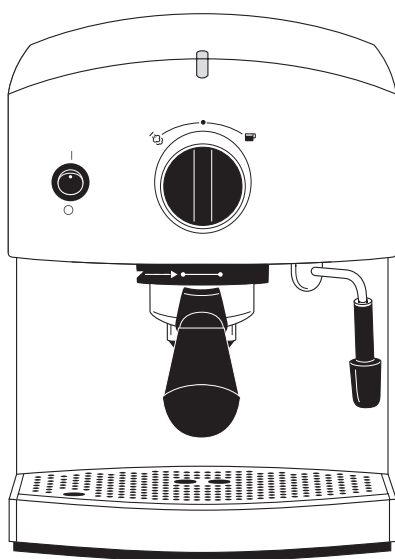


*Thinking of you*

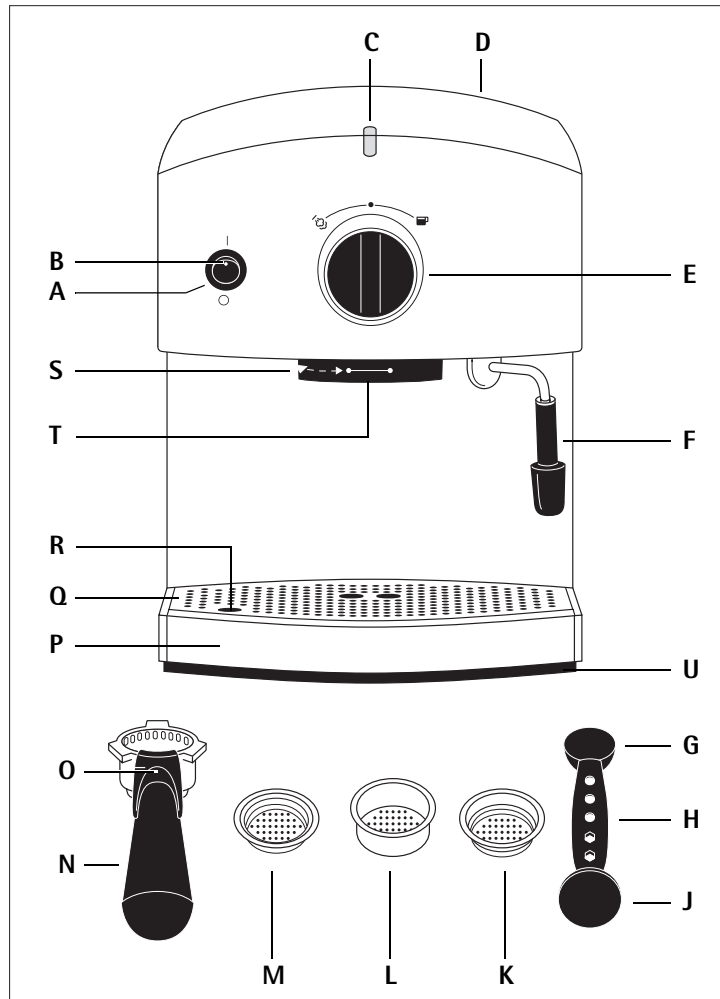
**Electrolux**

**Automatic Espresso Machine EEA120 & 130**

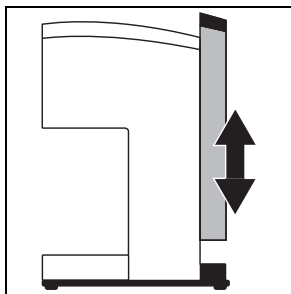


PAGE

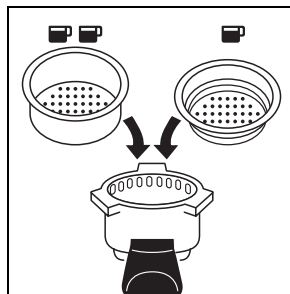
Ⓢ	Bruksanvisning . . . . .	4	Ⓚ	Návod na obsluhu . . . . .	87
Ⓓ	Brugsanvisning . . . . .	10	Ⓛ	Navodilo za uporabo . . . . .	94
Ⓝ	Bruksanvisning . . . . .	16	Ⓗ	Priručnik . . . . .	100
Ⓕ	Käyttöohje . . . . .	22	Ⓢ	Priručnik za navodila . . . . .	107
Ⓖ	Instruction book . . . . .	28	Ⓡ	Instrucțiuni de utilizare . . . . .	114
Ⓕ	Mode d'emploi . . . . .	34	Ⓛ	Rokasgrāmata . . . . .	121
Ⓝ	Gebruiksaanwijzing . . . . .	41	Ⓛ	Instrukcija . . . . .	128
Ⓜ	Istruzione per l'uso . . . . .	47	Ⓢ	Kasutusjuhend . . . . .	135
Ⓔ	Instrucciones de uso . . . . .	54	Ⓡ	Kullanma kılavuzu . . . . .	142
Ⓟ	Instruções de utilização . . . . .	60	Ⓓ	Упътване за работа . . . . .	149
Ⓒ	Návod k použití . . . . .	67	Ⓡ	Инструкция по эксплуатации . . . . .	157
Ⓟ	Instrukcja obsługi . . . . .	73	Ⓛ	Інструкція з експлуатації . . . . .	165
Ⓗ	Használati útmutató . . . . .	80			



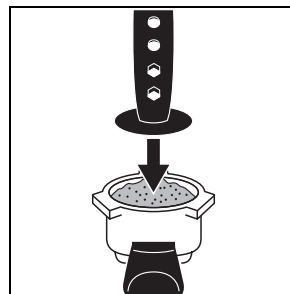
1



2

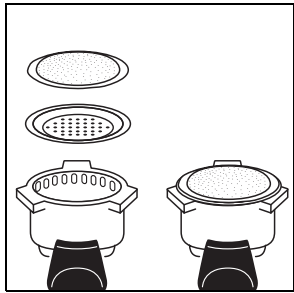


3

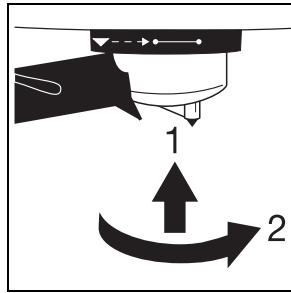


4

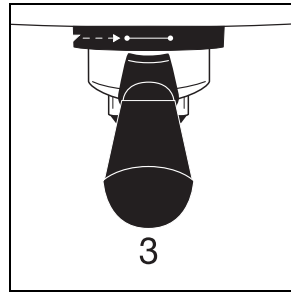
2



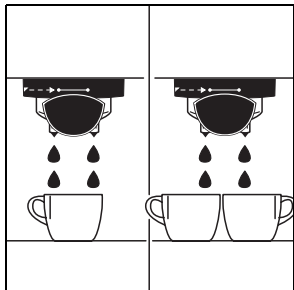
5



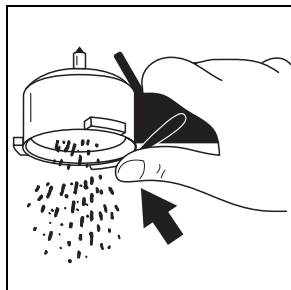
6



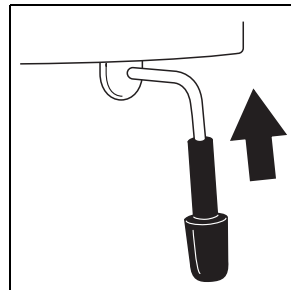
7



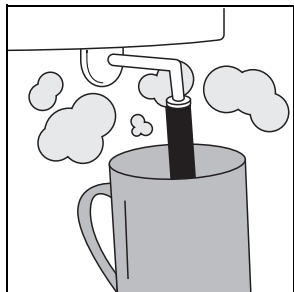
8



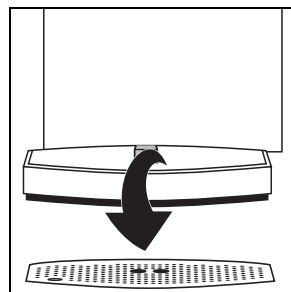
9



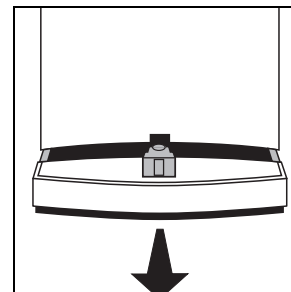
10



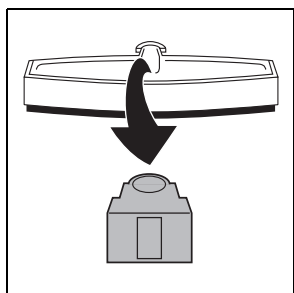
11



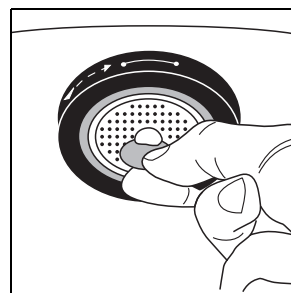
12



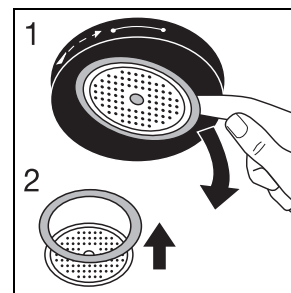
13



14



15



16

S

## S Bästa kund

Läs igenom denna bruksanvisning noga. Beakta framför allt säkerhetsanvisningarna! Spara den för framtida behov.

Lämna även bruksanvisningentill eventuell annan framtida användare av apparaten.

## Beskrivning (Bild 1)

- A På-/av-vred
- B Till-/från-lampa
- C Temperaturindikator
- D Vattenbehållare (på baksidan)
- E Väljarvred för kaffe eller ånga
- F Skummunstycke (med tillsats)
- G Mätskopa
- H Vårdredskap
- J Kaffepressare
- K Filter för 1 kopp
- L Filter för 2 koppar
- M Sil för portionspåse (endast EEA 130)
- N Filterhållare
- O Fingerskydd
- P Droppskål
- Q Droppgaller
- R Nivåindikator
- S Brygghuvud med fäste för filterhållare
- T Filter i brygghuvud (inuti)
- U Typskylt



## Säkerhetsanvisningar

### Säkerhet vid placering

- Apparaten måste stå stadigt. Placera den på en jämn och vågrät uppställningsplats.
- Apparaten får endast anslutas till ett elnät vars spänning, strömtyp och frekvens överensstämmer med uppgifterna på typskylten (finns på apparatens undersida)!

### Säkerhet vid användning

- Apparaten får inte hanteras av personer (inklusive barn) som är fysiskt, eller psykiskt handikappade eller som saknar erforderlig erfarenhet och kunskap om de inte blivit undervisade eller instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Håll barnen borta!
- Barn måste passas så att de inte leker med enheten.
- Låt aldrig nätsladden komma i kontakt med de delar av apparaten som blir heta!
- Drag aldrig ur stickkontakten genom att dra i nätsladden!
- Använd inte apparaten, om:
  - nätsladden är skadad eller
  - apparathöljet har tydliga skador.
- Skummunstycke, filter, filterhållare och filterfäste blir, beroende på vald funktion, heta när apparaten används.
- Höljet blir, beroende på vald funktion, varmt när apparaten används.
- Ta inte ur filterhållaren under brygging, eftersom apparaten är under tryck! **Risk för brännskador!**
- Fyll endast vattenbehållaren med kallt vatten, aldrig med mineralvatten, destillerat vatten, mjölk eller andra vätskor!
- Använd inte apparaten om inte vattenbehållaren är fylld!
- Använd inte apparaten utan droppskål eller droppgaller!

### Säkerhet vid rengöring

- Säkerställ att apparaten är frånslagen, och att stickkontakten är urdragen före vård och rengöring!

- Följ anvisningarna för avkalkning!
- Doppa inte apparaten i vatten!

### Säkerhet vid reparation

Elektrisk apparatur får endast repareras av fackpersonal. Om Du försöker reparera apparaten utan nödvändiga fackkunskaper kan du utsätta användaren för stor fara.

Om nätsladden skadats skall den bytas ut av tillverkaren, en fackhandlare eller en lämpligt kvalificerad person, för att utesluta alla risker.

Om apparaten används felaktigt eller på ej avsett sätt ansvarar Electrolux inte för eventuella skador som uppstår.

**CE** Den här produkten är anpassad enligt följande EG-direktiv:

- Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG
- EMC-direktiv 89/336/EEG med ändringarna 92/31/EEG och 93/68/EEG

## Före första användning

Var vänlig läs säkerhetsanvisningarna, för att undvika fara för Dig själv och skador på apparaten.

- ☞ Sätt i stickkontakten i vägguttaget. Innan Du gör espresso första gången skall Du spola igenom värmesystemet en gång med en full vattenbehållare. Detta gör Du enligt anvisningarna i avsnittet "Göra espresso" respektive "Skumning av mjölk", dock utan att tillsätta espressokaffe i filtret. Ställ en skål, så stor som möjligt, i mitten av droppgallret (Bild 1/Q) och under skummunstycket (Bild 1/F).

## Göra espresso

Efter brygning skall espresson vara täckt av ett tjockt, skummande skikt, den så kallade Creman.

För en aromatisk espresso med Crema är det viktigt med friskt, klart vatten, den rätta malningen av kaffet och vattentemperaturen.

## 1. Påfyllning av vatten (Bild 2)

- ☞ Drag vattenbehållaren uppåt och ur apparaten (Bild 2).
- ☞ Öppna locket på vattenbehållaren.
- ☞ Fyll endast behållaren **med** kallt, rent vatten.

Kontrollera att vattennivån inte är under MIN-markeringen (Minimum) och inte över MAX-markeringen (Maximum).

- ☞ Stäng locket.
- ☞ Sätt tillbaka den fyllda vattenbehållaren i apparaten och tryck ner den, så att den sitter fast ordentligt.

**i** Du kan även lyfta behållarlocket och vrida det åt sidan. Så kan Du med tex en kanna fylla vattenbehållaren direkt i apparaten.

## 2. Slå på apparaten

- ☞ Slå på apparaten med på-/av-vredet (Bild 1/A). Till/från-lampan (Bild 1/B, röd) och temperaturindikatorn (Bild 1/C, grön) lyser.

Temperaturindikatorn lyser konstant när rätt temperatur har uppnåtts. Temperaturindikatorn kan börja blinka senare under brygningen för att visa att apparaten värmer upp igen.

## 3. Påfyllning av espressokaffe (Bild 3, 4)

- ☞ Tag filterhållaren, dra tillbaka fingerskyddet och sätt 1-kopps eller 2-koppsfiltret i filterhållaren (Bild 3).
- i** Endast EEA 130: När du använder portionspåsar använder du silen för portionspåsar (Bild 1/M och Bild 5).
- ☞ Fyll espressokaffe i filtret. Använd: 1 full mätskopa för 1-koppsfiltret, 2 fulla mätskoppor för 2-koppsfiltret.
- ☞ Pressa espressokaffet med kaffepressaren (Bild 1/J) **lätt** i filtret (Bild 4). Kontrollera att filtret efter pressningen är fyllt till kanten med espressokaffe. Torka bort espressokaffe från filterkanten.

S

**i** Pressa inte espressokaffet hårt i filtret! Om Du gör så kan genomströmningen starkt förminska. (Se även "Vad gör jag om ...")

**i** Om Du själv mal espressokaffet, välj malningsgrad "medel".

#### 4. Fastsättning av filterhållaren (Bild 6, 7)

**☞** Placera filterhållaren på plats i filterfästet så att filterhållarens handtag befinner sig under den vänstra vita trekant (Bild 6,"1").


**☞** Vrid filterhållaren åt höger tills det tar emot (Bild 6,"2"), så att handtaget pekar framåt och befinner sig nedanför den vita linjen mellan de båda punkterna (Bild 7,"3").

#### 5. Ställa kopp(ar) under (Bild 8)

**☞** Ställ en eller två koppar under filterhållarens öppning (Bild 8).

#### 6. Brygga espresso

**i** Apparaten skall ha uppnått drifttemperatur (grön temperaturindikator Bild 1/C lyser konstant).

**☞** Ställ väljarvredet (Bild 1/E) på symbolen . Vattnet pressas nu med högt tryck genom espressokaffet.

**i** En kort tid efter start avbryts bryggningen under några sekunder. Kaffepulvret fuktas så att aromen kan utveckla sig bättre. Därefter fortsätter bryggningen.

**☞** När den önskade mängden espresso har bryggts, vrid väljarvredet tillbaka åt vänster till läget "•".

**i** Efter varje espressobryggning eller efter varje användning av ånga-/hetvatten, när väljarvredet ställs i läge "•" leds resterande vatten in i droppskålen. Varje ny kopp bryggs med friskt vatten. Så får Du alltid den bästa njutningen av espresso. Därför måste droppskålen regelbundet tömmas.

#### 7. Borttagning av filterhållare (Bild 9)

**☞** Vrid filterhållaren åt vänster och tag ur den ur fästet.

**☞** Fäll fram fingerskyddet och håll det fasttryckt. Knacka ur det använda espressokaffet ur filterhållaren respektive ur filtret (Bild 9).

**☞** Spola rent filterhållaren och filtret med varmt vatten. Rengör **inte** filterhållaren i diskmaskin!

**i** Dra inte fast filterhållaren igen, om Du inte tänker använda apparaten under en längre tid. Därigenom förlängs livslängden på packningen i brygghuvudet.

#### Ångalstring/skumning av mjölk (Bild 10, 11)

Den heta ångan kan användas både för att skumma mjölk till cappuccino och för att värma andra vätskor.

##### 1. Slå på apparaten


**☞** Sätt på den medlevererade tillsatsen på skummunstycket (Bild 10).

**☞** Slå på apparaten med på-/av-vredet (Bild 1/A). Vänta tills apparaten har uppnått rätt temperatur och den gröna temperaturindikatorn (Bild 1/C) lyser konstant.

##### 2. Ångalstring/skumning av mjölk

**☞** Häll mjölk, eller den vätska som skall värmas i ett värmebeständig kärl.

**☞** Doppa skummunstycket i mjölken, eller i den vätska som skall värmas (Bild 11).

**☞** Vrid väljarvredet (Bild 1/E) åt vänster till symbolen . Den gröna temperaturindikeringen (Bild 1/C) blinkar och apparaten börjar nu att alstra ånga. I början kan några droppar hett vatten följa med ur munstycket.

**Viktigt:** För att ångan inte skall hindras från att komma fram, får inte skummunstycket vidröra kärlets botten.

- ☞ Du avbryter ångtillförseln genom att åter vrida väljarvredet (Bild 1/E) åt höger till läget "•".
- ☞ Ställ undan den skummade vätskan och ställ ångväljaren några sekunder på symbolen ☉. Därmed avlägsnar Du eventuella rester av mjölk eller andra vätskor från munstycket. **Försiktigt! Ångan är het.**
- ☞ Använd helst kall, mager mjölk för att få ett fint, krämigt mjölkskum.

### Göra cappuccino

Fyll en stor kaffekopp från  $\frac{1}{2}$  till  $\frac{3}{4}$  med espresso. Häll över den skummade mjölken. Strö lite kakaopulver över mjölkskummet.

## Rengöring och vård

### Daglig vård

Vi rekommenderar att Du, dagligen före första och efter sista bryggningen spolar igenom apparaten, utan espressokaffe under ca 10 sekunder, för att undvika att kaffepartriklar fastnar. Gör som vid espressobryggning, dock utan espressokaffe.

- ☞ Ställ därefter väljarvredet (Bild 1/E) en kort stund i läge ☉.
- ☞ Häll ut överblivet vatten ur vattenbehållaren.

### Rengöring (Bild 12 – 16)

- ⚠ Stäng av apparaten och dra ur stickkontakten före varje rengöring!

#### Rengör inga delar av apparaten i diskmaskin!

- ☞ Torka av apparatens alla ytor med en fuktig trasa. Använd inga skarpa eller slipande rengöringsmedel.
- ☞ Diska vattenbehållaren minst en gång per vecka i vanligt diskvatten.
- ☞ Rengör 1-och 2 koppars filtren då och då med en borste.

### Skummunestycke

- ☞ Dra bort tillsatsen från skummunestycket och diska tillsatsen i vanligt diskvatten.
- ☞ Torka rent skummunestycket med en fuktig trasa. Med vårdredskapet (Bild 1/H) kan Du skruva av munstyckshuvudet för rengöring och avkalkning.

### Droppgaller och droppskål:

När nivåindikatorn (Bild 1/R) sticker ut över droppgallret, måste droppskålen tömmas.

- ☞ Ta tag i hålen i droppgallret. Ta bort droppgallret och tvätta det under rinnande vatten (Bild 12).
- ☞ För tömning, ta tag i droppskålen på båda sidor och drag den framåt ut ur apparaten (Bild 13).
- ☞ Ta bort plastinsatsen spola båda under rinnande vatten (Bild 14).
- ☞ Sätt tillbaka plastinsatsen i droppskålen.
- ☞ Skjut in den rengjorda droppskålen i apparaten och sätt tillbaka droppgallret.

### Rengöring av bryggfiltret

I brygg huvudet finns bryggfiltret, genom vilket hett vatten rinner. Kontrollera då och då om hålen i bryggfiltret är igensatta med kaffepartriklar.

Om hålen är igensatta:

- ☞ Skruva ur bryggfiltret med ett mynt (Bild 15).
- ☞ Ta bort bryggfilter med packning (Bild 16/1) och ta bort bryggfiltrets packning (Bild 16/2).
- ☞ Rengör bryggfiltret med varmt vatten och en borste.
- ☞ Rengör packningen med varmt diskvatten.
- ☞ Om apparaten skall transporteras i minusgrader:
  - ☞ Töm vattenbehållaren.
  - ☞ Ställ väljarvredet (Bild 1/E) i läge ☉ och låt apparaten "avångas".

S

## Avkalkning












Om espresson rinner ovanligt långsamt genom filtret, är det dags för avkalkning.

Vi rekommenderar att avkalka apparaten en gång i kvartalet. Om Du bor i ett område med hårt vatten måste eventuellt avkalkning göras oftare.


**i** Vi rekommenderar original Electrolux avkalkningstabletter (PNC 900 195 537/7).

**Viktigt:** Ta, före avkalkning, bort bryggfiltret (Bild 1/T) och packningen, som beskrivs i avsnittet "Rengöring av bryggfiltret" (Bild 15, 16).

Fyll först vatten i vattenbehållaren, sedan avkalkningsmedel, aldrig tvärtom. Minst 0,5 l vatten måste användas. Motsvarande skall avkalkningsmedlet doseras.

-  Dra ur stickkontakten ur väggkontakten och låt apparaten kylas av.
-  Sätt fast filterhållaren, utan filter.
-  Ställ ett tillräckligt stort kärl under filterhållaren.
-  Sätt i stickkontakten i väggkontakten och slå på apparaten.
-  Ställ väljarvredet (Bild 1/E) i läge  och låt ca 1/3 av avkalkningslösningen rinna genom systemet.
-  Stäng därefter av apparaten och låt avkalkningslösningen verka i 10 minuter.
-  Låt sedan resten rinna genom systemet.
-  Rengör därefter vattenbehållaren noggrant.
-  Fyll vattenbehållaren med friskt vatten och låt allt rinna genom systemet. Upprepa proceduren vid kraftig förkalkning.
-  Sätt tillbaka bryggfilter och packning efter avkalkningen.

## Vad gör jag om...

- espressotemperaturen är för låg:
  - Genomför en brygning utan espressokaffe, men med filter och filterhållare, för att förvärma systemet.
  - Förvärm kopparna.
  - Avkalka apparaten.
- om genomströmningen märkbart försämras:
  - Packa inte samman espressokaffet för hårt i filtret.
  - Mal inte espressokaffet för fint (malningsgrad "medel").
  - Avkalka apparaten.
- espresson rinner ut vid sidan av filterhållaren:
  - Kontrollera att filterhållaren sitter fast ordentligt i fästet.
  - Dra åt filterhållaren lite hårdare i fästet.
  - Torka bort espressokaffe från filterhållarens kanter.
- ingen espresso kommer ut:
  - Kontrollera att vattenbehållaren är fylld och riktigt isatt.
  - Kontrollera att filterhållaren sitter fast ordentligt i fästet.
  - Kontrollera att vredet (Bild 1/E) vridits åt höger och står i läget .
  - Packa inte samman espressokaffet för hårt i filtret.
  - Rengör bryggfiltret.
  - Avkalka apparaten.
- creman blir sämre:
  - Kontrollera att det finns tillräckligt med espressokaffe i filtret.
  - Använd alltid färskt espressokaffe.
  - Tryck lätt på espressokaffet.
- det blir för lite skum vid mjölkskumning:
  - Använd alltid, färsk och mager mjölk.
  - Rengör skummunstycket.



- genomströmningen ökar:
  - espressokaffet är för grovt malet:
  - Kontrollera att det finns tillräckligt med espressokaffe i filtret.
- kaffemaskinen slås av under användning:
 

Maskinens pump har en temperaturvakt som skyddar den mot överhettning. Temperaturvakten avbryter maskinens drift om maskinen har använts för länge utan paus eller om pumpen gått utan vatten.

  - Ställ På-/Av-vredet på "Av" och drag ur kontakten ur vägguttaget.
  - Låt maskinen kylas av i minst 20 minuter. Fyll på vatten.
  - Anslut maskinen åter till elnätet och slå på den. Vänd Dig till vår kundtjänst om maskinen fortfarande inte fungerar.

### Teknisk information

- Nätspänning: 230–240 V, 50 Hz
  - Effekt: 1250 W
- (Se typskylt på apparatens undersida.)

### Avfallshantering



#### Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialet är miljövänligt och kan återanvändas. Plastdelarna är märkta, till exempel >PE<, >PS<, etc. Lämna förpackningsmaterialet vid de kommunala återvinningsstationerna i därför avsedda behållare.



#### Avfallshantering när produkten är utsliten

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

(DK)

**(DK) Kære kunde.**

Læs venligst denne brugsanvisning opmærksomt igennem. Især bedes du være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne! Brugsanvisningen bør opbevares, så du har mulighed for at slå noget op i den på et senere tidspunkt. Hvis apparatet gives videre til en ny ejer, bør brugsanvisningen følge med.

**Maskinens dele (fig 1)**

- A Tænd/Sluk kontakt
- B Driftsindikator
- C Temperaturindikator
- D Vandbeholder (på bagsiden)
- E Vælger til kaffe eller damp
- F Opskumningsdyse (med spids)
- G Måleske
- H Serviceassistent
- J Kaffepresse
- K Filter til 1 kop
- L Filter til 2 kopper
- M Filter til portionspude (kun EEA 130)
- N Bryggehåndtag
- O Fingerbeskytter
- P Drypbakke
- Q Dryprist
- R Vandstandsindikator
- S Bryggehoved med bryggefilter
- T Filter i bryggehoved (indvendig)
- U Typeskilt

**! Sikkerhedsanvisninger****Sikkerhed under opstilling**

- Maskinen skal stå sikkert fast. Opstillingspladsen skal være plan og vandret.
- Maskinen må kun tilsluttes et strømforsyningsnet, hvis spænding, strømtype og frekvens stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet (på bunden af maskinen)!

**Sikkerhed under brugen**

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangel på erfaring eller kendskab med mindre ovennævnte personer er instrueret af en person, ansvarlig for deres sikkerhed, i hvordan man bruger apparatet sikkert.
- Børn må ikke have adgang til dem!
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- El-forsyningsledningen må aldrig komme i berøring med maskinens varme dele!
- Træk aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen!
- Maskinen må ikke tages i brug, hvis:
  - ledningen er beskadiget eller
  - kabinettet har synlige skader.
- Opskumningsdysen, filteret, bryggehåndtaget og filterholderen i bryggehovedet bliver meget varme under brugen.
- Kabinettet bliver varmt under brugen.
- Bryggehåndtaget må ikke tages ud under brygningen, da maskinen står under tryk! **Risiko for at brænde sig!**
- Der må kun hældes koldt vand i vandbeholderen, aldrig dansk vand, destilleret vand, mælk eller andre væsker!
- Maskinen må aldrig startes, hvis vandbeholderen ikke er fyldt!
- Maskinen må ikke bruges uden drypbakken eller drypristen!

**Sikkerhed under rengøringen**

- Sluk for maskinen og træk stikket ud af kontakten, før du begynder at rengøre eller pleje den!

- Følg anvisningerne om afkalkning!
- Apparatet må ikke dyppes i vand!

### Sikkerhed under reparation

Reparationer på el-apparater må kun udføres af fagfolk. Ved ukyndig reparation kan der opstå betydelige risici for brugeren.

Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, en specialforhandler eller en lignende kvalificeret person for at undgå enhver risiko.

Producenten hæfter ikke for eventuelle skader, hvis apparatet bruges ukyndigt eller til ikke-formålsbestemt brug.

**CE** Dette apparat er i overensstemmelse med følgende direktiver:

- Lavspændingsdirektiv 2006/95/EF
- EMC-direktiv 89/336/EØF som ændret ved direktiv 92/31/EØF og 93/68/EØF

## Før første ibrugtagning

Læs venligst sikkerhedsanvisningerne for at undgå at udsætte dig selv for risiko og samtidig undgå at beskadige maskinen.

-  Sæt stikket i stikkontakten.


Før der brygges espresso første gang, anbefales det at skylle varmesystemet igennem en gang med en tankfyldning. Gør som beskrevet i afsnittet „Brygning af espresso“ resp. „Opskumning af mælk“, men uden at hælde kaffe i filteret. Stil en stor beholder midt på drypristen (fig. 1/Q) og ind under omskumningsdyssen (fig. 1/F).


## Brygning af espresso


Efter brygningen skal espressoen helst være dækket af et tæt, skummende lag, den såkaldte crema.

Vigtige elementer for at få en velsmagende espresso med crema er frisk, rent vand, den rigtige malingsgrad samt vandtemperaturen.

## 1. Hæld vand på (fig 2)


-  Tag vandbeholderen opad og ud af maskinen (fig 2).

-  Åbn låget på vandbeholderen.

-  Hæld kun koldt, rent vand i vandbeholderen.


Pas på, at vandniveauet ikke står under MIN-mærket (minimum) og ikke over MAX-mærket (maksimum).

-  Luk låget.

-  Sæt vandbeholderen i igen og tryk den nedad, helt i bund, så den sidder godt fast i maskinen.


**i** Låget til vandbeholderen kan også lukkes op og vippes til siden. Derefter kan du hælde vand i beholderen, mens den sidder i maskinen, f.eks. med en kande.

## 2. Tænd for maskinen


-  Tænd for maskinen med "Tænd/Sluk" kontakten (fig. 1/A). Driftsindikatoren (fig. 1/B, rød) lyser og temperaturindikatoren (fig. 1/C, grøn) blinker.

Så snart maskinen har nået sin driftstemperatur, lyser temperaturindikatoren konstant. Temperaturindikatoren kan begynde at blinke under brygningen, som et tegn på, at maskinen er i gang med at eftervarme.


## 3. Hæld espressokaffe på (fig 3, 4)

-  Tag fat om bryggehåndtaget, vip fingerbeskytteren bagover og læg filteret til 1 eller 2 kopper ned i bryggehåndtaget (fig. 3).

**i** Kun EEA 130: Hvis du bruger portionspuder, skal du også bruge filteret til portionspuder (fig. 1/M og fig. 5).

-  Fyld espressokaffe i filteret. Du skal bruge:

1 måleskefuld til 1-kops filteret,  
2 måleskefulde til 2-kops filteret.


-  Pres kaffepulveret let sammen nede i filteret med kaffepressen (fig. 1/J) (fig. 4). Sørg for, at filteret efter pressningen er fyldt op til kanten med kaffe. Stryk kaffen af filterets kant med en finger.


DK

**i** Lad være med at presse kaffen for hårdt ned i filteret! Ellers kan gennemstrømningen bliver kraftigt nedsat. (Se også under „Hvad skal jeg gøre, hvis ...“)


**i** Hvis du mæler din espressokaffe selv, skal du vælge malingsgrad „middel“.

#### 4. Sæt bryggehåndtaget i (fig. 6, 7)

 Sæt bryggehåndtaget sådan i holderen, at grebet på bryggehåndtaget sidder under den hvide trekant til venstre (fig. 6, "1").



 Drej bryggehåndtaget til højre, så langt den kan komme (fig. 6, "2"), så grebet peger fremad og står under den hvide linje mellem de to punkter (fig. 7, "3").

#### 5. Stil en kop/kopperne under (fig. 8)


 Stil en eller to kopper under åbningerne på bryggehåndtaget (fig. 8).

#### 6. Bryg espresso

**i** Maskinen skal have nået driftstemperatur (grøn temperaturindikator fig. 1/C lyser konstant).


 Drej nu vælgeren (fig. 1/E) over på symbol . Nu presses vandet under højt tryk gennem kaffepulveret.


**i** Kort tid efter start bliver bryggeprocessen afbrudt i et par sekunder. Kaffepulveret bliver fugtet, så aromaen bedre kan udvikle sig. Derefter fortsætter bryggeprocessen.


 Når du har brygget den ønskede mængde espresso, drejer du vælgeren tilbage til position „•“.

**i** Efter hver brygning eller efter hver dampaftapning, når vælgeren stilles på position „•“, løber det overskydende vand ned i drypbakken. Den næste kop kaffe bliver brygget med frisk vand. På den måde opnår du altid den totale espressonydelse. Derfor skal drypbakken tømmes jævnlige.

#### 7. Tag bryggehåndtaget ud (fig. 9)

 Drej bryggehåndtaget til venstre og ud af holderen.

 Vip fingerbeskytteren fremad og hold fat på den. Bank den brugte kaffepulver ud af bryggehåndtaget resp. ud af filteret (fig. 9).


 Skyl bryggehåndtaget og filteret af under varmt vand. Bryggehåndtaget må **ikke** stilles i opvaskemaskinen!


**i** Hvis maskinen ikke skal bruges over en længere periode, skal bryggehåndtaget ikke sættes i igen. Derved forlænger man levetiden for pakningen i bryggehovedet.

#### Fremstilling af damp/opskumning af mælk (fig. 10, 11)


Den varme damp kan bruges til at skumme mælk op med til cappuccino og til at varme væsker op med.

##### 1. Tænd for maskinen



 Sæt den medfølgende spids på opskumningsdysen (fig. 10).

 Tænd for maskinen med Tænd/Sluk kontakten (fig. 1/A). Vent et øjeblik, indtil maskinen er nået op på driftstemperatur og den grønne temperaturindikator (fig. 1/C) lyser konstant.

##### 2. Fremstil damp/skum mælk op

 Hæld mælk eller anden væske i en varmeresistent beholder.

 Hold opskumningsdysen ned i mælken (eller anden væske) (fig. 11).

 Drej nu vælgeren (fig. 1/E) til venstre over på symbol . Den grønne temperaturindikator (fig. 1/C) blinker og maskinen begynder at afgive damp. I begyndelsen kan der godt komme et par dråber kogende vand med ud af dysen.

**Vigtigt:** Opskumningsdysen må ikke berøre bunden på beholderen, ellers bliver dampudstrømningen forhindret.

☞ Du stopper dampudstrømningen ved at stille vælgeren (fig. 1/E) tilbage til position „•“.

☞ Stil den opskummede væske til side og drej dampvælgeren over på symbolet ☺ igen i et par sekunder. Dermed fjerner du eventuelle rester af mælk eller anden væske fra dysen. **Forsigtig: Dampen er meget varm.**

**i** For at opnå en fin og cremet mælkeskum er det bedst at bruge fedtfattig mælk fra køleskabet.

#### Tilberedning af cappuccino

Fyld en stor kaffekop  $\frac{1}{2}$  eller  $\frac{3}{4}$  op med espresso. Hæld den opskummede mælk over. Drys lidt kakaopulver på mælkeskummet som topping.

## Rengøring og pleje

### Daglig pleje

Vi anbefaler at gennemskylle systemet hver dag før den første og efter den sidste kop espresso i ca. 10 sekunder uden kaffepulver for at undgå, at der kan sætte sig kaffepartikler fast. Gør som beskrevet under brygning af espresso, men uden at der er kaffepulver i.

- ☞ Derefter stiller du vælgeren (fig. 1/E) kort over på position ☺.
- ☞ Hæld det resterende vand ud af vandbeholderen.

### Rengøring (fig. 12 – 16)

**!** Sluk for maskinen, før du begynder at rengøre den, og tag stikket ud af kontakten!

**Ingen af delene på maskinen må komme i opvaskemaskinen!**

- ☞ Tør alle flader på maskinen af med en fugtig klud. Brug aldrig skraper eller slibende rengøringsmidler.
- ☞ Vask vandbeholderen af mindst en gang om ugen i normalt opvaskevand.
- ☞ Rens filteret til 1 og 2 kopper jævnlige med en børste.

### Opskumningsdyse

- ☞ spidsen af opskumningsdysen og vask spidsen af i normalt opvaskevand.
- ☞ Tør opskumningsdysen af med en fugtig klud. Med serviceassistenten (fig. 1/H) kan man skrue dysehovedet af, når den skal renses eller afkalkes.

### Dryprist og drypbakke

Når vandstandsmåleren (fig. 1/R) kigger op over drypristen, skal drypbakken tømmes.

- ☞ Stik fingrene ind i hullerne på drypristen. Tag drypristen af og vask den under hanen (fig. 12).
- ☞ Når drypbakken skal tømmes, tager du fat i den på begge sider og trækker den fremad og ud af maskinen (fig. 13).
- ☞ Tag plastindsatsen af og vask begge dele under hanen (fig. 14).
- ☞ Sæt plastindsatsen ned i drypbakken igen.
- ☞ Skyd den rensede drypbakke på plads i maskinen og sæt drypristen i igen.

### Rengøring af bryggefilteret

I bryggehovedet sidder bryggefilteret, som det varme vand løber igennem. Tjek en gang imellem, om hullerne i bryggefilteret er tilstoppet med kaffepartikler.

Hvis hullerne er tilstoppede:

- ☞ Skru bryggefilteret af med en mønt (fig. 15).
  - ☞ Tag bryggefilteret og pakningen ud (fig. 16/1) og tag pakningen af bryggefilteret (fig. 16/2).
  - ☞ Rens bryggefilteret med varmt vand og en børste.
  - ☞ Vask pakningen af i varmt opvaskevand.
- i** Hvis maskinen skal transporteres ved minustemperaturer:
- ☞ Tøm vandbeholderen.
  - ☞ Drej vælgeren (fig. 1/E) over på position ☺ og lad maskinen „dampe af“.

DK

## Afkalkning



Når espressoen løber usædvanligt langsomt gennem filteret, er det på tide at afkalk.

Vi anbefaler at afkalke maskinen en gang i kvartalet. Hvis du bor i et område med hårdt vand, skal maskinen muligvis afkalke hyppigere.


**i** Vi anbefaler at bruge de originale Electrolux afkalkningstabletter (PNC 900 195 537/7).

**Vigtigt:** Før afkalkningen skal bryggefilteret (fig. 1/T) og pakningen i bryggefilteret renses, som beskrevet i afsnit "Rengøring af bryggefilter" (fig. 15, 16).

Hæld først vand i vandbeholderen, derefter afkalkningsmidlet, aldrig i omvendt rækkefølge. Der skal bruges mindst 0,5 l vand. Afkalkningsmidlet skal doseres tilsvarende.

-  Tag strømstikket ud af kontakten og lad apparatet køle af.
-  Sæt bryggehåndtaget i uden filter.
-  Stil en beholder i passende størrelse under bryggehåndtaget.
-  Sæt strømstikket i kontakten og tænd for apparatet.
-  Stil vælgeren (fig. 1/E) på position  og lad ca. 1/3 af afkalkningsopløsningen løbe igennem systemet.
-  Sluk nu for maskinen og lad afkalkningsopløsningen virke i ca. 10 minutter.
-  Lad derefter resten løbe gennem systemet.
-  Derefter skal vandbeholderen rengøres grundigt.
-  Fyld vandbeholderen op med rent vand og lad hele mængden løbe gennem systemet.  
Hvis maskinen er kalket kraftigt til, skal proceduren gentages.
-  Sæt bryggefilteret og pakningen på igen.

## Hvad skal jeg gøre, hvis ...

- espressotemperaturen er for lav:
  - Foretag en brygning uden kaffepulver, men med filter og bryggehåndtag for at forvarme systemet.
  - Forvarm kopperne.
  - Afkalk maskinen.
- gennemløbshastigheden falder tydeligt:
  - Lad være med at presse kaffepulveret for fast ned i filteret.
  - Kaffepulveret er malet for fint (malingsgrad „middel“).
  - Afkalk maskinen.
- espressoen løber ud på siden af bryggehåndtaget:
  - Kontroller, at bryggehåndtaget sidder rigtigt i holderingen.
  - Drej bryggehåndtaget lidt fastere ind i holderingen.
  - Fjern kaffepulver fra kanten af bryggehåndtaget med en finger.
- der ikke løber espresso ud:
  - Kontroller, at vandbeholderen er fyldt op og er sat rigtigt i.
  - Kontroller, at bryggehåndtaget sidder rigtigt i holderingen.
  - Kontroller, at vælgeren (fig. 1/E) er drejet til højre til position .
  - Lad være med at presse kaffepulveret for fast ned i filteret.
  - Rens bryggefilteret.
  - Afkalk maskinen.
- der ikke dannes ordentlig crema:
  - Kontroller, at der er tilstrækkelig med kaffepulver i filteret.
  - Brug altid frisk kaffepulver.
  - Tryk kaffepulveret let ned.
- der opstår for lidt skum ved mælkeopskumningen:
  - Brug altid frisk, fedtfattig mælk fra køleskabet.
  - Rens opskumningsdysen.

- espressoen løber for hurtigt ud:
  - Kaffen er malet for groft.
  - Kontroller, at der er tilstrækkelig med kaffepulver i filteret.
- kaffemaskinen slukker under brygningen:
 

Pumpen i maskinen har en temperatursikring, der beskytter maskinen mod overophedning. Temperatursikringen afbryder maskinen, hvis den har kørt for længe uden pause eller hvis pumpen har kørt uden vand.

  - Stil Tænd/Sluk-kontakten på „Sluk“ og tag stikket ud af kontakten.
  - Lad maskinen køle af i mindst 20 minutter. Hæld vand på maskinen.
  - Slut maskinen til el-nettet igen og tænd for den. Hvis maskinen heller ikke vil fungere nu, er du nødt til at kontakte vores kundeservice.

## Specifikationer

- Spænding: 230–240 V, 50 Hz
- Effektforbrug: 1250 W  
(Se typeskiltet på bunden af maskinen.)

## Bortskaffelse



### Emballage

Emballagematerialerne er nedbrydelige og kan genanvendes. Kunststofdeler er mærket, f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagemateriale på den kommunale genbrugsstation, og brug mærkningen til at finde den rigtige affaldscontainer.



### Udtjent apparat



Symbolet  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

N

**N Kjære kunde!**

Vennligst les hele denne bruksanvisningen nøye. Vær særlig oppmerksom på sikkerhetsmerknadene! Ta vare på den så du kan slå opp i den senere.

Gi også bruksanvisningen videre til eventuelle andre brukere av maskinen.

**Utstyr (figur 1)**

- A Av/på-bryter
- B Driftsindikator
- C Temperaturindikator
- D Vanntank (på baksiden)
- E Bryter for kaffe eller steam
- F Steamarm
- G Måleskje
- H Vedlikeholdsverktøy
- J Tamper
- K 1-koppsfilter
- L 2-koppsfilter
- M Filter til porsjonspakke (bare EEA 130)
- N Bajonett (filterholder)
- O Fingervern
- P Dryppskål
- Q Rist
- R Vannmengdeindikator
- S Bryggeenhet bajonettfeste
- T Vannfordelingsfilter (inni)
- U Typeskilt

**Sikkerhetsmerknader****Sikker installering**

- Maskinen skal stå stabilt. Den må stå på en jevn og vannrett flate.
- Maskinen må bare kobles til et strømnett med en spenning, strømtype og frekvens som stemmer overens med opplysningene på typeskiltet (se undersiden av maskinen)!

**Sikker drift**

- Dette apparatet er ikke beregnet brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller kunnskap, med mindre de rettleides og instrueres i bruken av dette apparatet av en person som har ansvar for deres sikkerhet.
  - Hold barn unna!
  - Barn på ha tilsyn for å sørge for at de ikke leker med apparatet.
  - La aldri ledningen komme i kontakt med varme maskindeler!
  - Trekk aldri støpselet ut av stikkkontakten etter ledningen!
  - Maskinen skal ikke tas i bruk hvis:
    - ledningen er skadet eller
    - huset har synlige skader.
  - Steamarm, filter, bajonett og bajonett- holder blir nødvendigvis varme i bruk.
  - Huset blir varmt mens maskinen er i bruk.
  - Ikke ta ut bajonetten mens kaffen brygges, for maskinen står under trykk!
- Fare for forbrenning!**
- Vanntanken skal bare fylles med kaldt vann, aldri med mineralvann, destillert vann, melk eller andre væsker!
  - Maskinen må ikke tas i bruk før vanntanken er fylt!
  - Maskinen må ikke brukes uten dryppskål og rist!

**Sikkerhet ved rengjøring**

- Før vedlikehold eller rengjøring må du forsikre deg om at maskinen er avslått og at støpselet er trukket ut!
- Følg instruksjonene for avkalking!



- Dypp aldri maskinen i vann!

### Sikkerhet ved reparasjoner

Reparasjoner av elektriske apparater skal alltid utføres av fagfolk. Ukyndig utførte reparasjoner kan føre til betydelige farer for brukeren.

Når nettledningen er skadet, må utskiftingen av denne utføres av produsenten, en fagforhandler eller en person med tilsvarende kvalifikasjoner for å utelukke enhver fare.


Hvis maskinen brukes til et annet formål enn det tiltenkte eller hvis den betjenes feil, kan produsenten ikke påta seg ansvaret for eventuelle skader.

**CE** Dette apparatet er i overrensstemmelse med EUs direktiver:

- Lavspennings direktiv 2006/95/EC
- EMC direktiv 89/336/EEC med tilleggelses 93/31/EEC og 93/68/EEC

### Før første gangs bruk

Vennligst les sikkerhetsmerknadene for å unngå farer for deg selv og skader på maskinen.


-  Sett støpselet i stikkontakten. Før du tilbereder espresso for første gang, må du skylle igjennom varmesystemet en gang med en tankfylling. Gå fram akkurat slik som beskrevet i avsnittet "Tilberede espresso" eller "Steame melk", men uten å ha kaffe i filteret. Sett en så stor beholder som mulig midt på risten (fig. 1/Q) og under steamarmen (fig. 1/F).



### Tilberede espresso

Etter bryggingen skal espressoen være dekket av et tett, skummende lag, såkalt crema.



Viktig for en aromatisk espresso med crema er friskt, rent vann, riktig malt kaffe og vanntemperatur.

#### 1. Fylle på vann (figur 2)

-  Trekk vanntanken opp og ut av maskinen (fig. 2).


-  Åpne tanklokket.
-  Fyll alltid vanntanken med kaldt, rent vann.

Pass på at vannet ikke står under MIN-merket (minimum) og ikke over MAX-merket (maksimum).

-  Sett på lokket.
-  Sett inn vanntanken igjen og trykk den ned slik at den sitter godt fast i maskinen.


**i** Du kan også løfte tanklokket og vippe det til side. Dermed kan du også fylle vanntanken direkte på maskinen, f.eks. med en kanne.

#### 2. Slå på maskinen



-  Slå på maskinen med av-/på-bryteren (fig. 1/A). Driftsindikatoren (fig. 1/B, rød) lyser, og temperaturindikatoren (fig. 1/C, grønn) blinker.

Så snart driftstemperatur er nådd, lyser temperaturindikatoren kontinuerlig. Temperaturindikatoren kan blinke igjen mens maskinen er i bruk, som tegn på at varmen er koblet inn igjen.

#### 3. Fylle på kaffe (figur 3, 4)

-  Ta bajonetten, vipp opp fingervernet og legg 1-kopps- eller 2-koppsfilteret i bajonetten (fig. 3).

**i** **Bare EEA 130:** Hvis du bruker porsjonspakker (pods), skal du bruke filteret for porsjonspakker (fig. 1/M og fig. 5).



-  Fyll espressokaffe i filteret. Bruk: 1 full måleskje til 1-koppsfilteret, 2 fulle måleskjeer til 2-koppsfilteret.
-  Press kaffen lett ned i filteret (fig. 4) med tamperen (fig. 1/J). Pass på at filteret er fylt til randen med finmalt kaffe etter pressingen. Fjern kaffe fra kanten av filteret.

**i** Ikke press kaffen hardt ned i filteret! Det kan hindre gjennomstrømmingen for mye. (Se også "Hva gjør jeg når ...")


**i** Hvis du maler kaffen selv, skal du velge utmalingsgrad "middels".

N







#### 4. Sette inn bajonetten (figur 6, 7)

-  Sett bajonetten inn i holderen slik at håndtaket befinner seg under den venstre hvite trekanten (fig. 6, "1").
-  Drei bajonetten mot høyre til anslaget (fig. 6, "2"), slik at håndtaket peker forover og befinner seg under den hvite linjen mellom de to punktene (fig. 7, "3").




#### 5. Sette kopp(er) under (figur 8)


-  Sett en eller to kopper under åpnin- gene i bajonetten (fig 8).

#### 6. Brygge espresso

-  Maskinen må ha nådd driftstemperatur (den grønne temperaturindikatoren fig. 1/C lyser kontinuerlig).
-  Vri bryteren (fig. 1/E) til symbol . Vannet blir nå presset gjennom kaffen med høyt trykk.
-  Kort tid etter start avbrytes bryggepro- sessen noen sekunder. Kaffen blir fuk- tet for at aromaen skal utvikle seg bedre. Deretter forsetter bryggeproses- sen.
-  Når ønsket mengde espresso er bryg- get, skal bryteren vris tilbake mot ven- stre til stilling "•".
-  Etter hver espressotilberedning eller hver steaming, når bryteren vris til stil- ling „•“, føres restvannet ned i drypp- skålen. Hver ny kopp brygges med friskt vann. På den måten kan du alltid nyte espressoen til fulle. Derfor må dryppskålen tømmes regelmessig.

#### 7. Ta ut bajonetten (figur 9)



-  Vri bajonetten mot venstre ut av hol- deren.
-  Vipp fingervernet forover og hold det nede. Bank kaffegruten ut av bajonet- ten, dvs. av filteret (fig. 9).
-  Skyll bajonett og filter med varmt vann. Bajonetten skal ikke vaskes i oppvaskmaskin!

-  Hvis maskinen ikke skal brukes i lengre tid, skal bajonetten ikke settes inn igjen. Dermed forlenges levetiden til pakningen ved bryggeenheten.









### Lage damp/steame melk (figur 10, 11)

Den varme dampen kan brukes til å steame melk til cappuccino samt til å varme opp væsker.

#### 1. Slå på maskinen

-  Sett den medfølgende tuten på steam- dysen (fig. 10).
-  Slå på maskinen med av-/på-bryteren (fig. 1/A). Vent til maskinen har nådd driftstemperatur og den grønne tem- peraturindikatoren (fig. 1/C) lyser kon- tinuerlig.

#### 2. Lage damp/steame melk

-  Fyll melk eller væsken som skal varmes opp, i en varmebestandig beholder.
-  Stikk steamarmen ned i melken eller væsken som skal varmes opp (fig. 11).
-  Vri bryteren (fig. 1/E) mot venstre til symbol . Den grønne temperaturindi- katoren (fig. 1/C) blinker og maskinen begynner å lage damp. I begynnelsen kan det også komme noen dråper varmt vann ut av dysen.  
**Viktig:** Steamarmen må holdes unna bunnen av beholderen for ikke å hindre dampen i å komme ut.
-  Du stopper steamingen ved å vri bryte- ren (fig. 1/E) mot høyre igjen til stilling „•“.
-  Sett fra deg den steamede væsken og vri dampbryteren en gang til i noen sekunder til symbol . Dermed fjerner du eventuelle rester av melk eller andre væsker fra dysen. **Vær forsiktig! Dam- pen er svært varm.**
-  Til fint, kremaktig melkeskum er det best å bruke kald lettmeik.



### Tilberede cappuccino

Fyll en stor kaffekopp  $\frac{1}{2}$ -  $\frac{3}{4}$  full med espresso. Hell den steamede melken over. Strø litt kakaopulver på melkeskummet.


## Rengjøring og stell

### Daglig stell




Vi anbefaler å skylle igjennom systemet ca. 10 sekunder hver dag uten kaffe før første og etter siste espresso for å unngå at kaffepartikler setter seg fast. Gå fram på samme måte som ved brygging av espresso, men altså uten kaffe.

-  Still deretter bryteren (fig. 1/E) i stilling ☺ en kort stund.
-  Hell ut resten av vannet fra vanntanken.



### Rengjøring (figur 12 – 16)

-  Slå alltid av maskinen før rengjøring og trekk ut støpselet!

**Ikke vask noen deler av maskinen i oppvaskmaskin!**


-  Tørk av alle flater på maskinen med en fuktig klut. Bruk aldri etsende vaske- midler eller skuremidler.
-  Vask vanntanken minst en gang i uka i vanlig oppvaskvann.
-  Vask av og til 1-koppsfilteret og 2-koppsfilteret med en oppvaskkost.


### Steamarm


-  Trekk tuten av steamarmen og vask tuten i vanlig oppvaskvann.
-  Tørk av steamarmen med en fuktig klut. Ved hjelp av vedlikeholdsverktøyet (fig. 1/H) kan du skru av dysehodet for å gjøre det rent eller fjerne kalk.


### Rist og dryppskål


Når vannmengdeindikatoren (fig. 1/R) stikker opp av risten, må dryppskålen tømmes.

-  Ta tak i gripehullene i risten. Ta ut risten og skyll den under rennende vann (fig. 12).

-  Når du skal tømme dryppskålen, tar du tak på begge sider og trekker den ut av maskinen (fig. 13).

-  Ta av plastinnsatsen og skyll begge delene under rennende vann (fig. 14).


-  Sett plastinnsatsen inn i dryppskålen igjen.


-  Skyv den rene dryppskålen tilbake i maskinen og legg på risten igjen.


### Rengjøring av vannfordelingsfilter


Ved bryggeenheten befinner det seg et vannfordelingsfilter som det varme vannet renner igjennom. Undersøk av og til om hullene i vannfordelingsfilteret er blitt tette av kaffepartikler.


Hvis hullene er tette:


-  Skru løs filteret med en mynt (fig. 15).


-  Ta ut filteret og pakningen (fig. 16/1) og fjern pakningen fra filteret (fig. 16/2).

-  Vask vannfordelingsfilteret med varmt vann og oppvaskkost.

-  Vask pakningen med varmt oppvaskvann.

-  Hvis maskinen skal transporteres i kuldegrader:


-  Tøm vanntanken.

-  Vri bryteren (fig. 1/E) til stilling ☺ og la maskinen "dampe ut".

## Avkalking

Når espressoen renner uvanlig sakte gjennom filteret, er det på tide med en avkalking.


Vi anbefaler å avkalke maskinen hver tredje måned. Hvis du bor i et område med svært hardt vann, må avkalking evt. gjennomføres oftere.

-  Vi anbefaler de originale Electrolux avkalkingstablettene (PNC 900 195 537/7).

**Viktig:** Før avkalking må du fjerne vannfordelingsfilteret (fig. 1/T) og den tilhørende pakningen slik det er beskrevet i avsnittet "Rengjøring av vannfordelingsfilter" (fig. 15, 16).


N

Fyll alltid først vanntanken med vann og legg så i avkalkingstabletten, aldri omvendt. Det må brukes minst 0,5 l vann. Avkalkingsmiddelet skal doseres tilsvarende.

- ☞ Trekk støpselet ut av kontakten og la maskinen kjøles ned.
- ☞ Sett inn bajonetten uten filter.
- ☞ Sett en tilstrekkelig stor beholder under bajonetten.
- ☞ Sett støpselet i kontakten og slå på maskinen.
- ☞ Vri bryteren (fig. 1/E) til stilling  og la ca. 1/3 av avkalkingsløsningen strømme gjennom systemet.
- ☞ Slå deretter av maskinen og la avkalkingsløsningen virke i ca. 10 minutter.
- ☞ La så resten renne gjennom systemet.
- ☞ Deretter vasker du vanntanken grundig.
- ☞ Fyll vanntanken med friskt vann og la alt renne gjennom systemet. Ved mye forkalkning må prosessen gjentas.
- ☞ Etter avkalking skal vannfordelingsfilter og pakning settes inn igjen.

### Hva gjør jeg når ...

- espressotemperaturen er for lav:
  - Gjennomfør en bryggeprosess uten kaffe men med filter og bajonett for å forvarme systemet.
  - Forvarm koppene.
  - Fjern kalk i maskinen.
- gjennomstrømningshastigheten reduseres merkbart:
  - Ikke stamp kaffen for hardt i filteret.
  - Ikke mal kaffen for fint (utmalingsgrad „middels“).
  - Fjern kalk i maskinen.
- espresso renner ut på siden av bajonetten:
  - Forsikre deg om at bajonetten er satt inn riktig i holderen.
  - Vri bajonetten bedre fast i holderen.
  - Fjern kaffe fra kanten av bajonetten.
- det ikke kommer ut noe espresso:

- Forsikre deg om at vanntanken er riktig fylt og riktig satt inn.
- Forsikre deg om at bajonetten er satt inn riktig i holderen.
- Forsikre deg om at bryteren (fig. 1/E) er vridt mot høyre til stilling .
- Ikke stamp kaffen for hardt i filteret.
- Rengjør vannfordelingsfilteret.
- Fjern kalk i maskinen.
- cremaen blir dårligere:
  - Forsikre deg om at det er nok kaffe i filteret.
  - Bruk alltid fersk kaffe.
  - Stamp kaffen lett.
- det oppstår for lite skum når melken steames:
  - Bruk alltid kald, frisk lettmeik.
  - Rengjør steamarmen.
- gjennomstrømmingen går raskere:
  - Kaffen er for grovmalt:
  - Forsikre deg om at det er nok kaffe i filteret.
- espressomaskinen slår seg av ved bruk: Pumpen i maskinen er utstyrt med en temperatursikring som beskytter mot overoppheting. Temperatursikringen bryter driften av maskinen når den brukes for lenge uten pause, eller hvis pumpen går uten vann.
  - Sett av-/på-bryteren på "Av" og trekk støpselet ut av kontakten.
  - La maskinen kjøles ned i minst 20 minutter. Etterfyll vann.
  - Koble maskinen til strømmettet igjen og slå den på. Dersom maskinen fortsatt ikke virker, må du henvende deg til vår kundeservice.

### Tekniske data

- Nettspenning: 230–240 V, 50 Hz
- Effekt: 1250 W  
(Se typeskiltet på undersiden av maskinen.)

## Avfallsbehandling



### Emballasjemateriale

Emballasjematerialene er miljøvennlige og kan resirkuleres. Kunststoffene er merket med f.eks. >PE<, >PS< osv. Sørg for å kaste emballasjematerialene ifølge merkingen i den kommunale avfallshåndterings oppsamlingsbeholdere.



### Kassert ovn



Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

FIN

**FIN Arvoisa asiakas!**

Tutustu tähän käyttöohjeeseen huolella. Kiinnitä erityistä huomiota turvaohjeisiin. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

Luovuta ohje tarvittaessa eteenpäin myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

**Varustelu (kuva 1)**

- A Virtakytkin
- B Käyttötilan merkkivalo
- C Lämpötilan ilmaisim
- D Vesisäiliö (takasivulla)
- E Valitsin kahville tai höyrylle
- F Vaahdotussuutin (pääällyksineen)
- G Mittalusikka
- H Irrotusvarsi
- J Tiivistin
- K 1 kupin siivilä
- L 2 kupin siivilä
- M Siivilä annospusseille (vain EEA 130)
- N Siiviläteline
- O Sormisuoja
- P Valumisastia
- Q Ritilä
- R Täyttötason ilmaisim
- S Keittopää ja siiviläteline kiinnittimet
- T Siivilä keittopäässä (sisällä)
- U Tyypikilpi

**! Turvaohjeet****Turvallisuus keitintä asennettaessa**

- Keittimen tulee seistä vakaasti. Aseta keitin tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle.
- Laite saadaan liittää vain sellaiseen virtaverkkoon, jonka jännite, virran laatu ja taajuus ovat tyypikilven tietojen mukaiset (ks. laitteen alapuolta)!

**Turvallisuus keitintä käytettäessä**

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Kone on säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulisi valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.
- Verkkojohto ei saa joutua kosketuksiin laitteen kuumien osien kanssa.
- Pistoketta ei saa koskaan irrottaa pistorasista johdosta vetämällä.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos:
  - johto on vahingoittunut
  - kotelossa on näkyviä vaurioita.
- Vaahdotussuutin, siivilä, siiviläteline ja siivilän kiinnike kuumenevat laitteen toiminnan aikana.
- Kone on säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Kotelo lämpenee laitteen normaalin toiminnan aikana.
- Siivilätelinettä ei saa irrottaa keittämisen aikana, koska laitteessa on paine.
- **Palovammavaara!**
- Vesisäiliön saa täyttää ainoastaan kylmällä vedellä, ei koskaan mineraalivedellä, tislattulla vedellä, maidolla eikä muilla nesteillä!
- Laitetta ei saa käynnistää, jos vesisäiliötä ei ole täytetty.
- Laitetta ei saa käyttää ilman valumisastiaa tai ritilää.

### Turvallisuus puhdistettaessa

- Ennen huoltoa tai puhdistusta on tarkistettava, että laitteen virta on katkaistu ja verkkopistoke on irrotettu!
- Noudata kalkinpoisto-ohjeita.
- Laitetta ei saa upottaa veteen!

### Turvallisuus korjattaessa

Sähkölaitteiden korjaukset tulee aina jättää ammatti-ihmisen tehtäväksi. Asiattomat korjausyritykset voivat aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaroja. Jos laitteen verkkojohto on vahingoittunut, tulee verkkojohdon vaihto antaa valmistajan, alan liikkeen tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön suoritettavaksi vaarojen välttämiseksi.

Emme ota vastuuta mahdollisista korjauksista, jos laitetta käytetään asiattomiin tarkoituksiin tai väärin.

☞ Laite täyttää seuraavat EU-direktiivit:

- Pienjännitedirektiivi 2006/95/EU
- EMC direktiivi (sähkömagneettinen yhteensopivuus) 89/336/EEC ja seurannaismuutokset 92/31/EEC ja 93/68/EEC

### Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

Lue turvaohjeet, jotta pystyisit välttämään vaarat ja laitteen vaurioitumisen.

- ☞ Työnnä pistoke pistorasiaan. Huuhtele lämmitysjärjestelmä yhdellä säiliöllisellä ennen ensimmäisen espressoerän valmistusta. Toimi kuten jäljempänä espresson valmistamista tai maidon vaahdottamista kuvaavissa ohjeissa, mutta älä lisää espressojauhetta siivilään. Aseta mahdollisimman suuri astia keskelle ritilää (kuva 1/Q) ja vaahdotussuuttimen alle (kuva 1/F).

### Espresson valmistus

Keittämisen jälkeen espresson tulee olla tiheän, vaahdomaisen ns. crema-kerroksen peitossa.

Aromikkaalle, crema-pintaiselle espressolle tarvitaan raikasta, puhdasta vettä, oikea jauhatus ja oikea lämpötila.

#### 1. Veden lisääminen (kuva 2)

- ☞ Vedä vesisäiliö yläkautta laitteesta ulos (kuva 2).
- ☞ Avaa säiliön kansi.
- ☞ Täytä vesisäiliö **ainoastaan** kylmällä, kirkaalla vedellä. Veden pinta ei saa alittaa minimimerkkiä MIN eikä ylittää maksimimerkkiä MAX.
- ☞ Sulje säiliön kansi.
- ☞ Aseta vesisäiliö takaisin paikalleen ja paina säiliötä alas, kunnes se on tiukasti kiinni laitteessa.

☛ Säiliön kantta voi myös nostaa hieman ja kääntää sivulle. Siten vesisäiliön voi täyttää myös sen ollessa laitteessa kiinni, esim. kannun avulla.

#### 2. Virran kytkeminen laitteeseen

- ☞ Kytke virta päälle virtakytkimellä (kuva 1/A). Käyttötilan merkkivalo (kuva 1/B, punainen) palaa ja lämpötilan merkkivalo (kuva 1/C, vihreä) vilkkuu. Kun keitin saavuttaa käyttölämpötilan, palaa lämpötilan merkkivalo jatkuvasti. Lämpötilan merkkivalo voi käytön aikana jälleen vilkkua sen merkiksi, että keitin kuumenee uudelleen.

#### 3. Espressojauheen lisääminen (kuva 3, 4)

- ☞ Ota siiviläteline, käännä sormisuoja taakse ja aseta joko 1 kupin siivilä tai 2 kupin siivilä telineeseen (kuva 3).
- ☛ **Vain EEA 130:** Annospusseja käytettäessä tulee käyttää annospusseille tarkoitettua siivilää (kuva 1/M ja kuva 5).
- ☞ Lisää espressojauhetta siivilään. Käytä: 1 täysi mitallinen 1 kupin siivilään, 2

FIN

täyttä mittalusikallista 2 kupin siivilään.

- ☞ Purista espressojauho tiivistimellä (kuva 1/J) **kevyesti** siivilään (kuva 4). Puristamisen jälkeen siivilän tulee olla reuna myöten täynnä espressojauhetta. Puhdista siivilän reuna espressojauheesta.

- i** Älä puserra espressojauhetta liian tiiviisti siivilään! Tämä voi haitata läpivirtausta. (Ks. myös kohta "Mitä tehdä, jos...")

- i** Jos jauhat itse espressojauhetta, valitse keskikarkea jauhausaste.

#### 4. Siivilätelineen kiertäminen paikalleen (kuva 6, 7)

- ☞ Aseta siiviläteline siivilän kiinnikkeeseen siten, että siivilätelineen kahva on vasemman valkoisen kolmion alapuolella (kuva 6,"1").
- ☞ Kierrä siivilätelinettä oikealle pidäkkeeseen asti (kuva 6,"2"), kunnes kahva osoittaa eteenpäin ja on valkoisen viivan alapuolella kahden pisteen välissä (kuva 7,"3").

#### 5. Kup(p)i(e)n asettaminen (kuva 8)

- ☞ Aseta yksi tai kaksi kuppia siivilätelineen aukkojen alle (kuva 8).

#### 6. Espresson keittäminen

- i** Laitteen tulee olla saavuttanut käyttölämpötilansa (vihreä lämpötilan merkkivalo kuva 1/C palaa jatkuvasti).
- ☞ Käännä kääntövalitsin (kuva 1/E) merkin ☐ kohdalle. Nyt vesi puristuu korkeapaineella espressojauheen läpi.
- i** Hieman käynnistämisen jälkeen keittäminen keskeytyy muutamaksi sekunniksi. Kahvijauhe kostutetaan, jotta aromi kehittyisi paremmin. Sen jälkeen keittämistä jatketaan.
- ☞ Kun haluttu määrä espressoa on keitetty, palauta kääntövalitsin asentoon "•".

- i** Aina kun on valmistettu espressoa tai otettu höyryä tai kuumaa vettä, jäännösvesi ohjataan valumisastiaan, jos kääntövalitsin on asennossa "•". Täytä säiliö aina raikkaalla vedellä juuri ennen keittämistä. Näin voidaan aina nauttia parhaasta mahdollisesta espressosta. Tyhjennä valumisastia säännöllisesti.

#### 7. Siivilätelineen irrottaminen (kuva 9)

- ☞ Käännä siivilätelinettä vasemmalle, kunnes se irtoaa kiinnitimestään.
- ☞ Käännä sormisuoja eteenpäin ja pidä sitä painettuna. Poista käytetty espressojauhe siivilätelineestä ja siivilästä (kuva 9).
- ☞ Huuhtelee siiviläteline ja siivilä lämpimällä vedellä. Siivilätelinettä ei saa pestä astianpesukoneessa!

- i** Jos laitetta ei aiota käyttää vähään aikaan, älä kierrä siivilätelinettä takaisin paikalleen. Tällä tavalla voidaan pidentää keittopään tiivisteiden elinikää.

#### Höyryttäminen ja maidon vaahdottaminen (kuva 10, 11)

Kuumaa höyryä voidaan käyttää maidon vaahdottamiseen cappuccinoa varten sekä nesteiden kuumentamiseen.

##### 1. Virran kytkeminen

- ☞ Aseta laitteen mukana toimitettu päällys vaahdotussuuttimen päälle (kuva 10).
- ☞ Kytke virta laitteeseen virtakytkimellä (kuva 1/A). Odota, kunnes laite on lämmennyt käyttötilaansa ja vihreä lämpötilan merkkivalo (kuva 1/C) palaa jatkuvasti.

##### 2. Höyryttäminen ja maidon vaahdottaminen

- ☞ Kaada maito tai lämmitettävä neste kuumuutta kestävään astiaan.



- ☞ Kasta vaahdotussuutin maitoon tai lämmitettävään nesteeseen (kuva 11).
- ☞ Käännä kääntövalitsin (kuva 1/E) vasemmalle merkin ☺ kohdalle. Vihreä lämpötilan merkkivalo (kuva 1/C) vilkkuu ja laite alkaa höyrytä. Aluksi suuttimesta voi vielä hieman tippua kuumaa vettä.

**Tärkeää:** Vaahdotussuutin ei saa koskettaa astian pohjaa, jotta höyryvirta ei tukkeutuisi.

- ☞ Höyryn tulo pysäytetään kääntämällä kääntövalitsin (kuva 1/E) oikealle kohtaan "•".
- ☞ Aseta vaahdotettu neste sivuun ja käännä höyryvalitsin vielä kertaalleen muutamaksi sekunniksi merkin ☺ kohdalle. Näin poistetaan mahdolliset maidon tai muiden nesteiden jäämät suuttimesta. **Varo! Höyry on kuumaa.**

**i** Hienon, kermamaisen vaahdon tekemiseen tulee käyttää mieluiten viileää, vähärasvaista maitoa.

### Cappuccinin valmistus

Kaada isoon kahvikuppiin  $\frac{1}{2}$  -  $\frac{3}{4}$  espressokahvia. Lisää sen päälle vaahdotettua maitoa. Ravista vaahdotetun maidon päälle hieman kaakaojauhoa.

## Puhdistus ja hoito

### Päivittäinen hoito

Suosittellemme käyttämään laitetta 10 sekunnin ajan ilman espressojauhetta aina ennen ensimmäistä espressoerää sekä viimeisen espressoerän jälkeen, jotta kahvijäämät huuhtoutuisivat pois eivätkä pinttyisi. Menetle tällöin aivan kuten espressoa keittäessä, mutta ilman espressojauhetta.

- ☞ Käännä sitten kääntövalitsin (kuva 1/E) hetkeksi asentoon ☺.
- ☞ Poista vesisäiliöstä ylimääräinen vesi.

### Puhdistus (kuva 12 – 16)

**!** Tarkista aina ennen puhdistusta, että laitteen virta on katkaistu ja verkkopistoke on irrotettu!

#### Älä puhdistu laitetta tai sen osia astianpesukoneessa!

- ☞ Pyyhi laitteen kaikki pinnat kostealla liinalla. Älä käytä teräviä tai hankaavia puhdistusvälineitä.
- ☞ Huuhtelee vesisäiliö vedellä vähintään kerran viikossa.
- ☞ Puhdista 1 kupin siivilä ja 2 kupin siivilä silloin tällöin vettä ja harjaa käyttäen.

#### Vaahdotussuutin

- ☞ Poista päällys vaahdotussuuttimelta ja huuhtelee päällys vedellä.
- ☞ Pyyhi vaahdotussuutin kostealla liinalla puhtaaksi. Voit irrottaa suutinpään puhdistusta tai kalkinpoistoa varten ruuvaamalla suutinpään irti irrotusvarrella (kuva 1/H).

#### Ritilä ja valumisastia

Tyhjennä valumisastia, jos täyttötason ilmaisin (kuva 1/R) nousee ritilä korkeammalle.

- ☞ Tartu ritilän reikiin. Ota ritilä ulos ja huuhtelee se juoksevalla vedellä (kuva 12).
- ☞ Irrota valumisastia tyhjennystä varten tarttumalla valumisastian molemmilta puolilta ja vetämällä se etukautta laitteesta (kuva 13).
- ☞ Ota muovinen sisäke ulos ja huuhtelee se juoksevalla vedellä (kuva 14).
- ☞ Aseta muovinen sisäke takaisin valumisastiaan.
- ☞ Työnnä puhdistettu valumisastia takaisin laitteeseen ja aseta ritilä paikoilleen.

#### Keittosiivilän puhdistaminen

Keittopäässä sijaitsee keittosiivilä, jonka läpi kuuma vesi virtaa. Tarkista silloin tällöin, ovatko kahvijäämät tukkinneet siivilän reiät.

Jos reiät ovat tukossa:

FIN

- ☞ ruuvaa siivilä irti esimerkiksi kolikon syrjällä (kuva 15).
- ☞ Irrota keittosiivilä tiivisteeseen (kuva 16/1) ja irrota sitten keittosiivilästä sen tiiviste (kuva 16/2).
- ☞ Puhdista keittosiivilä lämpimällä vedellä ja harjalla.
- ☞ Huuhtelee tiiviste lämpimällä vedellä.
- ☞ Jos laitetta pitää kuljettaa hyvin kylmissä oloissa:
- ☞ tyhjennä vesisäiliö.
- ☞ Kierrä kääntövalitsin (kuva 1/E) asentoon ☺ ja anna laitteen lämmetä ennen käyttöönottoa.

## Kalkinpoisto

Jos espresso valuu suodattimen läpi epätavallisen hitaasti, poista kalkkikertymät.

Suosittellemme laitteen puhdistusta kalkista 3 kk:n välein. Jos paikallinen vesi on hyvin kovaa (kalkkipitoista), kalkki on ehkä poistettava useamminkin.

- ☞ Suosittelemme alkuperäisiä Electrolux-kalkinpoistotabletteja (PNC 900 195 537/7).

**Tärkeää:** Irrota ennen kalkinpoistoa keittosiivilä (kuva 1/T) ja keittosiivilän tiiviste keittosiivilän puhdistusta käsittelevän kohdan mukaisesti (kuva 15, 16).


Lisää ensin vesi vesisäiliöön, sitten vasta kalkinpoistoaine, ei koskaan päinvastoin. Vettä on käytettävä vähintään 0,5 litraa. Annostele kalkinpoistoaine valmistajan ohjeen mukaisesti.

- ☞ Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.
- ☞ Aseta siiviläteline paikalleen ilman siivilää.
- ☞ Aseta siivilätelineen alle riittävän suuri astia.
- ☞ Työnnä pistoke pistorasiaan ja kytke laitteen virta.

- ☞ Käännä kääntövalitsin (kuva 1/E) asentoon ☹ ja anna noin 1/3 kalkinpoistoliuoksesta juosta keittimen läpi.
  - ☞ Katkaise sen jälkeen laitteen virta ja jätä kalkinpoistoliuos noin 10 minuutiksi vaikuttamaan.
  - ☞ Anna sitten lopun valua järjestelmän läpi.
  - ☞ Puhdista sen jälkeen vesisäiliö perusteellisesti.
  - ☞ Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä ja anna koko täyttömäärän valua järjestelmän läpi.
- Jos keittimeen on muodostunut paljon kalkkikertymiä, menettely on toistettava.
- ☞ Kalkinpoiston jälkeen keittopää ja tiiviste tulee asettaa takaisin paikalleen.

## Mitä tehdä, jos...

- espresson lämpötila on liian alhainen:
  - Keitä ilman espressojauhetta, mutta siivilää ja siivilätelinettä käyttäen, jotta järjestelmä lämpenisi.
  - Lämmitä kupit etukäteen.
  - Poista laitteesta kalkki.
- läpivirtaus hidastuu merkittävästi:
  - Älä purista espressojauhetta liian tiiviisti siivilään.
  - Älä jauha espressojauhetta liian hienoksi (käytä keskihienoa jauhatusta).
  - Poista laitteesta kalkki.
- espresso valuu siivilätelineen sivusta:
  - Varmista, että siiviläteline on asetettu oikein kiinnikerenkaaseen.
  - Kierrä siiviläteline tiukemmin kiinnikerenkaaseen.
  - Puhdista siivilätelineen reuna espressojauheesta.
- espressoa ei tule ulos:
  - Varmista, että vesisäiliö on täytetty ja asetettu oikein paikalleen.
  - Varmista, että siiviläteline on asetettu oikein kiinnikerenkaaseen.

- Varmista, että kääntövalitsin (kuva 1/E) on käännetty oikealle asentoon .
- Älä purista espressojauhetta liian tiiviisti siivilään.
- Puhdista keittosiivilä.
- Poista laitteesta kalkki.
- ns. crema-vahto ei muodostu kunolla:
  - Varmista, että siivilässä on riittävästi espressojauhetta.
  - Käytä aina tuoretta espressojauhetta.
  - Purista espressojauhetta kevyesti kokoon.
- maidon vaahdotuksessa muodostuu liian vähän vaahtoa:
  - Käytä aina viileää, tuoretta ja vähärasvaista maitoa.
  - Puhdista vaahdotussuutin.
- läpivirtaus nopeutuu liikaa:
  - espressojauheen jauhatus on liian karkea:
    - Varmista, että siivilässä on riittävästi espressojauhetta.
- kahvinkeitin virta katkeaa käytön aikana.
 

Laitteen pumppu on varustettu lämpövarokkeella, joka suojaa sitä ylikuumentumiselta. Lämpövaroke keskeyttää laitteen toiminnan, jos laitetta on käytetty liian kauan tauotta tai jos pumppu on kuivunut.

  - Käännä katkaisimesta virta pois ja vedä pistoke irti seinästä.
  - Anna laitteen jäähtyä vähintään 20 minuuttia. Lisää vettä säiliöön.
  - Liitä laite taas sähköverkkoon ja kytke virta uudelleen päälle. Jos laite ei vielä toimi, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

## Jätehuolto




### Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ekologisesti kestäviä ja ne voidaan käyttää uudelleen. Muoviosat tunnistaa mm. merkinnöistä >PE<, >PS< jne. Toimita käytetyt pakkausmateriaalit niille varattuihin keräyspisteisiin ja noudata materiaalimerkinnoista annettuja ohjeita.



### Käytöstä poistettujen laitteiden hävittäminen

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantolimestosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

## Tekniset tiedot

- Verkkojännite: 230–240 V, 50 Hz
- Tehontarve: 1250 W  
(Ks. laitteen alapuolella olevaa tyyppikilpää.)

GB

**Dear Customer,**

Please read this instruction manual carefully. Please pay particular attention to the safety instructions. Retain it for future reference.

Give the instruction manual to any future owner of the machine.

**Equipment (Figure 1)**

- A On/off switch
- B Power indicator light
- C Temperature indicator light
- D Water tank (at the rear)
- E Selector dial for coffee or steam
- F Steam nozzle (with attachment)
- G Measuring spoon
- H Maintenance tool
- J Ground coffee presser
- K 1-cup filter
- L 2-cup filter
- M Filter for prepacked portions (only EEA 130)
- N Filter holder
- O Finger protector
- P Drip catcher
- Q Drip grating
- R Fill level indicator
- S Brew head with filter holder retainer
- T Filter in brew head (inside)
- U Rating plate

**! Safety instructions****Safety when setting up the appliance**

- The appliance must be stable when standing. Check that the site at which the appliance is to be installed is even and level.
- The appliance may only be connected to a mains supply which has a voltage, electricity type and frequency that complies with the specifications on the rating plate (see underside of the appliance).

**Safety when operating the appliance**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are kept away.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never bring the electrical cord in contact with hot components of the appliance.
- Never remove the power plug from the power point by pulling on the cord.
- Do not use the appliance if:
  - the cord is damaged or
  - there is visible damage to the housing.
- The steam nozzle, filter, filter holder and retainer necessarily become hot during use.
- The housing will necessarily become warm during use.
- Do not remove the filter holder during the brewing process as the appliance is pressurised. **The risk of burns exists.**
- Fill the water tank only with cold water, never with distilled water, mineral water, milk or other liquids.

- Do not use the appliance if the water tank has not been filled.
- Do not use the appliance without the drip tray or the drip grating.

#### Safety during cleaning

- Prior to maintenance or cleaning ensure that the appliance has been switched off and that the power plug has been disconnected.
- Follow the instructions referring to decalcification.
- Do not immerse the appliance in water.

#### Safety during repairs

Repairs to electrical appliances may only be carried out by qualified service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards for the user. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. If the appliance is used for purposes other than those for what it was intended or is operated wrongly, no liability for possible damages can be accepted.

- CE** This appliance conforms with the following EC Directives:
- Low Voltage Directive 2006/95/EC
  - EMC Directive 89/336/EEC with amendments 92/31/EEC and 93/68/EEC

### Prior to using the appliance for the first time

Please read the safety instructions in order to prevent danger to yourself and damage to the appliance.

- ✎ Insert the power plug into the power outlet.  
Prior to preparing an espresso for the first time you should rinse out the heating system once by filling the tank. Proceed exactly as described in the section "Making an espresso" and "Frothing milk", but without placing any ground coffee in the filter. Place a

container that is as large as possible in the middle of the drip grating (figure 1/Q) and under the steam nozzle (figure 1/F).

### Making an espresso

After having been brewed, the espresso should be covered with a dense frothy layer, the so-called crema.

To achieve an aromatic espresso with crema, fresh, clear water, the correct size grounds and the water temperature are important.

#### 1. Adding water (Figure 2)







- ✎ Pull the water tank upwards and out of the appliance (figure 2).
- ✎ Open the tank lid.
- ✎ Fill the water tank with cold, clear water **only**.  
Ensure that the water line does not lie below the MIN (minimum) line or above the MAX (maximum) line.
- ✎ Close the tank lid.
- ✎ Replace the water tank and press it downwards so that it is sitting firmly in the appliance.
- i** You can also lift the tank lid and fold it to the side. This enables you to fill the water tank directly when it is in the appliance, e.g. with a jug.

#### 2. Switching on the appliance



- ✎ Switch the appliance on using the on/off switch (figure 1/A). The power indicator (figure 1/B, red) will illuminate and the temperature indicator (figure 1/C, green) will start to blink. As soon as the operating temperature has been attained, the temperature indicator light will be on. The temperature indicator may blink again while the appliance is being used to indicate that the appliance is re-heating.

GB


### 3. Adding espresso grounds (figures 3, 4)

-  Take the filter holder, fold back the finger protector and place the 1-cup filter or the 2-cup filter into the filter holder (figure 3).
-  **Only EEA 130:** When using prepacked portions, insert the filter for prepacked portions (figure 1/M and figure 5).
-  Fill the filter with espresso grounds. Use:  
1 full measuring spoon for the 1-cup filter, 2 full measuring spoons for the 2-cup filter.
-  **Lightly** press the espresso grounds into the filter (figure 4) using the ground coffee presser (figure 1/J). Ensure that after pressing the coffee, the filter is still filled to the rim with espresso grounds. Clean any espresso grounds away from the rim of the filter.
-  Do not press the espresso grounds too firmly into the filter. In such an event the flow of water through the coffee can decrease significantly. (See also "What to do if...")
-  If you grind espresso grounds yourself, choose the "middle" fineness level.







### 4. Screwing on the filter holder (Figures 6, 7)

-  Position the filter holder in the filter retainer such that the handle of the filter holder is located below the left white triangle (figure 6,"1").
-  Twist the filter holder to the right as far as it will go (figure 6,"2"), so that the handle is pointing forwards and is located beneath the white line between the two points (figure 7,"3").





### 5. Placing cup(s) underneath (Figure 8)

-  Place one or two cups under the openings in the filter holder (figure 8).

### 6. Brewing an espresso

-  The appliance must have attained its operating temperature (green light figure 1/C is on).
-  Turn the selector dial (figure 1/E) to the symbol . The water will now be forced through the espresso grounds under high pressure.
-  Prior to the actual brewing process, the ground coffee is moistened to extract its full aroma. The brewing process is then continued.
-  When the desired amount of espresso has been brewed, turn the selector dial left again to the "•" position.
-  Each time after making an espresso or after using steam when the selector dial is turned to the "•" position, any remaining water is directed to the drip tray. Each additional cup is brewed using fresh water. This is how to obtain the total enjoyment out of espresso. This is why the drip tray must be emptied regularly.



### 7. Removing the filter holder (Figure 9)

-  Twist the filter holder to the left and out of the retainer.
-  Fold the finger protector forwards and hold it down. Tap the used espresso grounds out of the filter holder and out of the filter (figure 9).
-  Rinse the filter holder and the filter with warm water. Do **not** clean the filter holder in the dishwasher!
-  If the appliance is not going to be used for a longer period of time, do not screw the filter holder back in. This will increase the life of the seal located on the brew head.




## Creating steam/frothing milk (Figures 10, 11)

The hot steam can be used to froth milk for a cappuccino or to heat liquids.



### 1. Switch on the appliance


-  Place the attachment provided onto the steam nozzle (figure 10).
-  Switch on the appliance using the on/off switch (figure 1/A). Wait until the appliance has attained its operating temperature and the green temperature indicator (figure 1/C) is on.

### 2. Creating steam/frothing milk

-  Pour some milk or other liquid to be heated into a heat-proof container.
-  Immerse the steam nozzle into the milk or liquid to be heated (figure 11).
-  Turn the selector dial (figure 1/E) to the left onto the ☺ symbol. The green temperature indicator (figure 1/C) is blinking and the appliance will begin to create steam. At the beginning some drops of water may drip out of the nozzle as well.

**Important:** So as not to prevent the steam from exiting, the steam nozzle must not touch the base of the container.

-  Stop steam from being emitted by turning the selector dial (figure 1/E) back to the right into the "•" position.
-  Place the steamed liquid to one side and turn the steam selection switch back to the ☺ symbol for a couple of seconds. This will remove any milk residue or residue from other liquids out of the nozzle. **Caution: The steam is hot.**

-  To achieve a fine, creamy milk froth it is best to use cool low-fat milk.



### Making a cappuccino

Fill a large coffee cup from ½ to ¾ full of espresso. Pour the frothed milk over the top. Sprinkle a little cocoa over the milk froth.


## Cleaning and care

### Daily care




We recommend that, each day prior to the first and after the last espresso, you rinse out the system for approx. 10 seconds without espresso grounds in order to prevent particles coffee from becoming lodged in the appliance. Proceed as for making an espresso, but without using espresso grounds.

-  Afterwards, turn the selector dial (figure 1/E) briefly to the ☺ position.
-  Pour any remaining water out of the water tank.



### Cleaning (figures 12 – 16)

-  Prior to cleaning the appliance, switch it off and disconnect the power plug.

**Do not clean any part of the appliance in the dishwasher.**



-  Wipe all the appliance's surfaces using a damp cloth. Do not use harsh or scratching cleaning agent.
-  Rinse out the water tank at least once a week in normal rinse water.
-  Clean the 1-cup filter and the 2-cup filter from time to time using a brush.

### Steam nozzle




-  Remove the attachment from the steam nozzle and rinse the attachment in normal rinse water.
-  Wipe the steam nozzle clean using a damp cloth. You can use the maintenance tool (figure 1/H) to screw off the nozzle head to clean it or decalcify it.

### Drip grating and drip tray

The drip tray must be emptied when the level indicator (figure 1/R) is protruding above the drip grating.

-  Insert your fingers into the holes in the drip grating. Remove the drip grating and rinse it under running water (figure 12).
-  To empty it, hold the drip tray on both sides and pull it forwards and out of the appliance (figure 13).








GB

-  Remove the plastic attachment and rinse both under running water (figure 14).
-  Place the plastic attachment back into the drip tray.
-  Push the clean drip tray back into the appliance and place the drip grating back in.

#### Cleaning the brew filter

From time to time check the brew filter to ensure that the holes in the filter have not become blocked by coffee particles. The brew filter is located on the underside of the brew head.


If the holes have become blocked:

-  Unscrew the brew filter using a coin (figure 15).
-  Remove the brew filter and seal (figure 16/1) and remove the brew filter's seal (figure 16/2).
-  Clean the brew filter with warm water and a brush.
-  Rinse the seal with warm rinse water.
-  If the appliance is to be transported at temperatures below zero:
-  Empty the water tank.
-  Turn the selector dial (figure 1/E) to the ☺ position and let the appliance dry.

### Decalcifying

If the espresso is flowing through the filter at a slower rate than usual, it is time for the appliance to be decalcified.











We recommend that you decalcify the machine once every three months. If you live in an area with hard water the decalcifying procedure may have to be carried out more often.

-  We recommend to use only the original Electrolux decalcifying tabs (PNC 900 195 537/7).

**Important:** Prior to decalcifying, remove the brew filter (figure 1/T) and the brew filter's seal, as described in

the section "Cleaning the brew filter" (figures 15, 16).

First pour the water into the water tank, then add the decalcifier; never in the reverse order. At least 0.5 litres of water must be used. The decalcifier should be added accordingly.

-  Remove the power plug from the power point and allow the appliance to cool.
  -  Place the filter holder in position without the filter.
  -  Place a sufficiently large container under the filter holder.
  -  Insert the power plug into the power point and switch on the appliance.
  -  Afterwards, turn the selector dial (figure 1/E) to the ☹ position and let approx. 1/3 of the decalcifier flow through the system.
  -  Then switch off the appliance and allow the decalcifying solution to act for approx. 10 minutes.
  -  Allow the rest of the decalcifying solution to rinse the brew head.
  -  Then thoroughly clean the water tank.
  -  Fill the water tank with fresh water and allow all of the water to flow over the brew head.
- Repeat the procedure if there is a lot of limescale.
-  After decalcifying the appliance, replace the brew filter and seal.

### What to do if...

- the espresso temperature is too low:
  - Carry out the brewing procedure without using espresso grounds, but using the filter and filter holder, in order to preheat the system.
  - Preheat the cups.
  - Decalcify the appliance.
- the flow speed decreases noticeably:
  - Do not press the espresso grounds too firmly into the filter.
  - Do not grind the espresso grounds too finely ("medium" fineness).
  - Decalcify the appliance.



- the espresso is flowing out of the side of the filter holder:
  - Ensure that the filter holder has been placed in the retainer correctly.
  - Twist the filter holder a little more firmly into the retainer.
  - Clean any espresso grounds away from the rim of the filter holder.
- no espresso is coming out:
  - Ensure that the water tank has been filled and is correctly in place.
  - Ensure that the filter holder has been placed in the retainer correctly.
  - Ensure that the selector dial (figure 1/E) has been turned right to the ☐ position.
  - Do not press the espresso grounds too firmly into the filter.
  - Clean the brew filter.
  - Decalcify the appliance.
- the crema is no longer being produced as it should:
  - Ensure that there are enough espresso grounds in the filter.
  - Always use fresh espresso grounds.
  - Press the espresso grounds lightly.
- too little milk froth is created when steaming milk:
  - Always use cool, fresh and low-fat milk.
  - Clean the steam nozzle.
- the flow increases:
  - the espresso grounds have been ground too rough:
  - Ensure that there are enough espresso grounds in the filter.
- the coffee machine switches itself off while operating:
 

The appliance pump is equipped with a temperature fuse that protects it from overheating. The temperature fuse interrupts the machine's operation, if the machine is operated for too long or if the pump is run without water.

  - Set the on / off switch to "off" and remove the plug from the mains socket.
- Leave the machine to cool for at least 20 minutes. Fill up with water.
- Plug the appliance into the mains again and switch it on. If the appliance still does not work, please contact our Customer Care Department.

## Technical data

- Mains voltage: 230–240 V, 50 Hz
- Power consumption: 1250 W  
(See rating plate on the underside of the appliance.)

## Disposal




### Packaging material

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.



### Old appliance



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

F

## F Chère cliente, cher client,

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Veuillez prêter une attention toute particulière aux consignes de sécurité! Conservez cette notice pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Transmettez aussi la notice à l'éventuel futur propriétaire de l'appareil.

### Equipement (figure 1)

- A Interrupteur Marche/Arrêt
- B Voyant Marche
- C Voyant Température
- D Réservoir d'eau (à l'arrière)
- E Sélecteur rotatif Café ou Vapeur
- F Buse vapeur (avec embout)
- G Doseur
- H Outil de maintenance
- J Tasseur de mouture
- K Filtre „1 tasse“
- L Filtre „2 tasses“
- M Tamis pour sachet de dosage (EEA 130 uniquement)
- N Porte-filtre
- O Protection des doigts
- P Plateau récolte-gouttes
- Q Grille récolte-gouttes
- R Jauge de niveau
- S Buse d'écoulement du café et anneau support du porte-filtre
- T Filtre dans la buse d'écoulement de café (à l'intérieur)
- U Plaque signalétique

## ! Consignes de sécurité

### Précautions à prendre lors de l'installation

- Précautions à prendre lors de l'installation de l'appareil. Veillez à placer l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- L'appareil ne peut être branché que sur un réseau électrique dont la tension, le type de courant et la fréquence correspondent à ceux qui figurent sur la plaque signalétique (voir dessous de l'appareil).

### Précautions à prendre lors de l'installation

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou si cette personne les a informées de l'utilisation de l'appareil.
- Placez l'appareil hors de portée des enfants!
- Les enfants doivent être supervisés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le câble d'alimentation électrique ne doit jamais entrer en contact avec les éléments chauds de l'appareil!
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de contact de la prise!
- Ne pas mettre l'appareil en marche si:
  - le câble est endommagé ou
  - s'il présente des dégâts extérieurs visibles.
- La buse vapeur, le filtre, le porte-filtre et l'anneau support du filtre chauffent nécessairement lorsque l'appareil est en marche.
- Placez l'appareil hors de portée des enfants!
- Lorsque l'appareil est en marche, la coque devient nécessairement chaude.

- N'enlevez pas le porte-filtre lorsque le café est en train de passer, car l'appareil est sous pression! **Danger de brûlures!**
- Ne remplissez le réservoir qu'avec de l'eau, jamais avec de l'eau minérale, de l'eau distillée, du lait ou d'autres liquides!
- Ne mettez l'appareil en marche lorsque le réservoir est vide!
- N'utilisez pas l'appareil sans le récolte-gouttes ou sans la grille récolte-gouttes!

#### Précautions de nettoyage

- Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est hors tension et débranchez-le!
- Respectez les instructions de détartrage!
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau!

#### Précautions à prendre lors de travaux de réparation

Les réparations d'appareils électriques ne doivent être effectuées que par des professionnels agréés. Des réparations non appropriées peuvent faire courir des risques considérables à l'utilisateur.


Lorsque le cordon de raccordement au réseau est endommagé, le remplacement doit être effectué par le fabricant, un commerçant spécialisé ou une autre personne ayant des qualifications adéquates, afin d'éviter tout danger. La société décline toute responsabilité pour des dommages survenant à la suite d'une utilisation non conforme ou de manipulation erronée de l'appareil.

**CE** Cet appareil est conforme aux directives suivantes de la C.E. :

- 2006/95/CE relative à la "basse tension"
- 89/336/CEE "Directive CEM" y compris les directives de modifications 92/31/CEE et 93/68/CEE

## Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois

Afin d'éviter de vous blesser ou d'endommager l'appareil, veuillez lire les consignes de sécurité.

 Branchez la fiche dans la prise.


Avant de préparer le tout premier expresso, il est recommandé de d'abord nettoyer une fois le système de chauffage en remplissant le réservoir. Procédez exactement comme indiqué dans le paragraphe "Préparer un expresso" ou "Faire mousser du lait", sans toutefois mettre de la poudre expresso dans le filtre. Placez un récipient assez large au milieu de la grille récolte-gouttes (figure 1/Q) et sous la buse vapeur (figure 1/F).


## Préparer un expresso


Après être passé, l'expresso doit normalement être recouvert d'une épaisse couche de mousse qu'on appelle la crème.

Pour obtenir un expresso aromatique, il est important d'utiliser de l'eau fraîche et claire, une mouture expresso et une température de l'eau adéquates.


### 1. Versez l'eau (figure 2)


 Tirez le réservoir d'eau vers le haut et sortez-le (figure 2).


 Ouvrez le couvercle du réservoir.

 Remplissez le réservoir **exclusivement** avec de l'eau claire et froide.

Assurez-vous que le niveau de l'eau ne soit pas inférieur au repère MIN (minimum) et qu'il n'excède pas le repère MAX (maximum).

 Fermez le couvercle.

 Remettez le réservoir dans l'appareil et poussez-le vers le bas de manière à ce qu'il soit bien en place.

 Vous pouvez aussi soulever le couvercle du réservoir et le rabattre sur le côté. Cela permet de remplir le réservoir d'eau directement sans le retirer de l'appareil, par ex. avec une carafe.

F

## 2. Mettre l'appareil en marche

- ☞ Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1/A). Le témoin de marche (figure 1/B, rouge) s'allume, et l'affichage de température (figure 1/C, vert) clignote.

Dès que la température de service a été atteinte, l'affichage de température reste allumé en permanence. L'affichage de température peut à nouveau clignoter pendant le fonctionnement pour vous indiquer que le chauffage de l'appareil s'est rallumé.

## 3. Ajouter la mouture expresso (figures 3, 4)

- ☞ Saisissez le porte-filtre, rabattez la protection des doigts et placez le filtre „1 tasse“ ou le filtre „2 tasses“ dans le porte-filtre (figure 3).

- i** **EEA 130 uniquement:** Si vous utilisez des sachets de dosage, servez-vous du tamis à sachets de dosage (figure 1/M et figure 5).

- ☞ Versez la mouture expresso dans le filtre. Utilisez pour cela:  
1 plein doseur pour un filtre „1 tasse“ et 2 pleins doseurs pour un filtre „2 tasses“.

- ☞ Tassez la mouture expresso à l'aide du tasseur de mouture (figure 1/J) légèrement dans le filtre (figure 4). Après avoir tassé la mouture expresso, vérifiez que le filtre est plein à ras bord. Enlevez le surplus de mouture du rebord du filtre.

- i** Ne tassez pas trop la mouture expresso dans le filtre! Cela pourrait fortement ralentir l'écoulement du café. (Voir aussi "Que faire, si...")

- i** Si vous moulez vous-même le café expresso, utilisez des grains de taille "moyenne".

## 4. Vissez le porte-filtre (figures 6, 7)

- ☞ Positionnez le porte-filtre dans l'anneau support du filtre de telle manière que la poignée du porte-filtre

se trouve au-dessous du triangle blanc gauche (figure 6, "1").

- ☞ Tournez le porte-filtre vers la droite jusqu'à la butée (figure 6, "2") de telle manière que la poignée pointe vers l'avant et qu'elle se trouve au-dessous de la ligne blanche entre les deux points (figure 7, "3").

## 5. Placez les tasses au-dessous du porte-filtre (figure 8)

- ☞ Placez une ou deux tasse(s) au-dessous de l'orifice du porte-filtre (figure 8).

## 6. Faire un expresso

- i** Il faut que l'appareil ait atteint la température de fonctionnement (l'affichage de température vert, figure 1/C clignote en permanence).

- ☞ Amenez en même temps le sélecteur rotatif (figure 1/E) sur le symbole ☐. L'eau est maintenant injectée à haute pression à travers la mouture expresso.

- i** Peu de temps après le démarrage, l'opération d'ébullition est interrompue pendant quelques secondes. La poudre de café est humidifiée, afin que l'arôme puisse mieux se développer. Ensuite l'opération d'ébullition est poursuivie.

- ☞ Lorsque la quantité souhaitée d'expresso est passée, tournez le sélecteur de nouveau vers la gauche sur la position "●".

- i** Après avoir fait un expresso ou après avoir utilisé de l'eau bouillante ou de la vapeur, tournez le sélecteur rotatif sur la position „●“ pour évacuer l'eau restante vers le récolte-gouttes. Pour toute autre tasse de café supplémentaire, il est nécessaire de rajouter la quantité d'eau correspondante. C'est tout le secret d'un expresso au goût parfait. C'est la raison pour laquelle le récolte-gouttes doit être régulièrement vidé.

## 7. Enlever le porte-filtre (figure 9)

- ☞ Tournez le porte-filtre vers la gauche et enlevez-le de l'anneau support.

- ☞ Rabattez la protection des doigts vers l'avant et maintenez-la dans cette position. Videz le rebut de mouture expresso en tapant sur le porte-filtre ou sur le filtre (figure 9).
- ☞ Nettoyez le filtre et le porte-filtre avec de l'eau chaude. Le porte-filtre ne doit **pas** être lavé dans un lave-vaisselle!
- i** Ne revissez pas le porte-filtre si l'appareil doit rester inutilisé pendant une assez longue période. Cela permet de prolonger la durée de vie du joint du système d'écoulement du café.

## Créer de la vapeur/Faire mousser le lait (figures 10, 11)

La vapeur bouillante peut servir à faire mousser le lait d'un Cappuccino ou à chauffer des liquides.

### 1. Mettez l'appareil sous tension

- ☞ Placez les accessoires livrés sur la buse vapeur (figure 10).
- ☞ Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1/A). Attendez que l'appareil ait atteint sa température de service et que le voyant de température vert (figure 1/C) reste allumé en permanence.

### 2. Créer de la vapeur/Faire mousser le lait

- ☞ Versez du lait ou le liquide à chauffer dans un récipient réfractaire à la chaleur.
- ☞ Plongez la buse de vapeur dans le lait ou dans le liquide à chauffer (figure 11).
- ☞ Positionnez le sélecteur rotatif (figure 1/E) à gauche sur le symbole ☉. Le voyant de température vert (figure 1/C) clignote, et l'appareil commence à produire de la vapeur. Au début, il se peut que quelques gouttes d'eau chaude s'écoulent de la buse.  
**Important:** La buse vapeur ne doit pas entrer en contact avec le fond du réci-

ipient afin de ne pas freiner l'écoulement de la vapeur.

- ☞ Pour arrêter l'écoulement de la vapeur, placez de nouveau le sélecteur rotatif (figure 1/E) à droite sur la position „●“.
- ☞ Retirez le liquide moussant et amenez de nouveau le sélecteur de vapeur pendant quelques secondes sur le symbole ☉. Cela permet d'éliminer tous les restes éventuels de lait ou d'autres liquides de la buse. **Attention ! La vapeur est bouillante.**

- i** Pour obtenir une mousse fine et crémeuse, utilisez de préférence du lait frais écrémé.

### Préparer un Cappuccino

Remplissez une grande tasse à café à demi ou aux trois quarts avec de l'expresso. Versez-y le lait moussant. Parsemez la mousse du lait d'un peu de poudre de cacao.

## Nettoyage et entretien

### Entretien quotidien

Avant de faire le premier expresso, et après avoir fait le dernier expresso de la journée, nous vous recommandons de nettoyer le système pendant env. 10 secondes sans aucune mouture, afin d'éviter que des particules de café ne s'y incrustent. Pour ce faire, procédez de la même façon que si vous faisiez un expresso, mais sans la mouture.

- ☞ Placez ensuite brièvement le sélecteur rotatif (figure 1/E) sur la position ☉.
- ☞ Videz l'eau restante du réservoir.

### Nettoyage (figures 12 – 16)

- !** Avant chaque nettoyage, mettez l'appareil hors tension et débranchez-le!

#### Ne mettez aucun élément de l'appareil dans le lave-vaisselle!

- ☞ Nettoyez toutes les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produits détergents agressifs ou abrasifs.

F

Nettoyez le réservoir d'eau au moins une fois par semaine dans une eau de vaisselle normale.

Nettoyez de temps en temps le filtre „1 tasse" et le filtre „2 tasses" à l'aide d'une brosse.

#### Buse à vapeur

Enlevez l'embout de la buse à vapeur et nettoyez-le dans de l'eau de vaisselle normale.

Nettoyez la buse à vapeur à l'aide d'un chiffon humide. En vous aidant de l'outil de maintenance (figure 1/H), vous pouvez dévisser la tête de la buse pour la nettoyer ou pour la détartrer.

#### Grille récolte-gouttes et récolte-gouttes

Lorsque la jauge de niveau (figure 1/R) dépasse la grille du récolte-gouttes, le récolte-gouttes doit être vidé.

Saisissez la grille de récolte-gouttes par les trous. Enlevez la grille du récolte-gouttes et nettoyez-la sous l'eau courante (figure 12).

Pour vider le récolte-gouttes, saisissez-le par chacun des côtés et tirez-le vers l'avant hors de l'appareil (figure 13).

Déposez l'insert en matière plastique et nettoyez-les sous l'eau courante (figure 14).

Remettez ensuite l'insert en matière plastique dans le récolte-gouttes.

Réinsérez le récolte-gouttes nettoyé dans l'appareil et remplacez la grille du récolte-gouttes.

#### Nettoyer le filtre à café

Sur la tête de la buse se trouve un filtre à travers lequel s'écoule l'eau bouillante. Vérifiez de temps à autre que des particules de café n'aient pas obstrué les orifices du filtre.

Si les orifices du filtre sont obstrués:

Dévissez la filtre à café à l'aide d'une pièce de monnaie (figure 15).

Enlevez le filtre et le joint (figure 16/1) et détachez le joint du filtre (figure 16/2).

Nettoyez le filtre à café avec de l'eau chaude et une brosse.

Lavez le joint avec de l'eau de vaisselle chaude.

Pour transporter l'appareil à des températures inférieures à zéro:

Vider le réservoir d'eau.

Tournez le sélecteur rotatif (figure 1/E) et amenez-le sur la position ☺, puis laissez sécher l'appareil.

## Détartrage

Lorsque l'expresso s'écoule plus lentement que d'habitude à travers le filtre, il est temps de détartrer l'appareil.

Nous recommandons de détartrer l'appareil tous les trimestres. Si vous résidez dans une région où l'eau est dure, il serait même judicieux de détartrer l'appareil plus souvent.

Nous vous recommandons les tablettes de détartrage Electrolux d'origine (PNC 900 195 537/7).

**Important:** Avant de procéder au détartrage, enlevez le filtre à café (figure 1/T) et détachez le joint du filtre comme indiqué au chapitre "Nettoyer le filtre à café" (figures 15, 16).

Remplissez d'abord le réservoir avec de l'eau, puis versez le détartrant: ne faites jamais l'inverse. Il faut pour cela au moins 0,5 l d'eau. Le dosage du détartrant doit correspondre à la quantité d'eau.

Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.

Placez le porte-filtre sans le filtre.

Placez un récipient suffisamment grand au-dessous du porte-filtre.

Branchez l'appareil et mettez-le sous tension.

Amenez le sélecteur rotatif (figure 1/E) sur la position ☹ et laissez couler env. 1/3 de la dose de détartrant à travers le système.

Mettez ensuite l'appareil hors tension et laissez le détartrant agir pendant env. 10 minutes.

- ☞ Puis laissez le reste s'écouler par le système.
- ☞ Nettoyez ensuite soigneusement le réservoir d'eau.
- ☞ Remplissez le réservoir d'eau fraîche et laissez passer tout le remplissage par le système.  
Recommencez le processus si l'entartrage est important.
- ☞ Après le détartrage, remplacez le filtre à café et le joint.

### Que faire, si ...

- la température de l'expresso est trop basse:
  - Faites couler de l'eau chaude sans mouture d'expresso, mais avec filtre et porte-filtre, afin de préchauffer le système.
  - Préchauffez les tasses.
  - Déterminez l'appareil.
- la vitesse d'écoulement du café se réduit notablement:
  - Ne tassez pas trop la mouture expresso dans le filtre.
  - N'utilisez pas de mouture expresso trop fine (grains "moyens").
  - Déterminez l'appareil.
- l'expresso déborde du porte-filtre:
  - Assurez-vous que le porte-filtre est bien inséré dans l'anneau de support.
  - Vissez un peu plus fermement le porte-filtre dans l'anneau de support.
  - Enlevez le surplus de mouture du rebord du filtre.
- l'expresso ne coule pas:
  - Assurez-vous que le réservoir est plein et qu'il est correctement installé.
  - Assurez-vous que le porte-filtre est bien inséré dans l'anneau de support.
  - Assurez-vous que le sélecteur rotatif (figure 1/E) a bien été amené vers la droite sur la position ☐.
  - Ne tassez pas trop la mouture expresso dans le filtre.

- Nettoyez le filtre à café
- Déterminez l'appareil.

- Le processus de formation de la crème se détériore:
  - Assurez-vous que le filtre contient assez de mouture expresso.
  - Utilisez toujours du café fraîchement moulu.
  - Tassez légèrement seulement la mouture expresso.
- on obtient que très peu de mousse lorsque l'on fait mousser du lait:
  - Utilisez toujours du lait frais et écrémé.
  - Nettoyez la buse à vapeur
- l'écoulement est trop rapide:
  - La texture de la mouture expresso est trop grossière.
  - Assurez-vous que le filtre contient assez de mouture.
- la machine à café s'éteint en cours de fonctionnement:
 

La pompe de l'appareil est protégée par un dispositif de sécurité contre une éventuelle surchauffe. Le dispositif de sécurité contre une surchauffe interrompt le fonctionnement de l'appareil lorsque ce dernier a fonctionné sans discontinué pendant un long moment ou lorsque la pompe a fonctionné sans eau.

  - Positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt sur arrêt et débranchez le câble de la prise de courant.
  - Laissez refroidir l'appareil pendant au moins 20 minutes. Versez de l'eau.
  - Rebranchez l'appareil dans la prise secteur et remettez l'appareil sous tension. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez le service après-vente.

### Données techniques

- Tension du réseau: 230-240 V, 50 Hz
- Consommation électrique: 1250 W (Voir plaque signalétique au-dessous de l'appareil.)

(F)

## Protection de l'environnement




### Elimination du matériel d'emballage

Les matériaux d'emballage sont écologiques et recyclables. Les matières plastiques portent un signe distinctif, par ex. >PE<, >PS<, etc. Éliminez les matériaux d'emballage en fonction de leur signe distinctif dans les conteneurs prévus à cet effet sur le site de collecte de votre commune.



### Appareils usagés



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



**NL Geachte klant,**

wij verzoeken u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. Let vooral op de veiligheidsaanwijzingen! Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te raadplegen en geef hem aan eventuele latere eigenaars van het apparaat door.

**Uitrusting (afbeelding 1)**

- A Aan/uit-schakelaar
- B Bedrijfsindicatie
- C Temperatuurindicatie
- D Watertank (aan de achterkant)
- E Draaischakelaar voor koffie of stoom
- F Stoompijpje (met opzetstuk)
- G Maatlepel
- H Onderhoudshulp
- J Aandrukker voor gemalen koffie
- K Zeef voor 1 kopje
- L Zeef voor 2 kopjes
- M Zeef voor pods (alleen EEA 130)
- N Zeefdrager
- O Vingerbeschermmer
- P Afdruipbakje
- Q Afdruiprooster
- R Peilindicatie
- S Koffiezetkop met opname voor zeefdrager
- T Zeef in de koffiezetkop (binnenin)
- U Typeplaatje

**! Veiligheidsvoorschriften****Veiligheid bij het opstellen**

- Het apparaat moet stabiel staan. Let erop dat het opstelvlak vlak en horizontaal is.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten aan een stroomnet waarvan spanning, stroomtype en frequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje (zie onderkant van het apparaat)!

**Veiligheid tijdens het gebruik**

- Dit apparaat is niet geschikt voor personen (ook kinderen) met een lichamelijke, sensorische of geestelijke handicap of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij het gebruik van het apparaat eerst hebben geleerd onder toezicht of met instructie van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.
- Houd kinderen uit de buurt!
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het snoer nooit met hete onderdelen van het apparaat in contact laten komen!
- De stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact trekken!
- Het apparaat niet in gebruik nemen als:
  - het snoer beschadigd is
  - de ommanteling zichtbare schade vertoont.
- Stoompijpje, zeef, zeefdrager en zeefhouder worden tijdens het gebruik heet.
- De ommanteling wordt tijdens het gebruik heet.
- Verwijder de zeefdrager niet terwijl er koffie wordt gezet, omdat het apparaat onder druk staat! **Verbrandingsgevaar!**
- Vul de watertank alleen met koud water, nooit met mineraalwater, gedestilleerd water, melk of een andere vloeistof!
- Neem het apparaat niet in gebruik als de watertank niet gevuld is!

(NL)

- Gebruik het apparaat niet zonder afdruiptankje of afdruiptrooster!

### Veiligheid bij het reinigen

- Vóór onderhoud of reiniging controleren of het apparaat uitgeschakeld is en de stekker uit het stopcontact getrokken is!
- Neem de ontkalkingsinstructies in acht!
- Dompel het apparaat niet in water onder.

### Veiligheid bij reparaties

Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen door vakmensen worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker.

Als het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, door een winkel of door een hiervoor gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te voorkomen.

Als het apparaat voor een ander doel wordt gebruikt of verkeerd wordt bediend, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor eventuele schade.

**CE** Dit apparaat voldoet aan de volgende EU richtlijnen:

- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC
- EMC-richtlijn 89/336/EEC met toevoeging 92/31/EEC en 93/68/EEC

## Voor het eerste gebruik

Lees de veiligheidsaanwijzingen om gevaar voor uzelf en beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

- ☞ Steek de stekker in het stopcontact. Voordat u de eerste keer espresso maakt, moet u het verwarmingssysteem met een tankvulling doorspoelen. Ga daarvoor precies zo te werk als beschreven in de paragraaf "Espresso maken" / "Melk opschuimen", maar zonder gemalen espressokoffie in de zeef te doen. Zet een zo groot mogelijke bak in het midden van het afdruiptrooster (afbeelding 1/Q) en onder het stoompijpje (afbeelding 1/F).

## Espresso maken

Na het zetten moet de espresso bedekt zijn met een dichte schuimige laag, de zogenoemde crema.

Voor een aromatische espresso met crema zijn vers, helder water, de juiste maalgraad en de watertemperatuur van belang.

### 1. Met water vullen (afbeelding 2)

- ☞ Trek de watertank omhoog uit het apparaat (afbeelding 2).
- ☞ Open de tankdeksel.
- ☞ Vul de watertank uitsluitend met koud, helder water. Let erop dat het waterniveau niet onder de markering MIN (minimum) en niet boven de markering MAX (maximum) staat.
- ☞ Sluit de deksel.
- ☞ Zet de watertank weer in het apparaat en druk hem omlaag, zodat hij stevig zit.


**i** U kunt ook de tankdeksel oplichten en opzij klappen. Zo kunt u de watertank ook ter plaatse, b.v. met een kan, vullen.


### 2. Apparaat inschakelen


- ☞ Schakel het apparaat met de aan/uitschakelaar in (afbeelding 1/A). De bedrijfsindicatie (afbeelding 1/B, rood) gaat branden en de temperatuurindicatie (afbeelding 1/C, groen) knippert. Zodra de bedrijfstemperatuur bereikt is, brandt de temperatuurindicatie continu. De temperatuurindicatie kan tijdens het gebruik weer gaan knipperen om aan te geven dat het apparaat weer wordt verwarmd.


### 3. Gemalen espressokoffie in het apparaat doen (afbeelding 3, 4)

- ☞ Neem de zeefdrager, klap de vingerbescherming terug en plaats de zeef voor 1 kopje of voor 2 kopjes in de zeefdrager (afbeelding 3).
- i** Alleen EEA 130: Als u pods gebruikt, neemt u de zeef voor pods (afbeelding 1/M en afbeelding 5).


 Doe gemalen espressokoffie in de zeef. Gebruik:  
1 maatlepel vol voor de zeef voor 1 kopje, 2 maatlepels vol voor de zeef voor 2 kopjes.


 Druk de gemalen espressokoffie met de aandrukker (afbeelding 1/J) in de zeef (afbeelding 4). Let erop dat de zeef na het aandrukken tot de rand met gemalen espressokoffie gevuld is. Verwijder overtollige koffie van de rand van de zeef.

 Druk de gemalen espressokoffie niet te sterk in de zeef! Anders wordt de doorstroming eventueel te veel belemmerd. (Zie ook "Wat te doen als ...".)


 Als u de espressokoffie zelf maalt, kies dan de maalgraad "medium".

#### 4. Zeefdrager indraaien (afbeelding 6, 7)


 Plaats de zeefdrager zo in de zeefhouder dat de handgreep van de zeefdrager zich onder de witte driehoek links bevindt (afbeelding 6, "1").

 Draai de zeefdrager helemaal naar rechts (afbeelding 6, "2"), zodat de handgreep naar voren wijst en zich onder de witte lijn tussen de twee punten bevindt (afbeelding 7, "3").


#### 5. Kopje(s) eronder zetten (afbeelding 8)

 Zet één of twee kopjes onder de openingen van de zeefdrager (afbeelding 8).


#### 6. Espresso maken


 Het apparaat moet de bedrijfstemperatuur bereikt hebben (groene temperatuurindicatie afbeelding 1/C brandt continu).

 Zet de draaiknop (afbeelding 1/E) op het symbool . Het water wordt nu onder hoge druk door de gemalen espressokoffie geperst.


 Kort na het starten wordt het zetten enkele seconden onderbroken. De gemalen koffie wordt bevochtigd,


zodat het aroma zich beter kan ontwikkelen. Daarna wordt het zetproces voortgezet.


 Wanneer de gewenste hoeveelheid espresso gezet is, zet u de draaiknop terug naar links in de positie "•".


 Elke keer als na het zetten van espresso of het afnemen van stoom de draaiknop in de stand „•“ wordt gezet, wordt het resterende water afgevoerd in het afdruipbakje. Elk volgend kopje wordt met vers water gezet. Zo hebt u altijd het volle espressogenoegen. Daarom moet het afdruipbakje regelmatig geleegd worden.

#### 7. Zeefdrager verwijderen (afbeelding 9)

 Draai de zeefdrager naar links uit de houder.

 Klap de vingerbeschermer naar voren en houd hem ingedrukt. Klop de verbruikte gemalen espressokoffie uit de zeefdrager/ uit de zeef (afbeelding 9).

 Spoel zeefdrager en zeef met warm water af. Zeefhouder niet in de vaatwasser schoonmaken!

 Als het apparaat lang niet gebruikt wordt, draai de zeefdrager er dan niet in. Zo verlengt u de levensduur van de dichting van de koffiezetkop.

### Stoom produceren/melk opschuimen (afbeelding 10, 11)

De stoom kan gebruikt worden om melk op te schuimen voor cappuccino of om vloeistoffen te verhitten.




#### 1. Apparaat inschakelen

 Steek het bijgeleverde opzetstuk op het stoompijpje (afbeelding 10).



 Schakel het apparaat met de aan/uitschakelaar in (afbeelding 1/A). Wacht tot het apparaat de bedrijfstemperatuur heeft bereikt en de groene temperatuurindicatie (afbeelding 1/C) continu brandt.


NL

## 2. Stoom produceren/melk opschuimen

-  Doe de melk of de te verhitten vloeistof in een hittebestendige kom of beker.
-  Dompel het stoompijpje in de melk of de te verhitten vloeistof (afbeelding 11).
-  Zet de draaiknop (afbeelding 1/E) naar links op het symbool . De groene temperatuurindicatie (afbeelding 1/C) knippert en het apparaat begint stoom te produceren. Aan het begin kunnen er nog enkele druppels heet water uit het pijpje komen.

**Belangrijk:** Het stoompijpje mag de bodem van de beker of kom niet raken, zodat de stoom goed naar buiten kan komen.

-  U stopt de stoomtoevoer door de draaiknop (afbeelding 1/E) weer naar rechts in de positie "•" te zetten.
-  Zet de opgeschuimde vloeistof neer en draai de stoomknop nog een paar seconden op het symbool ☺. Hierdoor verwijdert u eventuele resten van de melk of de andere vloeistof uit het pijpje. **Voorzichtig! De stoom is heet.**

-  Om fijn, romig melkschuim te krijgen kunt u het best koele, magere melk gebruiken.



### Cappuccino zetten

Vul een grote koffiekop voor 1/2 tot 3/4 met espresso. Doe de opgeschuimde melk erop. Verdeel wat cacao over het melkschuim.


## Reiniging en verzorging

### Dagelijkse verzorging




Het is aan te bevelen het systeem elke dag voor de eerste en na de laatste espresso ca. 10 seconden lang zonder gemalen espressokoffie door te spoelen om te voorkomen dat er zich koffiedeeltjes kunnen vastzetten. Ga daarbij op dezelfde manier te werk als bij het zetten van espresso, maar zonder gemalen koffie.

-  Zet de draaiknop (afbeelding 1/E) daarna op de positie ☺.
-  Giet het resterende water uit de watertank.



### Reiniging (afbeelding 12 – 16)

-  Schakel het apparaat voor elke reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact!

#### Reinig geen enkel onderdeel van het apparaat in de vaatwasser!






-  Veeg alle oppervlakken van de machine met een vochtige doek af. Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
-  Was de watertank minstens eens per week met normaal afwaswater af.
-  Reinig de zeven voor 1 en 2 kopjes af en toe met een borstel.

#### Stoompijpje

-  Trek het opzetstuk van het stoompijpje en was het opzetstuk in normaal afwaswater af.
-  Veeg het stoompijpje met een vochtige doek schoon. Met de onderhoudshulp (afbeelding 1/H) kunt u de kop van het pijpje afschroeven voor het schoonmaken of ontkalken.

#### Afdruiprooster en afdruipbakje









Als de peilindicatie (afbeelding 1/R) boven het afdruiprooster staat, moet het afdruipbakje geleegd worden.

-  Pak het afdruiprooster in de gaten vast. Haal het afdruiprooster eruit en spoel het onder stromend water schoon (afbeelding 12).
-  Om het afdruipbakje te legen trekt u het naar voren uit het apparaat (afbeelding 13).
-  Haal het kunststof inzetstuk eraf en spoel beide onder stromend water schoon (afbeelding 14).
-  Zet het kunststof inzetstuk weer in het afdruipbakje.
-  Duw het schone afdruipbakje terug in het apparaat en zet het afdruiprooster er weer in.

### Koffiezetzeef reinigen

Aan de koffiezetkop bevindt zich de koffiezetzeef, waar het hete water doorheen stroomt. Controleer af en toe of de gaten van de koffiezetzeef met koffiedeeltjes verstopt zijn.


Als de gaten verstopt zijn:












-  Schroef de koffiezetzeef met een munt los (afbeelding 15).
-  Verwijder koffiezetzeef en dichting (afbeelding 16/1) en haal de dichting van de koffiezetzeef af (afbeelding 16/2).
-  Reinig de koffiezetzeef met warm water en een borstel.
-  Was de dichting met warm afwaswater af.
-  Als het apparaat bij temperaturen onder nul getransporteerd moet worden:
-  Watertank legen.
-  Draaiknop (afbeelding 1/E) op de positie  draaien en het apparaat laten "uitstomen".

### Ontkalken

Als de espresso ongewoon langzaam door de filter loopt, is het tijd om het apparaat te ontkalken.

Wij raden aan de machine elk kwartaal te ontkalken. Als u in een omgeving met hard water woont, moet de ontkalking evt. vaker worden uitgevoerd.

-  Wij raden u aan de originele ontcalcings-tabletten van Electrolux te gebruiken (PNC 900 195 537/7).  
**Belangrijk:** Verwijder vóór het ontkalken de koffiezetzeef (afbeelding 1/T) en de dichting van de koffiezetzeef, zoals beschreven in de paragraaf "Koffiezetzeef reinigen" (afbeelding 15, 16).  
Doe eerst het water in de watertank, dan het ontcalcingsmiddel, nooit omgekeerd. Er moet minstens 0,5 l water worden gebruikt. Het ontcalcingsmiddel moet dienovereenkomstig worden gedoseerd.


-  Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
-  Breng de zeefdruager zonder zeef aan.
-  Zet onder de zeefdruager een bak die groot genoeg is.
-  Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
-  Zet de draaiknop (afbeelding 1/E) in de positie  en laat ca. 1/3 van de ontcalcingsoplossing door het systeem lopen.
-  Schakel het apparaat daarna uit en laat de ontcalcingsoplossing ca. 10 minuten inwerken.
-  Laat vervolgens de rest door het systeem lopen.
-  Maak de watertank daarna grondig schoon.
-  Vul de watertank met vers water en laat de hele vulling door het systeem lopen. Herhaal het proces in geval van sterke verkalking.
-  Breng na het ontkalken koffiezetzeef en dichting weer aan.

### Wat te doen als ...

- de espressotemperatuur te laag is:
  - Voer een koffiezetproces uit zonder gemalen koffie, maar met zeef en zeefdruager, om het systeem voor te verwarmen.
  - Kopjes voorverwarmen.
  - Apparaat ontkalken.
- de doorloopsnelheid merkbaar kleiner wordt:
  - Gemalen koffie niet te hard in de zeef drukken.
  - Koffie niet te fijn malen (maalgraad "medium").
  - Apparaat ontkalken.
- de espresso opzij uit de zeefdruager loopt:
  - Controleer of de zeefdruager correct in de houder is aangebracht.
  - Draai de zeefdruager iets steviger in de houder.
  - Verwijder gemalen koffie van de

(NL)

rand van de zeefdrager.

- er geen espresso naar buiten komt:
  - Controleer of de watertank gevuld is en correct is aangebracht.
  - Controleer of de zeefdrager correct in de houder is aangebracht.
  - Controleer of de draaiknop (afbeelding 1/E) naar rechts in de stand  is gedraaid.
  - Gemalen koffie niet te hard in de zeef drukken.
  - Koffiezetzeef reinigen.
  - Apparaat ontkalken.
- de vorming van de crema slechter wordt:
  - Controleren of de zeef genoeg gemalen espressokoffie bevat.
  - Altijd vers gemalen espressokoffie gebruiken.
  - Gemalen koffie licht aandrukken.
- er bij het opschuimen van melk te weinig schuim ontstaat:
  - Altijd koele, verse, magere melk gebruiken.
  - Stoompijpje reinigen.
- de doorloop sterker wordt:
  - Koffie is te grof gemalen:
  - Controleren of de zeef genoeg gemalen espressokoffie bevat.
- de koffiemachine tijdens het gebruik automatisch uitgeschakeld wordt:
 

De pomp van het apparaat is voorzien van een temperatuurbeveiliging, die het tegen oververhitting beschermt. De temperatuurbeveiliging onderbreekt de werking van de machine als deze te lang zonder pauze wordt gebruikt of als de pomp zonder water gelopen heeft.

  - Zet de aan/uit-schakelaar op "uit" en trek de stekker uit het stopcontact.
  - Laat de machine minstens 20 minuten afkoelen. Voeg water toe.
  - Sluit het apparaat weer aan de stroom aan en schakel het weer in. Als het apparaat dan weer niet werkt, neem dan contact op met onze klantendienst.

## Technische gegevens

- Netspanning: 230–240 V, 50 Hz
- Opgenomen vermogen: 1250 W (Zie typeplaatje aan de onderkant van het apparaat.)

## Afvalverwerking



### Verpakkingsmateriaal

De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu en herbruikbaar. De kunststoffen hebben de volgende aanduidingen, bijv. >PE<, >PS<, enz. Verwijder de verpakkingsmaterialen in overeenstemming met de aanduiding bij de gemeentelijke inzamelplaatsen in de daarvoor bestemde containers.



### Oud apparaat verwijderen

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## I Gentile cliente,

la preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e di osservare soprattutto le avvertenze di sicurezza! Conservarle per una successiva consultazione.

Consegnare le istruzioni per l'uso ad un eventuale futuro proprietario dell'apparecchio.

## Accessori (Figura 1)

- A Interruttore acceso/spento
- B Indicatore di funzionamento
- C Indicatore di temperatura
- D Serbatoio dell'acqua (sul retro)
- E Selettore per caffè o vapore
- F Ugello di schiumatura (con punta)
- G Dosatore
- H Utensile di servizio
- J Pestello per il caffè macinato
- K Filtro per 1 tazza
- L Filtro per 2 tazze
- M Filtro per porzioni in capsula (solo EEA 130)
- N Dosatore
- O Proteggidita
- P Vaschetta gocciolatoio
- Q Griglia di sgocciolamento
- R Indicatore di livello
- S Testina di riscaldamento con portafiltro
- T Filtro nella testina (interno)
- U Targhetta

## ! Avvertenze di sicurezza

### Sicurezza nel piazzamento

- L'apparecchio deve avere una posizione sicura. Porre attenzione che la superficie d'appoggio sia piana ed orizzontale.
- L'apparecchio deve essere allacciato solo ad una rete elettrica con tensione, tipo di corrente e frequenza corrispondenti ai dati della targhetta (vedi lato inferiore dell'apparecchio)!

### Sicurezza nel funzionamento

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, a meno che le stesse non siano state seguite nella fase iniziale dell'uso dell'apparecchio o non abbiano avuto istruzioni adeguate sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Tenere lontano i bambini!
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare che il cavo d'alimentazione venga in contatto con parti calde dell'apparecchio!
- Non staccare mai la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo di alimentazione!
- Non utilizzare l'apparecchio se:
  - il cavo di alimentazione è danneggiato,
  - l'anello di tenuta presenta danni visibili.
- Durante il funzionamento, per natura delle cose, l'ugello di schiumatura, il filtro, il portafiltro e l'anello di tenuta del filtro diventano caldi.
- Durante il funzionamento, per natura delle cose, l'involucro diventa caldo.
- Non togliere il portafiltro durante la cottura, perché l'apparecchio è sotto pressione! **Pericolo d'ustione!**
- Riempire il serbatoio solo con acqua fredda, mai con acqua minerale, acqua distillata, latte o altri liquidi!

- Non utilizzare l'apparecchio se il serbatoio non è riempito con acqua!
- Non utilizzare l'apparecchio senza vaschetta gocciolatoio e griglia di sgocciolamento!

#### Sicurezza nella pulizia

- Prima della manutenzione e della pulizia assicurarsi che l'apparecchio sia spento e che la spina sia stata estratta!
- Osservare le avvertenze per la rimozione del calcare!
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua!

#### Sicurezza nelle riparazioni

Le riparazioni degli elettrodomestici possono essere effettuate esclusivamente da elettricisti specializzati. Riparazioni eseguite in modo non appropriato possono essere fonte di gravi pericoli per l'utente.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la sostituzione deve essere eseguita dal produttore, da un negoziante specializzato o da una persona adeguatamente qualificata, onde evitare qualsiasi pericolo.


Se l'apparecchio è usato in modo non conforme allo scopo, o manovrato in modo errato, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni.

**CE** Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive CE:

- Direttiva Bassa tensione 2006/95/CE
- Direttiva EMC 89/336/EEC e successivi emendamenti 92/31/EEC e 93/68/EEC

### Prima della prima messa in funzione

Leggere le avvertenze di sicurezza, per evitare pericoli per se stessi e danni all'apparecchio.

-  Infilare la spina nella presa.

Prima della prima preparazione del caffè, sciacquare una volta il sistema di riscaldamento con tutta l'acqua contenuta nel serbatoio. Per far questo, pro-




cedere nello stesso modo descritto nel capitolo „Preparazione dell'espresso" oppure „Schiumatura del latte", senza però mettere il caffè macinato nel filtro. Appoggiare al centro della griglia di sgocciolamento il contenitore più grande possibile (figura 1/Q) e sotto l'ugello di schiumatura (figura 1/F).

### Preparazione dell'espresso



Dopo la cottura l'espresso deve essere ricoperto da un ricco strato di schiuma, la cosiddetta crema.


I fattori principali per un caffè con crema saporito sono l'acqua fresca, il grado corretto di macinazione del caffè e la temperatura dell'acqua.

#### 1. Riempimento dell'acqua (figura 2)


-  Estrarre il serbatoio dell'acqua verso l'alto dall'apparecchio (figura 2).
-  Aprire il coperchio del serbatoio.
-  Riempire il serbatoio dell'acqua **esclusivamente** con acqua fresca e limpida.

Porre attenzione che il livello dell'acqua non si trovi sotto il contrassegno MIN (minimo) né sopra il contrassegno MAX (massimo).

-  Chiudere il coperchio.
-  Rimettere al suo posto il serbatoio dell'acqua e spingerlo verso il basso, in modo che si innesti bene nell'apparecchio.

-  Si può anche sollevare il coperchio del serbatoio e rovesciarlo sul lato. Così si può riempire il serbatoio direttamente nell'apparecchio, per esempio con un bricco.


#### 2. Accensione dell'apparecchio


-  Accendere l'apparecchio con l'interruttore/acceso/spento (figura 1/A). L'indicatore di funzionamento (figura 1/B, rosso) si accende, e l'indicatore di temperatura (figura 1/C, verde) lampeggia.





Non appena è stata raggiunta la temperatura di funzionamento, l'indicatore di temperatura emette luce continua. L'indicatore di temperatura può di nuovo lampeggiare durante il funzionamento, per indicare che l'apparecchio si riscalda di nuovo.


### 3. Riempimento del caffè (figura 3, 4)


 Prendere il portafiltro, girare indietro il proteggidita e mettere nel portafiltro il filtro per 1 o 2 tazzine (Bild 3).

 **Solo EEA 130:** Se si usano porzioni in capsula, usare il filtro corrispondente (figura 1/M e figura 5).


 Riempire il filtro con il caffè macinato. Usare:  
1 dosatore pieno per il filtro da 1 tazzina, 2 dosatori pieni per il filtro da 2 tazzine.


 Premere **leggermente** il caffè macinato con il pestello (figura 1/J) nel filtro (figura 4). Porre attenzione che, dopo aver premuto, il filtro sia pieno di caffè fino al bordo. Pulire il bordo del filtro dal caffè.

 Non schiacciare troppo il caffè macinato nel filtro! In questo caso, il passaggio può ridursi fortemente. (Vedi anche sotto „Cosa fare, se ...“)


 Se si macina il caffè in casa, scegliere il grado di macinazione „medio“.

### 4. Inserire il portafiltro girandolo (figura 6, 7)


 Posizionare il portafiltro nell'anello di tenuta del filtro in modo che il manico del portafiltro si trovi sotto il triangolo bianco di sinistra (figura 6, "1").



 Girare il portafiltro verso destra fino all'arresto (figura 6, "2"), in modo che il manico sia rivolto in avanti e si trovi sotto la riga bianca tra i due punti (figura 7, "3").


### 5. Piazzare le tazzine (figura 8)


 Piazzare una o due tazzine da caffè sotto gli sbocchi del portafiltro (figura 8).


### 6. Cuocere il caffè

 L'apparecchio deve aver raggiunto la temperatura di funzionamento (l'indicatore di temperatura verde, figura 1/C emette luce continua).


 Girare il selettore (figura 1/E) sul simbolo . L'acqua passa ora ad alta pressione attraverso il caffè macinato.


 Poco dopo l'avviamento, il procedimento di cottura è interrotto per alcuni secondi. Il caffè macinato si inumidisce, in modo che l'aroma si può sviluppare meglio. Poi prosegue il procedimento di cottura.


 Quando è stata preparata la quantità desiderata di caffè, riportare il selettore a sinistra sulla posizione "•".


 Dopo ogni preparazione di caffè, o dopo ogni prelievo di vapore, se il selettore è stato portato in posizione „•“, l'acqua rimanente è addotta alla vaschetta gocciolatoio. Ogni altra tazzina di caffè è preparata con acqua fresca. Così si ottiene sempre il miglior caffè. Per questo, la vaschetta gocciolatoio deve essere vuotata regolarmente.

### 7. Togliere il portafiltro (figura 9)

 Girare il portafiltro verso sinistra e togliere dal suo anello di tenuta.

 Girare il proteggidita in avanti e tenerlo premuto. Espellere il caffè macinato usato dal portafiltro o dal filtro (figura 9).

 Sciacquare il portafiltro ed il filtro con acqua calda. Non lavare il **portafiltro** nella lavastoviglie!

 Se non si usa l'apparecchio per lungo tempo, non riavvitare il portafiltro. Con questo si prolunga la durata della guarnizione della testina di riscaldamento.

1

## Produzione di vapore / schiumatura del latte (figure 10, 11)

Il vapore caldo può essere usato per schiumare il latte per il cappuccino e per riscaldare liquidi.

### 1. Accendere l'apparecchio

- ☞ Infilare la punta in dotazione sull'ugello di schiumatura (figura 10).
- ☞ Accendere l'apparecchio con l'interruttore (figura 1/A). Attendere fin quando l'apparecchio ha raggiunto la sua temperatura di funzionamento e l'indicatore di temperatura verde (figura 1/C) emette luce continua.

### 2. Produzione di vapore / Schiumatura del latte

- ☞ Versare il latte o il liquido da riscaldare in un recipiente resistente al calore.
- ☞ Immergere l'ugello di schiumatura nel latte o nel liquido da riscaldare (figura 11).
- ☞ Girare il selettore (figura 1/E) a sinistra sul simbolo ☉. L'indicatore di temperatura verde (figura 1/C) lampeggia e l'apparecchio comincia a produrre vapore. All'inizio possono ancora uscire alcune gocce d'acqua calda dall'ugello. **Importante:** L'ugello di schiumatura non deve toccare il fondo del recipiente, per non impedire l'uscita del vapore.
- ☞ Per arrestare l'uscita del vapore, girare di nuovo a destra il selettore (figura 1/E) nella posizione „•“.
- ☞ Togliere il recipiente con il liquido schiumato e portare di nuovo il selettore per alcuni secondi sul simbolo ☉. Con questo si eliminano dall'ugello gli eventuali resti di latte o di altro liquido. **Attenzione! Il vapore è caldo.**

- i** Per una schiuma fine e cremosa di latte, usare preferibilmente del latte magro (scremato) freddo.

## Preparazione del cappuccino

Riempire una grande tazza da caffè con ½ o ¾ di espresso. Versargli sopra il latte schiumato. Spargere un po' di polvere di cacao sulla schiuma del latte.

## Pulizia e cura

### Cura quotidiana

Consigliamo di sciacquare il sistema ogni giorno, prima del primo espresso e dopo l'ultimo, per circa 10 secondi senza caffè macinato, per evitare che vi si fermino delle particelle di caffè. Per far questo, procedere come per la preparazione del caffè, ma senza caffè macinato.

- ☞ Portare quindi brevemente il selettore (figura 1/E) sulla posizione ☉.
- ☞ Vuotare il serbatoio dall'acqua rimanente.

### Pulizia (figura 12 – 16)

- ⚠ Prima di ogni pulizia, spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa!

#### Non pulire le parti dell'apparecchio nella lavastoviglie!

- ☞ Pulire tutte le superfici della macchina con un panno umido. Non usare detersivi corrosivi o abrasivi.
- ☞ Sciacquare il serbatoio dell'acqua almeno una volta alla settimana in acqua normale.
- ☞ Pulire ogni tanto il filtro da 1 tazza e quello da 2 tazze con una spazzola.

#### Ugello di schiumatura

- ☞ Togliere la punta dall'ugello e sciacquarla in acqua normale.
- ☞ Pulire l'ugello di schiumatura con un panno umido. Con l'utensile di servizio (figura 1/H) si può svitare la testa dell'ugello per pulirla o rimuovere il calcare.

#### Vaschetta gocciolatoio e griglia di sgocciamento

Quando l'indicatore di livello (figura 1/R) spunta fuori dalla griglia di sgocciamento, questa deve essere vuotata.

- ☞ Prendere la griglia di sgocciolamento per i suoi fori. Estrarla e sciacquarla in acqua corrente (figura 12).
- ☞ Per vuotarla, prendere la vaschetta gocciolatoio dai due lati e tirarla in avanti dall'apparecchio (figura 13).
- ☞ Togliere l'inserito di plastica e sciacquare entrambi in acqua corrente (figura 14).
- ☞ Rimettere l'inserito di plastica nella vaschetta gocciolatoio.
- ☞ Spingere indietro la vaschetta gocciolatoio pulita nell'apparecchio ed applicare la griglia di sgocciolamento.

#### **Pulizia del filtro di riscaldamento**

Nella testina di riscaldamento si trova il filtro di riscaldamento, attraverso il quale esce l'acqua calda. Controllare di tanto in tanto se i fori del filtro di riscaldamento sono ostruiti da particelle di caffè.

Se i fori sono ostruiti:

- ☞ Svitare il filtro di riscaldamento con una moneta (figura 15).
  - ☞ Estrarre il filtro di riscaldamento e la guarnizione (figura 16/1) e rimuovere la guarnizione del filtro di riscaldamento (figura 16/2).
  - ☞ Pulire il filtro di riscaldamento con acqua calda ed una spazzola.
  - ☞ Sciacquare la guarnizione con acqua calda.
- i** Se l'apparecchio deve essere trasportato a temperature sotto zero:
- ☞ Vuotare il serbatoio dell'acqua.
  - ☞ Portare il selettore (figura 1/E) in posizione ☹ e far "evaporare" l'apparecchio.

## **Rimozione del calcare**

Se il caffè scorre con insolita lentezza attraverso il filtro, è tempo di rimuovere il calcare.

Consigliamo di rimuovere il calcare dalla macchina ogni tre mesi. Se l'acqua locale è dura, la rimozione del calcare deve essere eventualmente effettuata più spesso.

- i** Consigliamo le pastiglie decalcificanti originali Electrolux (PNC 900 195 537/7).

**Importante:** Prima della rimozione del calcare, togliere il filtro di riscaldamento (figura 1/T) e la sua guarnizione, come descritto nel capitolo „Pulizia del filtro di riscaldamento “ (figure 15, 16).

Versare nel serbatoio prima l'acqua e poi il decalcificante, mai viceversa. Si devono usare almeno 0,5 l d'acqua. Il decalcificatore deve essere dosato in corrispondenza.

- ☞ Estrarre la spina dalla presa e lasciar raffreddare l'apparecchio.
  - ☞ Applicare il portafiltro senza filtro.
  - ☞ Mettere sotto il portafiltro un recipiente abbastanza grande.
  - ☞ Infilare la presa nella spina ed accendere l'apparecchio.
  - ☞ Portare il selettore (figura 1/E) in posizione ☹ e far passare circa 1/3 della soluzione decalcificante attraverso il sistema.
  - ☞ Spegner quindi l'apparecchio e lasciar agire la soluzione decalcificante per circa 10 minuti.
  - ☞ Far quindi passare il resto attraverso il sistema.
  - ☞ Pulire quindi accuratamente il serbatoio dell'acqua.
  - ☞ Riempire il serbatoio con acqua fresca e farla passare tutta attraverso il sistema.
- Con forte incrostazione, ripetere il procedimento.
- ☞ Dopo la rimozione del calcare, rimettere a posto il filtro di riscaldamento e la guarnizione.

I

## Cosa fare, se ...

- la temperatura del caffè è troppo bassa:
  - Eseguire un procedimento di cottura senza caffè macinato, ma con filtro e portafiltro, per preriscaldare il sistema.
  - Preriscaldare le tazzine.
  - Rimuovere il calcare dalla macchina.
- la velocità di passaggio si riduce sensibilmente:
  - Non comprimere troppo il caffè macinato nel filtro.
  - Non macinare il caffè troppo fine (grado di macinazione „medio“).
  - Rimuovere il calcare dalla macchina.
- il caffè fuoriesce lateralmente dal portafiltro:
  - Assicurarsi che il portafiltro sia inserito correttamente nell'anello di tenuta.
  - Girare un po' più a fondo il portafiltro nell'anello di tenuta.
  - Pulire il bordo del portafiltro dal caffè macinato.
- il caffè non esce:
  - Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia pieno ed inserito correttamente.
  - Assicurarsi che il portafiltro sia inserito correttamente nell'anello di tenuta.
  - Assicurarsi che il selettore (figura 1/E) sia stato portato a destra sulla posizione ☐.
  - Non comprimere troppo il caffè macinato nel filtro.
  - Pulire il filtro di riscaldamento.
  - Rimuovere il calcare dalla macchina.
- la produzione di crema peggiora:
  - Assicurarsi che nel filtro vi sia una quantità sufficiente di caffè macinato.
  - Utilizzare sempre caffè macinato fresco.
  - Compattare leggermente il caffè macinato.
- si forma poca schiuma emulsionando il latte:
  - Usare sempre del latte magro (scremato) freddo.
  - Pulire l'ugello di schiumatura.
- il passaggio aumenta:
  - Il caffè è macinato troppo grossolano:
    - Assicurarsi che nel filtro vi sia una quantità sufficiente di caffè macinato.
- la macchina da caffè si spegne durante il funzionamento:
 

La pompa dell'apparecchio è dotata di una protezione termica, che la protegge dal surriscaldamento. La protezione termica interrompe il funzionamento della macchina se questa è fatta funzionare troppo a lungo senza interruzioni, o se la pompa ha funzionato senza acqua.

  - Mettere l'interruttore acceso/spento su „Spento“ ed estrarre la spina dalla presa.
  - Far raffreddare la macchina per almeno 20 minuti. Aggiungere acqua.
  - Allacciare l'apparecchio alla rete ed accenderlo. Se ora l'apparecchio non funziona di nuovo, rivolgersi al servizio clienti.

## Dati tecnici

- Tensione di rete: 230–240 V, 50 Hz
- Potenza assorbita: 1250 W  
(vedi targhetta sul lato inferiore dell'apparecchio.)

## Smaltimento



### Materiale di imballaggio

I materiali di imballaggio sono ecologici e riciclabili. Gli elementi in materiale plastico sono contrassegnati ad es. >PE< (polietilene), >PS< (polistirolo espanso), ecc. Smaltite i materiali di imballaggio a seconda del loro contrassegno conferendoli negli appositi contenitori sistemati presso le discariche comunali.



### Vecchio elettrodomestico



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

E

**E Distinguida cliente,  
distinguido cliente:**

sírvase leer atentamente estas instrucciones de uso. ¡Observe, sobre todo, las indicaciones para la seguridad! Consérvelas para consultas posteriores.

Entregue las instrucciones de uso también a eventuales propietarios posteriores del aparato.

**Equipamiento (Fig. 1)**

- A Interruptor ON/OFF
- B Indicador de funcionamiento
- C Indicador de temperatura
- D Depósito de agua (en el lado posterior)
- E Selector giratorio para café o vapor
- F Boquilla de espuma (con suplemento)
- G Cuchara medidora
- H Ayuda de mantenimiento
- J Prensador de café molido
- K Filtro para 1 taza
- L Filtro para 2 tazas
- M Filtro para bolsitas individuales (sólo EEA 130)
- N Portafiltros
- O Protección para los dedos
- P Bandeja recogegotas
- Q Rejilla antigoteo
- R Indicador de nivel
- S Cabezal escaldador con alojamiento para el portafiltros
- T Filtro en el cabezal escaldador (interior)
- U Placa de características

**Indicaciones para la  
seguridad****Seguridad en la colocación**

- El aparato se tiene que colocar de forma estable. Cuide de instalarlo en una superficie lisa y horizontal.
- ¡El aparato sólo se debe conectar a una red eléctrica cuya tensión, clase de corriente y frecuencia coincidan con los datos que figuran en la placa de características (ver lado inferior del aparato)!

**Seguridad en el funcionamiento**

- Este aparato no está concebido para su uso por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos de que se les haya dado una formación o supervisión inicial sobre el uso del aparato, por una persona responsable de su seguridad.
- ¡Mantenga alejados a los niños!
- Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no juegan con el aparato.
- ¡El cable de red no debe entrar nunca en contacto con partes calientes del aparato!
- ¡Para extraer el conector de red de la caja de enchufe, no tire nunca del cable!
- El aparato no se debe poner en servicio si:
  - el cable está defectuoso o
  - la carcasa muestra defectos visibles.
- Por razones técnicas, la boquilla de espuma, el filtro, el portafiltros y el soporte de filtro se calientan durante el funcionamiento.
- Por razones técnicas, la carcasa se calienta durante el funcionamiento.
- ¡No retire el portafiltros durante el proceso de escaldado, dado que el aparato se encuentra bajo presión! **¡Peligro de quemaduras!**
- El depósito de agua sólo se debe llenar con agua fría; ¡nunca con agua mineral ni destilada, leche u otros líquidos!

- ¡El aparato no se debe poner en servicio si el depósito de agua no está lleno!
- ¡El aparato no se debe utilizar sin bandeja recogegotas o sin rejilla antigoteo!

### Seguridad en la limpieza

- ¡Antes de proceder al mantenimiento o a la limpieza, cerciórese de que el aparato está desconectado y el conector separado de la red!
- ¡Observe las indicaciones para la descalcificación!
- ¡No sumerja el aparato en agua!

### Seguridad en la reparación

Las reparaciones en aparatos eléctricos deben ser ejecutadas únicamente por técnicos cualificados. En caso de reparaciones inadecuadas se pueden producir considerables peligros para el usuario.

Si el cable de alimentación estuviera dañado, la sustitución del mismo sólo podrá realizarse por el propio fabricante, un distribuidor especializado o una persona debidamente cualificada para ello, para excluir cualquier riesgo.

En caso de uso inadecuado o manejo incorrecto del aparato, no se puede asumir ninguna responsabilidad en caso de eventuales daños.

CE Este aparato cumple los requisitos de las siguientes directivas europeas:

- Directiva de baja tensión 2006/95/CE
- Directiva EMC (Compatibilidad electromagnética) 89/336/CEE con las modificaciones 92/31/CEE y 93/68/CEE

### Antes del primer uso

Sírvase leer las indicaciones para la seguridad para evitar peligros para su persona y daños en el aparato.

- ☞ Introduzca el enchufe de red en la caja de enchufe.

Antes de la primera preparación de espresso debería aclarar una vez el sistema de calentamiento con una carga del depósito. Para este fin, proceda de

la forma descrita en el apartado "Preparar espresso" o "Espumar leche", pero sin colocar café molido en el filtro. Coloque un recipiente lo más grande posible en el centro de la rejilla antigoteo (Fig. 1/Q) y debajo de la boquilla de espuma (Fig. 1/F).

### Preparar espresso

Después del escaldado, el espresso debería estar cubierto de una densa capa espumosa: la denominada crema. Lo importante para obtener un espresso aromático con crema son agua fresca y clara, el grado de molienda correcto y la temperatura del agua.

#### 1. Introducir el agua (Fig. 2)

- ☞ Retire el depósito de agua hacia arriba (Fig. 2).

- ☞ Abra la tapa del depósito.

- ☞ Llene el depósito de agua **únicamente** con agua fría y clara.

Preste atención a que el nivel de agua no se sitúe por debajo de la marca MIN (mínimo) ni por encima de la marca MAX (máximo).

- ☞ Cierre la tapa.

- ☞ Vuelva a insertar el depósito de agua y apriételo hacia abajo para situarlo firmemente en el interior del aparato.

- ℹ También puede levantar la tapa del depósito y abatirla hacia un lado. El depósito de agua también se puede llenar directamente en el aparato, p.ej. con la ayuda de una jarra.

#### 2. Conectar el aparato

- ☞ Conecte el aparato con el interruptor ON/OFF (Fig. 1/A). El indicador de funcionamiento (Fig. 1/B, rojo) se enciende y el indicador de temperatura (Fig. 1/C, verde) parpadea.

En cuanto se ha alcanzado la temperatura de servicio, el indicador de temperatura deja de parpadear y se queda encendido. Durante el funcionamiento, el indicador de temperatura

E

puede volver a parpadear, lo cual indica que el aparato vuelve a calentarse.

### 3. Introducir café molido (Fig. 3, 4)

☞ Tome el portafiltros, rebata la protección para los dedos e inserte el filtro para 1 o para 2 tazas en el portafiltros (Fig. 3).

**i** Sólo EEA 130: si utiliza bolsitas individuales, hágalo con el filtro para bolsitas individuales (Fig. 1/M y Fig. 5).

☞ Introduzca café molido en el filtro. Utilice:

1 cuchara medidora para el filtro para 1 taza, 2 cucharas medidoras para el filtro para 2 tazas.

☞ Con el prensador de café molido (Fig. 1/J), apriete el café **ligeramente** en el filtro (Fig. 4). Preste atención a que, después de prensar, el filtro esté lleno hasta el borde de café molido. Limpie el café molido del borde del filtro.

**i** ¡No apriete el café molido demasiado en el filtro! En este caso, el flujo se puede reducir fuertemente. (Véase también "Qué hacer cuando ...")

**i** En caso de moler usted mismo su café, elija el grado de molienda "mediano".

### 4. Insertar el portafiltros (Fig. 6, 7)

☞ Posicione el portafiltros en el soporte de filtro, de modo que el mango del portafiltros se sitúe por debajo del triángulo blanco izquierdo (Fig. 6,"1").

☞ Gire el portafiltros hacia la derecha hasta el tope (Fig. 6,"2"), de modo que el mango apunte hacia delante y se encuentre por debajo de la línea blanca entre los dos puntos (Fig. 7,"3").

### 5. Colocar la(s) taza(s) (Fig. 8)

☞ Coloque una o dos tazas por debajo de los orificios del portafiltros (Fig. 8).

### 6. Preparar espresso

**i** El aparato debe haber alcanzado la temperatura de servicio (el indicador verde de temperatura, fig. 1/C, permanece encendido).

☞ Gire el selector (Fig. 1/E) hasta el símbolo ☐. Ahora, el agua es impulsada a alta presión a través del café molido.

**i** Poco después del comienzo, se interrumpe durante algunos segundos el proceso de erogación. Con ello, el café molido se humedece, para que el aroma pueda desarrollarse mejor. Después, el agua hirviendo a presión continúa pasando por el café.

☞ Cuando haya preparado la cantidad deseada de espresso, vuelva a girar el selector giratorio hacia la izquierda a la posición "•".

**i** Después de cada preparación de espresso o toma de vapor, el agua restante se conduce a la bandeja recogegotas al girar el selector giratorio a la posición "•". Cada nueva taza se prepara con agua fresca. De este modo, podrá disfrutar siempre plenamente de su espresso. Por esta razón, la bandeja recogegotas se tiene que vaciar regularmente.

### 7. Retirar el portafiltros (Fig. 9)

☞ Gire el portafiltros hacia la izquierda para retirarlo del soporte.

☞ Rebata la protección para los dedos hacia delante y manténgala apretada. Golpee ligeramente el portafiltros o el filtro para eliminar el café usado (Fig. 9).

☞ Aclare el portafiltros y el filtro con agua caliente. ¡El portafiltros **no** es apto para el lavavajillas!

**i** En caso de no utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, no vuelva a enroscar el portafiltros. De este modo se alarga la vida útil de la junta en el cabezal escaudador.



## Generar vapor/espumar leche (Fig. 10, 11)

El vapor caliente se puede utilizar para espumar leche para capuccino, así como para calentar líquidos.

### 1. Conexión del aparato

- Enchufe el suplemento adjunto a la boquilla de espuma (Fig. 10).
- Conecte el aparato con el interruptor ON/OFF (Fig. 1/A). Espere hasta que el aparato haya alcanzado su temperatura de servicio y el indicador verde de temperatura (Fig. 1/C) permanezca encendido sin parpadear.

### 2. Generar vapor/espumar leche

- Introduzca la leche o el líquido a calentar en un recipiente resistente al calor.
- Sumerja la boquilla de espuma en la leche o en el líquido a calentar (Fig. 11).
- Coloque el selector giratorio (Fig. 1/E) hacia la izquierda en el símbolo ☺. El indicador (Fig. 1/C) verde de temperatura parpadea, el aparato empieza a producir vapor. Al principio pueden salir todavía unas gotas de agua caliente de la boquilla.

**Importante:** la boquilla de espuma no debe tocar el fondo del aparato para que la salida del vapor no quede obstaculizada.

- El suministro de vapor se corta girando el selector giratorio (Fig. 1/E) de nuevo hacia la derecha a la posición "●".

- Deposite el líquido espumado y vuelva a girar el selector de vapor durante unos segundos al símbolo ☺. De este modo se eliminan eventuales restos de leche u otros líquidos de la boquilla.
- ¡Precaución! El vapor está caliente.**

- i** Para obtener una espuma de leche fina y cremosa, utilice leche fresca con bajo contenido en grasa.

### Preparar capuccino

Llene una taza de café grande hasta  $\frac{1}{2}$  a  $\frac{3}{4}$  de espresso. Vierta la leche espumada encima. Espolvoree un poco de polvo de cacao encima de la espuma de leche.

## Limpeza y conservación

### Cuidados diarios

Le recomendamos aclarar el sistema cada día antes del primer y después del último espresso durante 10 segundos sin café molido para evitar que se puedan acumular partículas de café. Para este fin, proceda como para preparar espresso, pero sin café molido.

- A continuación, coloque el selector giratorio (Fig. 1/E) brevemente en la posición ☺.
- Tire el agua restante del depósito de agua.

### Limpeza (Fig. 12 – 16)

- ⚠ ¡Antes de cada limpieza, desconecte el aparato y retire el enchufe de red!

**¡No limpie ningún elemento del aparato en el lavavajillas!**

- Frote todas las superficies de la máquina con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Lave el depósito de agua al menos una vez a la semana en agua con detergente normal.
- Limpie el filtro para 1 y para 2 tazas de vez en cuando con un cepillo.

### Boquilla de espuma

- Retire el suplemento de la boquilla de espuma y lávelo en agua con detergente normal.
- Limpie la boquilla de espuma con un paño húmedo. Con la ayuda de mantenimiento (Fig. 1/H) puede desenroscar el cabezal de boquilla para limpiarlo o descalcificarlo.

### Rejilla antigoteo y bandeja recogegotas

Cuando el indicador de nivel (Fig. 1/R) sobrepasa la rejilla antigoteo, se tiene que vaciar la bandeja recogegotas.

- Introduzca los dedos en los orificios de la rejilla. Retire la rejilla antigoteo y lávela bajo el grifo (Fig. 12).
- Para vaciar la bandeja recogegotas, sujétela por ambos lados y extráigala del aparato hacia delante (Fig. 13).

E

☞ Quite el inserto de material sintético y lave ambos elementos bajo el grifo (Fig. 14).

☞ Vuelva a colocar el inserto de material sintético en la bandeja recogegotas.

☞ Vuelva a introducir la bandeja recogegotas limpia en el aparato e inserte la rejilla antigoteo.

#### Limpiar el filtro de escaldado

En el cabezal escaldador se encuentra el filtro de escaldado a través del cual fluye el agua caliente. Examine de vez en cuando si los agujeros del filtro de escaldado han quedado obstruidos por partículas de café.

Si los agujeros están obstruidos:

☞ desenrosque el filtro de escaldado con la ayuda de una moneda (Fig. 15).

☞ Retire el filtro de escaldado y la junta (Fig. 16/1) y quite la junta del filtro de escaldado (Fig. 16/2).

☞ Limpie el filtro de escaldado con agua caliente y un cepillo.

☞ Lave la junta con agua caliente y detergente.

**i** Si el aparato será transportado a temperaturas inferiores a cero grados:

☞ vacíe el depósito de agua.

☞ Coloque el selector giratorio (Fig. 1/E) en posición ☺ y deje que se evaporen los restos de agua.

descrita en el apartado "Limpiar el filtro de escaldado" (Fig. 15, 16).

Introduzca primero el agua en el depósito de agua y sólo después el desincrustante, nunca al revés. Se tienen que utilizar al menos 0,5 litros de agua. Dosisfique el desincrustante en consecuencia.

☞ Retire el enchufe de red de la caja de enchufe y deje que el aparato se enfríe.

☞ Inserte el portafiltros sin filtro.

☞ Coloque un recipiente suficientemente grande debajo del portafiltros.

☞ Vuelva a introducir el enchufe de red en la caja de enchufe y conecte el aparato.

☞ Coloque el selector giratorio (Fig. 1/E) en la posición ☹ y deje pasar aprox. 1/3 de la solución desincrustante por el sistema.

☞ A continuación, desconecte el aparato y deje actuar la solución desincrustante durante aprox. 10 minutos.

☞ A continuación, deje que el resto pase a través del sistema.

☞ A continuación, limpie a fondo el depósito de agua.

☞ Llene el depósito de agua con agua fresca y déjela pasar por completo a través del sistema.

En caso de incrustaciones fuertes, repita el proceso.

☞ Después de descalcificar, vuelva a insertar el filtro de escaldado y la junta.

## Descalcificar

Cuando el espresso tarda excesivamente en atravesar el filtro, es hora de descalcificar el aparato.


Recomendamos descalcificar la máquina cada tres meses. Si vive en una zona de agua dura, puede ser necesario efectuar esta operación con mayor frecuencia.

**i** Recomendamos las pastillas descalcificadoras originales de Electrolux (PNC 900 195 537/7).

**Importante:** Antes de descalcificar, retire el filtro de escaldado (Fig. 1/T) y la junta del mismo y límpielos de la forma

## Qué hacer cuando ...

- la temperatura del espresso es demasiado baja:
  - Efectúe un escaldado sin café molido, pero con el filtro y el portafiltros para precalentar el sistema.
  - Precaliente las tazas.
  - Descalcifique el aparato.
- la velocidad de paso se va reduciendo notablemente:
  - No comprima excesivamente el café molido en el filtro.
  - No utilice café molido demasiado fino (grado de molienda "mediano").
  - Descalcifique el aparato.

- el espresso sale lateralmente del portafiltros:
  - Cerciórese de que el portafiltros está insertado correctamente en el anillo de soporte.
  - Enrosque el portafiltros un poco más en el anillo de soporte.
  - Elimine el café molido en el borde del portafiltros.
- no sale espresso:
  - Cerciórese de que el depósito de agua está lleno e insertado correctamente.
  - Cerciórese de que el portafiltros está insertado correctamente en el anillo de soporte.
  - Cerciórese de que ha girado el selector giratorio (Fig. 1/E) a la derecha hasta la posición .
  - No comprima excesivamente el café molido en el filtro.
  - Limpie el filtro de escaldado.
  - Descalcifique el aparato.
- la formación de crema se ve mermada:
  - Cerciórese de que se encuentra suficiente cantidad de café molido en el filtro.
  - Utilice siempre café molido fresco.
  - Apriete ligeramente el café molido.
- al espumar la leche, se produce demasiado poca espuma:
  - Utilice siempre leche fría, fresca y con poco contenido de grasa.
  - Limpie la boquilla de espuma.
- aumenta el caudal:
  - El café está molido demasiado grueso:
  - Cerciórese de que se encuentra suficiente cantidad de café molido en el filtro.
- la cafetera se desconecta durante el funcionamiento:
 

La bomba del aparato esté equipada con un protector contra sobretensión que la protege contra el sobrecalentamiento. El protector contra sobretensión interrumpe el funcionamiento de la máquina cuando ésta ha sido utilizada demasiado tiempo de forma ininterrumpida o la bomba ha funcionado sin agua.
- Coloque la tecla ON/OFF en "OFF" y retire el conector de red de la caja de enchufe.
- Deje enfriar la máquina durante mín. 20 minutos. Rellene con agua.
- Vuelva a conectar el aparato a la red eléctrica y conéctelo. Si el aparato no vuelve a funcionar entonces, consulte a nuestro Servicio posventa.

### Datos técnicos

- Tensión de red: 230–240 V, 50 Hz
- Consumo de potencia: 1250 W (Ver placa de características en la base del aparato.)

### Eliminación de desechos




#### Material de embalaje

Los materiales de embalaje respetan el medio ambiente y son reciclables. Los elementos de materia plástica están identificados; por ejemplo, >PE<, >PS< etc. Elimine los materiales de embalaje, según su identificación, en los contenedores de recogida disponibles en los puntos de gestión de desechos locales.



#### Aparato viejo



El símbolo  en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

P

**P** **Prezado cliente,**

por favor leia atentamente as instruções que se seguem. Tenha em especial atenção as instruções de segurança! Guarde estas instruções para consulta futura.

Passo o Manual de Instruções a qualquer eventual futuro proprietário da máquina.

**Equipamento (Figura 1)**

- A Botão de ligar/desligar
- B Luz indicadora de energia
- C Indicador de temperatura
- D Reservatório de água (na parte traseira)
- E Botão de selecção para café ou vapor
- F Bico de vapor (com guarnição)
- G Colher doseadora
- H Ferramenta de manutenção
- J Prensa para café moído
- K Filtro para 1 chávena
- L Filtro para 2 chávenas
- M Filtro para saquetas individuais (apenas na EEA 130)
- N Suporte do filtro
- O Protecção para os dedos
- P Tabuleiro de escoamento
- Q Grelha de escoamento
- R Indicador de nível de enchimento
- S Cabeça de infusão com encaixe para suporte do filtro
- T Filtro da cabeça de infusão (no interior)
- U Placa de características

**Instruções de Segurança****Segurança na instalação do aparelho**

- A máquina tem que ser colocada de modo a que permaneça estável. Verifique se a superfície sobre a qual a máquina vai ser colocada é plana e horizontal.
- A máquina apenas pode ser ligada a uma fonte de energia cuja tensão, tipo de corrente e frequência estejam em conformidade com as especificações patentes na placa de características (ver base do aparelho)

**Segurança na operação do aparelho**

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenha havido uma supervisão inicial ou elas tenham recebido instruções quanto ao uso deste aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Mantenha a máquina fora do alcance das crianças!
- As crianças devem ser vigiadas de forma a assegurar que estas não brincam com o aparelho.
- Nunca deixe o cabo de alimentação em contacto com componentes do aparelho que possam aquecer!
- Nunca desligue a ficha da tomada puxando o cabo de alimentação!
- Nunca utilize o aparelho se:
  - o cabo se encontrar danificado ou
  - o corpo da máquina evidenciar qualquer dano.
- O bico de vapor, o filtro, o suporte do filtro e o encaixe do suporte do filtro são componentes que aquecem obrigatoriamente quando a máquina se encontra em funcionamento.
- O corpo do aparelho aquece inevitavelmente quando a máquina se encontra em funcionamento.

- Nunca remover o suporte do filtro durante o processo de infusão, pois o aparelho encontra-se sob pressão!  
**Perigo de queimadura!**
- Utilizar apenas água fria para encher o reservatório de água. Nunca utilizar água mineral, água destilada, leite ou outros líquidos!
- Nunca colocar o aparelho em funcionamento com o reservatório de água vazio!
- Não utilizar o aparelho sem o tabuleiro e grelha de escoamento montados!

#### Segurança na limpeza do aparelho

- Antes de proceder a qualquer operação de manutenção ou de limpeza, assegure-se de que o aparelho se encontra desligado e de que a ficha foi retirada da tomada de alimentação!
- Ter em atenção as instruções de descalcificação!
- Não mergulhar o aparelho em água!

#### Segurança na reparação do aparelho

Qualquer reparação em aparelhos eléctricos apenas pode ser efectuada por técnicos especializados. Reparações incorrectas podem ocasionar perigos para o utilizador.

Se o fio de ligação à rede estiver danificado, a sua substituição deverá ser realizada exclusivamente pelo fabricante, por um concessionário autorizado ou por uma pessoa que tenha a qualificação para o fazer, para assim evitar qualquer tipo de perigo.

A garantia não cobre quaisquer danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho, ou caso o aparelho tenha sido utilizado para outros que não os fins a que se destina.

☞ Este aparelho está de acordo com as seguintes Directivas EC:

- Directiva Baixa Voltagem 2006/95/EC
- Directiva EMC 89/336/EEC com aditamentos 92/31/EEC e 93/68/EEC

### Antes de colocar a máquina em funcionamento pela primeira vez

Leia por favor as instruções de segurança, a fim de evitar qualquer perigo para si e eventuais danos no aparelho.

- ☞ Ligue a ficha do aparelho à tomada de alimentação.

Antes de preparar pela primeira vez um café Espresso, deverá enxaguar o sistema de aquecimento enchendo o reservatório de água. Proceda exactamente conforme indicado na secção "Preparar café Espresso" e "Preparar espuma de leite", mas sem colocar café moído no filtro. Coloque um recipiente o maior possível no centro da grelha de escoamento (Figura 1/Q) por debaixo do bico de espuma (Figura 1/F).

### Preparar café Espresso

Após preparada a infusão, o café deverá apresentar-se coberto com uma camada de espuma espessa, a chamada Crema.

Para preparar um café Espresso aromático é importante ter em atenção a utilização de água pura e fresca, o tipo correcto de moagem de café e a temperatura da água.

#### 1. Abastecer de água (Figura 2)

- ☞ Puxe o reservatório de água para cima e para fora do aparelho (Figura 2).

- ☞ Abra a tampa do reservatório.

- ☞ Encha o reservatório **apenas** com água fria e pura.

Assegure-se de que o nível de água não se encontra abaixo da marca MIN (Mínimo) nem acima da marca MAX (Máximo).

- ☞ Feche a tampa.

- ☞ Volte a colocar o reservatório de água no aparelho e pressione para baixo até que este se encontre perfeitamente encaixado no aparelho.

- ☞ **i** Pode também levantar a tampa do reservatório e rodá-la para o lado. Deste modo, poderá encher o reserva-

P

tório de água directamente no aparelho, utilizando por exemplo um jarro.

## 2. Ligar o aparelho

- ☞ Ligue o aparelho no botão de ligar/desligar (Figura 1/A). Acende-se o indicador luminoso de energia (Figura 1/B, vermelho) e o indicador de temperatura (Figura 1/C, verde) pisca. Assim que é atingida a temperatura de funcionamento, o indicador de temperatura fica continuamente iluminado. O indicador de temperatura pode voltar a piscar enquanto a máquina se encontra em funcionamento, para indicar que o aparelho se encontra em re-aquecimento.

## 3. Colocar o café moído (Figura 3, 4)

- ☞ Pegue no suporte do filtro, rode a protecção para os dedos para trás e coloque o filtro para 1 chávena ou o filtro para 2 chávenas no suporte (Figura 3).
- ⓘ **Apenas na EEA 130:** Caso utilize saquetas individuais, deverá utilizar o filtro para saquetas individuais (Figura 1/M e Figura 5).
- ☞ Encha o filtro com o café moído. Para tal utilize:  
1 colher doseadora cheia para o filtro de 1 chávena, 2 colheres doseadoras cheias para o filtro de 2 chávenas.
- ☞ Pressione **levemente** o café moído no filtro (Bild 4), utilizando a prensa de café (Figura 1/J). Certifique-se que, após realizada esta operação, o filtro se encontra completamente cheio com café. Limpe eventuais resíduos de café do rebordo do filtro.
- ⓘ Não pressione o café no filtro com demasiada força! Caso o faça, o fluxo de água através do café pode ficar significativamente reduzido. (Consultar também "O que fazer em caso de...")
- ⓘ Caso a moagem do café seja feita por si, seleccione o grau de moagem "médio".

## 4. Encaixar o suporte do filtro (Figura 6, 7)

- ☞ Posicione o suporte do filtro no encaixe do mesmo, de modo a que o cabo do suporte se encontre abaixo do triângulo branco esquerdo (Figura 6,"1").
- ☞ Rode o suporte do filtro para a direita até ao encosto (Figura 6,"2"), de modo a que o cabo fique virado para a frente e abaixo da linha branca entre ambos os pontos (Figura 7,"3").

## 5. Colocar a(s) chávena(s) por baixo (Figura 8)





- ☞ Coloque uma ou duas chávenas por debaixo da abertura do suporte do filtro (Figura 8).

## 6. Preparar a infusão de café Espresso

- ⓘ O aparelho terá que ter atingido a temperatura de funcionamento (o indicador de temperatura verde, Figura 1/C, está continuamente aceso).
- ☞ Rode o botão de selecção (Figura 1/E) para o símbolo ☐. A água passa agora sob pressão através do café moído.
- ⓘ Pouco tempo depois do início, o processo de infusão é interrompido durante alguns segundos. O pó de café é humedecido, para que o aroma se possa desenvolver melhor. Logo de seguida o processo de infusão continua.
- ☞ Quando foi vertida a quantidade de Espresso suficiente, volte a rodar o botão para a esquerda, para a posição "•".
- ⓘ Após cada preparação decafé Espresso ou após cada tirada de vapor, e quando o botão de selecção é rodado para a posição "•", a água residual é vertida no tabuleiro de escoamento. Cada nova chávena de café Espresso será preparada com água fresca. Deste modo poderá desfrutar sempre de todo o aroma do café Espresso. Por isso, é

necessário proceder a um esvaziamento regular do tabuleiro de escoamento.



### 7. Retirar o suporte do filtro (Figura 9)

-  Rode o suporte do filtro para a esquerda e para fora do encaixe.
-  Coloque a protecção para os dedos para a frente e mantenha-a pressionada. Com uma pancada, retire do suporte do filtro e do filtro, o café moído utilizado (Figura 9).
-  Enxague o suporte do filtro e o filtro com água morna. **Não lavar o suporte do filtro na máquina de lavar louça!**
-  Quando o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, não encaixar o suporte do filtro. Deste modo, estará a prolongar o tempo de vida útil do anel de vedação da cabeça de infusão.



## Preparar vapor/espuma de leite (Figura 10, 11)


O vapor quente pode ser utilizado tanto para preparar espuma de leite para o Cappuccino, como para aquecer líquidos.

### 1. Ligar o aparelho



-  Coloque no bico de vapor, a guarnição fornecida juntamente com o aparelho (Figura 10).
-  Ligue o aparelho no botão de ligar / desligar (Figura 1/A). Aguarde até que o aparelho atinja a temperatura de funcionamento e o indicador de temperatura verde (Figura 1/C) esteja aceso continuamente.


### 2. Preparar vapor/espuma de leite

-  Verta o leite ou o líquido a aquecer para um recipiente resistente ao calor.
-  Introduza o bico de vapor no leite ou no líquido que pretende aquecer (Figura 11).

-  Rode o botão de selecção (Figura 1/E) para a esquerda até ao símbolo ☉. O indicador de temperatura verde (Figura 1/C) pisca e o aparelho começa a libertar vapor. No início é possível que caiam do bico algumas gotas de água quente.

**Atenção:** O bico de vapor não pode ficar em contacto com a base do recipiente, para que a saída de vapor não seja bloqueada.

-  Para interromper a saída de vapor, rode o botão de selecção (Figura 1/E) novamente para a direita até à posição "•".
-  Retire o recipiente com o líquido aquecido e rode o botão de selecção mais uma vez para o símbolo ☉ durante alguns segundos ☉. Deste modo, removerá do bico eventuais resíduos de leite ou de outros líquidos. **Atenção! O vapor é expelido a alta temperatura.**

-  Para obter uma espuma fina e cremosa utilize de preferência leite magro frio.



### Preparar Cappuccino

Encha  $\frac{1}{2}$  a  $\frac{3}{4}$  de uma chávena grande com café Expresso. Coloque por cima a espuma de leite. Polvilhe um pouco de pó de cacau sobre a espuma de leite.

## Limpeza e cuidados a ter

### Cuidados diários

Recomendamos que, diariamente, antes da primeira e após a última preparação de café Expresso deixe correr água pelo sistema durante aproximadamente 10 segundos, sem utilizar qualquer café, a fim de evitar que partículas de café se alojem no mesmo. Para tal, proceda de modo semelhante à da preparação de um café Expresso, mas sem utilizar qualquer café.

-  Em seguida, rode o botão de selecção (Figura 1/E) momentaneamente para a posição ☉.
-  Retire a restante água do reservatório.




P

## Limpeza (Figura 12 – 16)





Antes de proceder a qualquer limpeza desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de alimentação.

**Não lave nenhuma das componentes do aparelho na máquina de lavar louça!**






-  Limpe todas as superfícies da máquina com um pano húmido. Não utilize utensílios e agentes de limpeza afiados ou abrasivos.
-  Lave o reservatório de água pelo menos uma vez por semana, com água e detergente comum.
-  De tempos a tempos, limpe os filtros para 1 e 2 châvenas utilizando para o efeito uma escova.

### Bico de vapor

-  Remova a guarnição do bico de vapor e lave-a com água e detergente comum.
-  Limpe o bico de vapor com um pano húmido. Com a ferramenta de manutenção (Figura 1/H) poderá desaparafusar o bico de vapor para proceder à sua limpeza ou descalcificação.

### Grelha e tabuleiro de escoamento








Quando o indicador de nível (Figura 1/R) se tornar saliente por cima da grelha de escoamento, é necessário esvaziar o tabuleiro de escoamento.

-  Introduza os seus dedos nos orifícios da grelha de escoamento. Retire para fora a grelha de escoamento e lave-a com água corrente (Figura 12).
-  Para esvaziar o tabuleiro de escoamento segure ambos os seus lados e puxe-o para a frente, para fora do aparelho (Figura 13).
-  Remova a cobertura de plástico e lave ambos em água corrente (Figura 14).
-  Volte a colocar a cobertura de plástico no tabuleiro.
-  Introduza o tabuleiro de escoamento limpo de novo no aparelho e coloque por cima a grelha de escoamento.

## Limpeza do filtro de infusão

O filtro de infusão através do qual passa a água quente está localizado na cabeça de infusão. De tempos a tempos verifique se, os orifícios do filtro de infusão se encontram bloqueados com partículas de café.


Caso os orifícios se encontrem bloqueados:

-  Desaparafuse o filtro de infusão com a ajuda de uma moeda (Figura 15).
-  Retire o filtro de infusão e anel de vedação (Figura 16/1) e remova o anel de vedação do filtro (Figura 16/2).
-  Lave o filtro de infusão com água morna e uma escova.
-  Lave o anel de vedação com água morna.
-  Caso o aparelho tenha que ser transportado com uma temperatura ambiente abaixo de zero:
-  Esvaziar o reservatório de água.
-  Rodar o botão de selecção (Figura 1/E) para a posição ☺ e deixar sair toda a humidade.

## Descalcificação

Caso o café esteja a passar através do filtro com demasiada lentidão, está na altura de proceder a uma descalcificação.

Recomendamos uma descalcificação trimestral da máquina. Se vive numa zona de água calcária, poderá ser necessário efectuar uma descalcificação com maior frequência.


-  Recomendamos que utilize as pastilhas originais de descalcificação da Electrolux (PNC 900 195 537/7).

**Atenção:** Antes de proceder à descalcificação, remova o filtro de infusão (Figura 1/T) e o anel de vedação do filtro, de acordo com as instruções fornecidas na secção "Limpeza do filtro de infusão" (Figura 15, 16).


Introduza em primeiro lugar a água no reservatório, e só depois o descalcificante, nunca ao contrário. É necessário



utilizar no mínimo 0,5 L de água. O agente descalcificador deve ser doseado de acordo com a quantidade de água utilizada.

- ☞ Retire a ficha da tomada de alimentação e deixa o aparelho arrefecer.
- ☞ Coloque o suporte do filtro sem o filtro.
- ☞ Coloque um recipiente suficientemente grande por debaixo do suporte do filtro.
- ☞ Introduza a ficha na tomada de alimentação e ligue o aparelho.
- ☞ Rode o botão de selecção (Figura 1/E) para a posição  e deixe passar aproximadamente 1/3 do líquido descalcificador através do sistema.
- ☞ Em seguida, desligue o aparelho e deixe o líquido descalcificador actuar durante aproximadamente 10 minutos.
- ☞ Depois deixe o resto passar através do sistema.
- ☞ Em seguida, lavar bem o reservatório de água.
- ☞ Encher o reservatório com água fresca e deixar passar todo o conteúdo pelo sistema.  
Em caso de uma forte calcificação, repetir este procedimento.
- ☞ Após efectuada a descalcificação, voltar a colocar o filtro de infusão e o anel de vedação.

### O que fazer em caso de...

- a temperatura do café Expresso ser demasiado baixa:
  - Prepare uma infusão sem utilizar café, mas com o filtro e o suporte do filtro colocados nas devidas posições, a fim de pré-aquecer o sistema.
  - Pré-aquecer as chávenas.
  - Descalcificar o aparelho.
- a velocidade de passagem da água se encontrar notoriamente reduzida:
  - Não pressionar demasiado o café moído no filtro.
  - Não utilizar uma moagem demasiado fina (Moagem indicada: "média").
  - Descalcificar o aparelho.
- o café Expresso sair pelos lados do filtro:
  - Certifique-se de que, o suporte do filtro se encontra correctamente colocado no encaixe.
  - Rodar com um pouco mais de firmeza o suporte do filtro no encaixe.
  - Limpar eventuais resíduos de café do rebordo do suporte do filtro.
- não haver saída de café Expresso:
  - Certifique-se de que, o reservatório de água se encontra cheio e correctamente colocado.
  - Certifique-se de que, o suporte do filtro se encontra correctamente encaixado.
  - Certifique-se de que o botão de selecção (Figura 1/E) foi rodado para a direita, para a posição .
  - Não pressionar demasiado o café moído no filtro.
  - Limpar o filtro de infusão.
  - Descalcificar o aparelho.
- a formação da espuma do café (Crema) não se estar a processar convenientemente:
  - Certifique-se de que, foi colocada uma quantidade suficiente de café moído no filtro.
  - Utilizar sempre café moído fresco.
  - Pressionar levemente o café moído no filtro.
- a formação de espuma de leite ser insuficiente:
  - Utilizar sempre leite magro fresco.
  - Limpar o bico de vapor.

P

- o fluxo de passagem aumentar:
  - A moagem de café é demasiado grossa.
  - Certifique-se de que, foi colocada uma quantidade suficiente de café moído no filtro.
- a máquina de café se desligar durante o seu funcionamento:  
A bomba do aparelho está equipada com um sistema de segurança que a protege contra um eventual sobreaquecimento. Este sistema de segurança contra sobreaquecimento interrompe o funcionamento da máquina, quando a mesma foi operada durante um período excessivamente longo ou quando a bomba esteve em funcionamento sem água.
  - Coloque o interruptor Ligar/Desligar na posição "Desligar" e retire a ficha da tomada eléctrica.
  - Aguarde que a máquina arrefeça durante pelo menos 20 minutos. Abasteça de água.
  - Volte a ligar o aparelho à alimentação de corrente e ligue o interruptor do mesmo. Caso o aparelho continue sem funcionar, contacte por favor o nosso Serviço de Assistência a Clientes.

### Dados Técnicos

- Tensão de alimentação: 230–240 V, 50 Hz
- Consumo de energia: 1250 W  
(Ver Placa de Características na base do aparelho)

### Eliminação




#### Material de embalagem

Os materiais utilizados na embalagem deste aparelho são compatíveis com o ambiente e recicláveis. As peças em plástico estão identificadas, por exemplo, >PE<, >PS< etc. Elimine os materiais de embalagem de acordo com a sua identificação, utilizando para o efeito os contentores de recolha existentes para essa finalidade nos locais de eliminação de resíduos da sua área de residência.



#### Aparelho usado



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

CZ

## CZ Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití. Velmi důležité jsou především bezpečnostní pokyny. Návod k použití si prosím uschovejte pro případ potřeby získání potřebných informací.

Předějte ho i případnému dalšímu majiteli tohoto přístroje.

### Součásti přístroje (obr. 1)

- A** Hlavní vypínač Zap/Vyp
- B** Provozní kontrolka
- C** Kontrolka teploty
- D** Zásobník vody (na zadní straně)
- E** Otočný volič pro kávu nebo páru
- F** Napěňovací tryska (s nástavcem)
- G** Odměrka
- H** Čisticí pomůcka
- J** Pěchovač kávy
- K** Sítko na 1 šálek
- L** Sítko na 2 šálky
- M** Sítko pro nálevový sáček (pouze EEA 130)
- N** Držák sítka
- O** Chránič prstů
- P** Odkapávací miska
- Q** odkapávací mřížka
- R** Ukazatel množství vody
- S** Varná hlavice s uchycením držáku sítka
- T** Sítko ve varné hlavici (uvnitř)
- U** Typový štítek

## ! Bezpečnostní pokyny

### Bezpečnost při instalaci

- Automat musí stát bezpečně. K instalaci vyberte vodorovnou plochu.
- Automat smí být připojen jen k elektrické síti, jejíž napětí, druh proudu a frekvence odpovídají údajům na typovém štítku (viz spodní stranu přístroje).

### Bezpečnost při provozu

- Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi bez dozoru osob odpovědných za jejich bezpečnost ani bez předchozího poučení provedeného odpovědnými osobami.
- Nedovolte dětem, aby se jich dotýkaly.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přívodní kabel se nikdy nesmí dotýkat horkých částí přístroje.
- Kabel ze zásuvky vytahujte vždy za zástrčku, nikdy netahejte za kabel.
- Přístroj nezapínejte, jestliže:
  - je přívodní kabel poškozený, nebo
  - je kryt přístroje viditelně poškozen.
- Napěňovací tryska, sítko a držák sítka a kruhový úchyt se při použití z provozních důvodů zahřívají na vysokou teplotu.
- Z funkčních důvodů je kryt za provozu teplý.
- Držák sítka během varného procesu neodstraňujte, protože přístroj je pod tlakem. **Nebezpečí popálení!**
- Do zásobníku nalévejte pouze studenou vodu a v žádném případě minerální vodu, destilovanou vodu, mléko ani jiné kapaliny.
- Není-li zásobník na vodu naplněný vodou, automat nezapínejte.
- Automat nepoužívejte bez odkapávací misky nebo mřížky.

CZ

### Bezpečnost při čištění

- Před údržbou nebo mytím se vždy přesvědčte, zda je automat vypnutý a zástrčka je vytažená ze zásuvky.
- Dodržujte pokyny k odvápnění automatu.
- Automat neponořujte do vody!

### Bezpečnost při opravě

Opravy elektrických přístrojů smí provádět pouze odborně vyškolení pracovníci. Neodborné opravy mohou pro uživatele představovat značné nebezpečí.

Jestliže je síťový kabel poškozený, výměnu musí provést výrobce, prodejce nebo kvalifikovaný odborník, aby nedošlo k ohrožení zdraví nebo poškození přístroje.

V případě, že je automat využíván k jiným účelům, nebo je používán nevhodným způsobem, nemůže výrobce převzít odpovědnost za případné škody.

- CE** Tento spotřebič odpovídá následujícím směrnicím ES:
- Směrnice pro nízké napětí 2006/95/EC
  - Směrnice pro elektromagnetickou slučitelnost 89/336/EEC s dodatky 92/31/EEC a 93/68/EEC

### Před prvním použitím

Přečtěte si prosím bezpečnostní pokyny, abyste zabránili svému možnému zranění a poškození přístroje.

- ☞ Zástrčku zasuněte do zásuvky. Před první přípravou espressa byste měli topný systém jednou propláchnout vodou ze zásobníku. Postupujte přitom přesně stejným způsobem popsaným v kapitole "Příprava espressa" nebo "Napěnění mléka", ale do sítka nedávejte mletou kávu na espresso. Doprostřed odkapávací mřížky (obr. 1/Q) a pod napěňovací trysku (obr. 1/F) postavte co největší nádobu.

### Příprava espressa

Po uvaření by mělo být espresso pokryto hustou pěnovou vrstvou, tzv. Crema.

K uvaření voňavého espressa s hustou pěnou jsou nejdůležitější čistá, čerstvá voda, správně umletá káva a vhodná teplota vody.

#### 1. Doplnění vody (obr. 2)

- ☞ Zásobník vody lehce vytáhněte ven z automatu (obr. 2).
- ☞ Pak otevřete víko zásobníku.
- ☞ Zásobník vody naplňte **pouze** chladnou, čistou vodou. Dbejte na to, aby hladina vody byla nad značkou MIN (minimum) a pod značkou MAX (maximum).
- ☞ Víko opět zavřete.
- ☞ Po naplnění vraťte zásobník zpět do automatu a zasuněte ho směrem dolů, aby dobře zapadl.

- i** Víko zásobníku můžete také nadzdvihnout a sklopit ke straně. Zásobník vody můžete také doplnit přímo v automatu, např. pomocí konvice.

#### 2. Zapněte přístroj


- ☞ Zapněte přístroj vypínačem (obr. 1/A). Provozní kontrolka (obr. 1/B, červená) svítí a kontrolka teploty (obr. 1/C, zelená) bliká.


Jakmile přístroj dosáhne provozní teploty, kontrolka teploty svítí nepřetržitě. Tato kontrolka může během provozu začít opět blikat, jestliže se přístroj znovu zahřívá.


#### 3. Dávkování mleté kávy na espresso (obr. 3, 4)


- ☞ Uchopte držák sítka, sklapněte chránič prstů zpět a vložte do něj sítka na jeden nebo dva šálky kávy (obr. 3).

- i** **Pouze EEA 130:** Při přípravě kávy z nálevových sáčků používejte sítka na nálevové sáčky (obr. 1/M a obr. 5).


 Sítko naplňte umletou kávou na espresso. Použijte:  
1 plnou odměrku pro sítko na jeden šálek kávy, 2 plné odměrky pro sítko na dva šálky kávy.


 Pěchovačem kávy (obr. 1/J) stlačte kávu **lehce** do sítko (obr. 4). Dávejte pozor, aby bylo sítko po stlačení kávy naplněno až po okraj. Okraj sítko vyčistěte od zbytků kávy.

 Kávu nepěchujte do sítko silou! Voda by pak kávou špatně protékala. (Viz také "Co dělat, když ...")


 Melete-li kávu sami, zvolte střední stupeň mletí.

#### **4. Zašroubování držáku sítko (obr. 6, 7)**


 Držák sítko umístěte do úchytu sítko tak, aby rukojeť držáku sítko byla pod levým bílým trojúhelníkem (obr. 6,"1").



 Držákem sítko otočte doprava až na doraz (obr. 6,"2"), takže rukojeť nyní směřuje dopředu a nachází se pod bílou čarou mezi dvěma body (obr. 7,"3").


#### **5. Umístění šálku (šálků) (obr. 8)**


 Jeden nebo dva šálky postavte pod otvory držáku sítko (obr. 8).


#### **6. Příprava espresa**

 Přístroj musí dosáhnout provozní teploty (zelená kontrolka teploty na obr. 1/C svítí nepřetržitě).


 Nastavte otočný volič (obr. 1/E) doleva na symbol . Nyní voda prochází umletou kávou pod vysokým tlakem.


 Krátce po spuštění je spařování přerušeno na několik sekund. Mletá káva je navlhčena, aby lépe uvolňovala aroma. Poté spařování pokračuje.


 Po uvaření požadovaného množství espresa otočte voličem zpět doleva do polohy "•".


 Po každé přípravě espresa nebo použití páry či horké vody, kdy se otočný volič otáčí do polohy "•", steče zbylá voda do odkapávací misky. Další šálek espresa se připraví opět s čerstvou vodou. Tím je vždy zaručena dokonalá chuť espresa. Odkapávací misku proto pravidelně vylévejte.

#### **7. Vyjmutí držáku sítko (obr. 9)**

 Držák sítko vytočte doleva z upevňovacího úchytu.

 Chránič prstů sklopte dopředu a držte ho stisknutý. Použitou kávu z držáku sítko nebo sítko vyklepněte (obr. 9).


 Držák sítko a sítko vypláchněte teplou vodou. Držák sítko **nemyjte** v myčce nádobí!


 Jestliže nebudete kávovar delší dobu používat, držák sítko znovu nenasazujte. Prodloužte tím životnost těsnění na varné hlavici.

### **Příprava páry/napěnění mléka (obr. 10, 11)**


Horkou páru můžete použít k napěnění mléka při přípravě kapučína, nebo k ohřátí tekutin.


#### **1. Zapnutí automatu na kávu**

 Na napěňovací trysku nasuňte nástavec, který je součástí vybavení (obr. 10).

 Zapněte nebo vypněte zařízení vypínačem (obr. 1/A). Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhne provozní teploty a zelená kontrolka teploty (obr. 1/C) nezačne svítit nepřetržitě.

#### **2. Příprava páry / Napěnění mléka**

 Mléko nebo tekutinu, kterou chcete ohřát, nalijte do žáruvzdorné nádoby.

 Napěňovací trysku ponořte do mléka nebo do jiné tekutiny k ohřátí (obr. 11).

CZ

☞ Nastavte otočný volič (obr. 1/E) doleva do polohy ☉. Jakmile zelený indikátor teploty (obr. 1/C) začne blikat, zařízení vyrábí páru. Na začátku může z trysky vytéct ještě několik kapek horké vody.

**Důležité upozornění:** Napěňovací tryska se nesmí dotýkat dna šálku, aby z ní pára mohla volně vycházet.

☞ Přívod páry zastavíte otočením otočného voliče (obr. 1/E) zpět směrem doprava do polohy “●”

☞ Napěňovanou tekutinu odstavte a otočným voličem páry ještě jednou na několik vteřin otočte na symbol ☉. Tímto způsobem odstraníte případné zbytky mléka nebo jiných tekutin z trysky. **Pozor! Pára je horká.**

**i** Chcete-li získat jemnou, krémovou mléčnou pěnu, doporučujeme použít studené nízkotučné mléko.

#### Příprava kapučína

Velký šálek na kávu naplňte do 1/2 až 3/4 espresem. Přelijte ho napěňným mlékem. Na mléčnou pěnu pak ještě nasypete trochu kakaa.

## Čištění a údržba

### Denní péče

Doporučujeme vám, abyste denně před první a po poslední přípravě espressa systém asi na 10 vteřin propláchni bez umleté kávy, aby se v něm neusazovaly kávové částice. Postupujte přitom jako při přípravě espressa, ale bez použití kávy.

☞ Potom nastavte otočný volič (obr. 1/E) krátce do polohy ☉.

☞ Zbylou vodu ze zásobníku na vodu vylijte.

### Čištění (obr. 12 – 16)

**!** Před každým čištěním automat vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

**Žádnou část automatu na espresso nemýjte v myčce!**

☞ Všechny plochy automatu otřete vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádné ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.

☞ zásobník na vodu umyjte alespoň jednou týdně běžným způsobem v dřezu.

☞ Obě sítka, na jeden i na dva šálky, čas od času vyčistěte kartáčkem.

### Napěňovací tryska

☞ Z trysky stáhněte nástavec a umyjte ho normálně v dřezu.

☞ Napěňovací trysku otřete dočista vlhkou utěrkou. Pomocí čisticí pomůcky (obr. 1/H) můžete vyšroubovat hlavici trysky a vyčistit ji nebo odvápnit.

### Odkapávací mřížka a odkapávací miska

Jestliže ukazatel množství vody (obr. 1/R) přesahuje odkapávací mřížku, je nutné vodu z misky vylít.

☞ Odkapávací mřížku uchopte za otvory. Vyjměte ji a propláchněte pod tekoucí vodou (obr. 12).

☞ Odkapávací misku uchopte na obou stranách a vytáhněte ji směrem dopředu z automatu (obr. 13).

☞ Vyjměte plastovou vložku a opláchněte ji pod tekoucí vodou (obr. 14).

☞ Vložku opět vložte do odkapávací misky.

☞ Čistou odkapávací misku zasuňte zpět do automatu a nasadte na ni mřížku.











### Čištění spařovacího sítka

Ve varné hlavici je umístěno spařovací sítko, kterým protéká horká voda. Pravidelně kontrolujte, zda nejsou otvory spařovacího sítka zanesené kávou.

Jsou-li otvory zanesené:

☞ Pomocí mince spařovací sítko vyšroubujte (obr. 15).

☞ Spařovací sítko s těsněním (obr. 16/1) vyjměte a těsnění oddělte od sítka (obr. 16/2).

-  Spařovací sítko umyjte teplou vodou a kartáčkem.
-  Těsnění opláchněte teplou vodou.
-  **i** Potřebujete-li automat přepravovat při teplotě pod bodem mrazu:
-  Vylijte zásobník na vodu.
-  Otočným voličem (obr. 1/E) pootočte do polohy  a nechte automat "vypařit".
-  Nakonec nechejte protéct systémem i zbytek.
-  Potom zásobník vody důkladně vymyjte.
-  Nalijte do zásobníku čistou vodu a nechejte celé množství vody protéct systémem.  
Při silném usazení vápence celý odvápnovací proces opakujte.
-  Po odvápnění opět nasad'te spařovací sítko s těsněním.

## Odvápnování








Jestliže espresso protéká filtrem neobvykle pomalu, je nejvyšší čas k odvápnění automatu.

Doporučujeme stroj odvápnit jednou za čtvrt roku. Pokud musíte používat tvrdou vodu, je třeba odvápnění provádět častěji.


-  **i** Doporučujeme používat originální odvápnovací tablety Electrolux (PNC 900 195 537/7).

**Důležité upozornění:** Před odvápněním vyjměte spařovací sítko (obr. 1/U) i s těsněním; postupujte podle popisu v části "Čištění spařovacího sítka" (obr. 15,16).

Do zásobníku na vodu nalijte nejprve vodu a teprve potom přidejte odvápnovací prostředek, nikdy ne naopak! Musíte použít alespoň 0,5 l vody. Přidejte odpovídající množství odvápnovacího prostředku.

-  Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte automat vychladnout.
-  Nasad'te držák sítka bez sítka.
-  Pod držák sítka postavte dostatečně velkou nádobu.
-  Přívodní kabel zasuňte do zásuvky a automat zapněte.
-  Otočným voličem (obr. 1/E) otočte do polohy  a nechte systémem protéct asi 1/3 odvápnovacího roztoku.
-  Pak automat vypněte a odvápnovací roztok nechte asi 10 minut působit.

## Co dělat, když ...

- je teplota espresa příliš nízká:
  - Proveďte jeden varný cyklus bez kávy, ale s nasazeným sítkem i držákem, aby se systém předehřál.
  - Předehřejte šálky.
  - Proveďte odvápnění kávovaru.
- se výrazně sníží rychlost průtoku:
  - Kávu do sítka tak silně nepěchujte.
  - Kávu na espresso nemelte tak jemně (zvolte střední stupeň mletí).
  - Proveďte odvápnění kávovaru.
- espresso vytéká po stranách držáku sítka:
  - Zkontrolujte, zda je držák sítka správně zasazený v upevňovacím kroužku.
  - Držák sítka utáhněte pevněji v upevňovacím kroužku.
  - Okraj držáku sítka očistěte od kávy.
- espresso nevytéká:
  - Zkontrolujte, zda je v zásobníku dost vody a je správně usazený.
  - Zkontrolujte, zda je držák sítka správně zasazený v upevňovacím kroužku.
  - Zkontrolujte, zda je otočný volič (obr. 1/E) nastaven doprava do polohy .
  - Kávu do sítka tak silně nepěchujte.
  - Vyčistěte spařovací sítko.
  - Proveďte odvápnění kávovaru.

CZ

- pěna není tak dokonalá:
  - Zkontrolujte, zda je v sítku dostatečné množství kávy.
  - Vždy používejte jen čerstvou kávu.
  - Kávu stlačte jen lehce.
- při napěnění mléka vzniká málo pěny:
  - Používejte vždy chladné a čerstvé nízkotučné mléko.
  - Vyčistěte napěňovací trysku.
- průtok se zvýšil:
  - Káva je umletá příliš nahrubo.
  - Zkontrolujte, zda je v sítku dostatečné množství kávy.
- automat na kávu se při provozu vypíná:
 

Čerpadlo automatu je vybaveno tepelnou pojistkou, která ho chrání před přehřátím. Tato tepelná pojistka přeruší provoz automatu, jestliže se používá příliš dlouho bez přestávky, nebo běží-li čerpadlo bez vody.

  - Vypínač Zap/Vyp nastavte na "Vyp" a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
  - Automat nechte alespoň 20 minut vychladnout. Doplňte vodu.
  - Automat opět připojte k elektrické síti a zapněte ho. Jestliže spotřebič stále nefunguje, obraťte se na naši zákaznickou službu.

### Technické údaje

- Síťové napětí: 230–240 V, 50 Hz
  - Příkon: 1250 W
- (Viz typový štítek na spodní straně automatu.)

### Likvidace




#### Obalový materiál

Použité obalové materiály jsou ekologické a recyklovatelné. Umělé hmoty jsou označeny následujícím způsobem: >PE<, >PS<, atd. Obalový materiál zlikvidujte v souladu s jeho označením ve speciálních sběrných dvorech ve své obci.



#### Starý spotřebič

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sberného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchode, kde jste výrobek zakoupili.



**PL Szanowni Klienci!**

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Należy zwrócić szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa! Instrukcję należy zachować w razie potrzeby późniejszej konsultacji.

Prosimy o przekazanie instrukcji obsługi ewentualnemu kolejnemu nabywcy urządzenia.

**Wyposażenie (rys. 1)**

- A** Włącznik/wyłącznik
- B** Kontrolka stanu pracy
- C** Kontrolka temperatury
- D** Zbiornik na wodę (z tyłu)
- E** Pokrętko kawa lub para
- F** Dysza spieniąca (z końcówką)
- G** Łyżeczka do odmierzania
- H** Przyrząd serwisowy
- J** Dociskacz kawy
- K** Sitko na 1 filiżankę
- L** Sitko na 2 filiżanki
- M** Sitko do kawy porcjowanej w torebkach (dotyczy tylko EEA 130)
- N** Filtr
- O** Osłona palca
- P** Korytko ociekowe
- Q** Kratka ociekowa
- R** Wskaźnik napętnienia
- S** Głowica zaparzającą z uchwytem filtra
- T** Sitko w głowicy zaparzającej (wewnętrzne)
- U** Tabliczka znamionowa

**! Wskazówki bezpieczeństwa****Zachowanie bezpieczeństwa przy instalacji**

- Urządzenie musi być ustawione stabilnie. Zwrócić uwagę na to, aby podłoże było równe i poziome.
- Urządzenie nigdy nie może być podłączane do sieci elektrycznej, której napięcie, natężenie i częstotliwość prądu nie zgadzają się z danymi na tabliczce znamionowej (patrz u dołu urządzenia)!

**Bezpieczeństwo podczas pracy**

- To urządzenie nie jest przeznaczone dla osób (w tym dzieci), które z powodu braku doświadczenia lub stosownej wiedzy nie są w stanie zapewnić bezpiecznego użytkowania, jak również dla osób (w tym dzieci) niepełnosprawnych fizycznie, sensorycznie lub umysłowo, chyba, że osoby te zostały odpowiednio poinstruowane jak należy poprawnie obchodzić się z urządzeniem i były na początku nadzorowane przez inne osoby sprawujące nad nimi opiekę.
- Prosimy odkładać te elementy w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Nie wolno dopuścić do tego, aby urządzeniem bawiły się dzieci.
- Kabel sieciowy nigdy nie może stykać się z gorącymi elementami urządzenia!
- Nigdy nie wyciągać wtyczki sieciowej ciągnąc za kabel!
- Nie włączać urządzenia, gdy:
  - kabel jest uszkodzony lub
  - na obudowie są widoczne uszkodzenia.
- Podczas pracy, zależnie od działania, dysza spieniąca, gniazdko i uchwyt sitka stają się gorące.
- W zależności od działania, podczas pracy może się nagrzewać również obudowa.

PL

- Nie odkręcać filtra podczas parzenia kawy, ponieważ urządzenie jest pod ciśnieniem! **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
- Napełniać zbiornik jedynie zimną wodą, nigdy wodą mineralną, destylowaną, mlekiem lub innymi płynami!
- Nie włączać urządzenia, gdy zbiornik wody nie jest napełniony!
- Nie włączać urządzenia bez korytka i kratki ociekowej!

#### Bezpieczeństwo podczas czyszczenia

- Przed konserwacją lub czyszczeniem należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i z gniazda wyciągnięta jest wtyczka sieciowa!
- Przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania kamienia!
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!

#### Bezpieczeństwo podczas naprawy

Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistów. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą stanowić duże zagrożenie dla użytkownika.

Aby zapobiec niebezpieczeństwu, uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, wykwalifikowanego sprzedawcę lub personel z odpowiednimi kwalifikacjami.

Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody, które są związane z niepoprawnym lub niezgodnym z przeznaczeniem używanego urządzenia.

**CE** Urządzenie spełnia wymagania Dyrektyw Unii Europejskiej:

- Dyrektywa 2006/95/EC – niskie napięcie
- Dyrektywa 89/336/EEC ze zmianami 92/31/EEC oraz 93/68/EEC – kompatybilność elektromagnetyczna

#### Przed pierwszym użyciem

Prosimy o zapoznanie się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, aby uniknąć zagrożeń dla obsługi lub uszkodzenia urządzenia.

- ☞ Włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego.

Przed pierwszym zaparzeniem kawy należy przepłukać jednokrotnie układ grzewczy jedną pełną zawartością zbiornika wody. Postępować w sposób opisany w rozdziale "Przyrządzenie espresso" lub "Spienianie mleka", ale nie dodając kawy do sitka. Ustawić możliwie duże naczynie pośrodku kratki ociekowej (rys. 1/Q) oraz pod dyszą spieniającą (rys. 1/F).

#### Przyrządzenie espresso

Po zaparzeniu należy pokryć espresso gęstą warstwą piany, zwaną crema.

Dla uzyskania aromatycznego espresso z cremą istotne jest użycie świeżej, czystej wody, dobranie odpowiedniego stopnia zmielenia kawy oraz zachowanie odpowiedniej temperatury wody.

##### 1. Wlać wodę (rys. 2)

- ☞ Wyciągnąć zbiornik wody w górę z urządzenia (rys. 2).
  - ☞ Otworzyć pokrywę zbiornika.
  - ☞ Napełniać zbiornik **jedynie** zimną, czystą wodą.
- Zwrócić uwagę na to, aby poziom wody nie był poniżej oznaczenia MIN (minimum) i nie powyżej oznaczenia MAX (maksimum).
- ☞ Zamknąć pokrywę zbiornika.
  - ☞ Włożyć zbiornik wody i wcisnąć go w dół, do momentu stałego osadzenia w urządzeniu.

- i** Można również podnieść pokrywę zbiornika i odchylić ją na bok. Zbiornik można napełnić wodą również bezpośrednio bez wyjmowania z urządzenia, np. korzystając z dzbanka.

## 2. Włączanie urządzenia

- ☞ Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 1/A). Świeci się kontrolka stanu pracy (rys. 1/B, czerwona), a temperatury (rys. 1/C, zielona) mruga.

Po osiągnięciu temperatury roboczej kontrolka temperatury świeci nieprzerwanie. Kontrolka temperatury może ponownie mrużyć podczas pracy co oznacza, że następuje ponowne podgrzewanie.

## 3. Napełnianie kawą zmieloną (rys. 3, 4)

- ☞ Wyciągnąć filtr, odchylić do tyłu osłonę palca i założyć sitko na 1 filiżankę lub na 2 filiżanki (rys. 3).
- i** **Dotyczy tylko modelu EEA 130:** W przypadku używania kawy porcjowej w torebkach, należy stosować sitko do kawy porcjowanej w torebkach (rys. 1/M i rys. 5).
- ☞ Wsypać zmieloną kawę do sitka. Użyć przy tym następujących proporcji:  
1 pełna łyżeczka-miarka do sitka na 1 filiżankę, 2 pełne łyżki-miarki do sitka na 2 filiżanki.
- ☞ Ubić zmieloną kawę za pomocą ubijaka do kawy (rys. 1/J) **lecko** w sitku (rys. 4). Zwrócić uwagę na to, aby po ubiciu sitko było wypełnione do krawędzi mieloną kawą. Wyczyścić krawędź sitka z kawy.
- i** Nie ubijać kawy w sitku zbyt mocno! Mogłoby to znacznie zmniejszyć przepływ wody. (Patrz również "Co robić, gdy ...")
- i** Gdy kawę należy zmielić samodzielnie, należy wybrać "średni" stopień mielenia.

## 4. Osadzanie filtra (rys. 6, 7)

- ☞ Ustawić filtr w uchwycie filtra w taki sposób, aby rączka filtra znalazła się pod lewym, białym trójkątem (rys. 6,"1").

- ☞ Obrócić filtr do oporu w prawo (rys. 6,"2"), tak aby rączka wskazywała do przodu i znalazła się pod białą linią pomiędzy dwoma punktami (rys. 7,"3").

## 5. Podstawić filiżankę(i) (rys. 8)

- ☞ Ustawić jedną lub dwie filiżanki pod otwory filtra (rys. 8).


## 6. Zaparzanie espresso

- i** Urządzenie powinno osiągnąć temperaturę roboczą (kontrolka temperatury świeci się nieprzerwanie w kolorze zielonym, rys. 1/C).
- ☞ Obrócić pokrętko (rys. 1/E) na symbol ☞. Woda pod wysokim ciśnieniem będzie teraz tłoczona przez kawę w sitku.
- i** Proces parzenia zostaje na krótko przerwany. Następuje nawilżanie zmielonej kawy w celu wzbogacenia jej aromatu. Następnie proces parzenia jest kontynuowany.
- ☞ Po zaparzeniu żądanej ilości espresso należy obrócić pokrętko z powrotem w lewo, do położenia "•".
- i** Po każdym zaparzeniu lub użyciu funkcji para/gorąca woda, gdy pokrętko zostanie obrócone w położenie "•", resztką wody będzie kierowana do korytka ociekowego. Każda kolejna filiżanka jest zaparzana świeżą wodą. Dzięki temu każda filiżanka espresso będzie aromatyczna. Dlatego należy regularnie opróżniać korytko ociekowe.

## 7. Wyjmowanie filtra (rys. 9)

- ☞ Wykręcić filtr w lewo z uchwytu.
- ☞ Przechylić osłonę palca do przodu i przytrzymać, dociskając ją. Stukając w krawędź sitka usunąć zużytą kawę z filtra lub sitka (rys. 9).
- ☞ Przepłukać uchwyt sitka i sitko pod ciepłą wodą. **Nie** myć uchwytu sitka w zmywarce do naczyń!



PL

-  Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, nie wkręcać ponownie filtra. W ten sposób przedłuża się żywotność uszczelki na głowicy zaparzącej.






## Tworzenie pary/spienianie mleka (rys. 10, 11)


Gorąca para może być używana do spieniania mleka do cappuccino oraz do podgrzewania płynów.

### 1. Włączyć urządzenie

-  Nasadzić znajdującą się w komplecie końcówkę na dyszę spieniającą (rys. 10).
-  Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 1/A). Odczekać, aż osiągnięta zostanie temperatura robocza i nastąpi ciągłe świecenie zielonej kontrolki temperatury (rys. 1/C).

### 2. Tworzenie pary/spienianie mleka

-  Wlać mleko lub podgrzewaną ciecz do odpornego na wysoką temperaturę naczynia.
-  Zanurzyć dyszę spieniającą w mleku lub podgrzewanej cieczy (rys. 11).
-  Ustawić pokrętko (rys. 1/E), obracając w lewo, na symbol ☺. Kontrolka temperatury mruga w kolorze zielonym i urządzenie rozpoczyna wytwarzanie pary. Na początku z dyszy wycieknie jeszcze kilka kropel gorącej wody.  
**Ważne:** Dysza spieniająca nie może dotykać dna naczynia, ponieważ utrudniłoby to wylot pary.
-  W celu zatrzymania wylotu pary należy przekręcić pokrętko (rys. 1/E) ponownie w prawo, w położenie "●".
-  Odstawić spienianą ciecz i ponownie obrócić na kilka sekund przełącznik woda/para na symbol ☺. W ten sposób usuwa się z dyszy ewentualne pozostałości mleka lub innych płynów. **Ostrożnie! Para jest gorąca.**

-  Dla uzyskania delikatnej, kremowej pianki należy najlepiej użyć schłodzonego mleka o niskiej zawartości tłuszczu.



### Przyrządzanie cappuccino

Wypełnić dużą filiżankę kawy do 1/2 lub 3/4 kawą espresso. Przykryć kawę spienionym mlekiem. Posypać na piankę niewielką ilością kakao w proszku.


## Czyszczenie i pielęgnacja

### Codzienna pielęgnacja






Zalecamy codziennie przed pierwszym i ostatnim zaparzeniem espresso przepłukanie układu przez ok. 10 sekund bez kawy, aby uniknąć osadzenia się kawy. Należy w tym celu postępować jak w przypadku przygotowania espresso, ale nie dodając kawy.

-  Ustawić następnie pokrętko (rys. 1/E) na krótko w pozycji ☺.
-  Zlać pozostałości wody ze zbiornika.

### Czyszczenie (rys. 12 – 16)

-  Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda!






### Nie czyścić żadnego z elementów urządzenia w zmywarce do naczyń!

-  Zmyć wszystkie powierzchnie na urządzeniu wilgotną ściereczką. Nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
  -  Płukać zbiornik wody co najmniej raz w tygodniu w normalnej wodzie.
  -  Od czasu do czasu czyścić szczotką sitko na 1 filiżankę oraz na 2 filiżanki.
- ### Dysza spieniająca
-  Wyciągnąć końcówkę dyszy spieniającej i przepłukać ją w normalnej wodzie.
  -  Zmyć do czysta dyszę spieniającą wilgotną ściereczką. Za pomocą przyrządu serwisowego (rys. 1/H) można odkręcić głowicę dyszy w

celu wyczyszczenia lub usunięcia kamienia.

#### **Kratka ociekowa i korytko ociekowe**







Jeśli wskaźnik napełnienia (rys. 1/R) wysunie się powyżej kratki ociekowej, należy opróżnić korytko ociekowe z wody.


-  Proszę chwycić za otwory w kratce ociekowej. Wyciągnąć kratkę ociekową i przepłukać pod bieżącą wodą (rys. 12).
-  W celu opróżnienia chwycić korytko ociekowe po obu stronach i wyciągnąć je z urządzenia (rys. 13), wysuwając do przodu.
-  Ściągnąć plastikową nasadkę i przepłukać oba elementy pod bieżącą wodą (rys. 14).
-  Ponownie osadzić plastikową nasadkę w korytku ociekowym.
-  Wsunąć czyste korytko ociekowe do urządzenia i osadzić kratkę ociekową.

#### **Czyszczenie sitka zaparzającego**

Na głowicy zaparzającej znajduje się sitko zaparzające, przez które przepływa gorąca woda. Od czasu do czasu należy sprawdzać, czy otwory sitka zaparzającego nie są zatkane kawą.

Jeśli otwory sitka są zatkane:


-  Wykręcić sitko zaparzające za pomocą monety (rys. 15).
-  Wyciągnąć sitko zaparzające i uszczelkę (rys. 16/1) i usunąć uszczelkę sitka zaparzającego (rys. 16/2).
-  Wyczyścić szczotką i ciepłą wodą sitko zaparzające.
-  Przepłukać uszczelkę pod ciepłą wodą.
-  Jeśli urządzenie ma być transportowane w ujemnych temperaturach:
-  Opróżnić zbiornik wody.

-  Ustawić pokrętko (rys. 1/E) w położenie ☺ i "spuścić" parę z urządzenia.

### **Usuwanie kamienia**








Jeśli espresso płynie zbyt wolno przez filtr, oznacza to konieczność usunięcia kamienia.

Zalecamy usuwanie kamienia z urządzenia co kwartał. Jeśli woda z kranu jest twarda, usuwanie kamienia należy ewentualnie przeprowadzać częściej.

-  Zalecamy stosowanie tabletek firmy Electrolux do usuwania kamienia (PNC 900 195 537/7).

**Ważne:** Przed odkamienianiem należy wyciągnąć sitko zaparzające (rys. 1/T) i uszczelkę sitka zaparzającego, jak opisano w części "Czyszczenie sitka zaparzającego" (rys. 15, 16).

Najpierw napełnić zbiornik wodą, następnie wlać/wsypać środek do usuwania kamienia, nigdy nie w odwrotnej kolejności.. Należy użyć co najmniej 0,5 litra wody. Odkamieniacz należy dozować zależnie od ilości wody.

-  Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda i pozostawić urządzenie do momentu schłodzenia.
-  Wkręcić filtr bez sitka.
-  Ustawić pojemnik o odpowiedniej pojemności pod filtrem.
-  Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda i włączyć urządzenie.
-  Ustawić pokrętko (rys. 1/E) w położenie ☐ i przepuścić ok. 1/3 roztworu wody z odkamieniaczem przez układ.
-  Następnie wyłączyć urządzenie i pozostawić roztwór wody z odkamieniaczem na czas działania ok. 10 minut.
-  Na końcu przepuścić pozostałą część przez układ.

PL

- ☞ Następnie starannie wyczyścić zbiornik wody.
- ☞ Napełnić zbiornik świeżą wodą i przepuścić ją w całości przez układ. Przy silnym osadzie kamienia należy powtórzyć jego usuwanie.
- ☞ Po usunięciu kamienia należy ponownie osadzić sitko zaparzające i uszczelkę.

### Co robić, gdy ...

- temperatura espresso jest za niska:
  - Przeprowadzić zaparzenie bez kawy mielonej, ale z sitkiem i dozownikiem, aby nagrzać układ.
  - Podgrzać filiżanki.
  - Usunąć kamień z urządzenia.
- szybkość przepływu w wyraźny sposób zmniejszyła się:
  - nie ubijać tak mocno kawy w sitku.
  - nie mielić za drobno kawy ("średni" stopień mielenia).
  - Usunąć kamień z urządzenia.
- espresso wylewa się na bok z filtra:
  - upewnić się, czy filtr jest prawidłowo osadzony w uchwycie.
  - Wkręcić mocniej filtr w uchwyt.
  - Wyczyścić krawędź filtra z kawy.
- nie wypływa espresso
  - upewnić się, czy zbiornik wody jest napełniony i prawidłowo osadzony.
  - upewnić się, czy filtr jest prawidłowo osadzony w uchwycie.
  - Upewnić się, czy pokrętło (rys. 1/E) zostało obrócone w prawo do położenia ☐.
  - Nie ubijać za mocno kawy w sitku.
  - Wyczyścić sitko zaparzające.
  - Usunąć kamień z urządzenia.
- słabszy wynik zaparzania cremy:
  - upewnić się, czy w sitku jest wystarczająca ilość kawy.
  - Używać zawsze świeżo zmielonej kawy.
  - Lekko ubić kawę mieloną.
- podczas spieniania mleka powstaje za mało pianki:
  - Używać zawsze świeżego i chłodnego mleka o małej zawartości tłuszczu.
  - Wyczyścić dyszę spieniającą.
- przepływ zwiększa się:
  - kawa do espresso jest za grubo zmielona:
    - Upewnić się, że w sitku jest wystarczająca ilość kawy.
- ekspres do kawy wyłącza się w trakcie pracy:
 

pompa urządzenia jest wyposażona w wyłącznik temperaturowy zabezpieczający przed przegrzaniem. Wyłącznik temperaturowy przerywa pracę urządzenia, gdy pracuje ono zbyt długo bez przerwy lub gdy pompa pracuje bez wody.

  - Nastawić włącznik w pozycji "Wył" i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
  - Odłożyć urządzenie na 20 minut tak, aby wystygło. Napełnić wodą.
  - Podłączyć urządzenie ponownie do sieci i włączyć. Jeżeli urządzenie dalej nie działa, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.

### Dane techniczne

- Napięcie sieci: 230–240 V, 50 Hz
- Pobór mocy: 1250 W (patrz tabliczka znamionowa u dołu urządzenia.)

## Recykling




### Materiał opakowania

Materiały opakowania mogą bez ograniczeń zostać powtórnie przetworzone. Elementy z tworzyw sztucznych są oznakowane, np. >PE<, >PS<, itd. Usuwać materiały opakowań zgodnie z ich oznaczeniem w komunalnych zakładach utylizacyjnych, do przewidzianych w tym celu pojemników zbiorczych.



### Wyeksploatowane urządzenie

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

H

## H Tisztelt Vásárlónk!

Kérjük, alaposan olvassa át ezt a használati utasítást. A biztonsági tudnivalókat mindenképpen tartsa be! Őrizze meg a használati utasítást, hogy később is utána tudjon benne nézni, ha valamilyen kérdése van.

Ha esetleg eladja a készüléket, a használati utasítást adja oda az új tulajdonosnak.

## A készülék elemei és tartozékai (1. ábra)

- A** Be/ki kapcsoló
- B** Működésjelző
- C** Hőmérsékletjelző
- D** Víztartály (a készülék hátoldalán)
- E** Forgókapcsoló kávé vagy gőz választásához
- F** Habosítófúvóka (rátétellel)
- G** Mérőkanál
- H** Karbantartó szerszám
- J** Kávőrlemény-lenyomó
- K** Kávétartály 1 csészéhez
- L** Kávétartály 2 csészéhez
- M** Szűrő egyadagos kiszerezésű kávéhoz (csak az EEA 130 típusnál)
- N** Kávétartálytartó
- O** Ujjvédő
- P** Csepegtetőtálca
- Q** Csepegtetőrács
- R** Töltöttségszint-jelző
- S** Forrázófej kávéartálytartó-foglalattal
- T** Kávétartály a forrázófej belsejében
- U** Típus tábla



## Biztonsági tudnivalók

### A készülék felállítása

- A készüléknek stabilan kell állnia. Ügyeljen arra, hogy vízszintes, egyenes felületre állítsa a készüléket.
- A készülék csak olyan villamos hálózatra csatlakoztatható, amelynek feszültsége, áramfajtája és frekvenciája megegyezik a készülék alján lévő típus táblán feltüntetett adatokkal!

### Használat közben

- A készülék rendeltetés szerűen nem való arra, hogy olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik tapasztalatlanok vagy ismerethiányuk, illetve fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik korlátozottsága miatt nem képesek a biztonságos használatára, kivéve, ha a felügyeletükért felelős személy megtanította őket a készülék biztonságos kezelésére, és kezdetben ellenőrzi a tevékenységüket.
- A készüléket tartsa távol gyermekektől!
- Győződjön meg, hogy gyermekek nem tudják a készüléket játék céljára használni!
- A hálózati kábel soha nem érhet a készülék forró részeihez!
- A hálózati kábelt soha ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból!
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha
  - a kábel sérült, vagy
  - a készülék házában látható sérüléseket észlel.
- A habosítófúvóka, a kávéartály és a kávéartálytartó használat közben felforrósodik.
- A készülékház használat közben felmelegszik.
- Forrázás közben ne vegye ki a kávéartálytartót, mert a készülék nyomás alatt áll! **Égésveszély!**
- A vízartályba mindig hideg vizet töltsön, ásványvíz, desztillált víz, tej vagy más folyadék betöltése tilos!



- Ha a víztartály üres, ne kapcsolja be a készüléket!
- Csepegtetőtálca vagy csepegtetőrács nélkül ne használja a készüléket!

### Tisztítás

- Karbantartás vagy tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a hálózati dugó ki van húzva a konnektorból!
- Kövesse a műszaki utasításokat!
- Ne merítse vízbe a készüléket!

### Javítás

Az elektromos készülékeket csak szakember javíthatja. A szakszerűtlen javítások komoly veszélyt jelenthetnek a felhasználóra.

Ha a hálózati csatlakozókábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szaküzletben, vagy megfelelően képzett személlyel ki kell cseréltetni. A készülék nem rendeltetészerű vagy helytelen használatából eredő esetleges károkért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

### ☞ Ez a készülék megfelel az EK alábbi irányelveinek:

- 2006/95 "A kiefeszültségről szóló irányelv"
- 89/336/EGK, "Az elektromágneses kompatibilitásról szóló irányelv", beleértve a 92/31/EGK és 93/68/EGK számú módosításokat is

### Az első használat előtt

Az Önt fenyegető veszélyek és a készüléket fenyegető sérülések elkerülése érdekében olvassa el a biztonsági tudnivalókat.

- ☞ Dugja be a hálózati dugót a konnektorba.

Az első presszókávé elkészítése előtt egy tartálynyi vízzel öblítse át a

fűtőrendszert. Hajtsa végre a "Presszókávé készítése" ill. "Tej felhabosítása" fejezetben leírtakat, csak most ne tegyen kávéőrleményt a szitába. Tegyen egy lehetőleg nagy edényt a csepegtetőrács közepére (1/Q. ábra) és a habosítófúvóka (1/F. ábra) alá.

### Presszókávé készítése

A presszókávé lefőzés után sűrű, habos réteg, úgynevezett "crema" (krém) fedí.

Az aromás, krémes presszókávé titka a tiszta, friss víz, a megfelelő őrlési finomság és a vízhőmérséklet.

#### 1. Víz betöltése (2. ábra)

- ☞ Fölfelé húzva vegye ki a víztartályt a készülékből (2. ábra).

- ☞ Nyissa ki a tartály fedelét.

- ☞ **Csakis** tiszta, hideg vizet töltsön a tartályba.

Ügyeljen arra, hogy a vízszint a MIN (minimum) és a MAX (maximum) jelzés között legyen.

- ☞ Zárja le a fedelet.

- ☞ Tegye vissza, majd nyomja lefelé a víztartályt, hogy szorosan álljon a készülékben.

- ☞ **i** Meg is emelheti, és oldalra billentheti a tartály fedelét. Így például egy kannából közvetlenül is feltöltheti a készülékben lévő víztartályt.


#### 2. A készülék bekapcsolása


- ☞ A Be/ki kapcsolóval (1/A. ábra) kapcsolja be a készüléket. Világít a működésjelző (1/B. ábra, piros) és a hőmérsékletjelző (1/C. ábra, zöld) villog.


Amint a víz elérte az üzemi hőmérsékletet, a hőmérsékletjelző folyamatosan világít. A hőmérsékletjelző működés közben újra kigyulladhat, ami azt jelenti, hogy a készülék utánfűti a vizet.


H


### 3. A kávéőrlemény betöltése (3. és 4. ábra)


 Vegye ki a kávétartálytartót, hajtsa vissza az ujjvédőt, és tegye az 1 vagy 2 csészés szitát a kávétartálytartóba (3. ábra).

 **Csak az EEA 130 típusnál:** Ha az egyadagos kiszerezésű kávé használ, alkalmazza az ehhez való szűrőt (1/M és 5. ábra).


 Tegyen a szitába kávéőrleményt. Az 1 csészés szitához egy teljes mérőkanálnyi, a 2 csészés szitához 2 teljes mérőkanálnyi kávé tegyen a szitába.


 A kávéőrlemény-lenyomóval (1/J. ábra) nyomja bele **finoman** a kávé a szitába (4. ábra). Ügyeljen arra, hogy a kávé nyomás után a kávétartály pereméig érjen. Tisztítsa meg a kávétartály peremét a kávéőrleménytől.

 Ne nyomja bele túl erősen a szitába kávéőrleményt! Ebben az esetben sokkal nehezebben folyik át rajta a víz. (lásd még "Mit tegyünk, ha ...?")


 Ha saját maga darálja a kávé, válassza a "közepes" őrlési finomságot.

### 4. A kávétartálytartó betétele (6. és 7. ábra)


 Úgy helyezze a kávétartálytartót a kávétartályfoglatba, hogy a kávétartálytartó nyele a bal oldali fehér háromszög alatt legyen (6. ábra, "1").



 Ütközésig fordítsa jobbra a kávétartálytartót (6. ábra, "2"); a nyél most előre néz, és a fehér vonal alatt a két pont között áll (7. ábra, "3").


### 5. A csésze vagy csészék alátétele (8. ábra)


 Tegyen egy vagy két csészét a kávétartálytartó nyílásai alá (8. ábra).


### 6. Presszókávé lefőzése

 A készüléknek el kell érnie az üzemi hőmérsékletet (a zöld hőmérsékletjelző – 1/C ábra – folyamatosan világít).


 Fordítsa a forgókapcsolót (1/E. ábra) a  jelre. A készülék nagy nyomással átnyomja a vizet a kávéőrleményen.


 A forrázás folyamata az indítás után néhány másodpercre abbamarad. A kávépor ezalatt átnedvesedik, alaposan kioldódnak a zamatanyagok, majd folytatódik a forrázás.


 Ha lefőzte a kívánt mennyiségű presszókávé, fordítsa vissza a kapcsolót balra a "●" állásba.


 Amikor a forgókapcsolót kávéfőzés, gőzölés vagy forróvízvétel után a "●" állásba fordítja, a maradék víz mindig a csepegtetőtálcába kerül. Mindegyik további csésze kávé friss vízzel készül. A kávé így mindig finom lesz. A csepegtetőtálcát ezért rendszeresen ki kell üríteni.

### 7. A kávétartálytartó kivétele (9. ábra)

 Fordítsa el balra, majd vegye ki a foglatból a kávétartálytartót.

 Hajtsa előre, és tartsa nyomva az ujjvédőt. Ütögesse ki a használt kávéőrleményt a kávétartálytartóból ill. a kávétartályból (9. ábra).



 Öblítse le meleg vízzel a kávétartálytartót és a kávétartályt. **Ne mosogassa mosogatógépben a kávétartálytartót!**

 Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, ne tegye vissza a kávétartálytartót. Ezzel megnövelheti a forrázófej tömítésének élettartamát.




## Gőzfejlesztés / tej felhabosítása (10. és 11. ábra)

A forró gőzzel kapucíner készítéséhez felhabosíthatja a tejet, vagy más folyadékot hevíthet fel.



### 1. A készülék bekapcsolása

-  Dugja rá a csomagban található rátétet a habosítófúvókára (10. ábra).
-  A Be/ki kapcsolóval (1/A. ábra) kapcsolja be a készüléket. Várja meg, amíg a készülék eléri az üzemi hőmérsékletet, és a hőmérsékletjelző zöld lámpája (1/C. ábra) folyamatosan világít.


### 2. Gőzfejlesztés / tej felhabosítása

-  Töltse bele a tejet vagy a hevítendő folyadékot egy hőálló edénybe.
-  Merítse bele a habosítófúvókát a tejbe vagy a felhevítendő folyadékba (11. ábra).
-  Állítsa a forgókapcsolót (1/E. ábra) a ☉ jelre. A hőmérsékletjelző zöld lámpája (1/C. ábra) villog és a készülék elkezd gőzt fejleszteni. Az elején néhány csepp forró víz is kifolyhat a fúvókából.

**Fontos!** A gőz kiáramlása akadályozásának elkerülésére ne érintse a habosítófúvókát az edény aljára.

-  A gőz kiáramlását a forgókapcsoló (1/E. ábra) "•" állásba kapcsolásával állíthatja le.
-  Tegye félre a felhabosított folyadékot, és fordítsa a gőzkapcsolót még néhány másodpercig a ☉ jelre. Ezzel eltávolíthatja az esetleges tej- vagy folyadékmaradékot a fúvókából.

### Vigyázat! A gőz forró.

-  Ha finom, krémes tejhabet akar készíteni, használjon hideg, zsírszegény tejet.

### Kapucíner készítése



Töltsön meg egy nagy kávéscsészét félig vagy háromnegyedig presszókávéval. Öntse rá a

felhabosított tejet. Szórjon a tejhabra egy kis kakaóport.


## Tisztítás és gondozás

### Napi gondozás




Azt ajánljuk, hogy minden nap az első kávé előtt és az utolsó kávé után kb. 10 másodpercig kávéőrlemény nélkül öblítse át a készüléket. Így elkerülheti a kávéreszecskek lerakódását. Tegye ugyanazt, mintha presszókávéét készítené – csak kávé nélkül.

-  Ezután állítsa röviden a forgókapcsolót (1/E. ábra) a ☉ jelre.
-  Öntse ki a maradék vizet a víztartályból.



### Tisztítás (12. – 16. ábra)

-  Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból.

### A készülék egyik részét se mosogassa mosogatógépben!

-  Nedves kendővel törölje le a készülék felületét. A tisztításhoz ne használjon éles tárgyakat vagy súroló tisztítószert.
-  Legalább hetente egyszer mosogassa el a víztartályt.
-  Az 1 csészes és a 2 csészes kávétartályt időnként tisztítsa meg kefével.

### Habosítófúvóka

-  Húzza le a habosítófúvókáról a rátétet, majd mosogassa el.
-  Nedves kendővel törölje tisztára a fúvókát. A karbantartó szerszám (1/H. ábra) segítségével tisztításhoz vagy mézskőtelenítéshez lecsavarhatja a fúvóka fejét.

### Csepegtetőrács és csepegtetőtálca

Ha a töltöttségszint-jelző (1/R. ábra) a csepegtetőrács fölé ér, ki kell üríteni a csepegtetőtálcat.

H

- ☞ Nyúljon bele a csepegtetőrács két lyukába. Vegye ki, majd folyó víz alatt öblítse le a csepegtetőrácsot (12. ábra).
- ☞ A csepegtetőtálcát két oldalánál fogva húzza ki előre a készülékből (13. ábra).
- ☞ Vegye ki, majd folyó víz alatt öblítse le a műanyag betétet (14. ábra).
- ☞ Tegye vissza a műanyag betétet a csepegtetőtálcába.
- ☞ Tolja vissza a tiszta csepegtetőtálcát a készülékbe, és tegye be a csepegtetőrácsot.

#### A forrázókávéartály tisztítása

A forrázókávéartály, amelyen át a forró víz áramlik, a forrázófejben található. Időnként nézze meg, hogy a kávéreszecskek nem tömítették-e el a kávéartály lyukait.

Ha igen:

- ☞ csavarja le a kávéartályt egy érmével (15. ábra).
- ☞ Vegye ki a kávéartályt (16. ábra/1), és távolítsa el a kávéartály tömítését (16/2. ábra).
- ☞ Meleg vízzel és kefével tisztítsa meg a kávéartályt.
- ☞ Meleg vízben öblítse le a tömítést.
- ☞ **i** Ha fagypont alatti hőmérsékleten szállítja a készüléket:
- ☞ ürítse ki a víztartályt.
- ☞ Állítsa a forgókapcsolót (1/E. ábra) a ☹ jelre, és "engedje ki a gőzt" a készülékből.

### Méskötelenítés

Ha a kávé szokatlanul lassan folyik át a szűrőn, ideje mésköteleníteni a készüléket.

Azt ajánljuk, hogy negyedévente vízkőmentesítse a készüléket. Ha lakóhelyén a víz igen kemény, elképzelhető, hogy gyakrabban kell vízkőmentesíteni a készüléket.

- ☞ **i** Azt ajánljuk, hogy a vízkőmentesítéshez eredeti Electrolux gyártmányú típusú vízkőoldó tablettát használjon (PNC 900 195 537/7).

**Fontos!** Méskötelenítés előtt "A forrázókávéartály tisztítása" fejezetben leírtaknak megfelelően távolítsa el a kávéartályt (1/U. ábra) és a kávéartály tömítését (15. és 16. ábra). Először mindig a vizet töltsse a víztartályba, és utána a méskőoldót, sohasem fordítva. A méskötelenítéshez legalább fél liter vizet használjon fel. A méskőoldószernek megfelelően kell adagolni.

- ☞ Húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból, és hagyja lehűlni a készüléket.
- ☞ Tegye be a kávéartálytartó kávéartály nélkül.
- ☞ Tegyen elegendő méretű edényt a kávéartálytartó alá.
- ☞ Dugja be a hálózati kábelt a konnektorba, és kapcsolja be a készüléket.
- ☞ Állítsa a forgókapcsolót (1/E. ábra) a ☹ jelre, és folyassa át a rendszeren a méskötelenítő oldat kb. egy negyedét.
- ☞ Ezután kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kb. 10 percig hatni a méskötelenítő oldatot.
- ☞ Majd a maradékot is folyassa át a rendszeren.
- ☞ Ezután alaposan tisztítsa meg a víztartályt.
- ☞ Töltsön friss vizet a víztartályba, és az egész töltetet folyassa át a rendszeren. Ha túl sok méskő képződött, ismételje meg a műveletet.
- ☞ Méskötelenítés után tegye vissza a forrázó kávéartályt és a tömítést.

## Mit tegyünk, ha ...

- a presszókávé hőmérséklete túl alacsony?
  - A rendszer előmelegítésére főzzön egy üres főzetet kávé nélkül, de kávétartállyal és kávétartálytartóval.
  - Melegítse elő a csészéket.
  - Mészkötelenítse a készüléket.
- az átfolyási sebesség érezhetően lecsökken?
  - Ne nyomja túl szorosan a kávétartályba a kávéőrlemlényt.
  - Ne darálja túl finomra a kávé ("közepes" fokozat).
  - Mészkötelenítse a készüléket.
- a kávé a kávétartálytartó oldalán folyik ki?
  - Győződjön meg róla, hogy rendesen tette-e be a kávétartálytartót a foglalatba.
  - Kicsit szorosabban csavarja be a kávétartálytartót a foglalatba.
  - Tisztítsa meg a kávétartálytartó peremét a kávéőrlemlénytől.
- nem jön a kávé?
  - Győződjön meg róla, hogy a víztartályban legyen víz, és rendesen be legyen téve a helyére.
  - Győződjön meg róla, hogy a kávétartálytartót rendesen tette-e be a foglalatba.
  - Győződjön meg arról, hogy a forgókapcsoló (1/E ábra) jobbra forgatva, a ☐ állásban van.
  - Ne nyomja túl szorosan a kávétartályba a kávéőrlemlényt.
  - Tisztítsa meg forrázókávétartályt.
  - Mészkötelenítse a készüléket.
- romlik a krémképződés?
  - Győződjön meg róla, hogy van-e elegendő kávéőrlemlény a kávétartályban.
  - Mindig friss kávéőrlemlényt használjon.
  - Nyomja meg finoman a kávéőrlemlényt.
- túl kevés hab képződik a tej habosításakor?
  - Mindig hideg, friss és zsirmentes tejet használjon.
  - Tisztítsa meg a habosítófűvókát.
- túl gyorsan jön a kávé?
  - Túl durvára darált kávéet használt.
  - Győződjön meg róla, hogy van-e elegendő kávéőrlemlény a kávétartályban.
- a kávéfőző gép használat közben kikapcsol:
 

A készülék szivattyújában túlhevüléstől védő hőbiztosíték van. Ha a készüléket túl hosszú időn keresztül, szünet nélkül használták, vagy ha a szivattyú víz nélkül üzemelt, a hőbiztosíték kikapcsolja a készüléket.

  - Állítsa a Be/ki kapcsolót "Ki" állásba, és húzza ki a dugót a konnektorból.
  - Hagyja lehűlni a készüléket: várjon legalább 20 percet. Töltsön vizet a készülékbe.
  - Dugja be újra a készülék dugóját a konnektorba, és kapcsolja be. Ha a készülék újra leáll vagy nem működik, forduljon a vevőszolgálathoz.

## Műszaki adatok

- Hálózati feszültség: 230–240 V, 50 Hz
- Teljesítményfelvétel: 1250 W (Lásd a készülék alján lévő típus táblát.)

(H)

## Ártalmatlanítás



### Csomagolóanyag

A csomagolószalaghoz felhasznált anyag környezetkímélő és újra felhasználható. A műanyag részek külön megvannak jelölve, pl. >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagot a rajta lévő jelölésnek megfelelően az ártalmatlanító helyeken az arra kijelölt gyűjtőtartályba ártalmatlanítsa.



### Elhasznált készülék

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezésétől, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

SK

**SK Vážený zákazník,**

prečítajte si pozorne tieto pokyny na obsluhu.

Najmä dodržiavajte bezpečnostné pokyny na prvých stranách tohto návodu na obsluhu! Odložte si tieto pokyny na obsluhu pre budúcu potrebu. Tento návod na obsluhu odovzdajte prípadne ďalšiemu používateľovi tohto prístroja.

**Príslušenstvo (obr. 1)**

- A** Zap/Vyp prepínač
- B** Kontrolka napájania
- C** Kontrolka teploty
- D** Nádrž na vodu (vzadu)
- E** Prepínanie - káva alebo para
- F** Parná tryska (s prípojkou)
- G** Odmerka
- H** Servisný nástroj
- J** Prítlačná časť na zomletú kávu
- K** 1-šálkový filter
- L** 2-šálkový filter
- M** Filter na balíčkové porcie (len EEA 130)
- N** Držiak filtra
- O** Chránič na prsty
- P** Odkvapkávač
- Q** Odkvapkávacia mriežka
- R** Ukazovateľ naplnenia
- S** Varná hlava s uchytением pre držiak filtra
- T** Filter vo varnej hlave (vo vnútri)
- U** Typový štítok

**Bezpečnostné pokyny****Bezpečnosť' pri montáži prístroja**

- Postavený prístroj musí byť v stabilnej polohe. Skontrolujte, či miesto, na ktoré sa prístroj má nainštalovať je rovné a vyrovnané.
- Prístroj sa smie pripojiť len na elektrickú sieť, ktorej napätie a frekvencia je v súlade s údajmi uvedenými na typovom štítku (spodná strana zariadenia).

**Bezpečnosť' pri obsluhu prístroja**

- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ neboli upovedomení o používaní prístroja alebo nepracujú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť'.
- Nepúšťajte deti do blízkosti prístroja.
- Na deti je potrebné dohliadať, aby sa s týmto prístrojom nehrali.
- Nedovoľte, aby sa napájací kábel dostal kontaktu s horúcimi časťami prístroja.
- Nikdy nevytáhujte zástrčku zo zásuvky ťahom za sieťový kábel.
- Prístroj nepoužívajte, ak:
  - je napájací kábel poškodený alebo
  - je kryt viditeľne poškodený.
- Parná tryska, filter, držiak filtra a jeho upevnenie sú počas používania horúce.
- Kryt sa počas používania zohrieva.
- Neodstraňujte držiak filtra počas varenia, nakoľko je prístroj pod tlakom. **Existuje tu nebezpečenstvo popálenia.**

SK

- Do nádrže na vodu lejte len studenú vodu, nikdy nie destilovanú vodu, minerálnu vodu, mlieko alebo iné kvapaliny.
- Prístroj nepoužívajte, ak nádrž na vodu nebola naplnená.
- Prístroj nepoužívajte bez odkvapkača alebo odkvapkávacej mriežky.

### Bezpečnosť pri čistení

- Pred údržbou alebo čistením prístroj vypnite a odpojte sieťovú zástrčku.
- Dodržiavajte pokyny pre odvápnovanie.
- Zariadenie neponárajte do vody.

### Bezpečnosť pri opravách

Opravy elektrických prístrojov smú vykonávať len kvalifikovaní servisní technici. Nesprávne opravy môžu predstavovať veľké nebezpečenstvo pre používateľa.

Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom alebo autorizovaným servisným technikom alebo inou kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrozeniu.

Ak sa prístroj používa na iné účely ako určené alebo ak je nesprávne obsluhovaný, tak výrobca nezodpovedá za prípadné škody.

**CE** Tento prístroj je v súlade s nasledujúcimi smernicami ES:

- Smernica o nízkom napätí 2006/95/EC
- EMC Smernica 89/336/EEC v znení doplnkov 92/31/EEC a 93/68/EEC

## Pred prvým použitím prístroja

Prečítajte si bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili ohrozeniu seba samého a poškodeniu zariadenia.

- ☞ Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky.

Pred prvou prípravou espressa je potrebné raz prepláchnuť ohrievací systém naplnením nádrže. Postupujte presne ako je uvedené v časti "Príprava espressa" a "Spenenie mlieka", ale bez vloženia mletej kávy do filtra. Do stredu odkvapkávacej mriežky (obr. 1/Q) a pod parnú trysku (obr. 1/F) položte čo najväčšiu nádobu.

## Príprava espressa

Po uvarení by espresso malo byť pokryté hustou spenenou vrstvou, tzv. krema.

Na dosiahnutie aromatického espressa s kremou sú dôležité čerstvá, čistá voda, správny rozmer zŕn a teplota vody.

### 1. Pridanie vody (obr. 2)

- ☞ Vytiahnite nádrž na vodu smerom hore von z prístroja (obr. 2).
- ☞ Otvorte veko nádrže.
- ☞ Do zásobníka na vodu nalejte **len** čerstvú studenú vodu.

Pozor na to, aby hladina vody nebola pod čiarou MIN (minimum) alebo nad čiarou MAX (maximum).

- ☞ Zatvorte veko nádrže.
- ☞ Vložte naspäť nádrž na vodu a zatlačte ju smerom dole tak, aby pevne dosadlo do prístroja.

- i** Môžete takisto zdvihnúť veko nádrže a vyklopiť ho nabok. Takto môžete naplniť nádrž na vodu priamo v prístroji, napr. pomocou džbánku.

### 2. Zapnutie prístroja

- ☞ Prístroj zapnite pomocou hlavného vypínača (obr. 1/A). Kontrolka napájania (obr. 1/B, červená) sa rozsvieti a kontrolka teploty (obr. 1/C, zelená) začne blikať.

Po dosiahnutí prevádzkovej teploty kontrolka zostane trvalo svietiť. Kontrolka teploty môže znovu blikať, ak prístroj začne opätovne ohrievať.



### 3. Pridanie espresso kávy (obr. 3, 4)

- ☞ Zoberte držiak filtra, otočte ochranu prstov a vložte 1-šálkový alebo 2-šálkový filter do držiaka filtra (obr. 3).
- i** **Len EEA 130:** Ak používate balíčkové porcie, vložte filter na balíčkové porcie (obr. 1/M a obr. 5).
- ☞ Naplňte filter espresso kávou. Použite:  
1 plnú odmerku pre 1-šálkový filter,  
2 plné odmerky pre 2-šálkový filter.
- ☞ **Mierne** zatlačte espresso kávu do filtra (obr. 4) pomocou prítlačnej časti odmerky na kávu (obr. 1/J). Skontrolujte, či aj po zatlačení kávy je filter stále naplnený po okraj espresso kávou. Z okraja filtra odstráňte akékoľvek zvyšky espresso kávy.
- i** Kávu nepritláčajte príliš silno do filtra. V takomto prípade môže byť prietok vody cez filter podstatne obmedzený. (Pozrite tiež "Čo robiť, ak...")

- i** Ak si kávu meliete sami, tak si vyberte "strednú" úroveň zomletia

### 4. Zaskrutkovanie držiaka filtra (obr. 6, 7)

- ☞ Držiak na filter vložte do upevnenia filtra tak, aby sa rukoväť držiaka nachádzala pod ľavým bielym trojuholníkom (obr. 6, "1").
- ☞ Zatočte držiak filtra čo najviac ako je možné doprava (obr. 6, "2") tak, aby rukoväť smerovala dopredu a nachádzala sa pod bielou čiarou medzi dvomi bodmi (obr. 7, "3").

### 5. Podloženie šálky/šálok (obr. 8)

- ☞ Položte jednu alebo dve šálky pod otvory držiaka filtra (obr. 8).

### 6. Varenie espressa

- i** Prístroj musí dosiahnuť svoju prevádzkovú teplotu (svieti zelená kontrolka, obr. 1/C).
- ☞ Prepnete otočný prepínač (obr. 1/E) na symbol ☐. Voda bude teraz nútená prechádzať cez espresso kávu pod vysokým tlakom.
- i** Pred samotným procesom varenia sa zomletá káva navlhčí, aby sa získala jej plná aróma. Proces varenia potom pokračuje.
- ☞ Po uvarení požadovaného množstva espressa, otočte prepínač znovu do polohy "•".
- i** Vždy po príprave espressa alebo po použití pary, keď sa otočný prepínač nastaví do polohy "•", je zvyšná voda presmerovaná do odkvapkávača. Každá ďalšia šálka sa varí s čerstvou vodou. To je spôsob, ako dosiahnuť maximálne potešenie z espressa. Z tohto dôvodu je potrebné odkvapkávač pravidelne vyprázdňovať.

### 7. Odstránenie držiaka filtra (obr. 9)



- ☞ Otočte držiak na filter doľava a vyberte ho z uchytenia.
- ☞ Ohnite ochranu prstov dopredu a držte smerom dole. Vyklepte použitú espresso kávu z držiaka filtra a z filtra (obr. 9).
- ☞ Opláchnite držiak filtra a filter teplou vodou. **Neumývajte** držiak filtra v umývačke na riad!
- i** Ak sa prístroj nebude používať dlhšiu dobu, nezaskrutkujte držiak filtra do prístroja. Zvýši sa tak životnosť tesnenia, ktoré sa nachádza vo varnej hlave.

SK






## Vytvorenie pary/spenenie mlieka (obr. 10, 11)


Horúcu paru je možné použiť na spenenie mlieka pre cappuccino alebo na zohriatie mlieka.

### 1. Zapnite prístroj.

-  Na parnú trysku pripevnite dodané príslušenstvo (obr. 10).
-  Prístroj zapnite pomocou hlavného vypínača (obr. 1/A). Počkajte, kým prístroj dosiahne svoju prevádzkovú teplotu a rozsvieti sa zelená kontrolka (obr. 1/C).

### 2. Vytvorenie pary/spenenie mlieka

-  Nalejte trochu mlieka alebo inú kvapalinu, ktorú chcete ohriať, do teplovzdornej nádoby.
-  Ponorte parnú trysku do mlieka alebo do ohrievanej kvapaliny (obr. 11).
-  Prepňte otočný prepínač (obr. 1/E) doľava na symbol ☹. Zelená kontrolka (obr. 1/C) bliká a prístroj začne tvoriť paru. Na začiatku môže z trysky kvapkať voda. **Dôležité:** Aby nedošlo k zabráneniu výstupu pary, parná tryska sa nesmie dotýkať dna nádoby.
-  Tvorbu pary ukončíte prepnutím otočného prepínača (obr. 1/E) vpravo späť do polohy “•”.
-  Zohriatu kvapalinu nakloňte na jednu stranu a znovu pretočte otočný prepínač späť na symbol ☹ na niekoľko sekúnd. Takto sa odstránia zvyšky mlieka alebo inej kvapaliny z trysky. **Upozornenie: Para je horúca.**

-  Ak chcete dosiahnuť jemnú, krémovitú mliečnu penu, je najlepšie použiť studené nízkotučné mlieko.



## Príprava cappuccina

Naplňte veľkú kávovú šálku do 2/3 až 1/2 espressom. Navrch nalejte spenené mlieko. Na mliečnu penu rozprášte trošku kakaa.





## Čistenie a údržba

### Denná starostlivosť



Odporúčame, aby ste každý deň vždy pred prvou a po poslednej príprave espressa prepláchni systém približne 10 sekúnd bez espressa kávy za účelom zabránenia tvorby kávových usadenín v prístroji. Postupujte ako pri príprave espressa, ale bez použitia espressa kávy.

-  Porom otočte prepínač (obr. 1/E) nakrátko do polohy ☹.
-  Vylejte všetku zvyšnú vodu z nádrže na vodu.

### Čistenie (obr. 12 – 16)






-  Pred čistením prístroj vypnite a odpojte sieťovú zástrčku.
- Žiadnu časť prístroja nečistite v umývačke riadu.**
-  Všetky povrchové časti prístroja poutierajte vlhkou handričkou. Nepoužívajte tvrdé a brúsiace čistiace prostriedky.
-  Opláchnite nádrž na vodu aspoň raz za týždeň v normálnej tečúcej vode.
-  1-šálkový a 2-šálkový filter vyčistite príležitostne pomocou kefy.

### Parná tryska

-  Z parnej trysky odpojte príslušenstvo a opláchnite príslušenstvo v normálnej tečúcej vode.
-  Poutierajte parnú trysku pomocou vlhkej handričky. Môžete použiť servisný nástroj (obr. 1/H) na odkrutkovanie tryskovej hlavy a jej vyčistenie, prípadne odvápenie.

### Odkvapkávač a odkvapkávacia mriežka









Odkvapkávač je nutné vyprázdniť, ak ukazovateľ hladiny (obr. 1/R) ukazuje nad odkvapkávaciú mriežku.

-  Vložte prsty do otvorov odkvapkávacej mriežky. Vyberte odkvapkávaciú mriežku a opláchnite ju pod tečúcou vodou (obr. 12).
-  Ak chcete odkvapkávač vyprázdniť, pridržiňte ho na oboch stranách, potiahnite dopredu a vyberte z prístroja (obr. 13).
-  Vyberte plastové uchytenie a opláchnite všetko pod tečúcou vodou (obr. 14).
-  Plastové prichytenie vráťte naspäť do odkvapkávača.
-  Zasuňte čistý odkvapkávač naspäť do prístroja a vráťte na miesto ja odkvapkávaciú mriežku.

### Čistenie varného filtra

Z času na čas skontrolujte varný filter, či otvory vo filtri nie sú zablokované čistočkami kávy. Varný filter sa nachádza na spodnej strane varnej hlavy.


Ak sú otvory zablokované:

-  Odskrutkujte varný filter pomocou mince (obr. 15).
-  Vyberte varný filter a tesnenie (obr. 16/1) a zložte tesnenie varného filtra (obr. 16/2).
-  Varný filter vyčistíte v teplej vode pomocou kefy.
-  Opláchnite tesnenie v teplej tečúcej vode.
-  Ak je prístroj potrebné prenášať pri teplotách pod 0:
-  Vypustíte nádrž na vodu.
-  Prepnete otočný prepínač (obr. 1/E) do polohy  a nechajte prístroj uschnúť.

### Odvápnenie











Ak espresso tečie cez filter pomalšie ako zvyčajne, je potrebné prístroj odvápniť.

Odporúčame vykonávať odvápnenie prístroja raz za tri mesiace. Ak bývate namieštaní s tvrdou vodou, tak odvápnenie sa môže vykonať častejšie.

-  **i** Odporúčame použitie originálnych odvápňovacích tabliet Electrolux (PNC 900 195 537/7).

**Dôležité:** Pred odvápnením vyberte varný filter (obr. 1/T) a tesnenie varného filtra podľa postupu uvedeného v časti "Čistenie varného filtra" (obr. 15, 16).

Najprv nalejte vodu do nádrže na vodu, potom pridajte odvápňovací prostriedok; nikdy nie v opačnom poradí. Musí sa použiť aspoň 0,5 litra vody. Následne je možné pridať odvápňovací prostriedok.

-  Vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte prístroj vychladnúť.
  -  Držiak filtra zasuňte na jeho miesto bez filtra.
  -  Pod držiak filtra postavte dostatočne veľkú nádobu.
  -  Sieťovú zástrčku zapojte do elektrickej zásuvky a prístroj zapnite.
  -  Potom pretočte otočný prepínač (obr. 1/E) do polohy  a nechajte približne 1/3 odvápňovača pretiecť cez systém.
  -  Následne vypnite prístroj a nechajte odvápňovací roztok pôsobiť približne 10 minút.
  -  Zvyškom odvápňovacieho roztoku prepláchnite varnú hlavu.
  -  Potom dôkladne vyčistíte nádrž na vodu.
  -  Do nádrže na vodu nalejte čerstvú vodu a nechajte ju všetku pretiecť cez varnú hlavu.
- Ak sa vytvorili veľké vápenné usadeniny, zopakujte postup.

SK

☞ Po odvápnení přístroja vložte naspät' varný filter a tesnenie.

### Čo robiť, ak...

- teplota espressa je príliš nízka:
  - Vykonať postup varenia bez použitia espressa kávy, ale s použitím filtra a držiaka filtra za účelom rozohriatia systému.
  - Predhrejte šálky.
  - Odvápnite prístroj.
- rýchlosť prietoku sa podstatne znížila:
  - Kávu nepritláčajte príliš silno do filtra.
  - Nezomieľajte espresso kávu príliš najmno ("stredná" úroveň zomletia).
  - Odvápnite prístroj.
- espresso vyteká z bočných strán držiaka na filter:
  - Skontrolujte správne umiestnenie držiaka na kávu do uchytenia.
  - Zaskrutkujte držiak filtra do uchytenia o niečo silnejšie.
  - Z okraja držiaka filtra odstráňte akékoľvek zvyšky espressa kávy.
- nevyteká žiadne espresso:
  - Skontrolujte naplnenie nádrže na vodu a jej správne umiestnenie.
  - Skontrolujte správne umiestnenie držiaka na kávu do uchytenia.
  - Skontrolujte, či otočný prepínač (obr. 1/E) bol pretočený doprava do polohy ☐.
  - Kávu nepritláčajte príliš silno do filtra.
  - Vyčistite varný filter.
  - Odvápnite prístroj.
- krema sa už nevytvára tak, ako by mala:
  - Skontrolujte, či je vo filteri dostatok espressa kávy.
  - Vždy používajte čerstvú espresso kávu.
  - Espresso kávu mierne zatlačte.
- pri spenení mlieka sa vytvára príliš málo peny:
  - Vždy používajte studené, čerstvé a nízkoúčinné mlieko.
  - Vyčistite parnú trysku.
- prietok sa zvyšuje:
  - espresso káva bola zomletá príliš nahrubo:
    - Skontrolujte, či je vo filteri dostatok espressa kávy.
- kávovar sa sám vypína počas prevádzky:
 

Pumpa prístroja je vybavená teplotnou poistkou, ktorá zabraňuje jeho prehriatiu. Teplotná poistka preruší fungovanie prístroja, ak prístroj pracuje príliš dlho alebo ak pumpa pracuje bez vody.

  - Vypnite hlavný vypínač a z elektrickej zásuvky vyberte zástrčku.
  - Nechajte stroj vychladnúť aspoň 20 minút. Nalejte vodu.
  - Zapojte prístroj znovu do elektrickej siete a zapnite. Ak prístroj stále nefunguje, vyhľadajte zákaznicke oddelenie.

### Technické údaje

- Sieťové napätie: 230–240 V, 50 Hz
- Príkion: 1250 W  
(Pozrite typový štítok na spodnej strane zariadenia.)

## Likvidácia




### Obalový materiál

Obalový materiál chráni životné prostredie a je recyklovateľný. Plastové súčiastky sú označené značkami, napr. >PE<, >PS< atď. Prosíme, aby ste obalový materiál dali do príslušnej odpadovej nádoby na mieste zberu druhotných surovín.



### Staré zariadenie

Symbol  na výrobku alebo na obale označuje, že výrobok sa nesmie odhodiť do domového odpadu. Namiesto toho sa musí odnieť na zberné miesto pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Tým, že zabezpečíte správnu likvidáciu tohto výrobku, pomôžete zabrániť prípadným negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ku ktorému by inak mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku môžete získať od vášho miestneho úradu, spracovateľa vášho domového odpadu alebo v obchode, kde ste tento výrobok zakúpili.

(SLO)

**(SLO) Spoštovani kupec,**

Prosimo vas, da skrbno preberete navodilo za uporabo.

Predvsem vas prosimo, da preberete vse varnostne napotke na prvih straneh navodila za uporabo! Shranite navodilo za uporabo, da vam bo pri roki v prihodnje. Če boste dali aparat komu drugemu, predajte navodilo naslednjemu lastniku aparata.

**Sestavni deli (slika 1)**

- A** Stikalo vklop/izklop
- B** Kontrolna lučka delovanja
- C** Kontrolna lučka temperature
- D** Posoda za vodo (zadaj)
- E** Vrtljivo stikalo za kavo ali paro
- F** Šoba za penjenje (z nastavkom)
- G** Merilna žlica
- H** Pripomoček za oskrbovanje
- J** Stiskalec za mleto kavo
- K** Filter za 1 skodelico
- K** Filter za 2 skodelici
- M** Filter za kavne vrečke (samo EEA 130)
- N** Nosilec filtra
- O** Ščitnik za prste
- P** Odkapna posoda
- Q** Odkapna rešetka
- R** Indikator napoljenosti
- S** Kuhalna glava s sedežem za nosilec filtra
- T** Filter v kuhalni glavi (v notranjosti)
- U** Napisna tablica

**! Varnostni napotki****Varnost pri postavitvi aparata**

- Aparat mora stati stabilno. Preglejte, da je mesto, kjer bo aparat stal, ravno in vodoravno.
- Aparat je lahko priključen samo na takšno električno omrežje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom, ki so navedeni na napisni tablici (glejte spodnjo stran aparata).

**Varnost pri uporabi aparata**

- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki), katerih telesne, zaznavne ali duševne zmožnosti so omejene, ali ki nimajo izkušenj in znanja, če niso bile podučene o uporabi s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Zagotovite, da se otroci ne približajo aparatu.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z aparatom.
- Pazite, da električni kabel ne pride v stik z vročimi deli aparata.
- Nikdar ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da bi ga vlekli za omrežni kabel.
- Aparata ne uporabljajte, če:
  - je kabel poškodovan, ali
  - če so na ohišju vidna znamenja poškodb.
- Šoba za penjenje, filter, nosilec filtra in sedež filtra postanejo med uporabo vroči.
- Med delovanjem se segreje tudi ohišje aparata.
- Ne odstranite nosilca filtra med pripravo espressa, saj je aparat pod pritiskom. **Obstaja nevarnost opeklin.**
- V posodo za vodo nalivajte samo hladno vodo, nikdar destilirane vode, mineralne vode, mleka ali drugih tekočin.
- Ne uporabljajte aparata, če posode za vodo niste napolnili.

- Ne uporabljajte aparata brez odkapne posode ali brez odkapne rešetke.

#### Varnost med čiščenjem

- Pred začetkom vzdrževanja ali čiščenja preverite, da je aparat izklopljen in da je omrežni kabel izključen iz električnega omrežja.
- Upoštevajte navodila za odstranjevanje kotlovca
- Aparata nikdar ne potopite v vodo.

#### Varnost med popravilom

Električne aparate lahko popravljajo samo usposobljeni serviserji. Slabo popravilo predstavlja hudo nevarnost za uporabnika.

Če je omrežni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec ali njegov serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se prepreči nevarnost.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne ali nenamenske rabe aparata.

**CE** Aparat ustreza naslednjim smernicam ES:

- Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES
- Direktiva EMC 89/336/EEC z dopolniloma 92/31/EEC in 93/68/EEC

### Pred prvo uporabo aparata

Prosimo, preberite varnostne napotke, da preprečite nevarnost telesnih poškodb in okvare aparata.

- ☞ Vtaknite vtič v omrežno vtičnico. Preden prvokrat pripravite espresso kavo, morate enkrat izprati grelni sistem tako, da napolnite posodo za vodo. Ravnajte natančno tako, kot je opisano pod točkama "Priprava espresso kave" in "Penjenje mleka", vendar ne da bi v

filter dali kavo. Namestite karseda veliko posodo na sredino odkapne rešetke (slika 1/Q) in pod šobo za penjenje (slika 1/F).

### Priprava espresso kave

Ko je espresso kava skuhana, mora biti prekrita z gostim, penastim slojem, tako imenovano kremo.

Da dobimo aromatično espresso kavo s kremo, so potrebni sveža, čista voda, primerno zmleta kava in primerna temperatura vode.

#### 1. Dodajanje vode (slika 2)

☞ Potegnite posodo za vodo navzgor in jo vzemite iz aparata (slika 2).

☞ Odprite pokrov posode.

☞ V posodo nalivajte samo čisto, hladno vodo.

Zagotovite, da voda ni pod črtico MIN (minimum) ali nad črtico MAX (maksimum).

☞ Zaprite pokrov posode.

☞ Vrnite posodo za vodo na njeno mesto in jo pritisnite navzdol, da dobro sede v aparat.

**i** Pokrov posode lahko tudi privzdignete in ga preklonite v stran. Na ta način lahko polnite posodo za vodo direktno v aparatu, npr. s pomočjo vrča.

#### 2. Vklon aparata

☞ Aparat vklopite s stikalom vklop/izklop (slika 1/A). Kontrolna lučka delovanja (slika 1/B, rdeča) se prižge in lučka za temperaturo (slika 1/C, zelena) začne utripati.

Brž ko je dosežena delovna temperatura, se prižge kontrolna lučka temperature. Indikator temperature lahko začne med uporabo spet utripati, kar pomeni, da se aparat znova segreva.

SLO

### 3. Dodajte kavo za espresso (sliki 3, 4)

- ☞ Vzemite nosilec filtra, preklopite ščitnik za prste nazaj in namestite filter za 1 skodelico ali filter za 2 skodelici v nosilec filtra (slika 3).
- i** **Samo EEA 130:** Kadar uporabljate pakirano kavo v vrečkah, vstavite filter za kavo v vrečkah (slika 1/M in slika 5).
- ☞ Dajte espresso kavo v filter. Uporabite:  
1 polno merilno žlico v filter za 1 skodelico kave, 2 polni merilni žlici v filter za 2 skodelici kave.
- ☞ **Nalahno** potlačite espresso kavo v filtru (slika 4) s pomočjo stikalca za mleto kavo (slika 1/J). Prepričajte se, da je potem, ko ste kavo potlačili, filter še zmeraj poln do roba. Pobrišite kavo z roba filtra.
- i** Kave v filtru ne potlačite preveč. V takšnem primeru bi se pretok vode skozi kavo lahko bistveno zmanjšal. (Glejte tudi "Kaj storiti, če...")
- i** Če kavo za espresso meljete sami, izberite "srednjo" nastavitvev.

### 4. Uvitje nosilca filtra (sliki 6, 7)

- ☞ Namestite nosilec filtra na sedež tako, da se ročaj filtrirnega ročaja nahaja pod levim belim trikotnikom (slika 6,"1").
- ☞ Zasukajte nosilec filtra do konca v desno (slika 6,"2"), tako da je ročaj obrnjen proti vam in da se nahaja pod belo črto med obema pikama (slika 7,"3").

### 5. Podstavite skodelico (skodelici) (slika 8)

- ☞ Podstavite eno ali dve skodelici pod odprtini v nosilcu filtra (slika 8).

### 6. Priprava espresso kave

- i** Aparat se mora najprej ogreti na svojo delovno temperaturo (zelena lučka gori, slika 1/C).
- ☞ Obrnite vrtljivi gumb (slika 1/E) na znak ☐. Voda bo zdaj pod visokim pritiskom stekla skozi espresso kavo.
- i** Takoj po začetku kuhanja se proces za nekaj sekund prekine, da se zmleta kava ovlaži, kar pripomore, da se iz nje izvleče polna aroma. Nato se proces kuhanja kave nadaljuje.
- ☞ Ko je zelena količina espresso kave skuhana, obrnite vrtljivi gumb spet nazaj v levo v položaj "•".
- i** Po vsakem kuhanju espresso kave ali po uporabi pare, ko obrnete vrtljivo stikalo v položaj "•", se morebitna preostala voda preusmeri v odkapno posodo. Aparat vsako dodatno skodelico kave skuha s svežo vodo. Tako boste imeli vselej poln užitek ob svoji espresso kavi. To je razlog, zakaj je treba redno prazniti odkapno posodo.

### 7. Odstranjevanje nosilca filtra (slika 9)



- ☞ Zasukajte nosilec filtra v levo in ven iz sedeža.
- ☞ Preklopite ščitnik za prste naprej in ga držite pritisnjena. Stresite izrabljeno espresso kavo iz nosilca filtra in iz filtra (slika 9).
- ☞ Splaknite nosilec filtra in filter z mlačno vodo. **Ne** pomivajte nosilca filtra v pomivalnem stroju!
- i** Če aparata dlje časa ne boste uporabljali, nosilca filtra ne uvijte nazaj v aparat. S tem boste podaljšali življenjsko dobo tesnila v tesnilni glavi.








## Priprava pare/penjenje mleka (sliki 10, 11)


Vročo paro lahko uporabite za penjenje mleka za cappuccino ali za segrevanje tekočin.

### 1. Vklonite aparat

-  Natakните priloženi nastavek na šobo za paro (slika 10).
-  Aparat vklopite s stikalom vklop/izklop (slika 1/A). Počakajte, da se aparat segreje na delovno temperaturo in da se prižge zelena kontrolna lučka (slika 1/C).

### 2. Priprava pare/penjenje mleka

-  Nalijte mleko ali drugo tekočino, ki jo želite ogreti, v posodo, ki je odporna na toploto.
-  Potopite parno šobo v mleko ali tekočino, ki jo želite ogreti (slika 11).
-  Obrnite vrtljivi gumb (slika 1/E) v levo na znak ☺. Zelena kontrolna lučka za temperaturo (slika 1/C) utripa in aparat bo začel delati paro. Na začetku lahko iz šobe priteče tudi nekaj kapljic vode.  
**Pomembno:** Da pari ne preprečite izstopa, se parna šoba ne sme dotikati dna skodelice.
-  Dovajanje pare ustavite tako, da obrnete vrtljivo stikalo (slika 1/E) nazaj v desno v položaj "•".
-  Odstavite spenjeno tekočino in obrnite vrtljivo stikalo za par sekund nazaj na znak ☺. S tem boste iz šobe odstranili vse ostanke mleka ali drugih tekočin.  
**Pozor: Para je vroča.**

-  Da dobite fino, kremasto mlečno peno, je najbolj primerno uporabiti mrzlo, nemastno mleko.



### Priprava cappuccina

Napolnite veliko skodelico za kavo od ~ do l z espresso kavo. Nanjo nalijte spenjeno mleko. Po vrhu potresite s kakavom v prahu.


## Čiščenje in nega

### Vsakodnevna nega




Priporočamo vam, da vsak dan, pred prvo in po zadnji uporabi, približno 10 sekund izpirate sistem, s čimer preprečite, da bi se drobci kave usedli v aparatu. Ravnajte tako, kakor da bi pripravljali espresso, le da brez kave.

-  Nato obrnite vrtljivo stikalo (slika 1/E) na kratko v položaj ☺.
-  Iz posode za vodo iztočite vso preostalo vodo.



### Čiščenje (slike 12 – 16)

-  Pred čiščenjem napravo ugasnite in potegnite vtič iz vtičnice.

### Ne čistite nobenega dela aparata v pomivalnem stroju.



-  Z vlažno krpo obrišite vse površine aparata. Ne uporabljajte ostrih ali grobih čistil.
-  Vsaj enkrat na teden splaknite posodo za vodo z navadno vodo.
-  Občasno s ščetko očistite filter za 1 skodelico in filter za 2 skodelici.

### Parna šoba

-  Snemite nastavek s parne šobe in ga splaknite v navadni vodi.
-  Z vlažno krpo obrišite parno šobo. Uporabite lahko pripomoček za oskrbovanje (slika 1/H), da z njim odvijete glavo šobe in jo očistite ali z nje odstranite kotlovec.

### Odkapna rešetka in odkapna posoda

Odkapno posodo je treba izprazniti, ko iz odkapne rešetke pogleda ven indikator nivoja (slika 1/R).

-  S prsti sezite v luknje v odkapni rešetki. Odstranite odkapno rešetko in jo splaknite pod tekočo vodo (slika 12).
-  Odkapno posodo spraznite tako, da jo primete na obeh straneh in jo potegnete naprej in ven iz aparata (slika 13).

SLO

☞ Odstranite plastični nastavek in oba dela splaknite pod tekočo vodo (slika 14).

☞ Namestite plastični nastavek nazaj v odkapno posodo.

☞ Potisnite čisto odkapno posodo nazaj v aparat in namestite odkapno posodo na njeno mesto.

#### Čiščenje espresso filtra

Občasno preglejte espresso filter, da luknjice v njem niso zamašene s kavnimi drobci. Filter za espresso se nahaja na spodnji strani kuhalne glave.

Če so se luknjice zamašile:

☞ Odvijte espresso filter s pomočjo kovanca (slika 15).

☞ Odstranite espresso filter s tesnilom (slika 16/1) in odstranite tesnilo espresso filtra (slika 16/2).

☞ S toplo vodo in ščetko očistite espresso filter.

☞ Splaknite tesnilo v topli vodi za splakovanje.

**i** Če boste aparat prevažali pri temperaturah pod ničlo:

☞ Spraznite posodo za vodo.

☞ Obrnite vrtljivi gumb (slika 1/E) v položaj ☹ in pustite, da se aparat posuši.

### Odstranjevanje kotlovca

Če espresso teče skozi filter počasneje kot po navadi, je čas, da se iz aparata odstrani kotlovec.

Priporočamo vam, da kotlovec odstranujete iz aparata vsake tri mesece. Če živite v kraju s trdo vodo, bo treba postopek odstranjevanja kotlovca izvajati bolj pogosto.

**i** Priporočamo vam, da uporabljate izključno originalne Electroluxove tablete za odstranitev kotlovca (PNC 900 195 537/7).

**Pomembno:** Pred odstranjevanjem kotlovca

demontirajte espresso filter (slika 1/T) in tesnilo espresso filtra, kakor je opisano v točki "Čiščenje espresso filtra" (sliki 15, 16).

Najprej v posodo za vodo nalijte vodo, nato šele dodajte sredstvo za odstranjevanje kotlovca, nikdar obratno. Uporabite vsaj 0,5 litra vode. Dodajte ustrezno količino sredstva za odstranjevanje kotlovca.

☞ Potegnite vtič iz vtičnice in počakajte, da se aparat ohladi.

☞ Namestite nosilec filtra brez filtra na njegovo mesto.

☞ Pod nosilec filtra postavite zadosti veliko posodo.

☞ Vtaknite vtič v omrežno vtičnico in prižgite aparat.

☞ Obrnite vrtljivi gumb (slika 1/E) v položaj ☹ in pustite, da skozi sistem steče približno 1/3 sredstva za odstranjevanje kotlovca.

☞ Nato izklopite aparat in počakajte približno 10 minut, da raztopina sredstva učinkuje.

☞ Nato s preostalo raztopino sredstva za odstranjevanje kotlovca splakujte kuhhalno glavo.

☞ Nazadnje temeljito izperite posodo za vodo.


☞ Nalijte svežo vodo v posodo za vodo in pustite, da se voda preliva preko kuhhalne glave.

Če je kotlovec veliko, postopek ponovite.

☞ Po odstranjevanju kotlovca vrnite espresso filter in tesnilo na svoje mesto.

### Kaj storiti, kadar...

- je espresso temperatura prenizka:
  - Izvedite postopek kuhanja, vendar brez kave, samo s filtrom in nosilcem filtra, tako da se bo sistem pregrel.
  - Predgrejte skodelice.
  - Odstranite kotlovec iz aparata.

- če se hitrost pretoka opazno zniža:
  - Kave v filtru ne potlačite preveč.
  - Ne zmeljite espresso kave preveč na drobno (izberite "srednjo" nastavitev).
  - Odstranite kotlovec iz aparata.
- espresso izteka ob strani nosilca filtra:
  - Preverite, da je bil nosilec filtra pravilno vstavljen v sedež.
  - Malo močnejše zasukajte nosilec filtra v sedež.
  - Pobrišite zmelto kavo z roba nosilca filtra.
- espresso ne izteka:
  - Preglejte, da je v posodi za vodo voda in da je posoda pravilno nameščena.
  - Preverite, da je bil nosilec filtra pravilno vstavljen v sedež.
  - Preverite, da je vrtljivi gumb (slika 1/E) obrnjen v desno v položaj .
  - Kave v filtru ne potlačite preveč.
  - Očistite espresso filter.
  - Odstranite kotlovec iz aparata.
- krema ni več takšna, kakor je bila:
  - Preglejte, da je v filtru zadosti espresso kave.
  - Vselej uporabljajte svežo espresso kavo.
  - Espresso kavo potlačite bolj narahlo.
- pri penjenju mleka nastane premalo mlečne pene:
  - Vselej uporabljajte hladno, svežo, nemastno mleko.
  - Očistite parno šobo.
- se pretok poveča:
  - espresso kava je bila zmelta preveč na grobo:
  - Preglejte, da je v filtru zadosti espresso kave.
- se espresso avtomat med delom sam izklopi:
 

Črpalka v aparatu je opremljena s termovarovalko, ki jo varuje pred pregretjem. Termovarovalka prekine delovanje aparata, kadar

- aparatu deluje predolgo ali če je črpalki zmanjkalo vode.
- Premaknite glavno stikalo vklop / izklop v položaj "izklop" in potegnite vtič iz omrežne vtičnice.
  - Počakajte vsaj 20 minut, da se aparat ohladi. Nalijte vodo.
  - Aparat spet priključite na električno omrežje in ga prižgite. Če aparat še zmeraj ne dela, se obrnite na našo servisno službo.

## Tehnični podatki

- Omrežna napetost: 230–240 V, 50 Hz
- Poraba: 1250 W  
(Glejte tipsko tablico na spodnji strani aparata.)

## Odstranjevanje




### Embalaža

Embalažni material je okolju prijazen in je primeren za recikliranje. Plastični sestavni dele prepoznate po oznakah, npr. >PE<, >PS<, itd. Prosimo, odstranite embalažo v ustrezne zbiralnike.



### Odstranjevanje starega aparata

Znak  na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ne velja za običajen gospodinjski odpadek. Namesto tega ga je treba predati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav. S tem ko zagotovite, da bo izdelek pravilno odstranjen, boste pomagali preprečevati morebitne negativne posledice za okolje in človekovo zdravje, ki bi sicer nastale z nepravilnim ravnanjem pri odstranitvi tega izdelka. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri mestni upravi, komunalnem podjetju za odvoz smeti ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

HR

**HR Dragi kupče,**

Molimo, pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.

Iznad svega, molimo, pridržavajte se sigurnosnih uputa na prvih nekoliko stranicama ovih uputa ! Molimo, sačuvajte ove upute za uporabu za buduće potrebe. Ako je izvedivo, predajte ove upute slijedećem vlasniku aparata.

**Oprema (Sl. 1)**

- A** Uklj/isklj Prekidač
- B** Indikator napona
- C** Indikator temperature
- D** Spremnik za vodu (straga)
- E** Selektor za kavu ili paru
- F** Parna mlaznica (s priključkom)
- G** Mjerna žlica
- H** Alat za održavanje
- J** Pritiskivač za kavu
- K** Filter za 1 šalicu
- L** Filter za 2 šalice
- M** Filter za pakirane doze (samo EEA 130)
- N** Držač filtera
- O** Štitnik za prste
- P** Okapnica
- Q** Rešetka okapnice
- R** Indikator napunjenosti
- S** Glava za kuhanje s nosačem držača filtera
- T** Filter u glavi za kuhanje (unutra)
- U** Nazivna pločica

**Sigurnosne upute****Sigurnost pri postavljanju aparata**

- Aparat mora biti stabilan u stojećem položaju. Provjerite da je mjesto na kojem aparat treba biti instaliran ravno i horizontalno.
- Uređaj se smije priključiti na kućnu el. mrežu samo ako napon i frekvencija odgovaraju specifikaciji na nazivnoj pločici postavljenoj na dno aparata.

**Sigurnost pri radu aparatom**

- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim ako se takve osobe nalaze pod nadzorom ili ih u uporabu ovoga uređaja upućuju osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Pobrinite se da djeca nemaju pristup aparatu.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju ovim aparatom.
- Mrežni kabel nikada ne smije dolaziti u dodir s vrućim dijelovima aparata.
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačeći za kabel.
- Ne koristite uređaj ako:
  - je kabel oštećen ili
  - postoje vidljiva oštećenja kućišta.
- Parna mlaznica, filter, držač filtera i nosač po prirodi funkcije postaju vrući tijekom uporabe.
- Kućište se također zagrijava tijekom uporabe.
- Nemojte skidati držač filtera tijekom procesa zakuhanja, jer je aparat pod tlakom. **Postoji opasnost od opeklina.**

- Spremnik za vodu punite isključivo običnom hladnom vodom. Nikada destiliranom vodom, mineralnom vodom, mlijekom ili drugim tekućinama.
- Nemojte koristiti aparat ako spremnik za vodu nije napunjen.
- Ne koristite uređaj bez okapnice ili rešetke okapnice.

### Sigurnost prilikom čišćenja

- Prije održavanja ili čišćenja, uvjerite se da je uređaj isključen i da je utikač izvučen iz mrežne utičnice.
- Pridržavajte se uputa u uklanjanju vapnenca.
- Aparat ne uranjajte u vodu.

### Sigurnost prilikom popravaka

Popravke električnih uređaja smije izvoditi samo kvalificirano servisno osoblje. Nepravilni popravci mogu znatno povećati opasnosti za korisnika.

Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirane osobe, kako bi se izbjegle opasnosti.

Ako se aparat koristi u svrhe drugačije od onih za koje je namijenjen ili ako se koristi nepravilno, ne može se prihvatiti nikakva odgovornost za bilo kakve štete koje bi mogle nastati.

☞ Ovaj uređaj usklađen je sa slijedećim EC direktivama:

- Direktiva o niskom naponu 2006/95/EC
- EMC Direktiva 89/336/EEC s amandmanima 92/31/EEC i 93/68/EEC

## Prije prve uporabe aparata

Molimo, pažljivo pročitajte sigurnosne upute, kako biste spriječili oštećenja aparata i opasnosti za vas osobno.

- ☞ Umetnite utikač u mrežnu utičnicu. Prije prvoga pripravljanja espresso kave, trebali biste jednom isprati sustav za zagrijavanje tako da napunite spremnik. Postupajte točno prema opisu u sekciji "Pripravljanje espresso kave" i "Pjenjenje mlijeka", ali bez stavljanja mljevene kave u filter. Postavite što veću posudu na sredinu rešetke okapnice (Sl. 1/Q) i to pod parnu mlaznicu (Sl. 1/F).

## Pripravljanje espresso kave

Nakon kuhanja, espresso kava trebala bi biti prekrivena gustim pjenastim slojem, tzv. kremom.

Da bi se napravila aromatična espresso kava s kremom, važni su svježa čista voda, pravilna granulacija mljevene kave i temperatura vode.

### 1. Ulijevanje vode (Sl. 2)

- ☞ Spremnik za vodu povucite prema gore i izvan aparata (Sl. 2).
- ☞ Otvorite poklopac spremnika.
- ☞ Spremnik za vodu punite isključivo svježom hladnom vodom. Uvjerite se da razina vode nije ispod oznake MIN (minimum) niti iznad oznake MAX (maksimum).
- ☞ Zatvorite poklopac spremnika.
- ☞ Vratite spremnik za vodu na mjesto i pritisnite ga prema dolje, tako da čvrsto leži u aparatu.

**i** Poklopac spremnika također možete podići i preklopiti ga na stranu. To vam omogućava da spremnik za vodu punite izravno, dok je u aparatu, npr. bokalom.


### 2. Uključivanje aparata



- ☞ Aparat se uključuje pomoću prekidača uklj/isklj (Sl. 1/A). Indikator napona (Sl. 1/B, crveni) upalit će se, a indikator temperature (Sl. 1/C, zeleni) počeo će bljeskati.


HR


Čim se postigne radna temperatura, indikator temperature bit će stalno upaljen. Ako indikator temperature opet počne bljeskati kada se aparat koristi, to znači da se aparat dogrijava.


### 3. Dodavanje mljevene espresso kave (Sl. 3, 4)

-  Uzmite držač filtera, preklopite štitičnik za prste i filter za 1 šalicu ili filter za 2 šalice u držač filtera (Sl. 3).



-  **Samo EEA 130:** Kada koristite pakirane doze, umetnite filter za pakirane doze (Sl. 1/M i Sl. 5).
-  Napunite filter mljevenom espresso kavom. Upotrijebite:
  - 1 punu mjernu žlicu za filter za 1 šalicu, 2 pune mjerne žlice za filter za 2 šalice.

-  **Lagano** natisnite mljevenu kavu u filter (Sl. 4) pomoću pritiskivača za kavu (Sl. 1/J). Provjerite da je nakon pritiskanja filter još uvijek napunjen mljevenom kavom do prstena. Prsten filtera očistite od mljevene kave.


-  Mljevenu kavu nemojte prečvrsto pritiskati u filter. U tom slučaju, protok vode kroz kavu može se znatno smanjiti. (Pogledajte također "Što učiniti ako...")

-  Ako sami meljete zrna espresso kave, odaberite "srednju" finoću mljevenja.






### 4. Namještanje držača filtera (Sl. 6, 7)


-  Postavite držač filtera u nosač tako da je ručica držača filtera smještena ispod lijevog bijelog trokuta (Sl. 6, "1").
-  Zakrenite držač filtera u desno, koliko se može (Sl. 6, "2"), tako da je ručica usmjerena prema naprijed i postavljena ispod bijele linije između dvije točke (Sl. 7, "3").

### 5. Postavljanje šalice(a) ispod (Sl. 8)





-  Postavite jednu ili dvije šalice ispod otvora u držaču filtera (Sl. 8).

### 6. Kuhanje espresso kave

-  Aparat mora biti zagrijan na radnu temperaturu (zeleno svjetlo, Sl. 1/ C, upaljeno).
-  Zakrenite prekidač selektora (Sl. 1/ E) na simbol . Voda će se sada protiskivati pod visokim tlakom kroz mljevenu kavu.
-  Prije stvarnog procesa kuhanja, mljevena kava se ovlažuje da se izvuče njena puna aroma. Proces kuhanja zatim se nastavlja.
-  Kada je skuhan željena količina espresso kave, zakrenite prekidač selektora opet u lijevo u položaj "•".

-  Svaki put nakon kuhanja espresso kave ili nakon korištenja pare, prekidač selektora se vraća u "•" položaj, a sva preostala voda se usmjerava u okapnicu. Svaka slijedeća šalina kuha se koristeći svježu vodu. Na taj način postiže se potpuni užitek u espresso kavi. Zbog toga se okapnica mora redovito prazniti.



### 7. Skidanje držača filtera (Sl. 9)

-  Zakrenite držač filtera u lijevo i prema van iz nosača.
-  Preklopite štitičnik za prste i držite ga prema dolje. Talog iskorištene kave istresite iz filtera i držača filtera (Sl. 9).
-  Isperite držač filtera i filter toplom vodom. **Nemojte** prati držač filtera u perilici suđa.
-  Ako se aparat neće koristiti dulje vrijeme, nemojte uvijati držač filtera na njegovo mjesto. To će produljiti radni vijek brtve na novoj glavi za kuhanje.






## Stvaranje pare/pjenjenje mlijeka (Sl. 10, 11)


Vruća para može se koristiti za pjenjenje mlijeka za cappuccino ili za zagrijavanje tekućina.

### 1. Uključivanje aparata

-  Postavite isporučeni priključak na parnu mlaznicu (Sl. 10).
-  Aparat se uključuje pomoću prekidača uklj/isklj (Sl. 1/A). Pričekajte da aparat postigne radnu temperaturu i da se upali zeleni indikator temperature (Sl. 1/C).

### 2. Stvaranje pare/pjenjenje mlijeka

-  Ulijte nešto mlijeka ili druge tekućine koju treba zagrijati u posudu otpornu na vrućinu.
-  Uronite parnu mlaznicu u mlijeko ili tekućinu koju treba zagrijati (Sl. 11).
-  Zakrenite prekidač selektora (Sl. 1/E) u lijevo na simbol ☹. Zeleni indikator temperature (Sl. 1/C) bljeska, a aparat će početi stvarati paru. U početku iz mlaznice može iscuriti i nešto kapljica vode. **Važno:** Da se ne bi spriječilo izlaženje pare, parna mlaznica ne smije biti u dodiru s dnom posude.
-  Paru koja izlazi možete zaustaviti zakretanjem prekidača selektora (Sl. 1/E) nazad u desno na položaj “☺”.
-  Postavite parom ugrijanu tekućinu na jednu stranu i zakrenite selektor pare nazad na simbol ☹ na nekoliko sekundi. Tako će se iz mlaznice izbaciti eventualni ostaci mlijeka ili drugih tekućina. **Oprez: Para je vruća.**

-  Da bi se dobila fina, kremasta mliječna pjena, najbolje je koristiti niskomasno mlijeko.



## Pripravljanje cappuccina

Napunite “do l” velike šalice espresso kavom. Nalijte zapjenjeno mlijeko preko toga. Pospite nešto kakao praha preko mliječne pjene.


## Čišćenje i skrb

### Dnevna skrb






Preporučujemo da svaki dan, prije prve i poslije posljednje pripremljene espresso kave, isperete sustav tijekom približno 10 sekundi bez kave u njemu, da se spriječi taloženje čestica kave u aparatu. Postupite isto kao pri kuhanju espresso kave, ali bez korištenja samljevene kave.

-  Nakon toga, zakrenite prekidač selektora (Sl. 1/E) nakratko u položaj ☹.
-  Izlijte svu preostalu vodu iz spremnika za vodu.

### Čišćenje (Sl. 12 – 16)

-  Prije čišćenja aparata isključite ga i izvucite utikač iz mrežne utičnice.

#### Ni jedan dio aparata nemojte prati u perilici suđa.

-  Obrišite sve površine aparata pomoću vlažne krpe. Nemojte koristiti hrapava ili gruba sredstva za čišćenje.
-  Isperite spremnik vode barem jednom tjedno u normalnoj vodi za ispiranje.
-  S vremena na vrijeme očistite četkom filter za 1 šalicu i filter za 2 šalice.
- Parna mlaznica
-  Skinite priključak s parne mlaznice i isperite ga u normalnoj vodi za ispiranje.
-  Obrišite parnu mlaznicu vlažnom krpom. Možete koristiti alat za održavanje (Sl. 1/H) da odvijete glavu mlaznice da biste ju očistili ili uklonili vapnenac.



HR

### Rešetka okapnice i okapnica

Okapnica se mora isprazniti kada se indikator napunjenosti (Sl. 1/R) izdigne iznad rešetke okapnice.

- ☞ Umetnite prste u rupe na rešetki okapnice. Izvadite rešetku i isperite ju pod tekućom vodom (Sl. 12).
- ☞ Da ispraznite okapnicu, uhvatite ju na oba kraja i povucite prema naprijed i iz aparata (Sl. 13).
- ☞ Izvadite plastični priključak i isperite oboje pod tekućom vodom (Sl. 14).
- ☞ Postavite plastični priključak nazad u okapnicu.
- ☞ Čistu okapnicu utisnite nazad u aparat i postavite rešetku okapnice na mjesto.

### Čišćenje filtera za kuhanje

S vremena na vrijeme pregledajte filter za kuhanje da provjerite jesu li rupice u filteru začepljene česticama kave. Filter za kuhanje smješten je s donje strane glave za kuhanje.

Ako su rupice začepljene:

- ☞ Pomoću novčića odvijte filter za kuhanje (Sl. 15).
  - ☞ Skinite filter za kuhanje i brtvu (Sl. 16/1) i skinite brtvu s filtera (Sl. 16/2).
  - ☞ Očistite filter za kuhanje toplom vodom i četkom.
  - ☞ Isperite brtvu toplom vodom za ispiranje.
- i** Ako aparat treba prevoziti na temperaturama ispod nule:
- ☞ Ispraznite spremnik za vodu.
  - ☞ Zakrenite prekidač selektora (Sl. 1/E) u položaj ☞ i pustite da se aparat osuši.

## Uklanjanje vapnenca

Ako espresso kava teče kroz filter sporije nego što je uobičajeno, vrijeme je da se aparat očisti od vapnenca.

Preporučujemo da aparat čistite od vapnenca jednom u tri mjeseca. Ako živite u području s tvrdom vodom, postupak uklanjanja vapnenca može se izvoditi i češće.

- i** Preporučujemo da koristite isključivo originalne Electrolux pločice za dekalifikaciju (PNC 900 195 537/7).
- Važno:** Prije čišćenja vapnenca izvadite filter za kuhanje (Sl. 1/T) i njegovu brtvu, kako je opisano u sekciji "Čišćenje filtera za kuhanje" (Sl. 15, 16).

Prvo ulijte vodu u spremnik za vodu, a zatim dodajte sredstvo za uklanjanje vapnenca; nikada obratnim redoslijedom. Mora se koristiti najmanje 0,5 litre vode. Sredstvo za uklanjanje vapnenca treba dodati u skladu s količinom vode.

- ☞ Izvucite utikač iz mrežne utičnice i pustite da se aparat ohladi.
- ☞ Postavite držač filtera na njegovo mjesto, bez filtera.
- ☞ Ispod držača filtera postavite dovoljno veliku posudu.
- ☞ Umetnite utikač u mrežnu utičnicu i uključite aparat.
- ☞ Nakon toga, zakrenite prekidač selektora (Sl. 1/E) u položaj ☞ i propustite kroz sustav pribl. 1/3 sredstva za uklanjanje vapnenca.
- ☞ Zatim isključite aparat i pustite otopinu za uklanjanje vapnenca da djeluje oko 10 minuta.
- ☞ Pustite ostatak otopine za uklanjanje vapnenca da se ispere glava za kuhanje.
- ☞ Zatim pažljivo operite spremnik za vodu.



- ☞ Napunite spremnik za vodu svježom vodom i pustite da sva ta voda proteče kroz glavu za kuhanje. Ako ima puno vapnenca, ponovite postupak.
- ☞ Nakon uklanjanja vapnenca zamijenite filter za kuhanje i brtvu.

### Što učiniti ako...

- temperatura espresso kave je preniska:
  - Izvedite postupak kuhanja bez korištenja mljevene kave, ali koristeći filter i držač filtera, da bi se sustav predgrijao.
  - Predgrijte šalice.
  - Očistite aparat od vapnenca.
- brzina protoka znatno se smanjila:
  - Mljevenu kavu nemojte prečvrsto pritiskati u filter.
  - Nemojte mljeti zrna kave presitno ("srednja" finoća).
  - Očistite aparat od vapnenca.
- espresso kava istječe sa strane držača filter:
  - Uvjerite se da je držač filtera pravilno postavljen na svoje mjesto u nosaču.
  - Zakrenite držač filtera malo čvršće u nosač.
  - Ivicu držača filtera očistite od ostataka mljevene kave.
- espresso kava ne izlazi:
  - Uvjerite se da je spremnik za vodu napunjen i pravilno namješten.
  - Uvjerite se da je držač filtera pravilno postavljen na svoje mjesto u nosaču.
  - Uvjerite se da je prekidač selektora (Sl. 1/E) zakrenut u desno u položaj ☐.
  - Mljevenu kavu nemojte prečvrsto pritiskati u filter.
  - Očistite filter za kuhanje.
  - Očistite aparat od vapnenca.

- krema se više ne stvara kako bi trebala:
  - Uvjerite se da ima dovoljno mljevene kave u filteru.
  - Uvijek koristite svježe samljevenu kavu.
  - Samljevenu kavu pritiskujte lagano.
- prilikom pjenjenja mlijeka stvara se premalo pjene:
  - Uvijek koristite hladno, svježije i niskomasno mlijeko.
  - Očistite parnu mlaznicu.
- protok se povećava:
  - kava je bila samljevena prekrupno:
    - Uvjerite se da ima dovoljno mljevene kave u filteru.
- aparat za kavu se isključuje za vrijeme rada:
 

Pumpa aparata je opremljena temperaturnim osiguračem koji ju štiti od pregrijavanja. Temperaturni osigurač prekida rad stroja ako stroj radi predugo ili ako se pumpa vrti bez vode.

  - Postavite prekidač uklj / isklj u položaj "isklj" i izvadite utikač iz mrežne utičnice.
  - Ostavite stroj da se hladi najmanje 20 minuta. Ulijte vodu.
  - Ponovo priključite aparat u el. mrežu i uključite ga. Ako uređaj još uvijek ne radi, molimo obratite se našem Odjelu za skrb o korisnicima.

### Tehnički podaci

- Mrežni napon: 230–240 V, 50 Hz
  - Potrošnja snage: 1250 W
- (Vidi nazivnu pločicu na donjoj strani aparata)

HR

## Odbacivanje




### Ambalažni materijal

Ambalažni materijali nisu štetni za okoliš i mogu se reciklirati. Plastične komponente identificiraju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo, odbacujte ambalažne materijale u odgovarajuće kontejnere na odlagalištima otpada.



### Stari aparat

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava da se taj proizvod ne smije tretirati kao kućanski otpad. Takav proizvod treba predati na odgovarajuće sabiralište za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pobrinuvši se da je proizvod pravilno odbačen, pomoći ćete u sprječavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje bi inače mogle biti uzrokovane neodgovarajućim odbacivanjem ovoga proizvoda u otpad. Za detaljnije informacije o recikliranju ovoga proizvoda, molimo obratite se svom lokalnom gradskom uredu, firmi za odvoz kućanskog otpada ili u trgovinu gdje ste kupili taj proizvod.

**SRB Dragi kupče**

Molimo da pažljivo pročitate ova uputstva za upotrebu.

Pre svega, molimo vas da se držite bezbednosnih uputstava na početnih nekoliko strana ovih uputstava za rad! Molimo vas da sačuvate ova uputstva za rad za buduće savete. Ako je izvedivo, predajte ove upute sledećem vlasniku aparata.

**Oprema (Slika 1)**

- A** Uklj/isklj prekidač
- B** Svetlo indikatora napona
- C** Svetlo indikatora temperature
- D** Rezervoar za vodu (pozadi)
- E** Selektor za kafu ili paru
- F** Parna mlaznica (sa priključkom)
- G** Merna kašika
- H** Alat za održavanje
- J** Pritiskač za kavu
- K** Filter za 1 šolju
- L** Filter za 2 šolje
- M** Filter za pakirane doze (samo EEA 130)
- N** Držač filtera
- O** Štitnik za prste
- P** Okapnica
- Q** Rešetka okapnice
- R** Indikator nivoa napunjenosti
- S** Glava za kuvanje sa nosačem držača filtera
- T** Filter u glavi za kuvanje (unutra)
- U** Nazivna pločica

**Bezbednosna uputstva****Bezbednost pri postavljanju aparata**

- Aparat mora biti stabilan kad stoji. Proverite da je mesto na kom aparat treba da bude instaliran ujednačeno i horizontalno.
- Aparat može da se priključi na strujni vod samo ako napon i frekvencija odgovaraju specifikaciji na nazivnoj pločici (videti donji dno aparata)

**Bezbednost pri rukovanju aparatom**

- Ovim aparatom ne smeju rukovati lica (uključujući decu) sa smanjenim telesnim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim ako se takva lica ne nalaze pod nadzorom ili ih u upotrebu ovog aparata upućuje lice odgovorno za njihovu bezbednost.
- Pobrinite se da deca budu na odstojanju od aparata.
- Deca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju ovim aparatom.
- Električni kabl nikada ne sme dolaziti u dodir sa vrućim delovima aparata.
- Nikada ne izvlačite utikač iz tačke napajanja vukući kabl.
- Ne koristite aparat ako:
  - je kabl oštećen ili
  - postoje vidljiva oštećenja kućišta.
- Parna mlaznica, filter, držač filtera i nosač po prirodi funkcije postaju vrući tokom upotrebe.
- Kućište će nužno postati vruće tokom upotrebe.
- Nemojte skidati držač filtera tokom procesa pripremanja kafe, jer je aparat pod pritiskom. **Postoji opasnost od opekotina.**

SRB

- Rezervoar za vodu punite samo hladnom vodom. Nikada destilisanom vodom, mineralnom vodom, mlekom ili drugim tečnostima.
- Nemojte koristiti aparat ako rezervoar za vodu nije napunjen.
- Ne koristite uređaj bez okapnice ili rešetke okapnice.

#### Bezbednost tokom čišćenja

- Pre održavanja ili čišćenja, uverite se da je aparat isključen i da je utikač izvučen iz mrežne utičnice.
- Sledite uputstva koja se odnose na dekalifikaciju.
- Aparat ne uranjajte u vodu.

#### Bezbednost tokom opravki

Opravke električnih aparata smeju da obavljaju samo kvalifikovani servisni inženjeri. Nepravilne opravke mogu značajno povećati opasnosti za korisnika.

Ako je kabl napajanja oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegov serviser ili podjednako kvalifikovana lica, kako bi se izbegle opasnosti.


Ako se aparat koristi u svrhe drugačije od onih za koje je prvotno namenjen ili ako se njime rukuje pogrešno, ne može se prihvatiti nikakva odgovornost za moguća oštećenja.

**CE** Ovaj uređaj usaglašen je sa sledećim EC direktivama:

- Direktiva o niskom naponu 2006/95/EC
- EMC Direktiva 89/336/EEC sa amandmanima 92/31/EEC i 93/68/EEC

## Pre prve upotrebe aparata

Molimo, pažljivo pročitajte bezbednosna uputstva, kako biste sprečili oštećenje aparata i opasnosti za vas lično.

 Stavite utikač u mrežnu utičnicu.


Pre prvoga pripremanja espresso kafe, trebali biste jednom isprati sistem za zagrevanje tako da napunite rezervoar. Postupajte tačno prema opisu u odeljku "Pripremanje espresso kafe" i "Penušanje mleka", ali bez stavljanja mlevene kafe u filter. Postavite što veći sud na sredinu rešetke okapnice (slika 1/Q) i to parnu mlaznicu (slika 1/F).


## Pripremanje espresso kafe


Nakon kuvanja, espresso kafa trebala bi da bude prekrivena gustim penušavim slojem, tzv. kremom.

Da bi se napravila aromatična espresso kafa sa kremom, važni su sveža, čista voda, pravilna granulacija mlevene kafe i temperatura vode.

### 1. Dodavanje vode (Slika 2)


 Rezervoar za vodu povucite prema gore i van aparata (slika 2).


 Otvorite poklopac rezervoara.

 Rezervoar za vodu punite **samo** svežom hladnom vodom.

Uverite se da nivo vode nije ispod oznake MIN (minimum) niti iznad oznake MAX (maksimum).

 Zatvorite poklopac spremnika.

 Zamenite rezervoar za vodu i pritisnite ga prema dole, tako da čvrsto leži u aparatu.

 Poklopac spremnika takođe možete podići i preklopiti ga na stranu. To vam omogućava da rezervoar za vodu punite direktno, dok je u aparatu, npr. krčagom.

## 2. Uključivanje aparata

- ☞ Aparat se uključuje pomoću prekidača uklj/isklj (slika 1/A). Indikator napona (slika 1/B, crveni) će se upaliti, a indikator temperature (slika 1/C, zeleni) će početi da bleska.

Čim se postigne radna temperatura, svetlo indikatora temperature biće stalno upaljeno. Ako indikator temperature opet počne da bleska kad se aparat koristi, to znači da se aparat dodatno zagreva.

## 3. Dodavanje mlevene espresso kafe (slike 3, 4)

- ☞ Uzmite držač filtera, preklopite ponovo štitnik za prste i filter za 1 šolju ili filter za 2 šolje u držač filtera (slika 3).
- i** **Samo EEA 130:** Kad koristite pakirane doze, umetnite filter za pakirane doze (slika 1/M i slika 5).
- ☞ Napunite filter mlevenom espresso kafom. Upotrijebite:
  - 1 punu mernu kašiku za filter za 1 šolju, 2 pune merne kašike za filter za 2 šolje.
- ☞ **Lagano** pritisnite mlevenu espresso kafu u filter (slika 4) pomoću pritiskača za kafu (slika 1/J). Pobrinite se da nakon pritiskanja filter još uvek bude napunjen mlevenom kafom do ivice obruča. Obruč filtera očistite od mešavine espresso kafe.
- i** Mlevenu kafu nemojte prečvrsto pritiskati u filter. U tom slučaju, tok vode kroz kafu može se značajno smanjiti. (Videti takođe "Šta uraditi ako...")
- i** Ako sami meljete zrna espresso kafe, izaberite "srednju" finoću mlevenja.

## 4. Pritezanje držača filtera (Slike 6, 7)

- ☞ Postavite držač filtera u nosač filtera tako da drška držača filtera bude smeštena ispod levog belog trougla (slika 6,"1").
- ☞ Zakrenite držač filtera udesno, koliko se može (slika 6,"2"), tako da je drška usmerena prema napred i smeštena ispod bele linije između dve tačke (slika 7,"3").

## 5. Postavljanje šolje(a) ispod (Slika 8)

- ☞ Postavite jednu ili dve šolje ispod otvora u držaču filtera (slika 8).

## 6. Kuvanje espresso kafe

- i** Aparat mora da postigne svoju radnu temperaturu (zeleno svetlo, slika 1/C, upaljeno).
- ☞ Okrenite prekidač selektora (slika 1/E) na simbol ☐. Voda će se sada silom potisnuti kroz mešavinu za espresso pod visokim pritiskom.
- i** Pre stvarnog procesa kuvanja kafe, mlevena kafa se navlaži da se izvuče njena puna aroma. Proces kuvanja zatim se nastavlja.
- ☞ Kada je skuvana željena količina espresso kafe, prekidač selektora okrenite opet ulevo u položaj "•".
- i** Svaki put nakon spravljanja espresso kafe ili nakon korišćenja pare, prekidač selektora se vraća u "•" položaj, a sva preostala voda se usmerava u okapnicu. Svaka sledeća šolja spravlja se korišćenjem sveže vode. Na taj način postiže se potpuni užitek u espresso kafi. Zbog toga se okapnica mora redovno prazniti.

## 7. Skidanje držača filtera (Slika 9)

- ☞ Zakrenite držač filtera ulevo i van nosača.
- ☞ Preklopite štitnik za prste i držite ga prema dole. Talog iskorišćene kafe

SRB

istresite iz filtera i držača filtera (slika 9).

- ☞ Isperite držač filtera i filter toplom vodom. **Nemojte** da držač filtera čistite u mašini za pranje sudova!

- i** Ako aparat neće biti korišćen duži vremenski period, držač filtera nemojte vratiti na njegovo mesto. To će produžiti radni vek zaptivke na novoj glavi za kuvanje.

## Stvaranje mleka/ zapenušanog parom (Slika 10, 11)

Vruća para može da se upotrebi za penušanje mleka za kapučino ili za zagrevanje tečnosti.

### 1. Uključite aparat

- ☞ Postavite isporučeni priključak na parnu mlaznicu (slika 10).
- ☞ Aparat se uključuje pomoću prekidača uklj/isklj (slika 1/A). Sačekajte da aparat postigne radnu temperaturu i da se upali zeleni indikator temperature (slika 1/C).

### 2. Stvaranje mleka/ zapenušanog parom

- ☞ Uspite malo mleka ili druge tečnosti koju treba zagrejati u sud otporan na vrućinu.
- ☞ Uronite parnu mlaznicu u mleko ili tečnost koju treba zagrejati (slika 11).
- ☞ Zakrenite prekidač selektora (slika 1/E) ulevo na simbol ☹. Zeleni indikator temperature (slika 1/C) bleska, a aparat će početi da stvara paru. U početku iz mlaznice može iscuriti i nešto kapi vode.
- ☞ **Važno:** Da se ne bi sprečilo izlaženje pare, parna mlaznica ne sme da dodiruje dno suda.
- ☞ Paru koja izlazi zaustavite zakretanjem prekidača selektora (slika 1/E) nazad udesno na položaj "•".

- ☞ Postavite parom grejanu tečnost na jednu stranu i zakrenite selektor pare nazad na simbol ☹ na nekoliko sekundi. Tako će se iz mlaznice izbaciti eventualni ostaci mleka ili drugih tečnosti. **Oprez:** Para je vruća.

- i** **Da bi se dobila fina, kremasta mlečna pena, najbolje je koristiti obrano mleko.**

### Spravljanje kapučina

Napunite " do l velike šolje espresso kafom. Uspite penušavo mleko preko toga. Pospite nešto kakao praha preko mlečne pene.

## Čišćenje i održavanje

### Dnevno održavanje

Preporučujemo da svaki dan, pre prve i posle zadnje spravljene espresso kafe, isperite sistem približno 10 sekundi bez espresso kafe u njemu, da se spreči taloženje čestica kafe u aparatu. Postupite isto kao pri pripremanju espresso kafe, ali bez korišćenja mlevene espresso kafe.

- ☞ Nakon toga, zakrenite prekidač selektora (slika 1/E) nakratko u položaj ☹.
- ☞ Uspite svu preostalu vodu iz rezervoara za vodu.

### Čišćenje (slike 12 – 16)

- !** Pre čišćenja aparata isključite ga i izvucite utikač iz mrežne utičnice.

### Ni jedan deo aparata nemojte prati u mašini za pranje posuđa.

- ☞ Obrišite sve površine aparata pomoću vlažne krpe. Nemojte koristiti hrapava ili gruba sredstva za čišćenje.
- ☞ Isperite rezervoar vode barem jednom sedmično u normalnoj vodi za ispiranje.
- ☞ Sa vremena na vreme očistite četkom filter za 1 šolju i filter za 2 šolje.

### Parna mlaznica

- ☞ Skinite priključak sa parne mlaznice i isperite ga u normalnoj vodi za ispiranje.
- ☞ Obrišite parnu mlaznicu vlažnom krpom. Možete da koristite alat za održavanje (slika 1/H) da odvrтите glavu mlaznice da biste je očistili ili uklonili krečnjak.

### Rešetka okapnice i okapnica

Okapnica mora da se isprazni kad se indikator nivoa napunjenosti (slika 1/R) izdigne iznad rešetke okapnice.

- ☞ Stavite prste u rupe na rešetki okapnice. Izvadite rešetku i isperite pod tečnom vodom (slika 12).
- ☞ Da ispraznite okapnicu, uhvatite je na oba kraja i povucite prema napred i iz aparata (slika 13).
- ☞ Izvadite plastični priključak i isperite oboje pod tečnom vodom (slika 14).
- ☞ Postavite plastični priključak nazad u okapnicu.
- ☞ Čistu okapnicu gurnite nazad u aparat i postavite rešetku okapnice natrag na mesto.

### Čišćenje filtera za kuvanje

Sa vremena na vreme pregledajte filter za kuvanje da proverite jesu li rupice u filteru blokirane česticama kafe. Filter za kuvanje smešten je sa donje strane glave za kuhanje. Ako su rupice blokirane:

- ☞ Pomoću kovanice odvrтите filter za kuvanje (slika 15).
- ☞ Skinite filter za kuvanje i zaptivku (slika 16/1) i skinite zaptivku sa filtera (slika 16/2).
- ☞ Očistite filter za kuvanje toplom vodom i četkom.
- ☞ Isperite zaptivku toplom vodom za ispiranje.
- ☞ Ako aparat treba prevoziti na temperaturama ispod nule:
- ☞ Ispraznite rezervoar za vodu.

- ☞ Zakrenite prekidač selektora (slika 1/E) u položaj ☺ i pustite da se aparat osuši.

## Dekalcifikacija

Ako espresso kafa teče kroz filter sporije nego što je uobičajeno, vreme je da se aparat očisti krečnjaka.

Preporučujemo da aparat čistite od krečnjaka jednom u tri meseca. Ako živite u području sa tvrdom vodom, postupak uklanjanja krečnjaka može se izvoditi i češće.

- ☺ Preporučujemo da koristite isključivo originalne Electrolux pločice za dekalifikaciju (PNC 900 195 537/7).

**Važno:** Pre čišćenja krečnjaka izvadite filter za kuvanje (slika 1/T) i njegovu zaptivku, kako je opisano u sekciji "Čišćenje filtera za kuvanje" (slike 15, 16).

Prvo uspite vodu u rezervoar za vodu, a zatim dodajte sredstvo za uklanjanje krečnjaka; nikada obrnutim redosledom. Mora se upotrebiti najmanje 0,5 litre vode. Sredstvo za uklanjanje krečnjaka treba dodati u prema količini vode.

- ☞ Odstranite utikač iz mrežne utičnice i pustite da se aparat ohladi.
- ☞ Postavite držač filtera na njegovo mesto, bez filtera.
- ☞ Ispod držača filtera postavite dovoljno velik sud.
- ☞ Umetnite utikač u mrežnu utičnicu i uključite aparat.
- ☞ Nakon toga, zakrenite prekidač selektora (slika 1/E) u položaj ☐ i propustite kroz sistem pribl. 1/3 sredstva za uklanjanje krečnjaka.
- ☞ Zatim isključite aparat i pustite rastvor za uklanjanje vapnenca da dejstvuje oko 10 minuta.



SRB

- ☞ Dopustite da ostatak rastvora za uklanjanje krečnjaka ispere glavu za kuvanje.
- ☞ Zatim pažljivo očistite rezervoar za vodu.
- ☞ Napunite rezervoar za vodu svežom vodom i pustite da sva ta voda proteče kroz glavu za kuvanje.  
Ako ima puno krečnjaka, ponovite postupak.
- ☞ Nakon uklanjanja krečnjaka zamenite filter za kuvanje i zaptivku.

### Šta uraditi ako...

- je temperatura espresso kafe preniska:
  - Izvedite postupak kuvanja bez korištenja mlevene kafe, ali koristeći filter i držač filtera, da bi se suistem unapred zagrejavao.
  - Unapred zagrejte šolje.
  - Očistite aparat od krečnjaka.
- brzina protoka znatno se smanjila:
  - Mlevenu kafu nemojte prečvrsto pritiskati u filter.
  - Nemojte mleti zrna kave presitno ("srednja" finoća).
  - Očistite aparat od krečnjaka.
- espresso kava ističe sa strane držača filtera:
  - Uverite se da je držač filtera pravilno postavljen na svoje mesto u nosaču.
  - Zakrenite držač filtera malo čvršće u nosač.
  - Ivicu držača filtera očistite od ostataka mlevene kafe.
- espresso kava ne izlazi:
  - Uverite se da je rezervoar za vodu napunjen i pravilno namešten.
  - Uverite se da je držač filtera pravilno postavljen na svoje mesto u nosaču.
  - Uverite se da je prekidač selektora (slika 1/E) zakrenut udesno u položaj ☐.
- Mlevenu kafu nemojte prečvrsto pritiskati u filter.
- Očistite filter za kuvanje.
- Očistite aparat od krečnjaka.
- krema se više ne pravi onako kako bi trebala:
  - Uverite se da ima dovoljno mlevene kafe u filteru.
  - Uvek koristite sveže mlevenu kafu.
  - Mlevenu espresso kafu pritiskajte lagano.
- prilikom penušanja mleka stvara se premalo pene:
  - Uvek koristite hladno, sveže i obrano mlijeko.
  - Očistite parnu mlaznicu.
- protok se povećava:
  - kafa je bila mlevena prekrupno:
    - Uverite se da ima dovoljno mlevene kafe u filteru.
  - aparat za kafu se isključuje za vreme rada:
    - Pumpa aparata je opremljena temperaturnim osiguračem koji ju štiti od pregrevanja. Temperaturni osigurač prekida rad mašine ako mašina radi suviše dugo ili ako pumpa radi bez vode.
      - Postavite prekidač uklj / isklj u položaj "isklj" i izvadite utikač iz mrežne utičnice.
      - Ostavite mašinu da se hladi najmanje 20 minuta. Napunite vodom.
      - Ponovo priključite aparat u el. mrežu i uključite ga. Ako aparat još uvek ne radi, molimo obratite se našem Odelenju za brigu o kupcima.

### Tehnički podaci

- Mrežni napon: 230–240 V, 50 Hz
- Potrošnja snage: 1250 W  
(Vidi nazivnu pločicu na donjoj strani aparata)



## Odbacivanje




### Ambalažni materijal

Ambalažni materijali nisu štetni za okolinu i mogu se reciklirati. Plastične komponente identifikuju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da ambalažne materijale odlažete u odgovarajuće kontejnere na odlagalištima otpada.



### Stari aparat

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava da se taj proizvod ne sme tretirati kao otpad iz domaćinstva. Takav proizvod treba predati na odgovarajuće prikupljalište za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pobrinuvši se da je proizvod pravilno odbačen, pomoći ćete u sprečavanju mogućih negativnih posledica za okolinu i ljudsko zdravlje, koje bi inače mogle biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda na otpad. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, molimo obratite se svojoj lokalnoj gradskoj upravi, vašoj službi za odlaganje otpada iz domaćinstva ili u prodavnicu gde ste kupili taj proizvod.

RO

**RO Stimat client,**

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare. Vă rugăm să fiți foarte atenți asupra instrucțiunilor de siguranță. Păstrați-le pentru consultări ulterioare.

Înmânați manualul cu instrucțiuni oricărui posesor viitor al aparatului.

**Echipment (Figura 1)**

- A** Buton ON/OFF
- B** LED indicator de alimentare
- C** LED indicator de temperatură
- D** Rezervor de apă (în partea din spate)
- E** Cadran selector pentru cafea sau abur
- F** Duza de abur (cu accesoriu)
- G** Linguriță pentru dozare
- H** Dispozitiv pentru întreținere
- J** Presă pentru cafea măcinată
- K** Filtru pentru 1 cești de cafea
- L** Filtru pentru 2 cești de cafea
- M** Filtru pentru porții preambalate (doar EEA130)
- N** Suport pentru filtru
- O** Piedică de siguranță pentru degete
- P** Rezervor colector
- Q** Rețea rezervor colector
- R** Indicator al nivelului de umplere
- S** Cap de infuzie cu suport colector pentru filtru
- T** Filtru în capul de filtrare (în interior)
- U** Plăcuță tehnică

**Instrucțiuni de siguranță****Instrucțiuni de siguranță la instalarea aparatului**

- Aparatul trebuie să fie stabil atunci când este așezat în poziția de operare. Verificați dacă locul unde urmează să fie instalat aparatul este neted și nivelat.
- Aparatul trebuie să fie cuplat la o sursă de alimentare care are o tensiune și o frecvență care să corespundă cu specificațiile plăcii indicatoare a caracteristicilor tehnice (vedeți în partea de dedesubt a aparatului).

**Măsuri de siguranță în legătură cu operarea aparatului**

- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau fără prea multe cunoștințe sau experiență, decât dacă sunt supravegheate sau instruite în ceea ce privește folosirea acestui aparat de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Nu permiteți copiilor să se apropie de aparat în timpul funcționării.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Nu atingeți niciodată cablul electric de componentele fierbinți ale aparatului.
- Nu utilizați niciodată cablul pentru a scoate ștecărul din priză.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care:
  - cablul este deteriorat sau
  - carcasa prezintă daune vizibile.
- În timpul utilizării, duza de abur, filtrul, suportul pentru filtru și colectorul se înfierbântă.
- În timpul funcționării, carcasa se va încălzi.
- Nu scoateți suportul pentru filtru în timpul filtrării deoarece aparatul este presurizat. **Există riscul provocării unor arsuri.**

- Umpleți rezervorul de apă doar cu apă rece; nu introduceți niciodată apă distilată, apă minerală, lapte sau alte lichide.
- Nu puneți aparatul în funcțiune dacă rezervorul de apă nu a fost umplut.
- Nu utilizați aparatul fără rezervorul colector sau grătarul acestuia.

#### Măsuri de siguranță în timpul curățării

- Înaintea curățării sau a realizării operațiunilor de întreținere, asigurați-vă de faptul că aparatul nu este pornit și că este decuplat cablul de alimentare.
- Urmați instrucțiunile referitoare la decalcifiere.
- Nu introduceți aparatul în apă.

#### Măsuri de siguranță pe durata reparațiilor

Repararea acestui aparat poate fi efectuată numai de către ingineri calificați din centrul de asistență. Reparațiile necorespunzătoare prezintă un pericol considerabil pentru utilizator.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător, agentul de service sau persoane cu o calificare asemănătoare pentru a evita situațiile periculoase.

Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru daunele provocate din cauza utilizării necorespunzătoare sau incorecte.

CE Acest aparat respectă următoarele Directive CE:

- Directiva 2006/95/CE privind tensiunea joasă
- Directiva 89/336/CEE referitoare la compatibilitatea electromagnetică, cu amendamentele 92/31/CEE și 93/68/CEE

### Înainte de utilizarea aparatului pentru prima dată

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de siguranță pentru a preveni rănirea dumneavoastră sau deteriorarea aparatului.

- ☞ Introduceți ștecherul în sursa de alimentare.

Înainte de prepararea unei cafea espresso pentru prima dată, clătiți o dată sistemul de încălzire prin umplerea rezervorului. Procedați conform instrucțiunilor din secțiunea "Prepararea unei cafea espresso" și „Înspumarea laptelui”, însă fără a umple filtrul de cafea. Poziționați un recipient cât mai mare în mijlocul grătarului rezervorului colector (Figura 1/Q) și sub duza de abur (Figura 1/F).

### Prepararea unui espresso

După ce este filtrat, espresso-ul trebuie să fie acoperit cu un strat gros de spumă, așa numita cremă.

Pentru a obține un espresso cu crema, sunt importante apa proaspătă și limpede, gradul de măcinare al cafelei, precum, și temperatura apei.

#### 1. Adăugarea apei (Figura 2)

- ☞ Îndepărtați rezervorul de apă din aparat (Figura 2).
  - ☞ Deschideți capacul rezervorului.
  - ☞ Umpleți rezervorul de apă doar cu apă rece, proaspătă.
- Asigurați-vă că nivelul apei nu este sub linia corespunzătoare nivelului MIN (minim) sau peste linia nivelului MAX (maxim).
- ☞ Închideți capacul rezervorului.
  - ☞ Repoziționați rezervorul de apă și apăsați-l în jos astfel încât să fie fixat bine în aparat.

- ℹ De asemenea, puteți să ridicați capacul rezervorului. Acest lucru vă permite să umpleți rezervorul cu apă

RO

direct în aparat, de exemplu, cu un vas.

## 2. Pornirea aparatului

- ☞ Porniți aparatul apăsând pe butonul ON/OFF (Figura 1/A). LED-ul de alimentare (Figura 1/B, roșu) se va aprinde și LED-ul indicator de temperatură (Figura 1/C, verde) va lumina intermitent.

După ce a fost obținută temperatura dorită, indicatorul de temperatură va lumina constant. Indicatorul de temperatură va lumina din nou intermitent pentru a indica faptul că aparatul reîncălzește apa.

## 3. Adăugarea cafelei măcinate (figurile 3, 4)

- ☞ Luați suportul pentru filtru, retraceți piedica de siguranță pentru degete și plasați filtrul pentru o ceașcă de cafea sau filtrul pentru două cești de cafea în suportul pentru filtru (Figura 3).

- i** **Doar modelul EEA 130:** Atunci când folosiți porții preambalate, introduceți filtrul pentru porții preambalate (Figura 1/M și Figura 5).

- ☞ Puneți cafea măcinată în filtru. Utilizare:

O linguriță pentru dozare plină pentru filtrul de 1 cafea, 2 lingurițe pline pentru filtrul de 2 cafele.

- ☞ Apăsați ușor cafeaua măcinată în filtru (Figura 4) utilizând presa pentru cafea măcinată (Figura 1/J). Asigurați-vă că după ce ați presat cafeaua, filtrul tot este umplut la nivelul marginii cu cafea măcinată. Înlăturați cafeaua măcinată de pe marginea filtrului.

- i** Nu apăsați cafeaua măcinată prea tare în filtru. Într-un asemenea caz, fluxul de apă prin cafea poate scădea considerabil. (Vedeți de asemenea „Ce se întâmplă dacă...”)

- i** Dacă măcinați dumneavoastră boabele de cafea, alegeți nivelul mediu de măcinare.

## 4. Rotirea suportului pentru filtru (figurile 6, 7)

- ☞ Poziționați suportul pentru filtru în dispozitivul de fixare al filtrului astfel încât mânerul suportului pentru filtru să se afle sub triunghiul al din stânga (Figura 6, „1”).
- ☞ Răsuciți suportul pentru filtru înspre dreapta cât mai mult (Figura 6, „2”), astfel încât mânerul să fie îndreptat înspre exterior și este situat sub linia albă dintre cele două puncte (Figura 7, „3”).

## 5. Poziționarea ceștilor dedesubt (Figura 8)





- ☞ Poziționați una sau două cești sub orificiile suportului pentru filtru (Figura 8).

## 6. Filtrarea unui espresso

- i** Aparatul trebuie să ajungă la temperatura de operare (lumina verde este aprinsă, Figura 1/C).
- ☞ Răsuciți cadranul selector (Figura 1/E) în poziția ☐. Apa va trece cu presiune prin cafeaua măcinată.
- i** Înaintea procesului de filtrare efectivă, cafeaua măcinată este umezită pentru a-i extrage aroma. Mai apoi, procesul de filtrare este continuat.
- ☞ Atunci când a fost filtrată cantitatea de espresso dorită, rotiți cadranul selector înapoi în poziția "•".
- i** De fiecare dată după prepararea unui espresso sau după utilizarea aburului, când cadranul selector se află în poziția "•", apa rămasă este direcționată spre rezervorul colector. Fiecare ceașcă suplimentară este filtrată utilizându-se apă proaspătă. Astfel puteți obține toată savoarea unui espresso. De aceea rezervorul

colector trebuie să fie golit în mod regulat.



### 7. Înlăturarea suportului pentru filtru (Figura 9)

-  Răsuciți suportul pentru filtru înspre stânga după care scoateți-l din dispozitivul de fixare.
-  Împingeți pedica de siguranță pentru degete și țineți-o apăsată. Eliminați cafeaua măcinată din suportul pentru filtru și din filtru prin lovire ușoară (Figura 9).
-  Clătiți suportul pentru filtru și filtrul cu apă caldă. **Nu** curățați suportul pentru filtru în mașina de spălat vase!
-  Dacă nu veți utiliza aparatul pentru o perioadă îndelungată, nu răsuciți suportul pentru filtru înapoi în suport. Astfel veți prelungi durata de viață a garniturii situate pe capul de infuzie.




## Crearea aburului/înspumarea laptelui (Figurile 10, 11)

Aburul fierbinte poate fi utilizat pentru a înspuma lapte pentru un cappuccino sau pentru a încălzi lichide.

### 1. Pornirea aparatului



-  Montați accesoriul în duzei de abur (Figura 10).
-  Porniți aparatul apăsând pe butonul ON/OFF (Figura 1/A). Așteptați până când aparatul atinge temperatura de operare și se aprinde indicatorul verde al temperaturii (Figura 1/C).


### 2. Crearea aburului/înspumarea laptelui

-  Turnați niște lapte sau un alt lichid pe care doriți să-l încălziți într-un recipient rezistent la căldură.
-  Introduceți duza de abur în lapte sau în lichidul care urmează să fie încălzit (Figura 11).
-  Poziționați cadranul selector (Figura 1/E) în poziția simbolului ☉. Indicatorul verde de temperatură (Figura 1/C) va lumina intermitent și

aparatul va începe să producă abur. Este posibil ca la început să cadă câteva picături de apă din duză.

**Important:** Pentru a nu împiedica evacuarea aburului, duza de abur nu trebuie să atingă fundul recipientului.

-  Opriti evacuarea aburului prin poziționarea cadranului selector (Figura 1/E) înapoi spre dreapta, în poziția "●".
-  Așezați într-o parte lichidul preparat și poziționați comutatorul de selectare al aburului înapoi în dreptul simbolului ☉ pentru câteva secunde. Acest lucru va duce la îndepărtarea din duză a oricăror resturi de lapte sau alte lichide. **Atenție: Aburul este fierbinte.**



-  Pentru a obține o spumă de lapte fină și cremoasă este indicat să utilizați lapte rece degresat.

### Prepararea unui cappuccino


Umpleți 1/2 – 3/4 dintr-o ceașcă de cafea mare cu espresso. Turnați spuma de lapte deasupra. Presărați puțină cacao peste spuma de lapte.

## Curățare și întreținere

Vă recomandăm ca în fiecare zi, înainte de primul și după ultimul espresso preparat, să clătiți sistemul timp de aproximativ 10 secunde fără cafea pentru a preveni acumularea particulelor de cafea în aparat. Procedați ca atunci când preparați un espresso, însă fără a introduce cafea.

-  După care, poziționați cadranul selector (Figura 1/E) în poziția ☉ pentru puțin timp.
-  Goliți rezervorul de apă.

### Curățarea (Figura 12 – 16)

-  Înaintea curățării aparatului, opriți funcționarea acestuia și scoateți-l din priză.

RO

### Nu curățați nicio piesă componentă a aparatului în mașina de spălat case.

- ☞ Ștergeți suprafața aparatului cu o cârpă umezită. Nu folosiți agenți de curățare aspri sau abrazivi.
- ☞ Clătiți rezervorul de apă cel puțin odată pe săptămână.
- ☞ Curățați din când în când cu ajutorul unei perii filtrele pentru o ceașcă sau pentru două cești.

### Duza de abur

- ☞ Demontați accesoriul din duza de abur și clătiți-l.
- ☞ Ștergeți duza de abur cu ajutorul unei cârpe umede. Puteti utiliza instrumentul pentru întreținere (Figura 1/H) pentru a demonta capul de duza în scopul curățării sau decalcifierii acestuia.

### Rezervorul colector și grătarul rezervorului colector

Rezervorul colector trebuie să fie golit atunci când indicatorul de nivel (Figura 1/R) este ieșit în afara grătarului rezervorului colector.

- ☞ Introduceți degetele în orificiile grătarului rezervorului colector. Demontați grătarul rezervorului colector și clătiți-l sub un jet de apă (Figura 12).
- ☞ Pentru a-l putea goli, țineți rezervorul de colectare a picăturilor de ambele părți și retrageți-l din aparat (Figura 13).
- ☞ Demontați accesoriul din plastic și clătiți-l sub un jet de apă (Figura 14).
- ☞ Introduceți accesoriul de plastic înapoi în rezervorul colector. Împingeți rezervorul colector curățat înapoi în aparat și montați grătarul deasupra.

### Curățarea filtrului de infuzie

Verificați periodic filtrul de infuzie pentru a vă asigura de faptul că orificiile filtrului nu au fost blocate de particule de cafea. Filtrul de infuzie se află sub capul de infuzie.

În cazul în care orificiile sunt blocate:

- ☞ În cazul în care orificiile sunt blocate:

- ☞ ☞ Desfaceți filtrul de infuzie cu ajutorul unei monede (Figura 15).

- ☞ ☞ Înlăturați filtrul de infuzie și garnitura (Figura 16/1) și îndepărtați garnitura filtrului de infuzie (Figura 16/2).

- ☞ ☞ Curățați filtrul de infuzie cu apă caldă și cu o perie.

- ☞ ☞ Clătiți garnitura cu apă caldă.

- ☞ ☞ **i** În cazul în care aparatul trebuie să fie transportat la temperaturi sub zero grade:

- ☞ ☞ Goliți rezervorul de apă.

- ☞ ☞ Poziționați cadranul selector (Figura 1/E) în poziția simbolului ☞ și lăsați aparatul să se usuce.

## Decalcifierea

În cazul în care curge mai puțin espresso prin filtru decât în mod normal, este timpul să decalcificați aparatul.

Vă recomandăm să decalcificați aparatul din trei în trei luni. Dacă locuiți într-o zonă cu apă dură, procedura de decalcifiere poate fi realizată mai des.

- ☞ ☞ **i** Vă recomandăm să utilizați doar tabletele de decalcifiere de la Electrolux (PNC 900 195 537/7).

**Important:** Înaintea decalcifierii, demontați filtrul de infuzie (Figura 1/T) și garnitura filtrului de infuzie, în modul prezentat în secțiunea "Curățarea filtrului de infuzie" (figurile 15, 16).

Mai întâi turnați apă în rezervorul de apă, după care adăugați produsul pentru decalcifiere; niciodată în ordine inversă. Trebuie să utilizați cel puțin 0,5 litri de apă. Produsul de decalcifiere trebuie să fie adăugat în mod corespunzător.

- ☞ ☞ Scoateți aparatul din priză și permiteți răcirea acestuia.

- ☞ ☞ Montați suportul pentru filtru în poziție, însă fără filtru.

- ☞ ☞ Așezați un recipient mai mare sub suportul pentru filtru.

- ☞ Introduceți ștecherul în priză și porniți aparatul.
- ☞ După aceea, răsuciți cadranul selector (Figura 1/E) în poziția ☐ și așteptați până ce trece prin sistem aproximativ 1/3 din produsul pentru decalcifiere.
- ☞ După care opriți aparatul și permiteți acționarea soluției pentru decalcifiere timp de aproximativ 10 minute.
- ☞ Păstrați restului de soluție pentru decalcifiere pentru a clăti capul de infuzie.
- ☞ După care curățați bine rezervorul de apă.
- ☞ Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă și permiteți scurgerea acesteia prin capul de infuzie.  
În cazul în care depunerile de calcar sunt mari, repetați procedura.
- ☞ După decalcifierea aparatului, înlocuiți filtrul pentru infuzie și garnitura.

### Ce se întâmplă dacă...

- temperatura espresso-ului este prea mică:
  - Efectuați procedura de filtrare fără a utiliza cafea măcinată, dar folosind filtrul și suportul pentru filtru, pentru a preîncălzi sistemul.
  - Preîncălziți ceștile.
  - Decalcificați aparatul.
- viteza de curgere scade în mod considerabil:
  - Nu apăsați cafeaua măcinată prea tare în filtru.
  - Nu măcinați cafeaua prea tare (finețe „medie”).
  - Decalcificați aparatul.
- espresso-ul curge pe lângă suportul pentru filtru:
  - Asigurați-vă că suportul pentru filtru a fost fixat bine.
  - Răsuciți puțin mai tare suportul pentru filtru.
  - Înlăturați cafeaua măcinată de pe marginea filtrului.
- nu iese espresso:
  - Asigurați-vă că rezervorul de apă a fost umplut cu apă și este montat corespunzător.
  - Asigurați-vă că suportul pentru filtru a fost fixat bine.
  - Verificați poziția cadranului selector (Figura 1/E) dacă a fost orientat în poziția ☐.
  - Nu apăsați cafeaua măcinată prea tare în filtru.
  - Curățați filtrului de infuzie.
  - Decalcificați aparatul.
- crema nu mai este produsă așa cum ar trebui:
  - Verificați dacă este destulă cafea pentru espresso în filtru.
  - Folosiți întotdeauna cafea proaspătă pentru espresso.
  - Apăsați ușor cafeaua pentru cappuccino.
- se produce prea puțină spumă atunci când se înspumează laptele:
  - Folosiți întotdeauna lapte degresat proaspăt și rece.
  - Curățați duza de abur.
- fluxul de scurgere se intensifică:
  - boabele de cafea au fost măcinate prea mari.
  - Verificați dacă este destulă cafea pentru espresso în filtru.
- aparatul se oprește în timpul funcționării:
 

Pompa aparatului este prevăzută cu o siguranță pentru temperatură pentru a preveni supraîncălzirea acesteia. Siguranța pentru temperatură întrerupe funcționarea aparatului, dacă aparatul funcționează de prea mult timp sau dacă pompa a rămas fără apă.

  - Comutați butonul on/off în poziția „off” și scoateți ștecherul din priză de alimentare.
  - Permiteți răcirea aparatului pentru mai mult de 20 de minute. Umpleți cu apă.

RO

- Cuplați ștecherul aparatului în priză și porniți aparatul. În cazul în care aparatul tot nu funcționează, vă rugăm să contactați Departamentul de asistență clienți.

### Date tehnice

- Tensiunea rețelei: 230–240 V, 50 Hz
- Consum de energie: 1250 W  
(Consultați plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice din partea de dedesubt a aparatului)

### Îndepărtarea deșeurilor




#### Materiale de ambalare

Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele de plastic pot fi identificate prin marcaje precum >PE<, >PS<, etc. Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerele corespunzătoare puse la dispoziție de serviciul comunitar de depozitare a deșeurilor.



#### Aparatele vechi

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acesta nu poate fi tratat ca un reziduu menajer. În schimb, aparatul trebuie să fie dus la un punct adecvat de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați aruncat corect acest produs, puteți evita posibile consecințe negative asupra mediului și sănătății umane, care pot fi afectate de eliminarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul de eliminare a reziduurilor sau magazinul unde ați achiziționat produsul.



**LV Cienījamais pircēj,**

Lūdzu, uzmanīgi izlasī šīs lietošanas instrukcijas. Pats galvenais, ievērojiet drošības noteikumus, kas aprakstīti pirmajās šo lietošanas instrukciju lapaspusēs! Lūdzu, saglabājiet šīs lietošanas instrukcijas uzzīņai nākotnē. Ja ierīce tiek nodota citam lietotājam, nododiet šīs instrukcijas tālāk nākamajam ierīces īpašniekam.

**Aprīkojums (1. attēls)**

- A** Slēdzis On/off (ieslēgt/izslēgt)
- B** Jaudas signāllampīņa
- C** Temperatūras signāllampīņa
- D** Ūdens tvertne (aizmugurē)
- E** Pārslēgs starp kafijas un tvaika režīmu
- F** Tvaika caurulīte (ar pievienojumu)
- G** Mērkarote
- H** Tehniskās apkopes instruments
- J** Maltās kafijas spiedējs
- K** 1 krūzītes filtrs
- L** 2 krūzīšu filtrs
- M** Filtrs fasētām devām (tikai modelim EEA 130)
- N** Filtra turētājs
- O** Pirkstu aizsargs
- P** Pilienu savācējs
- Q** Pilienu režģis
- R** Uzpildes līmeņa indikators
- S** Gatavošanas galviņa ar filtra turētāja aizturi
- T** Filtrs gatavošanas galviņā (iekšpusē)
- U** Izgatavotāja plāksne

**! Drošības noteikumi****Drošība ierīces sagatavošanas laikā**

- Ierīcei stāvot ir jābūt stabilai. Pārbaudiet, vai vieta, uz kuras ierīce tiks uzstādīta, ir gluda un līdzena.
- Ierīci jāpievieno pie elektroenerģijas tīkla padeves, kuras voltāža, elektrības tips un frekvence atbilst specifikācijām, kas norādītas uz izgatavotāja plāksnes zem ierīces (skatīt ierīces apakšpusi).

**Drošība darbinot ierīci**

- Šo ierīci nevajadzētu izmantot cilvēkiem (ieskaitot bērnus), ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgajām spējām, vai arī tiem, kam trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien viņi tiek pieskaņoti vai viņiem instruktāžu par ierīces izmantošanu sniedz cilvēks, kas ir atbildīgs par viņu drošību.
- Pārliecinieties, lai bērni netuvotos ierīcei.
- Bērni ir jāuzmana, lai pārliecinātos, ka tie nespēj ierīci.
- Nekad netuviniet elektrības vadu ierīces karstajām sastāvdaļām.
- Nekad neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, raujot aiz vada.
- Nelietojiet ierīci, ja:
  - vads ir bojāts vai
  - ir acīmredzams korpusa bojājums.
- Tvaika caurulīte, filtrs, filtra turētājs un aizturi vienmēr kļūst karsti lietošanas laikā.
- Korpusā noteikti kļūs karsts lietošanas laikā.
- Neizņemiet filtra turētāju gatavošanas laikā, jo ierīce ir zem spiediena. **Pastāv apdedzināšanās risks.**
- Piepildiet ūdens tvertni tikai ar aukstu ūdeni, nekad neizmantojiet destilētu ūdeni, minerālūdeni, pienu vai citus šķidrumus.

LV

- Neizmantojiet ierīci, ja ūdens tvertne nav piepildīta.
- Neizmantojiet ierīci bez pilienu savācēja vai pilienu režģa.

#### Drošība tīrīšanas laikā

- Pirms tehniskās apkopes vai tīrīšanas pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un vai kontaktdakša ir atvienota.
- Sekojiet instrukcijām, kas attiecas uz atkalķošanu.
- Nemērcējiet ierīci ūdenī.

#### Drošība remontu laikā

Remontus šai ierīcei drīkst veikt tikai kvalificēti remontmeistari. Nepareizs remonts var radīt briesmas lietotājam.

Gadījumā, ja strāvas padeves vads ir bojāts, lai izvairītos no briesmām, vadu ir jānomaina ražotājam, tā klienta servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētai personai.

Ja ierīce tiek izmantota mērķiem, kādiem tā nav domāta, vai tiek izmantota nepareizi, garantija nesegs izraisīto bojājumu izmaksas.

**CE** Šī ierīce atbilst sekojošajām EK direktīvām:

- Zemas voltāžas direktīva 2006/95/EK
- EMC Direktīva 89/336/EEK ar labojumiem 92/31/EEK un 93/68/EEK

### Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi

Lūdzu, izlasiet drošības instrukcijas, lai novērstu briesmas sev un bojājumus ierīcei.

- ☞ Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

Pirms espresso kafijas gatavošanas pirmo reizi jums vajadzētu izskalot sildīšanas sistēmu vienu reizi, piepildot tvertni. Rīkojieties tā kā aprakstīts nodaļā "Espresso kafijas

gatavošana" un "Piena putošana", bet neberiet filtrā malto kafiju. Nolieciet uz pilienu režģa (1/Q attēls) un zem tvaika caurules (1/F attēls) pēc iespējas lielāku trauku.

### Espresso kafijas gatavošana

Pēc gatavošanas espresso kafijai ir jābūt pārklātai ar biezu putojošu kārtu, tā saukto krēmu.

Lai iegūtu aromātisku espresso kafiju ar krēmu, ļoti svarīgas sastāvdaļas ir svaigs, tīrs ūdens, pareizs daudzums maltās kafijas un ūdens temperatūra.

#### 1. Ūdens pievienošana (2. attēls)

- ☞ Paceliet ūdens tvertni uz augšu un izceliet to ārā no ierīces (2. attēls).

- ☞ Atveriet tvertnes vāciņu.

- ☞ Piepildiet ūdens tvertni tikai ar aukstu, skaidru ūdeni.

Pārliecinieties, ka ūdens līmenis neatrodas zem atzīmes MIN (minimums) vai virs atzīmes MAX (maksimums).

- ☞ Aizveriet tvertnes vāciņu.

- ☞ Atlieciet atpakaļ ūdens tvertni un nospiediet to uz leju tā, lai tā stingri iesēžas ierīcē.

- ☺ Jūs varat arī pacelt tvertnes vāciņu un noliekt to uz sānu. Tas ļauj jums tieši piepildīt ūdens tvertni, kad tā atrodas ierīcē, piem., ar krūzi.

#### 2. Ierīces ieslēgšana

- ☞ Ieslēdziet ierīci ar pogu on/off (ieslēgt/izslēgt) (1/E attēls). Iedegsies jaudas signāllampīņa (1/B attēls, sarkana) un sāks mirgot temperatūras signāllampīņa (1/C attēls, zaļa).

Tiklīdz darba temperatūra ir sasniegta, iedegsies temperatūras signāllampīņa. Temperatūras signāllampīņa lietošanas laikā var

atkal sākt mirgot, lai norādītu uz to, ka ierīce uzsildās.

### 3. Espresso maltās kafijas pievienošana (3., 4. attēli)

- ☞ Paņemiet filtra turētāju, atlokiet pirksta aizsargu un ielieciet filtra turētājā 1 krūzītes vai 2 krūzīšu filtru (3. attēls).

- 📘 **Tikai modelim EEA 130:** Kad izmantojat fasētās devas, ievietojiet filtru fasētajām devām (1/M attēls un 5. attēls).

- ☞ Piepildiet filtru ar espresso malto kafiju. Izmantojiet: 1 pilnu mērkaroti 1 krūzītes filtram, 2 pilnas mērkarotes 2 krūzīšu filtram.

- ☞ Viegli iespiediet espresso malto kafiju filtrā (4. attēls), izmantojot maltās kafijas spiedēju (1/J attēls). Pēc kafijas saspiešanas pārliecinieties, vai filtrs joprojām nav piepildīts ar espresso malto kafiju līdz pašam filtra malām. Notīriet espresso maltās kafijas atlikumus no filtra malām.

- 📘 Nespiediet espresso malto kafiju filtrā pārāk stipri. Tādā gadījumā ūdens plūsma cauri kafijai var ievērojami samazināties. (Skatīt arī "Ko darīt, ja...")

- 📘 Ja jūs pats maļat espresso malto kafiju, izvēlieties "vidējo" maluma pakāpi.

### 4. Filtra turētāja uzskrūvēšana (6., 7. attēls)

- ☞ Ielieciet filtra turētāju filtra aizturī tā, lai filtra turētāja rokturis atrodas zem kreisā baltā trīsstūra (6., "1" attēls).
- ☞ Pagrieziet filtra turētāju pa labi cik tālu vien iespējams (6., "2" attēls), tā, lai rokturis norādītu uz priekšu un atrastos zem baltās līnijas starp diviem punktiem (7., "3" attēls).

### 5. Krūzīšu novietošana (8. attēls)

- ☞ Nolieciet vienu vai divas krūzītes zem atverēm filtra turētājā (8. attēls).

### 6. Espresso kafijas pagatavošana

- 📘 Ierīcei ir jāsasniedz tās darba temperatūra (zaļā gaisma 1/C attēlā iedegas).

- ☞ Pagrieziet pārslēgu (1/E attēls) uz simbolu ☞. Tagad ūdens tiks izspiests cauri espresso maltajai kafijai zem liela spiediena.

- 📘 Pirms gatavošanas procesa maltā kafija tiek samitrināta, lai iegūtu tās pilnu aromātu. Tad tiek turpināts gatavošanas process.

- ☞ Kad ir pagatavots vēlamais espresso kafijas daudzums, pagrieziet pārslēgu atkal pa kreisi pozīcijā "•".

- 📘 Katru reizi pēc espresso kafijas pagatavošanas vai tvaika izmantošanas, kad pārslēgs ir pagriezts pozīcijā "•", atlikušais ūdens daudzums tiek novērsts uz pilienu savācēju. Katra nākamā krūzītes porcija tiek pagatavota, izmantojot svaigu ūdeni. Šādi var iegūt pilnīgu baudu no espresso kafijas. Tādēļ pilienu savācējs ir regulāri jāiztukšo.

### 7. Filtra turētāja noņemšana (9. attēls)

- ☞ Pagrieziet filtra turētāju pa kreisi un izņemiet ārā no aiztura.
- ☞ Salokiet pirkstu aizsargu uz priekšu un pieturiet to. Izkratiet izlietoto espresso malto kafiju ārā no filtra turētāja un ārā no filtra (9. attēls).
- ☞ Izskalojiet filtra turētāju un filtru ar siltu ūdeni. **Nemazgājiet** filtra turētāju trauku mazgājamā mašīnā!



LV

- i** Ja ierīce netiks izmantota ilgāku laika periodu, neskrūvējiet filtra turētāju atpakaļ. Šādi jūs paildzināsiet gatavošanas galviņas blīves mūžu.






## Tvaicēta/putota piena pagatavošana (10., 11. attēls)

Karsto tvaiku var izmantot, lai saputotu pienu kapučīno vai uzsildītu dažādus šķidrumus.

### 1. Ierīces ieslēgšana

-  Uzlieciet paredzēto uzgali tvaika caurulītei (10. attēls).
-  Ieslēdziet ierīci ar pogu on/off (ieslēgt/izslēgt) (1/A attēls). Pagaidiet, līdz ierīce ir sasniegusi tās darba temperatūru un iedegas zaļā temperatūras signāllampīnā (1/C attēls).

### 2. Tvaika radīšana/piena putošana

-  Ielejiet mazliet pienu vai citu šķidrumu, kas ir jāuzsilda, karstumizturīgā traukā.
-  Iegremdējiet tvaika caurulīti pienā vai šķidrumā, kas ir jāuzsilda (11. attēls).
-  Pagrieziet pārslēgu (1/E attēls) uz simbolu ☉. Mirgo zaļā temperatūras signāllampīnā (1/C attēls) un ierīce sāks izdalīt tvaiku. No sākuma no caurules var izpilēt pāris ūdens lāses.  
**Svarīgi:** Lai nenovērstu tvaiku no izdalīšanās, tvaika caurulīte nedrīkst pieskarties trauka korpusam.
-  Apturiet tvaiku no izdalīšanās, pagriežot pārslēgu (1/E attēls) pa labi atpakaļ pozīcijā “•”.
-  Nolieciet tvaicēto šķidrumu vienā pusē un pagrieziet uz pāris sekundēm tvaika pārslēgu atpakaļ uz simbolu ☉. Šādi jūs atbrīvosieties no piena pārpalikumiem vai no citu šķidrumu pārpalikumiem, kas palikuši caurulītē. **Uzmanību: Tvaiks ir karsts.**

- i** Lai iegūtu labas kvalitātes krēmains piena putas, vislabāk izmantot vēsu, zema tauku saturu pienu.



### Kapučīno pagatavošana

Piepildiet ½ līdz ¾ no lielas kafijas krūzes ar espresso kafiju. Uzlejiet pāri saputotu pienu. Uzberiet piena putām virsū mazliet kakao.


## Tīrīšana un kopšana

### Ikdienas tīrīšana






Mēs iesakām, lai jūs katru dienu pirms pirmās un pēc pēdējās espresso kafijas pagatavošanas izskalotu sistēmu apmēram 10 sekundes bez espresso maltās kafijas, lai novērstu kafijas daļiņu nosprostošanos ierīcē. Turpiniet tāpat kā espresso kafijas pagatavošanā, bet neizmantojot espresso malto kafiju.

-  Pēc tam uz īsu mirkli pagrieziet pārslēgu (1/E attēls) pozīcijā ☉.
-  Izlejiet pārpalikušo ūdeni ārā no ūdens tvertnes.

### Tīrīšana (12 – 16 attēli)














-  Pirms ierīces tīrīšanas izslēdziet to un atvienojiet kontaktdakšu.

#### Nevienu no ierīces daļām nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

-  Notīriet visas ierīces virsmas, izmantojot mitru lupatiņu. Neizmantojiet raupju vai skrāpējošu tīrīšanas līdzekli.
-  Vismaz reizi nedēļā izskalojiet ūdens tvertni parastā ūdenī.
-  Laiku pa laikam ar suku iztīriet 1 krūzītes un 2 krūzīšu filtru.  
Tvaika caurulīte
-  Noņemiet uzgali no tvaika caurulītes un izskalojiet uzgali ūdenī.
-  Notīriet tvaika caurulīti, izmantojot mitru lupatiņu. Jūs varat izmantot tehniskās apkopes rīku (1/H attēls),


lai noskrūvētu caurulītes galviņu un notīrītu to vai atkalķotu.

Pilienu režģis un pilienu savācējs  
Pilienu savācējs ir jāiztukšo, kad līmeņa rādītājs (1/R attēls) ir izvirzījies virs pilienu režģa.

-  Ievietojiet savus pirkstus pilienu režģa caurumos. Noņemiet pilienu režģi un noskalojiet to zem tekoša ūdens (12. attēls).
  -  Lai to iztukšotu, satveriet pilienu savācēju aiz abiem sāniem un pavelciet to uz priekšu, un izvelciet ārā no ierīces (13. attēls).
  -  Noņemiet plastmasas uzgali un noskalojiet abus zem tekoša ūdens (14. attēls).
  -  Ielieciet plastmasas uzgali atpakaļ pilienu savācējā.
  -  Iestumiet tīro pilienu savācēju atpakaļ ierīcē un uzlieciet atpakaļ pilienu režģi.
- Gatavošanas filtra tīrīšana  
Laiku pa laikam pārbaudiet gatavošanas filtru, lai pārliecinātos, vai caurumus filtrā nav aizsprostojuši kafijas atlikumi. Gatavošanas filtrs atrodas gatavošanas galviņas apakšpusē.  
Ja caurumi ir aizsprostoti:
-  Atskrūvējiet gatavošanas filtru, izmantojot monētu (15. attēls).
  -  Izņemiet gatavošanas filtru un blīvi (16/1 attēls) un izņemiet gatavošanas filtra blīvi (16/2 attēls).
  -  Tīriet gatavošanas filtru ar siltu ūdeni un suku.
  -  Noskalojiet blīvi ar siltu ūdeni.
-  Ja ierīce tiek pārvietota pie temperatūras, kas zemāka par nulles atzīmi:
-  Iztukšojiet ūdens tvertni.
  -  Pagrieziet pārslēgu (1/E attēls) pozīcijā  un ļaujiet ierīcei izžūt.











## Atkalķošana

Ja espresso kafija tek cauri filtram lēnāk nekā parasti, tas nozīmē, ka ir pienācis laiks ierīces atkalķošanai. Mēs iesakām atkalķot ierīci ik pēc trīs mēnešiem. Ja jūs dzīvojat vietā, kur ir ciets ūdens, atkalķošanas procedūru vajadzētu veikt daudz biežāk.

 Mēs iesakām izmantot tikai oriģinālās Electrolux atkalķošanas zīmotnes (PNC 900 195 537/7).

**Svarīgi:** Pirms atkalķošanas izņemiet gatavošanas filtru (1/T attēls) un gatavošanas filtra blīvi, kā aprakstīts nodaļā "Gatavošanas filtra tīrīšana" (15., 16. attēls).

Vispirms ielejiet ūdeni ūdens tvertnē, tad pievienojiet atkalķotāju; nekad nedariet to apgrieztā secībā. Ir jāizmanto vismaz 0,5 litri ūdens. Atbilstoši būtu jāpievieno atkalķotājs.

-  Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei atdzist.
-  Ielieciet filtra turētāju vietā bez filtra.
-  Nolieciet pietiekami lielu trauku zem filtra turētāja.
-  Pievienojiet kontaktdakšu kontaktligzdai un ieslēdziet ierīci.
-  Pēc tam pagrieziet pārslēgu (1/E attēls) pozīcijā  un izlaidiet apm. 1/3 atkalķotāja cauri sistēmai.
-  Tad izslēdziet ierīci un ļaujiet atkalķošanas līdzeklim iedarboties apm. 10 minūtes.
-  Ļaujiet atlikušajam atkalķošanas līdzeklim izskalojot gatavošanas galviņu.
-  Tad kārtīgi iztīriet ūdens tvertni.
-  Piepildiet ūdens tvertni ar svaigu ūdeni un ļaujiet visam ūdenim tecēt pāri gatavošanas galviņai. Ja ir daudz kaļķakmens, atkārtojiet procedūru vēlreiz.

LV

- ☞ Pēc ierīces atkalķošanas ielieciet atpakaļ gatavošanas filtru un blīvi.

### Ko darīt, ja...

- espresso kafijas temperatūra ir pārāk zema:
  - Veiciet gatavošanas procedūru, neizmantojot espresso malto kafiju, bet izmantojiet filtru un filtra turētāju, lai iesildītu sistēmu.
  - Uzsildiet krūzītes.
  - Atkalķojiet ierīci.
- ievērojami samazinās tecēšanas ātrums:
  - Nespiediet espresso malto kafiju filtrā pārāk stipri.
  - Nesamaliet espresso malto kafiju pārāk smalki ("vidēja" maluma).
  - Atkalķojiet ierīci.
- espresso kafija tek pa filtra turētāja malām:
  - Pārliedzinieties, vai filtra turētājs ir ievietots aizturī pareizi.
  - Nostipriniet filtra turētāju aizturī mazliet stingrāk.
  - Notīriet espresso maltās kafijas atlikumus no filtra malām.
- espresso kafija netek ārā:
  - Pārliedzinieties, vai ūdens tvertne ir uzpildīta un novietota pareizi vietā.
  - Pārliedzinieties, vai filtra turētājs ir ievietots aizturī pareizi.
  - Pārliedzinieties, vai pārslēgs (1/E attēls) ir pagriezts pa labi pozīcijā ☐.
  - Nespiediet espresso malto kafiju filtrā pārāk stipri.
  - Iztīriet gatavošanas filtru.
  - Atkalķojiet ierīci.
- krēms vairs netiek ražots tā kā iepriekš:
  - Pārliedzinieties, vai filtrā ir pietiekami daudz espresso maltās kafijas.

- Vienmēr izmantojiet svaigu espresso malto kafiju.
- Viegli saspiediet malto espresso kafiju.
- piena tvaicēšanas laikā tiek saražots pārāk maz piena putas:
  - Vienmēr izmantojiet vēsu, svaigu un zema tauku satura pienu.
  - Iztīriet tvaika caurulīti.
- plūsma palielinās:
  - espresso maltā kafija ir samalta pārāk rupji.
  - Pārliedzinieties, vai filtrā ir pietiekami daudz espresso maltās kafijas.
- kafijas automāts darbības laikā izslēdzas pats:
  - ierīces sūkņi ir aprīkots ar temperatūras drošinātāju, kas aizsargā to no pārkaršanas. Temperatūras drošinātājs pārtrauc ierīces darbību, ja ierīce tiek darbināta pārāk ilgi vai sūkņi darbojas bez ūdens.
  - Pārslēdziet on / off (ieslēgt/izslēgt) slēdzis uz "off" un izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
  - Ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 20 minūtes. Uzpildiet ar ūdeni.
  - Pievienojiet ierīci elektroenerģijas tīklam un ieslēdziet to. Ja ierīce joprojām nedarbojas, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas nodaļu.

### Tehniskie dati

- Strāvas padeve: 230–240 V, 50 Hz
- Strāvas patēriņš: 1250 W  
(Skatīt izgatavotāja plāksni ierīces apakšpusē)

## Atbrīvošanās no atkritumiem




### Iepakojšanas materiāls

Iepakojšanas materiāli ir videi draudzīgi un tos var nodot otrreizējai pārstrādei. Plastmasas sastāvdaļas ir apzīmētas ar apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS<, u.t.t. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem izmetot tos attiecīgajā konteinerī sabiedriskajā atkritumu likvidēšanas vietās.



### Veca ierīce



Simbols  uz produkta vai uz tā iepakojuma norāda uz to, ka šo produktu nevar uzskatīt par mājturības atkritumiem. Tā vietā tas ir jānodod attiecīgajā savākšanas vietā elektrisko un elektronisko aprīkojumu otrreizējai pārstrādei. Nodrošinot to, ka no šī produkta atbrīvojas pareizi, jūs palīdzēsiet novērst potenciālās negatīvās sekas videi un cilvēku veselībai, ko savādāk varētu izraisīt nepareiza atbrīvošanās no šī produkta.

LT

**LT Brangus vartotojau,**

Prašome atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją.

Pirmiausia prašome laikytis saugumo nurodymų, esančių pirmuose naudojimo instrukcijos puslapiuose! Išsaugokite šią naudojimo instrukciją ateičiai. Jei prietaisas galiojantis, perduokite šias instrukcijas kitam prietaiso savininkui.

**Sudedamosios dalys  
(1 paveikslas)**

- A** Įjungimo ir išjungimo mygtukas
- B** Įjungimo šviesinis indikatorius
- C** Temperatūros šviesinis indikatorius
- D** Vandens rezervuaras (galinėje aparato pusėje)
- E** Kavos/garų rankenėlė
- F** Garų vamzdelis (su antgaliu)
- G** Matavimo šaukštelis
- H** Priežiūros įrankis
- J** Maltos kavos slėgiklis
- K** filtras vienam puodeliui
- L** filtras dviem puodeliams
- M** Filtras porcijomis sufasuotai kavai (tik EEA 130)
- N** Filtro laikiklis
- O** Pirštų apsauga
- P** Lašų surinkimo padėklas
- Q** Grotelės lašams nubėgti
- R** Vandens lygio indikatorius
- S** Virintuvas su filtro laikiklio fiksatoriumi
- T** Filtras virintuve (viduje)
- U** Duomenų plokštelė

**! Saugumo taisyklės****Saugumo instrukcijos statant prietaisą**

- Prietaisas turi stovėti ant stabilaus paviršiaus. Patikrinkite, ar vieta, kur prietaisas stovės, yra lygi ir horizontali.
- Prietaisas turi būti įjungtas tik į tokį maitinimo lizdą, kurio įtampa, elektros tipas ir dažnis atitinka ant duomenų plokštelės nurodytas specifikacijas (žr. prietaiso apačią)!

**Saugumo instrukcijos naudojant prietaisą**

- Šio prietaiso negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus) su mažesniais fiziniais, jutimais ar psichiniais sugebėjimais, taip pat neturintys pakankamai patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai už šių asmenų saugą atsakingas asmuo juos tinkamai instruktuoja ir, pradėjęs darbą, kurį laiką stebi.
- Saugokite prietaisą nuo vaikų.
- Vaikams neturi būti leidžiama žaisti prietaisu.
- Saugokite, kad elektros laidas neprisiliestų prie karštų prietaiso dalių.
- Niekada nebandykite traukti kištuko iš lizdo laikydami už laido.
- Nenaudokite prietaiso, jei:
  - pažeistas laidas arba
  - prietaiso korpusas akivaizdžiai pažeistas.
- Garų vamzdelis, filtras, filtrų laikiklis ir fiksatorius naudojimo metu įkaista.
- Prietaiso korpusas naudojimo metu įšyla.
- Neišimkite filtro laikiklio virimo metu, nes prietaise tuo metu yra aukštas slėgis. **Galite nusideginti.**
- Į vandens rezervuarą pilkite tik šaltą vandenį, niekada nepilkite distiliuoto ar mineralinio vandens, pieno ar kitų skysčių.



- Nenaudokite prietaiso, jei vandens rezervuaras nepildytas.
- Nenaudokite prietaiso, jei nepadėtas lašų surinkimo padėklas ar grotelės lašams nutekėti.

### Saugumo taisyklės valant prietaisą

- Prieš atlikdami apžiūrą ar valymą, įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas, o elektros kištukas ištrauktas iš maitinimo lizdo!
- Laikykites nuovirų šalinimo instrukcijų!
- Nemerkite prietaiso į vandenį.

### Saugumo taisyklės taisant

Prietaisą gali taisyti tik kvalifikuoti aptarnavimo inžinieriai. Nekvalifikuotas taisymas gali kelti vartotojui didelį pavojų.

Jei pažeistas maitinimo laidas, norint išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, techninio aptarnavimo agentas ar panašią kvalifikaciją turintis asmuo. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, sukeltą prietaisą netinkamai naudojant ar naudojant kitais nei numatyta tikslais.

**CE** Šis prietaisas atitinka šias Europos Komisijos direktyvas:

- Direktyva dėl žemos įtampos 2006/95/EC
- EMC direktyva 89/336/EEC su pataisymais 92/31/EEC ir 93/68/EEC

## Prieš naudojant prietaisą pirmą kartą

Prašome atidžiai perskaityti saugumo instrukcijas, kad išvengtumėte pavojaus ir nesugadintumėte prietaiso.

- ☞ Įjunkite elektros kištuką į elektros lizdą.

Prieš pirmą kartą ruošdami espresso kavą, turėtumėte vieną kartą pravalyti kaitinimo sistemą pripildydami vandens rezervuarą. Sekite nurodymais skyriuje „Espresso kavos ruošimas“ ir „Pieno putų ruošimas“, tik į filtrą nedėkite kavos. Padėkite kiek galima didesnį indą ant grotelių lašams nutekėti (1/Q paveikslas) ir po garų vamzdeliu (1/F paveikslas).

## Espresso kavos ruošimas

Virimui pasibaigus espresso kava padengiam tirštu putų sluoksniu, kitaip vadinamu „crema“.

Norint paruošti aromatingą kavą su tankiomis putomis, svarbu šviežias švarus vanduo, tinkamas kavos malimas ir vandens temperatūra.

### 1. Vandens įpylimas (2 paveikslas)

- ☞ Patraukite vandens rezervuarą į viršų ir ištraukite (2 paveikslas).
- ☞ Atidarykite rezervuaro dangtį.
- ☞ Pripilkite rezervuarą tik šalto ir švaraus vandens.

Įsitikinkite, kad vandens lygis yra tarp MIN (minimalios) ir MAX (maksimalios) vandens linijos žymų.

- ☞ Uždarykite rezervuaro dangtį.
- ☞ Įdėkite vandens rezervuarą ir paspauskite jį, kad tinkamai įsistatytų į prietaisą.

LT

**i** Taip pat galite pakelti rezervuaro dangtį ir palenkti jį į šoną. Taip galite pripilti vandens į rezervuarą, kai jis yra prietaise, pavyzdžiui, ašočiu.

## 2. Prietaiso įjungimas

**☞** Įjunkite prietaisą įjungimo ir išjungimo mygtuku (1/A paveikslas). Užsižiebs elektros indikatorius (1/B paveikslas, raudonas), o temperatūros indikatorius (1/C paveikslas, žalias) pradės mirksėti.

Kai tik bus pasiekta tinkama temperatūra, temperatūros indikatorius degs pastoviai. Temperatūros indikatorius gali vėl sumirksėti prietaiso naudojimo metu, rodantis, kad prietaisas pradeda kaisti iš naujo.

## 3. Maltos kavos įdėjimas (3, 4 paveikslai)

**☞** Paimkite filtro laikiklį, atlenkite pirštų apsaugą ir įstatykite filtrą vienam arba dviem puodeliams į filtro laikiklį (3 paveikslas).

**i** **Tik EEA 130:** Naudodami porcijomis sufasuotą kavą, įstatykite filtrą tam skirtą filtrą (1/M paveikslas ir 5 paveikslas).

**☞** Į filtrą įdėkite maltos espresso kavos. Naudokite:  
1 pilną matavimo šaukštelį kavos į filtrą vienam puodeliui, ir 2 pilnus matavimo šaukštelių kavos į filtrą dviem puodeliams.

**☞** **Lengvai** paspauskite maltą espresso kavą (4 paveikslas) maltos kavos slėgikliu (1/J paveikslas). Įsitikinkite, kad paspaudus kavą jos būtų iki filtro kraštų. Nuo filtro kraštelių nuvalykite kavos likučius.

**i** Nespauskite kavos per stipriai. Tokiu atveju pro kavą prasiskverbs žymiai mažiau vandens. (Taip pat žr. „Ką daryti, jei...“)

**i** Jei espresso kavą malate pats (-i), rinkitės vidutinio malimo kavą.

## 4. Filtro laikiklio įstatymas 6, 7 paveikslai)

**☞** Įstatykite filtro laikiklį į filtro fiksatorių taip, kad filtro laikiklio rankena būtų po kairiuoju baltu trikampiu (6, "1" paveikslas).

**☞** Pasukite laikiklį į dešinę iki galo (6, "2" paveikslas), kad jo rankena būtų priekyje po balta linija tarp dviejų taškų (7, "3" paveikslas).

## 5. Puodukų padėjimas (8 paveikslas)

**☞** Padėkite vieną ar du puodukus po filtro laikiklio angomis (8 paveikslas).

## 6. Espresso kavos virimas

**i** Prietaisas turi pasiekti tinkamą virimo temperatūrą (žalia lemputė dega 1/ paveikslas).

**☞** Pasukite kavos/garų rankenėlę (1/E paveikslas) iki ☐ simbolio. Vanduo tekės pro kavos tirščius veikiamas žemo slėgio.

**i** Prieš tikrąjį virimą malta kava yra sudrėkinama, kad atsiskleistų jos aromatas. Tada tęsiamas virimo procesas.

**☞** Išvirus norimą kiekį kavos, pasukite kavos/garų rankenėlę iki "•" padėties.

**i** Kiekvieną kartą ruošiant espresso kavą ar panaudojus garų antgalį, kai kavos/garų rankenėlė pasukama iki "•" padėties, ant lašų surinkimo padėklo nulaša likęs vanduo. Kiekvienas papildomas kavos puodelis ruošiamas naudojant šviežią vandenį. Taip galite mėgautis espresso kavos skoniu ir aromatu. Todėl reikia reguliariai išpilti vandenį iš lašų surinkimo padėklo.

## 7. Filtru laikiklio ištraukimas (9 paveikslas)

- Pasukite filtro laikiklį į kairę ir ištraukite iš filtro fiksatoriaus.
- Nulenkite pirštų apsaugą ir palaikykite. Iškratykite panaudotus kavos tirščius iš filtro laikiklio ir filtro (9 paveikslas).
- Išskalaukite filtro laikiklį ir filtrą šiltu vandeniu. **Neplaukite** filtro laikiklio indaplovėje!

**i** Jei neketinate prietaiso naudoti ilgesnį laiką, neįdėkite filtro laikiklio, kad sandariklio virintuve tarnavimo trukmė būtų ilgesnė.

## Garų/pieno putų vamzdelis (10, 11 paveikslai).

Karštus garus galima naudoti ruošiant pieno putas kapuccino kavai ar karštiesiems gėrimams.

### 1. Įjunkite prietaisą.

- Užmaukite ant garų vamzdelio antgalį (10 paveikslas).
- Įjunkite prietaisą įjungimo/išjungimo mygtuku (1/A paveikslas). Palaukite, kol prietaisas pasieks reikiamą temperatūrą ir užsidegs žalias temperatūros indikatorius (1/C paveikslas).

### 2. Garų/pieno putų vamzdelis

- Į karščiui atsparų indą įpilkite pieno ar kito skysčio.
- Įmerkite garų vamzdelį į pieną ar skystį (11 paveikslas).
- Pasukite kavos/garų rankenėlę (1/E paveikslas) į kairę iki ☺ simbolio. Žalias temperatūros indikatorius (1/C paveikslas) pradės mirksėti, o prietaisas pradės gaminti garus. Iš pradžių iš vamzdelio gali iškristi keli vandens lašai.

**Svarbu:** Kad garai galėtų išeiti, garų vamzdelio galas neturi liestis su indo dugnu.

- Sustabdykite garų tiekimą pasukdami kavos/garų rankenėlę (1/E paveikslas) atgal į dešinę pusę iki “•” padėties.
- Padėkite indą su putomis ir nustatykite kavos/garų rankenėlę į garų padėtį iki ☺ simbolio porai sekundžių. Taip iš vamzdelio išsivalys pieno ar kito skysčio likučiai. **Įspėjimas: Garai yra karšti.**

**i** Kad gautumėte tankias kremo pavidalo pieno putas, naudokite atvėsintą mažo riebumo pieną.

### Kapuccino kavos ruošimas

Pripilkite didelį puodelį nuo ½ iki ¾ espresso kavos. Pilkite pieno putas ant viršaus. Pabarstykite ant viršaus truputį kakavos miltelių.

## Valymas ir priežiūra

### Kasdienė priežiūra

Rekomenduojama prieš ir po espresso kavos ruošimo pravalyti prietaisą apie 10 sekundžių be kavos, kad jame neužsiliktų kavos dalelių. Atlikite tuos pačius veiksmus, kaip ir ruošdami espresso kavą, tik be pačios kavos.

- Tada trumpam pasukite kavos/garų rankenėlę (1/E paveikslas) iki ☺ padėties.
- Išpilkite iš vandens rezervuaro likusį vandenį.

### Valymas (12 – 16 paveikslai)

**!** Prieš valydami prietaisą, jį išjunkite ir ištraukite elektros laidą.

#### Neplaukite jokios prietaiso dalies indaplovėje.

- Visus prietaiso paviršius valykite drėgna šluoste. Nenaudokite aštrių ar šlifuojamųjų valiklių.
- Kartą per savaitę išskalaukite vandens rezervuarą.
- Retkarčiais išvalykite vieno ar dviejų puodelių filtrus šepetėliu.

LT

**Garų vamzdelis**

- ☞ Nuimkite garų vamzdelio antgalį ir praskalaukite jį vandenyje.
- ☞ Nuvalykite garų vamzdelį drėgna šluoste. Galite naudotis priežiūros įrankiu (1/H paveikslas), norėdami atsukti vamzdelį ir jį išvalyti ar pašalinti kalkes.

**Lašų surinkimo padėklas ir lašų nutekėjimo grotelės**

Lašų surinkimo padėklą reikia valyti, kai lygio indikatorius (1/R paveikslas) kyšo pro lašų nutekėjimo groteles.

- ☞ Įkiškite pirštus į lašų nutekėjimo grotelių skylės. Nuimkite lašų nutekėjimo groteles ir išskalaukite jas po tekančiu vandeniu (12 paveikslas).
- ☞ Norėdami ištuštinti lašų surinkimo padėklą, paimkite jį iš abiejų pusių ir traukite į priekį kol išsitrauks iš prietaiso (13 paveikslas).
- ☞ Nuimkite plastmasinį įdėklą ir išskalaukite kartu su padėklu po tekančiu vandeniu (14 paveikslas).
- ☞ Įdėkite plastmasinį įdėklą į lašų surinkimo padėklą.
- ☞ Įstumkite švarų lašų surinkimo padėklą atgal į prietaisą ir uždėkite lašų nutekėjimo groteles.

**Virimo filtro valymas**

Retkarčiais patikrinkite virimo filtrą, ar jo skylutės neužkimštos kavos dalelėmis. Virimo filtras yra virintuvo apačioje.

Jei skylutės užsikimšusios:

- ☞ Nusukite virimo filtrą naudodami monetą (15 paveikslas).
- ☞ Nuimkite virimo filtrą su sandarikliu (16/1 paveikslas) ir nuo virimo filtro nuimkite sandariklį (16/2 paveikslas).
- ☞ Išvalykite virimo filtrą šiltame vandenyje naudodami šepetėlį.
- ☞ Nuskalaukite sandariklį šiltame vandenyje.

**i** Jei prietaisą reikia gabenti, kai temperatūra yra žemiau nulio:

- ☞ Ištuštinkite vandens rezervuarą.
- ☞ Pasukite kavos/garų rankenėlę (1/E paveikslas) iki padėties ir leiskite prietaisui išdžiūti.

**Kalkių šalinimas**

Jeį espresso kava bėga pro filtrą lėčiau nei įprasta, laikas iš prietaiso pašalinti kalkes.

Rekomenduojame kalkes šalinti kas tris mėnesius. Jei ten, kur gyvenate, naudojamas kietas vanduo, kalkes reikia šalinti dar dažniau.

**i** Rekomenduojame naudoti tik originalias Electrolux kalkių šalinimo tabletes (PNC 900 195 53/77).

**Svarbu:** Prieš pradėdami šalinti kalkes, nuimkite virimo filtrą (1/T paveikslas) ir virimo filtro sandariklį, kaip aprašyta skyriuje „Virimo filtro valymas“ (15, 16 paveikslai).

Pirmiausia į vandens rezervuarą įpilkite vandens, tada įpilkite kalkių šalinimo priemonės. Niekada nedarykite atvirkščiai. Reikia įpilti bent 0,5 litrų vandens. Kalkių šalinimo priemonės reikia pilti atitinkamai.

- ☞ Ištraukite elektros kištuką iš maitinimo lizdo ir leiskite prietaisui atvėsti.
- ☞ Įdėkite filtro laikiklį į jo vietą, tik be filtro.
- ☞ Po filtro laikiklio padėkite pakankamai didelį indą.
- ☞ Įkiškite elektros kištuką į maitinimo lizdą ir įjunkite prietaisą.
- ☞ Tada pasukite kavos/garų rankenėlę (1/E paveikslas) į padėtį ir leiskite maždaug 1/3 kalkių šalinimo priemonės kiekio tekėti per prietaiso sistemą.

- ☞ Prietaisą išjunkite ir leiskite kalkių šalinimo tirpalui veikti maždaug 10 minučių.
- ☞ Leiskite likusiam kalkių šalinimo tirpalui pratekėti pro virimo virintuvą.
- ☞ Kruopščiai išskalaukite vandens rezervuarą.
- ☞ Pripildykite vandens rezervuarą švaraus vandens ir leiskite visam šiam vandeniui pratekėti pro virintuvą.  
Jei susikaupė daug kalkių, procedūrą pakartokite.
- ☞ Baigę kalkių šalinimo procedūrą, įstatykite virimo filtrą ir sandariklį.

### Ką daryti, jei...

- espresso kava per šalta:
  - Atlikite virimo procedūrą be maltos espresso kavos, tik naudodami filtrą ir filtro laikiklį, kad sistema iš naujo ákaištų.
  - Pašildykite puodelius.
  - Pašalinkite iš prietaiso kalkes.
- pastebimai sulėtėjo kavos tekėjimo srovė:
  - Nespauskite kavos per stipriai.
  - Nemalkite kavos per smulkiai (vidutinio rupumo).
  - Pašalinkite iš prietaiso kalkes.
- kava bėga per filtro laikiklio kraštus:
  - Ásitikinkite, kad filtro laikiklis tinkamai átaisytas á fiksatorių.
  - Pasukite filtro laikiklį fiksatoriuje á kiek tiek stipriau.
  - Nuo filtro laikiklio kraštelio nuvalykite kavos likuèius.
- kava nebėga:
  - Ásitikinkite, kad vandens rezervuaras pripildytas ir tinkamai ástatytas.
  - Ásitikinkite, kad filtro laikiklis tinkamai átaisytas á fiksatorių.
  - Patikrinkite, ar kavos/garø rankenėlė (1/E paveikslas) pasukta á dešinę iki ☐ padėties.

- Nespauskite kavos per stipriai.
- Išvalykite virimo filtrą.
- Pašalinkite iš prietaiso kalkes.
- prietaisas tinkamai negamina putų:
  - Ásitikinkite, kad á filtrą ádėta pakankamai kavos.
  - Visada naudokite óviepià maltà kavà.
  - Paspauskite kavà lengvai.
- pasigamino per mažai pieno putų:
  - Visada naudokite atvėsintà, óviepià ir mažo riebumo pienà.
  - Išvalykite garø vamzdelà.
- didėja srovė:
  - kava buvo per stambiai sumalta:
  - Ásitikinkite, kad á filtrą ádėta pakankamai kavos.
- kavos aparatas išsijungia veikimo metu:
 

Prietaiso pompoje įtaisytas temperatūros saugiklis, apsaugantis prietaisą nuo perkaitimo. Temperatūros saugiklis pertraukia prietaiso veikimą, jei prietaisas per ilgai veikė ar jei pompa veikė be vandens.

  - Išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros kiøtukà iš maitinimo lizdo.
  - Leiskite prietaisui atvėsti bent 20 minuèiø. Pripilkite vandens.
  - Ákiøkite elektros kiøtukà á maitinimo lizdà ir ájunkite prietaisà. Jei prietaisas vistiek neveikia, susisiekite su Klientø aptarnavimo skyriumi.

### Techniniai duomenys

- Elektros įtampa: 230–240 V, 50 Hz
- Energijos suvartojimas: 1250 W (Žr. duomenų plokštelę apatinėje prietaiso pusėje)

LT

## Šalinimas




### Įpakavimo medžiaga

Įpakavimo medžiagos yra nekenksmingos aplinkai, jas galima perdirbti. Plastikiniai komponentai pažymėti ženklais, pavyzdžiui, >PE<, >PS<, ir t.t. Prašome išmesti įpakavimo medžiagas į tinkamą konteinerį komunalinėms atliekoms skirtose vietose.



### Pasenęs prietaisas

Ant produkto arba įpakavimo

esantis  simbolis rodo, kad produkto negalima išmesti komunalinėms atliekoms skirtose vietose. Todėl produktą reikia atiduoti elektrinių ir elektroninių atliekų surinkimo centrui.

Užtikrindami, kad nenaudojamas produktas bus tinkamai išmestas, padėsite išvengti neigiamų padarinių aplinkai ir žmonių sveikatai. Norėdami gauti smulkesnės informacijos apie produkto išmetimą, kreipkitės į vietinę miesto tarnybą, buitinių atliekų išmetimo centrą ar parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

EST

**EST Lugupeetud klient**

Palun lugege tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit. Eriti oluline on järgida käesoleva kasutusjuhendi esimestel lehtedel toodud ohutusjuhiseid! Palun hoidke kasutusjuhend alles. Andke see kasutusjuhend edasi ka seadme järgmisele omanikule.

**Masin (Joonis 1)**

- A** Sisse/Välja lüliti
- B** Voolu indikaatorlamp
- C** Temperatuuri indikaatorlamp
- D** Veepaak (tagaküljel)
- E** Kohvi või auru valikunupp
- F** Aurupihusti (koos otsikuga)
- G** Mõõtelusikas
- H** Hooldusvahend
- J** Jahvatatud kohvi press
- K** 1 tassi filter
- L** 2 tassi filter
- M** Eelpakitud portsjonite filter (ainult EEA 130)
- N** Filtrihoidja
- O** Sõrmekaitse
- P** Tilgapüüdja
- Q** Tilgarest
- R** Täituvuse indikaator
- S** Kohvipea koos filtrihoidja kinnitusega
- T** Kohvipeas olev filter (sees)
- U** Nimeplaat

**! Ohutusjuhised****Seadme ohutu paigaldamine**

- Masin peab stabiilselt oma kohal püsima. Veenduge, et seadme paigaldamise alus oleks tasane ja loodis.
- Seadme võib ühendada ainult sellisesse vooluvõrku, mille pinge, tüüp ja sagedus vastavad seadme põhjal oleval nimeplaadil toodud näitajatele.

**Seadme ohutu kasutamine**

- Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (k.a. lapsed), kellel on piiratud füüsilised, meelelised või vaimsed võimed, või kel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, v.a. juhul kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud isiku poolt, kes vastutab nende ohutuse eest.
- Hoidke lapsed kindlasti eemal.
- Lapsi ei tohi järelevalveta jätta, tagamaks seda, et nad antud seadmega ei mängiks.
- Elektrijuhe ei tohi kunagi puutuda vastu seadme kuumi osasid.
- Ärge kunagi tõmmake pistikut pesast välja, hoides seda juhtmest.
- Ärge kasutage seadet, kui:
  - selle juhe on vigastatud või
  - selle korpus on nähtavalt kahjustatud.
- Aurupihusti, filter, filtrihoidja ja selle kinnitus muutuvad kasutamisel kuumaks.
- Korpus muutub masina kasutamisel kuumaks.
- Ärge eemaldage filtrihoidjat kohvivalmistamise ajal, sest masin on survestatud. **Sellega kaasneb põletusohu.**
- Täitke veepaak ainult külma veega; ärge kunagi kallake sellesse destilleeritud vett, mineraalvett, piima või teisi vedelikke.
- Ärge kasutage masinat, kui selle veepaak ei ole täidetud.

EST

- Ärge kasutage masinat ilma aluskandiku või tilgarestita.

### Masina ohutu puhastamine

- Enne hooldust või puhastamist tuleb seade välja lülitada ja vooluvõrgust lahti ühendada.
- Järgige kattakivi eemaldamise juhiseid.
- Ärge kastke seadet vette.

### Masina ohutu parandamine

Elektriseadmeid võivad parandada ainult vastavalt kvalifitseeritud hooldustehnikud. Masina ebaõige parandamisega kaasnevad olulised ohud selle kasutajale .

Kui toitejuhe on kahjustatud, siis tuleb see ohu vältimiseks tootja või hooldustehniku või sarnaselt kvalifitseeritud isiku poolt välja vahetada.

Tootja ei võta endale vastutust kahjude eest, mis on tingitud seadme ebaõigest või mitteotstarbelisest kasutamisest.

### ☞ Käesolev seade vastab järgmistele EÜ direktiividele:

- Madalpinge direktiiv 2006/95/EC
- Elektromagnetilise ühilduvuse direktiv 89/336/EMÜ, k.a. parandused 92/31/EMÜ ja 93/68/EMÜ

### Enne masina esmakordset kasutamist

Palun lugege ohutusjuhiseid, et ära hoida ohtu endale ja kahjustusi masinale.

- ☞ Ühendage toitepistik seinakontakti.

Enne esimese espresso valmistamist peaksite te kuumutussüsteemi üks kord läbi loputama, täites selle veega. Toimige täpselt nii nagu on kirjeldatud peatükis "Espresso valmistamine" ja "Piima vahustamine", kuid ärge pange

jahvatatud kohvi filtrisse. Asetage tilgaresti (joonis 1/Q) keskele ja aurupihusti alla (joonis 1/F) võimalikult suur anum.

### Espresso valmistamine

Pärast valmimist peaks espresso olema kaetud tiheda, vahuse kihiga, ehk kreemiga.

Aromaatse, kreemiga espresso saamiseks on oluline värske, puhas vesi, õige suurusega jahvatus ja õige veetemperatuur.

#### 1. Vee lisamine (Joonis 2)

- ☞ Tõmmake paak üles ja masinast välja (joonis 2).

- ☞ Avage paagi kaas.

- ☞ Täitke veemahuti **ainult** värske, külma veega.

Veenduge, et veetase ei oleks allpool MIN (miinimum) joont või üle MAX (maksimum) joone.

- ☞ Sulgege paagi kaas.

- ☞ Asetage veepaak tagasi ja suruge seda allapoole kuni see on kindlalt masina sees.

- ☞ Te võite paagikaane ka üles tõsta ja selle kõrvale keerata. See võimaldab teil täita veepaaki, kui see on masinas, nt kasutades selleks kannu.

#### 2. Seadme sisselülitamine

- ☞ Lülitage seade sisse, kasutades sisse/välja lülitit (joonis 1/A). Süttib voolu indikaatorlamp (joonis 1/B, punane) ja temperatuuri indikaator (joonis 1/C, roheline) hakkab vilkuma.

Temperatuuri indikaator süttib töötemperatuuri saavutamisel. Temperatuuriindikaator võib vilkuda ka seadme kasutamise ajal, näidates seda, et toimub ülessoojendamine.



### 3. Espressojahvatuste lisamine (joonised 3, 4)

☞ Võtke filtrihooldja, keerake sõrmekaitse tagasi ja asetage filtrihooldjasse 1 tassi või 2 tassi filter (joonis 3).

**i** **Ainult EEA 130:** Eelpakitud portsjonite kasutamisel sisestage eelpakitud portsjonite filter (joonis 1/M ja joonis 5).

☞ Täitke filter espresso jahvatusega. Kasutage: 1 täis mõõtelusikas 1 tassi filtri jaoks, 2 täis mõõtelusikat 2 tassi filtri jaoks.

☞ Suruge espressopulber **kergelt** filtrisse (joonis 4), kasutades selleks jahvatatud kohvi pressi (joonis 1/J). Veenduge, et kohvi vajutamise järel oleks filter endiselt pulbriga servani täidetud. Pühkige pulbrijäägid filtriservalt ära.

**i** Ärge suruge pulbrit liiga tugevalt filtrisse. See võib oluliselt vähendada vee läbivoolu kohvist. (Vt ka "Mida teha kui...")

**i** Kui te teete espressojahvatuse ise, siis valige "keskmine" jämedusaste.

### 4. Filtrihooldja külgekeeramine (Joonised 6, 7)

☞ Asetage filtrihooldja filtri kinnitusse nõnda, et filtrihooldja käepide asetseks vasaku valge kolmnurga all (joonis 6, "1").

☞ Lükake filtrihooldja nii kaugele paremale kui võimalik (joonis 6, "2"), nõnda et käepide oleks kahe punkti vahel oleva valge joone all (joonis 7, "3").

### 5. Tassi(de) asetamine (Joonis 8)

☞ Asetage üks või kaks tassi filtrihooldja avauste alla (joonis 8).

### 6. Espresso tegemine

**i** Masin peab olema saavutanud töötemperatuuri (roheline tuli põleb, joonis 1/C).

☞ Keerake valikunupp (joonis 1/E) märgile ☐. Nüüd surutakse vesi suure survega läbi espressojahvatuse.

**i** Enne tegelikku tõmbamist niisutatakse jahvatatud kohvi, et selle aroom maksimaalselt kätte saada. Seejärel jätkub tõmbamisprotsess.

☞ Soovitud koguse saamise järel keerake valikunupp uuesti asendisse "•".

**i** Iga kord, kui espresso tegemise või auru kasutamise järel keeratakse valikunupp asendisse "•", juhib see järelejäänud vee aluskandikule. Iga täiendav tassitais kohvi tehakse värske veega. Just nõnda on võimalik saada täielikku espressonaudingut. Seetõttu peab aluskandikut regulaarselt tühjendama.

### 7. Filtrihooldja eemaldamine (Joonis 9)

☞ Lükake filtrihooldja vasakule ja kinnitusest välja.

☞ Lükake sõrmekaitset edasi ja hoidke seda all. Koputage kasutatud espressopulber filtrihooldjast ja filtrist välja (joonis 9).

☞ Loputage filtrihooldjat ja filtrit sooja veega. Filtrihooldjat **ei tohi** puhastada nõudepesumasinas!



**i** Kui seadet ei kasutata pikemat aega, siis ärge keerake filtrihooldjat tagasi masina külge. See aitab pikendada kohvipea küljes oleva tihendi tööiga.

EST







## Auru tekitamine/piima vahustamine (Joonised 10, 11)

Kuuma auruga saab vahustada piima cappuccino jaoks või kuumutada vedelikke.

### 1. Lülitage masin sisse

-  Paigaldage komplektis olev otsik aurupihusti otsa (joonis 10).
-  Lülitage masin sisse, kasutades sisse/välja lülitit (joonis 1/A). Oodake kuni masin on saavutanud töötemperatuuri ja roheline temperatuurindikaator (joonis 1/C) on süttinud.

### 2. Auru tekitamine/piima vahustamine

-  Valage kuumakindlasse anumasse veidi piima või muud kuumutatavat vedelikku.
-  Pistke aurupihusti piima või muu kuumutatava vedeliku sisse (joonis 11).
-  Keerake valikunupp (joonis 1/E) vasakule, ☺ märgi peale. Roheline temperatuurindikaator (joonis 1/C) vilgub ja masin hakkab auru tekitama. Alguses võib otsikust tulla ka paar tilka vett.  
**Tähtis teave:** Selleks, et aur pääseks otsikust välja, ei tohi otsik puutuda vastu anuma põhja.
-  Lõpetage auru väljastamine, keerates valikunuppu (joonis 1/E) tagasi paremale, asendisse “\*”.
-  Asetage aurutatud vedelik ühele poole ja keerake auru valikulüliti mõneks sekundiks tagasi märgi ☺ peale. See eemaldab otsikust piima või muu vedeliku jäänused.  
**Ettevaatust: Aur on kuum.**
-  Peene, kreemja piimavahu saamiseks on kõige parem kasutada, jahutatud, madala rasvasisaldusega piima.



## Cappuccino valmistamine

Täitke suur kohvitass  $\frac{1}{2}$  kuni  $\frac{3}{4}$  ulatuses espressoga. Kallake vahustatud piim peale. Puistake piimavahu peale veidi kakaod.


## Puhastamine ja hooldus

### Igapäevane hooldus






Me soovime iga päev enne esimest ja pärast viimast espressot süsteemi umbes 10 sekundit ilma espressojahvatuseta loputada, et kohvi ära hoida kohviosakeste kogunemist masinasse. Toimige nii nagu espresso valmistamisel, ainult et jätke espressojahvatus sisse panemata.

-  Keerake valikunupp (joonis 1/E) hiljem korraks asendisse ☺.
-  Kallake järelejäänud vesi veepaagist välja.

### Puhastamine (joonised 12 - 16)














-  Enne masina puhastamist tuleb see välja lülitada ja vooluvõrgust lahti ühendada.

### Ärge puhastage seadme ühtegi osa nõudepesumasinas.

-  Pühkige seadme kõiki pindasid niiske lapiga. Ärge kasutage tugevaid või abrasiivseid puhastusvahendeid.
-  Loputage veepaaki vähemalt üks kord nädalas tavalise loputusveega.
-  Puhastage 1 ja 2 tassi filtreid aeg-ajalt harjaga.  
Aurupihusti
-  Eemaldage otsik aurupihusti küljest ja loputage otsikut tavalise loputusveega.
-  Pühkige aurupihusti niiske lapiga puhtaks. Te võite kasutada hooldusvahendit (joonis 1/H), et pihusti otsikut selle puhastamiseks või katlakivi eemaldamiseks lahti keerata.

**Tilgarest ja aluskandik**

Aluskandikut peab tühjendama siis, kui tasemenäidik (joonis 1/R) hakkab üle tilgaresti ulatuma.













-  Lükake sõrmed tilgaresti avadesse. Eemaldage tilgarest ja loputage seda jooksva vee all (joonis 12).
-  Aluskandiku tühjendamiseks hoidke seda mõlemast otsast ja tõmmake ettepoole ning masinast välja (joonis 13).
-  Eemaldage plastikkinnitus ja loputage ka seda jooksva vee all (joonis 14).
-  Paigaldage plastikkinnitus aluskandikule tagasi.
-  Lükake puhas aluskandik masinasse tagasi ja asetage tilgarest tagasi oma kohale. Kohvifiltri puhastamine  
Kontrollige aeg-ajalt, et kohvifiltri avad ei oleks kohviosakeste poolt ummistatud. Kohvifilter asub kohvipea all.  
Kui avad on ummistunud, siis:
  -  Keerake kohvifilter metallraha abil lahti (joonis 15).
  -  Eemaldage kohvifilter koos tihendiga (joonis 16/1) ning seejärel eemaldage tihend filtri küljest (joonis 16/2).
  -  Puhastage kohvifilter sooja vee ja harjaga.
  -  Loputage tihendit sooja veega.
-  Kui masinat transporditakse miinuskraadide juures, siis:
  -  Tühjendage veepaak.
  -  Keerake valikunupp (joonis 1/E) asendisse  ja laske seadmel kuivada.

**Katlakivi eemaldamine**

Kui espresso voolab läbi filtri tavalisest aeglasemalt, siis on õige aeg seadet katlakivist puhastada.


Me soovime masinat puhastada üks kord kolme kuu jooksul. Kui te

elate piirkonnas, kus on suure karedusega vesi, siis peab katlakivi eemaldamist tihemini teostama.

-  Me soovime kasutada ainult Electroluxi katlakivi eemaldamise tablette (PNC 900 195 5377).
- Tähtis teave:** Enne katlakivi eemaldamist tuleb eemaldada kohvifilter (joonis 1/T) ja filtri tihend, nagu on kirjeldatud peatükis "Kohvifiltri puhastamine" (joonised 15, 16).  
Kallake veepaaki esmalt vesi ja seejärel lisage katlakivieemaldit; ärge kunagi toimige vastupidises järjekorras. Kasutama peab vähemalt 0,5 liitrit vett. Selle järgi tuleb lisada ka katlakivieemaldit.
-  Tõmmake masina pistik seinakontaktist välja ja laske masinal jahtuda.
-  Asetage filtrihooldja oma kohale ilma filtrita.
-  Asetage filtrihooldja alla piisavalt suur anum.
-  Sisestage pistik seinakontakti ja lülitage seade sisse.
-  Seejärel keerake valikunupp (joonis 1/E) asendisse  ja laske umbes 1/3 katlakivieemaldist läbi süsteemi voolata.
-  Nüüd lülitage masin välja ja laske katlakivieemaldi lahusel umbes 10 minutit toimida.
-  Loputage ülejäänud katlakivieemaldi lahusega kohvipead.
-  Seejärel puhastage põhjalikult veepaaki.
-  Täitke veepaak värske veega ja laske kogu veel voolata üle kohvipea.  
Korrake toimingut, kui masinas on palju katlakivi.
-  Pärast masina puhastamist katlakivist paigaldage kohvifilter ja tihend tagasi.

EST

## Mida teha kui...

- espresso temperatuur on liiga madal:
  - Teostage kohvivalmistamise toimingut ilma espressojahvatusega, kuid kasutage filtrit ja filtrihoidjat, et süsteemi eelsoojendada.
  - Soojendage tasse.
  - Puhastage seade katlakivist.
- voolukiirus väheneb oluliselt:
  - Ärge suruge pulbrit liiga tugevalt filtrisse.
  - Ärge jahvatage espressojahvatust liiga peeneks ("keskmise" jämedus).
  - Puhastage seade katlakivist.
- espresso voolab filtrihoidja serva vahelt välja:
  - Veenduge, et filtrihoidja on korralikult kinnituspesasse asetatud.
  - Lükake filtrihoidjat veidi tugevamini kinnituspesasse.
  - Pühkige pulbriäägid filtrihoidja servalt ära.
- masinast ei tule espressot:
  - Veenduge, et veepaak on täis ja korralikult oma kohal.
  - Veenduge, et filtrihoidja on korralikult kinnituspesasse asetatud.
  - Kontrollige, et valikunupp (joonis 1/E) oleks keeratud paremale, asendisse .
  - Ärge suruge pulbrit liiga tugevalt filtrisse.
  - Puhastage kohvifilter.
  - Puhastage seade katlakivist.
- enam ei teki kreemi nõnda nagu peaks:
  - Veenduge, et filtris on piisavalt espressopulbrit.
  - Kasutage alati värsket espressojahvatust.
  - Suruge õrnalt espressopulbrit.
- piima aurustamisel tekib liiga vähe piimavahtu:
  - Kasutage alati jahutatud, värsket ja madala rasvasisaldusega piima.
  - Puhastage aurupihusti.
- vool suureneb:
  - espressojahvatust on liiga jäme:
  - Veenduge, et filtris on piisavalt espressopulbrit.
- kohvimasin lülitab end töötamise ajal välja:
 

Masina pump on varustatud temperatuurikaitsemega, mis kaitseb masinat ülekuumenemise eest. Temperatuurikaitse katkestab masina töö, kui masin on liiga kaua töötanud, või kui pump töötab ilma veeta.

  - Vajutage sisse / välja lüliti asendisse "väljas" ja eemaldage pistik seinakontaktist.
  - Laske masinal vähemalt 20 minutit jahtuda. Täitke veega.
  - Ühendage masin uuesti vooluvõrku ja lülitage sisse. Kui masin ikkagi ei tööta, siis võtke ühendust meie Klienditoe osakonnaga.

## Tehnilised andmed

- Võrgupinge: 230–240 V, 50 Hz
  - Voolutarve: 1250 W
- (Vt Nimeplaati seadme all.)

## Kõrvaldamine



### Pakkematerjal

Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja neid saab ümber töödelda. Plastikosad on tähistatud vastavate täheühenditega, nt >PE<, >PS<, jne. Palun viige pakkematerjalid vastavatesse prügikonteineritesse.



### Vana seade



sümbol toote või selle pakendi peal tähendab seda, et antud toodet ei saa käsitleda olmeprügina. Selle asemel tuleb seade elektri- ja elektronikaseadmete ümbertöötlemiseks vastavale kogumispunktile üle anda. Tagades selle toote õige kõrvaldamise, aitate te ära hoida võimaikke kahjulikke mõjusid keskkonnale ja inimtervisele, mis võivad olla tagajärjeks selle toote ebaõige jäätmekäitluse korral. Täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate te oma linnakantseleist, olmejäätmete kõrvaldamise teenistusest või poest, kust te selle toote ostsite.

(TR)

**(TR) Sayın müşterimiz,**

Lütfen, bu kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. Herşeyden önce, lütfen bu kullanım talimatlarının ilk birkaç sayfasındaki güvenlik talimatlarına uyun! Lütfen, bu kullanma talimatlarını ileride kullanmak üzere saklayın. Mümkünse, bu talimatları cihazın sonraki sahibine teslim edin.

**Cihaz (Şekil 1)**

- A** Açma/kapama düğmesi
- B** Güç gösterge lambası
- C** Sıcaklık gösterge lambası
- D** Su haznesi (arkada)
- E** Kahve veya sıcak su seçici döner düğme
- F** Sıcak su çeşmesi (ek parçasıyla)
- G** Ölçme kaşığı
- H** Bakım aleti
- J** Çekilmiş kahve presleyicisi
- K** 1 fincanlık filtre
- L** 2 fincanlık filtre
- M** Önceden paketlenmiş kısımlar için filtre (yalnızca EEA 130)
- N** Filtre tutucusu
- O** Parmak koruyucu
- P** Damla yakalayıcı
- Q** Damla ızgarası
- R** Doldurma seviyesi göstergesi
- S** Filtre tutuculu kaynatma kafası
- T** Kaynatma kafası filtresi (içeride)
- U** Anma değeri plakası

**Güvenlik talimatları****Cihazı kurarken güvenlik**

- Cihaz kurulduğunda sabit olmalıdır. Cihazın kurulacağı alanın düz ve pürüzsüz olup olmadığını kontrol edin.
- Cihaz yalnızca anma değeri plakasındaki (cihazın alt tarafına bakınız) teknik özelliklere uyan voltaj, elektrik türü ve frekanstaki bir güç kaynağına bağlanabilir.

**Cihazı çalıştırırken güvenlik**

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin cihazın kullanımıyla ilgili gözetim veya talimatları olmaksızın fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engele sahip kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmaya uygun değildir.
- Çocukların uzakta durmasını sağlayınız.
- Çocuklar, cihazla oynamalarını engellemek için gözetim altında tutulmalıdır.
- Elektrik kablosunu cihazın sıcak parçalarıyla kesinlikle temas ettirmeyin.
- Fişi prizden asla kabloyu çekerek çıkarmayın.
- Cihazı:
  - kablo hasarlıysa veya
  - gövdede gözle görülür bir hasar varsa kullanmayın.
- Sıcak su çeşmesi, filtre, filtre tutucusu ve sabitleyici kullanım sırasında doğal olarak sıcak olacaktır.
- Gövde kullanım sırasında doğal olarak sıcak olacaktır.
- Kaynatma işlemi sırasında cihaz basınçlı olacağı için filtre tutucusunu çıkarmayın. **Yanma tehlikesi vardır.**
- Su tankını yalnızca soğuk suyla doldurun, kesinlikle saf su, maden suyu, süt veya başka sıvılar kullanmayın.

- Su tankı dolu değilse, cihazı kullanmayın.
- Cihazı damlama tepsisi veya damlama ızgarası olmadan kullanmayın.

### Temizleme sırasında güvenlik

- Bakım veya temizleme öncesinde cihazın kapalı olduğundan ve fişin çıkarıldığından emin olun.
- Kireç çözmeyle ilgili talimatlara uyun.
- Cihazı suya batırmayın.

### Onarım sırasında güvenlik

Elektrikli cihazlarda onarım sadece yetkili servis mühendisleri tarafından gerçekleştirilebilir. Yanlış onarımlar kullanıcı için önemli tehlikeleri arttırabilir.

Güç kablosu hasarlıysa, tehlike ortaya çıkmasını önlemek için üretici veya servis yada benzeri yetkiye sahip personel tarafından değiştirilmesi gerekir.

Cihaz amacı dışında kullanılırsa ya da yanlış çalıştırılırsa, olası hasarlardan sorumluluk kabul edilmez.

- ⚡ Bu cihaz aşağıdaki AB Direktiflerine uygundur:
- Düşük Voltaj Direktifi 2006/95/EC
  - 92/31/EEC ve 93/68/EEC Değişiklikleriyle birlikte EMC Direktifi 89/336/EEC

### Cihazı ilk kez kullanmadan önce

Yaralanmaları ve cihazın hasar görmesini önlemek için lütfen güvenlik talimatlarını okuyun.

- ☞ Fişi prize takın. İlk kez espresso hazırlamadan önce tankı doldurarak ısıtma sistemini arındırmalısınız. Filtreye çekilmiş kahve koymadan önce "Espresso yapma" ve "Sütü köpürtme" bölümünde

açıklananları izleyin. Damla ızgarasının (şekil 1/Q) ortasına ve sıcak su çeşmesinin (şekil 1/F) altına mümkün olduğunca geniş bir kap koyun.

### Espresso yapma

Espresso kaynatıldıktan sonra yoğun köpüklü bir tabakayla yani sözde kremayla kaplı olmalıdır. Kremalı aromatik bir espresso elde etmek için, taze, temiz su, doğru büyüklükte kahve çekirdeği ve su sıcaklığı önemlidir.

#### 1. Su ekleme (Şekil 2)

- ☞ Su haznesini yukarıya ve cihazın dışına doğru çekin (şekil 2).
- ☞ Haznenin kapağını açın.
- ☞ Su haznesini **sadece** temiz, soğuk suyla doldurun. Su çizgisinin MIN (minimum) çizgisinin altında veya MAX (maksimum) çizgisinin üstünde olmadığından emin olun.
- ☞ Haznenin kapağını kapatın.
- ☞ Su haznesini yeniden yerleştirin ve cihazın içine iyice oturacak şekilde aşağı doğru bastırın.

- ⓘ Ayrıca haznenin kapağını kaldırabilir ve yana katlayabilirsiniz. Bu, su haznesini cihazın içindeyken doğrudan, örn. sürahiyle doldurmanızı sağlar.

#### 2. Cihazı açma

- ☞ Cihazı on/off (Açma/Kapama) düğmesiyle açın (şekil 1/A). Güç göstergesi (şekil 1/B, kırmızı) yanacak ve sıcaklık göstergesi (şekil 1/C, yeşil) yanıp sönmeye başlayacaktır. Çalıştırma sıcaklığına erişildiğinde, sıcaklık göstergesi ışığı yanacaktır. Cihaz kullanılırken sıcaklık göstergesi cihazın tekrar ısındığını göstermek için tekrar yanabilir.

TR

### 3. Espresso çekirdeklerini ekleme (Şekil 3, 4)

- ☞ Filtre tutucusunu alın, parmak koruyucusunu katlayın ve 1 fincanlık filtreyi ya da 2 fincanlık filtreyi filtre tutucusuna yerleştirin (şekil 3).
- 📌 **Sadece EEA 130:** Önceden paketlenen kısımları kullanırken, önceden paketlenen kısımlar için olan filtreyi takın (şekil 1/M ve şekil 5).
- ☞ Espresso taneleriyle filtreyi doldurun. Kullanın: 1 fincanlık filtre için 1 tam ölçme kaşığı, 2 fincanlık filtre için 2 tam ölçme kaşığı.
- ☞ Espresso çekirdeklerini çekilmiş kahve presleyicisini (şekil 1/J) kullanarak filtreye (şekil 4) **hafifçe** bastırın. Kahveyi presledikten sonra, filtrenin kenara kadar espresso taneleriyle dolu olduğundan emin olun. Espresso tanelerini filtrenin kenarından temizleyin.
- 📌 Espresso tanelerini filtreye çok sıkı bastırmayın. Böyle bir durumda, suyun kahve içinde akışı önemli ölçüde azalabilir. (Ayrıca "Ne yapılmalı..." bölümüne bakın)
- 📌 Espresso çekirdeklerini kendiniz öğütürseniz, "orta" incelik seviyesini seçin.

### 4. Filtre tutucusunu vidalama (Şekil 6, 7)

- ☞ Filtre sabitleyicisindeki filtre tutucusunu filtre tutucusunun sapı soldaki beyaz üçgenin altına gelecek şekilde konumlandırın (şekil 6, "1").
- ☞ Filtre tutucusunu sap ileri yöne bakacak ve iki nokta arasındaki beyaz çizginin altına gelecek şekilde (şekil 7, "3") mümkün olduğunca (şekil 6, "2") sağa çevirin

### 5. Fincan(lar)ı alta yerleştirme (Şekil 8)

- ☞ Filtre tutucusundaki deliklerin altına bir veya iki fincan yerleştirin (şekil 8).

### 6. Espresso kaynatma

- 📌 Cihaz çalıştırma sıcaklığına gelmiş olmalıdır (yeşil ışık şekil 1/C açık).
- ☞ Seçici döner düğmeyi (şekil 1/E) ☞ sembolüne çevirin. Şimdi su yüksek basınçla espresso tanecikleri arasında akacaktır.
- 📌 Asıl kaynatma işleminden önce, çekilmiş kahve tam aromasını çıkarması için nemlendirilir. Ardından kaynatma işlemi devam eder.
- ☞ İstenilen miktarda espresso kaynatıldığında, seçici döner düğmeyi tekrar "•" konumuna getirin.
- 📌 Seçici döner düğme "•" konumuna çevrildiğinde, her espresso yaptıktan ya da sıcak suyu kullandıktan sonra, kalan su damlama tepsisine yönelir. Her ek fincan taze suyla kaynatılır. İşte espressodan böyle keyif elde edilir. Bu yüzden damlama tepsisi düzenli olarak boşaltılmalıdır.

### 7. Filtre tutucusunun çıkarılması (Şekil 9)

- ☞ Filtre tutucusunu sola ve sabitleyicinin dışına çevirin.
- ☞ Parmak koruyucuyu ileri doğru katlayın ve tutun. Kullanılan espresso taneciklerini filtre tutucusunun ve filtrenin dışına çıkarın (şekil 9).
- ☞ Filtre tutucusunu ve filtreyi sıcak suyla durulayın. Filtre tutucusunu bulaşık makinesinde **temizlemeyin!**
- 📌 Cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa, filtre tutucusunu geri vidalamayın. Bu sayede, kaynatma kafasından bulununan contanın ömrü artar.



## Sıcak su/köpüklü süt ortaya çıkarma (Şekil 10, 11)

Cappuccino için sütü köpürtmek veya sıvıları ısıtmak için sıcak su kullanılabilir.

### 1. Cihazı açın

- ☞ Cihazla birlikte verilen ek parçayı sıcak su çeşmesine takın (şekil 10).
- ☞ Cihazı on/off (Açma/Kapama) düğmesiyle açın (şekil 1/A). Cihaz çalıştırma sıcaklığına gelene ve yeşil sıcaklık göstergesi (şekil 1/C) yanana kadar bekleyin.

### 2. Sıcak su/köpüklü süt ortaya çıkarma

- ☞ Isıya dayanıklı bir kaba ısıtmak üzere biraz süt veya başka bir sıvı dökün.
- ☞ Sıcak su çeşmesini süte veya ısıtılacak sıvıya daldırın (şekil 11).
- ☞ Seçici döner düğmeyi (şekil 1/E) ☺ sembolüne çevirin. Yeşil sıcaklık göstergesi (şekil 1/C) yanıp söner ve cihaz sıcak su ortaya çıkarmaya başlar. Başlangıçta çeşmeden biraz su damlayabilir.  
**Önemli:** Sıcak suyun çıkmasını engellemek için, sıcak su çeşmesi kabın tabanı ile temas etmemelidir.
- ☞ Seçici döner düğmeyi (şekil 1/E) tekrar "•" konumuna getirerek sıcak suyun çıkmasını durdurun.
- ☞ Sıcak suyu sıvıyı bir tarafa koyun ve sıcak su seçimi düğmesini birkaç saniye ☺ sembolüne çevirin. Bu, varsa, süt veya diğer sıvıların kalıntısını çeşmenin dışına çıkarır.  
**Dikkat: Su sıcaktır.**
- ☞ **i** İnce, kremalı süt köpüğü elde etmek için, az yağlı, soğuk süt kullanmak en iyisidir.

## Cappuccino yapma

Geniş bir fincanı ½ ila ¾ tam espresso ile doldurun. Üstüne köpüklü süt dökün. Sütün köpüğü üzerine biraz kakao serpin.

## Temizlik ve bakım

### Günlük bakım

Kahve taneciklerinin cihazda kalmasını önlemek için ilk espressodan önce ve son espressodan sonra her gün, sistemi espresso tanecikleri olmadan yaklaşık 10 saniye boyunca temizleyin. Espresso yapılışındaki aynı işlemleri izleyin, ancak espresso tanecikleri kullanmayın.

- ☞ Bundan sonra, seçici döner düğmeyi kısa sürede (şekil 1/E) ☺ konumuna getirin.
- ☞ Kalan suyu su haznesinden dışarı dökün.

### Temizleme (şekil 12 – 16)

⚠ Cihazı temizlemeden önce, kapatın ve fişini çekin.

#### Cihazın hiçbir parçasını bulaşık makinesinde temizlemeyin.

- ☞ Cihazın tüm yüzeylerini yumuşak bir bezle silin. Sert ya da çizici temizlik maddesi kullanmayın.
- ☞ Su haznesini normal durulama suyunda haftada en az bir kez durulayın.
- ☞ 1 fincanlık filtre ve 2 fincanlık filtreyi ara sıra bir fırçayla temizleyin.  
Sıcak su çeşmesi
- ☞ Ek parçayı sıcak su çeşmesinden çıkarın ve normal durulama suyunda durulayın.
- ☞ Sıcak su çeşmesini nemli bir bezle silin. Çeşme kafasını temizlemek veya kirecini çözmek için bakım aletini (şekil 1/H) kullanabilirsiniz.

(TR)

**Damlama ızgarası ve damlama tepsisi**

Seviye göstergesi (şekil 1/R) damlama ızgarasının üzerine çıktığında damlama tepsisi boşaltılmalıdır.

- ☞ Parmaklarınızı damlama ızgarasındaki deliklere geçirin. Damlama ızgarasını çıkarın ve akan suda temizleyin (şekil 12).
- ☞ Boşaltmak için, damlama tepsisini her iki taraftan tutun ve ileriye ve cihazın dışına doğru çekin (şekil 13).
- ☞ Plastik ek parçayı çıkarın ve her ikisini de akan suda temizleyin (şekil 14).
- ☞ Plastik ek parçayı damlama tepsisine geri takın.
- ☞ Temiz damlama tepsisini cihaza takın ve damlama ızgarasını geri takın.

Kaynatma filtresini temizleme  
Filtredeki deliklerin kahve parçacıklarıyla tıkanmadığından emin olmak için kaynatma filtresini ara sıra kontrol edin. Kaynatma filtresi kaynatma kafasının alt tarafında bulunmaktadır.

Delikler tıkanmışsa:

- ☞ Kaynatma filtresini madeni para kullanarak çıkarın (şekil 15).
- ☞ Kaynatma filtresini ve contayı (şekil 16/1) çıkarın ve kaynatma filtresinin contasını çıkarın (şekil 16/2).
- ☞ Kaynatma filtresini sıcak su ve bir fırçayla temizleyin.
- ☞ Contayı sıcak durulama suyuyla durulayın.
- ☞ Cihaz sıfırın altındaki sıcaklıklarda taşınacaksa:
- ☞ Su haznesini boşaltın.
- ☞ Seçici döner düğmeyi (şekil 1/E) ☞ konumuna çevirin ve cihazı kurumaya bırakın.

**Kireç çözme**

Espresso filtreden normalden yavaş akarsa, cihazın kirecini çözme vakti gelmiştir.

Makinenin kirecini üç ayda bir çözmenizi tavsiye ederiz. Yaşadığınız bölgede sert su kullanılıyorsa, kireç çözme işleminin daha sık yapılması gerekebilir.

- ☞ Yalnızca orijinal Electrolux kireç çıkarıcı tabletlerinin (PNC 900 195 537/7) kullanılmasını öneririz.

**Önemli:** Kireci çıkarmadan önce, kaynatma filtresini (şekil 1/T) ve kaynatma filtresi contasını "Kaynatma filtresini temizleme" bölümünde açıklandığı gibi (şekil 15, 16) çıkarın.

Önce su haznesine su dökün, ardından kireç çözücü ekleyin; asla ters sırayla yapmayın. En az 0,5 litre su kullanılmalıdır. Kireç çözücü buna göre eklenmelidir.

- ☞ Fişi prizden çekin ve cihazı soğumaya bırakın.
- ☞ Filtre tutucusunu filtresiz konuma getirin.
- ☞ Filtre tutucusunun altına yeterli derecede geniş bir kap koyun.
- ☞ Fişi prize takın ve cihazı açın.
- ☞ Bundan sonra, seçici döner düğmeyi (şekil 1/E) ☞ konumuna getirin ve kireç çözücünün yaklaşık 1/3'ünün sistemden akmasını sağlayın.
- ☞ Cihazı kapatın ve kireç çözücü solüsyonun işlev görmesi için yaklaşık 10 dakika bekleyin.
- ☞ Kalan kireç çözücü solüsyonun kaynatma kafasını arındırmasını sağlayın.
- ☞ Su haznesini iyice temizleyin.
- ☞ Su haznesini taze suyla doldurun ve tüm suyun kaynatma kafası üzerinden akmasını sağlayın.

- Çok kireç varsa işlemi yineleyin.
- ☞ Cihazın kirecini çözdükten sonra, kaynatma filtresi ve contayı yerine takın.

### Ne yapmalı...

- Espresso sıcaklığı çok düşükse:
  - Kaynatma işlemi espresso tanecikleri olmadan, ancak sistemin ön ısınmasını sağlamak için filtre ve filtre tutucuyu kullanarak uygulayın.
  - Fincanları önceden ısıtın.
  - Cihazın kirecini çözün.
- Akış hızı önemli ölçüde azalıyor:
  - Espresso tanelerini filtreye çok sıkı bastırmayın.
  - Espresso çekirdeklerini çok ince öğütmeyin ("orta" incelik).
  - Cihazın kirecini çözün.
- Espresso filtre tutucusunun yanından dışarı akıyor:
  - Filtre tutucusunun sabitleyiciye düzgün bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
  - Filtre tutucusunu sabitleyiciye daha sıkı oturacak şekilde hafifçe çevirin.
  - Espresso tanelerini filtre tutucusunun kenarından temizleyin.
- Hiç espresso çıkmıyor:
  - Su haznesinin dolu olduğundan ve yerine düzgün bir şekilde takıldığından emin olun.
  - Filtre tutucusunun sabitleyiciye düzgün bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
  - Seçici döner düğmenin (şekil 1 / E) ☐ konumuna çevrildiğinden emin olun.
  - Espresso tanelerini filtreye çok sıkı bastırmayın.
  - Kaynatma filtresini temizleyin.
  - Cihazın kirecini çözün.

- Krema olması gerektiği gibi çıkmıyor:
  - Filtrede yeterli miktarda espresso çekirdeği olduğundan emin olun.
  - Daima taze espresso tanecikleri kullanın.
  - Espresso taneciklerini hafifçe bastırın.
- Sütü kaynatırken çok az süt köpüğü oluşuyor:
  - Daima soğuk, taze ve az yağlı süt kullanın.
  - Sıcak su çeşmesini temizleyin.
- akış artar:
  - Espresso tanecikleri çok sert çekilmiş:
  - Filtrede yeterli miktarda espresso çekirdeği olduğundan emin olun.
- kahve makinesi çalışırken kendini kapatıyor:
  - Cihaz pompasında cihazı aşırı ısınmadan koruyan bir sıcaklık sigortası bulunmaktadır. Sıcaklık sigortası, makine çok uzun süre çalıştırılırsa veya pompa susuz çalışırsa makinenin çalışmasını durdurur.
  - Açma / kapama düğmesini "off" (kapalı) konuma getirin ve fişi prizden çekin.
  - Makineyi en az 20 dakika soğumaya bırakın. Suyla doldurun.
  - Cihazın fişini tekrar takın ve çalıştırın. Cihaz hala çalışmıyorsa, lütfen Müşteri Hizmetleri Bölümümüzle temasa geçin.

### Teknik bilgiler

- Şebeke voltajı: 230–240 V, 50 Hz
- Güç tüketimi: 1250 W (Cihazın altındaki anma değeri plakasına bakınız.)

TR

## Atım



### Ambalaj malzemesi

Ambalaj malzemeleri çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik parçalar örneğin >PE<, >PS<, gibi işaretlerle tanımlanmışlardır. Lütfen ambalaj malzemelerini kamu atık boşaltma tesislerindeki uygun kutulara atın.



### Eski cihaz

Ürün ve ambalajının üzerindeki



işareti bu ürünün evsel atık olarak işlenemeyeceğini göstermektedir. Bunun yerine elektrikli ve elektronik cihaz geri dönüşümü için kullanılan toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun olmayan atık işlemlerinden geçirilmesinin yol açabileceği çevre ve insan sağlığı açısından muhtemel olumsuz sonuçların önüne geçilmesine yardımcı olabilirsiniz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha fazla bilgi almak için, lütfen belediyenizle, evsel atık toplama servisinizle veya ürünü aldığınız mağazayla temas kurun.

**BG Скъпи клиенти,**

Моля, прочетете настоящите инструкции за работа внимателно.

Спазвайте особено инструкциите за безопасност на първите няколко страници от настоящите инструкции за работа! Моля, запазете инструкциите за работа за бъдеща справка. Ако е приложимо, предайте инструкциите на следващия собственик на уреда.

**Описание на уреда (фиг. 1)**

- A** Копче за включване/изключване
- B** Контролна лампа
- C** Контролна лампа за температурата
- D** Резервоар за вода (отзад на уреда)
- E** Копче за избиране на кафе или пара
- F** Дюзата за пара (с приставка)
- G** Дозираща лъжичка
- H** Инструмент за поддръжка
- J** Притискач на смляното кафе
- K** филтър за една чаша
- L** филтър за две чаши
- M** Филтър за пакетчета (само за EEA 130)
- N** Държач на филтъра
- O** Предпазител за пръста
- P** Ваничка за отцеждане
- P** Решетка за отцеждане
- R** Индикатор за нивото на напълване
- S** Глава за варене с фиксатор на държача на филтъра
- T** Филтър в главата (вътре)
- v** Табелка с основни данни

**! Инструкции за безопасност****Безопасност при поставяне на уреда**

- Уредът трябва да стои стабилно. Уверете се, че повърхността, върху която ще поставите уреда, е равна.
- Свързвайте уреда към електрическата мрежа само ако напрежението, видът ток и честотата отговарят на данните върху табелката с основните характеристики на уреда (вижте от долната страна на уреда).

**Безопасност при работа с уреда**

- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с понижени физически, психически и сетивни способности или без опит и знание, освен ако са наблюдавани и инструктирани относно използването на уреда от отговорно за тяхната безопасност лице.
- Дръжте уреда далеч от деца.
- Не разрешавайте на деца да играят с уреда.
- Никога не допирайте електрическия кабел до горещите части на уреда.
- Никога не вадете щепсела от контакта, дърпайки кабела.
- Не използвайте уреда, ако:
  - кабелът е повреден или
  - по корпуса има видими повреди.
- Дюзата за пара, филтърът, държачът и фиксаторът на филтъра се нагорещават по време на употреба.
- Корпусът се затопля по време на употреба.
- Не сваляйте държача на филтъра по време на работа, тъй като уредът е под налягане. **Съществува опасност от изгаряне.**

BG

- Пълнете резервоара за вода само със студена вода, никога с дестилирана вода, минерална вода, мляко или други течности.
- Не използвайте уреда, ако резервоарът за вода не е напълнен.
- Не използвайте уреда без ваничката или решетката за отцеждане.

#### Безопасност при почистване

- Преди извършване на поддръжка или почистване се уверете, че уредът е изключен и щепселът е изваден от контакта.
- Спазвайте инструкциите за отстраняване на котлен камък.
- Не потапяйте уреда във вода.

#### Безопасност при ремонт

Поправките на електрически уреди трябва да се извършват само от квалифицирани сервизни техници. Неправилните поправки могат до доведат до значителни опасности за потребителя.

Ако захранващият кабел се повреди, трябва да се замени от производителя, негов сервизен представител или друг квалифициран техник, за да се избегнат рискове.

Не поемаме никаква отговорност за щети в резултат на неправилно използване на уреда или използване за цели, различни от посочените.

CE Този уред отговаря на следните директиви на ЕС:

- Директива за ниско напрежение 2006/95/ЕС
- EMC директива 89/336/ЕЕС с изменения 92/31/ЕЕС и 93/68/ЕЕС

#### Преди да използвате уреда за първи път

Моля, прочетете инструкциите за безопасност, за да избегнете опасности за Вас и повреждане на уреда.

- ☞ Вкарайте щепсела в контакта. Преди да пригответе еспресо за първи път, трябва да промиете нагревателната система с едно напълване на резервоара. Направете точно, както е описано в частта "Приготвяне на еспресо" и "Разпенване на мляко", но без да слагате кафе във филтъра. Поставете възможно по-голям съд в средата на решетката за отцеждане (фиг. 1/Q) и под дюзата за пара (фиг. 1/F).

#### Приготвяне на еспресо

След сваряване еспресото трябва да се покрие с плътен слой пяна, т.н.крема.

За получаване на ароматно еспресо с крема от значение са прясната, чиста вода, точната степен на смилане и температурата на водата.

##### 1. Наливане на вода (фиг. 2)

- ☞ Издърпайте резервоара за вода нагоре и го извадете от уреда (фиг. 2).
- ☞ Отворете капака на резервоара.
- ☞ Налейте **само** студена, чиста вода. Внимавайте нивото на водата да не е под знака MIN (минимум) или над знака MAX (максимум).
- ☞ Затворете капака на резервоара.
- ☞ Сложете обратно резервоара и го натиснете надолу, докато застане здраво в уреда.

**i** Можете също и да повдигнете капака на резервоара и да го отворите настрани. Така можете да го напълните направо, както е в уреда, например с кана.

## 2. Включване на уреда

**☞** Включете уреда с ключа за включване/изключване (фиг. 1/A). Индикаторът за включено (фиг. 1/B, червен) ще светне и температурният индикатор (фиг. 1/C, зелен) ще започне да мига.

Щом работната температура бъде достигната, температурният индикатор ще продължи да свети без прекъсване. Температурният индикатор може да мига отново по време на работа, показвайки, че уредът загрява отново.

## 3. Добавяне на смляно еспресо (фиг. 3, 4)

**☞** Вземете държача на филтъра, бутнете назад предпазителя за пръста и сложете филтъра за една чаша или филтъра за две чаши в държача (фиг. 3).

**i** **Само за EEA 130:** При използване на готови пакетчета, поставете филтъра за готови пакетчета (фиг. 1/M и фиг. 5).

**☞** Напълнете филтъра със смляно еспресо. Употреба:  
1 пълна дозираща лъжичка за филтъра за една чаша, 2 пълни дозиращи лъжички за филтъра за две чаши.

**☞** Натиснете **леко** смляното кафе във филтъра (фиг. 4) с притискача (фиг. 1/J). Внимавайте след натискане на кафето филтърът да е все още пълен до ръба с кафе. Почистете ръба на филтъра от кафето.

**i** Не натискайте смляното еспресо прекалено силно във филтъра. В противен случай потокът вода през кафето може да намалее значително. (Вижте също "Какво да направите, ако...")

**i** Ако сами смилате кафето, изберете "средна" степен на смилане.

## 4. Завинтване на държача на филтъра (фиг. 6, 7)

**☞** Поставете държача на филтъра във фиксатора така, че дръжката на държача да застане под левия бял триъгълник (фиг. 6, "1").


**☞** Завъртете държача надясно до ограничителя (фиг. 6, "2"), така че дръжката да сочи напред и да се намира под бялата линия между двете точки (фиг. 7, "3").

## 5. Поставяне на чаша(и) отдолу (фиг. 8)

**☞** Поставете една или две чаши под отворите на държача на филтъра (фиг. 8).

## 6. Сваряване на еспресо

**i** Уредът трябва да достигне работната температура (зеленият температурен индикатор (фиг. 1/C) свети без прекъсване).

**☞** Завъртете регулатора (фиг. 1/E) на символа . Сега водата ще бъде изтласкана през смляното еспресо под високо налягане.




**i** Преди самия процес на сваряване, смляното кафе се навлажнява, за да се извлече пълния му аромат. След това процедурата на варене продължава.

**☞** След сваряване на желаното количество еспресо, завъртете регулатора наляво на позиция "•".

BG

**i** След всяко приготвяне на еспресо или след всяка употреба на парата, когато регулаторът е завъртян на позиция “•”, остатъчната вода се отвежда във ваничката за отцеждане. Всяка допълнителна чаша се приготвя с прясна вода. Така получавате винаги пълно удоволствие от еспресото. Затова трябва да изпразвате редовно ваничката за отцеждане.

### 7. Изваждане на държача на филтъра (фиг. 9)



-  Завъртете държача на филтъра наляво и го извадете от фиксатора.
-  Разгънете предпазителя за пръста напред и го дръжте натиснат. Отстранете използваното еспресо от държача и от филтъра (фиг. 9).
-  Изплакнете държача и филтъра с топла вода. **Не** мийте държача на филтъра в съдомиялна машина!

**i** Ако няма да използвате уреда за продължително време, не слагайте филтъра обратно. Така ще се удължи полезния живот на уплътнението върху главата за варене.

### Образуване на пара/ разпенване на мляко (фиг. 10, 11)






Горещата пара може да се използва за разпенване на мляко за капучино или за нагриване на течности.

#### 1. Включване на уреда

-  Поставете включената в доставката приставка към дюзата за пара (фиг. 10).
-  Включете уреда с ключа за включване/изключване (фиг. 1/A). Изчакайте, докато уредът достигне работната си

температура и зеленият температурен индикатор (фиг. 1/C) светне без прекъсване.

### 2. Образуване на пара/ разпенване на мляко

-  Налейте мляко или друга течност в термоустойчив съд.
-  Вкарайте дюзата за пара в млякото или течността за загряване (фиг. 11).
-  Завъртете регулатора (фиг. 1/E) наляво на символа ☹. Зеленият температурен индикатор (фиг. 1/C) започва да мига и уредът започва да образува пара. В началото, от дюзата може да излязат и няколко капки вода. **Важно:** За да не се блокира излизането на пара, дюзата за пара не трябва да докосва дъното на съда.
-  Спрете образуването на пара, като завъртите регулатора (фиг. 1/E) надясно на позиция “•”.
-  Сложете нагрятата с пара течност настрана и завъртете ключа за пара обратно на символа ☺ за няколко секунди. Така ще се отстранят евентуалните остатъци от мляко или други течности от дюзата. **Внимание: Парата е гореща.**

**i** За получаване на фина, кремообразна пяна на млякото е най-добре да използвате хладко нискомаслено мляко.

#### Приготвяне на капучино

Напълнете голяма чаша за кафе от S до s с еспресо. Налейте млякото с пяна отгоре. Посипете малко какао върху пяната.

### Почистване и поддръжка

#### Ежедневна поддръжка

Препоръчваме Ви, всеки ден преди първото и след последното еспресо, да



промивате системата за около 10 секунди без кафе с цел предотвратяване засядането на частици кафе в уреда. Процедирайте както при приготвяне на еспресо, но без да използвате кафе.

- ☞ След това завъртете регулатора (фиг. 1/E) за кратко на позиция ☹.
- ☞ Изпразнете водата, ако има такава, от резервоара.

### Почистване (фиг. 12 – 16)

- ⚠ Преди да почиствате уреда, го изключете и извадете щепсела от контакта.

**Не мийте нито една от частите на уреда в съдомиялня.**

- ☞ Забърсвайте всички повърхности на уреда с влажно парче плат. Не използвайте груби или абразивни почистващи средства.
- ☞ Изплаквайте резервоара за вода поне един път седмично с обикновена вода за изплакване.
- ☞ Почиствайте филтъра за една чаша и този за две чаши от време на време с четка.

### Дюзата за пара

- ☞ Свалете приставката от дюзата и я изплакнете с обикновена вода за изплакване.
- ☞ Забършете дюзата за пара с влажна кърпа. Можете да използвате уреда за поддръжка (фиг. 1/H), за да развиете главата на дюзата, за да я почистите и отстраните котления камък от нея.

### Ваничка и решетка за отцеждане

Ваничката за отцеждане трябва да се изпразни, когато индикаторът за нивото (фиг. 1/R) излезе над решетката за отцеждане.

- ☞ Пъхнете пръстите си в дупките на решетката за отцеждане. Свалете решетката за отцеждане и я изплакнете под течаща вода (фиг. 12).

- ☞ За да изпразните ваничката за отцеждане, я хванете от двете страни, издърпайте я нагоре и я извадете от уреда (фиг. 13).

- ☞ Свалете пластмасовата приставка и ги изплакнете и двете под течаща вода (фиг. 14).

- ☞ Сложете обратно пластмасовата приставка във ваничката за отцеждане.

- ☞ Бутнете чистата ваничка за отцеждане обратно в уреда и сложете решетката.

Почистване на филтъра

От време на време проверявайте филтъра, за да сте сигурни, че отворите му не са се запушили с частици кафе. Филтърът за варене се намира от долната страна на главата за варене.

Ако отворите са се запушили:

- ☞ Развийте филтъра с монета (фиг. 15).
- ☞ Свалете филтъра и уплътнението (фиг. 16/1) и отстранете уплътнението на филтъра (фиг. 16/2).
- ☞ Почистете филтъра с топла вода и четка.
- ☞ Изплакнете уплътнението с топла вода за изплакване.

- ⓘ Ако се налага транспортирането на уреда при температури под нулата:

- ☞ Изпразнете резервоара за вода.
- ☞ Завъртете регулатора (фиг. 1/E) на позиция ☹ и оставете уреда да изсъхне.

BG

## Отстраняване на котлен камък







Ако еспресото тече през филтъра по-слабо от обикновено, е време да се отстрани котленият камък.






Препоръчваме да отстранявате котления камък веднъж на всеки три месеца. Ако живеете в район с твърда вода може да се наложи да извършвате процедурата за отстраняване на котления камък по-често.

**i** Препоръчваме използването само на оригинални таблетки за отстраняване на котлен камък (PNC 900 195 537/7).

**Важно:** Преди отстраняването на котлен камък, свалете филтъра (фиг. 1/Т) и уплътнението на филтъра, както е описано в частта "Почистване на филтъра" (фиг. 15, 16).


Първо налейте вода в резервоара за вода, след това добавете средство за отстраняване на котлен камък, никога в обратен ред. Използвайте най-малко 0,5 литра вода. Дозирайте средството за отстраняване на котлен камък съгласно инструкциите.

-  Извадете щепсела от контакта и оставете уреда да изстине.
-  Сложете държача на филтъра на мястото му без филтъра.
-  Сложете достатъчно голям съд под държача на филтъра.
-  Вкарайте щепсела в контакта и включете уреда.
-  След това завъртете регулатора (фиг. 1/Е) на позиция  и оставете около 1/3 от препаратата за отстраняване на котлен камък да протече през системата.

-  След това изключете уреда и оставете разтвора за отстраняване на котлен камък да действа за около 10 минути.
-  Оставете останалата част от разтвора за отстраняване на котлен камък да изплакне главата за варене.
-  След това почистете основно резервоара за вода
-  Напълнете резервоара с прясна вода и оставете всичката вода да премине през системата. Повторете процедурата при наличие на много котлен камък.
-  След отстраняване на котления камък от уреда, сложете обратно филтъра за варене и уплътнението.

## Какво да направите, ако...

- температурата на еспресото е прекалено ниска:
  - Изпълнете процедурата за варене, без да използвате еспресо, но с поставени филтър и държач на филтъра, за да загреете системата предварително.
  - Затоплете предварително чашите.
  - Отстранете котления камък от уреда.
- скоростта на потока намалее забележимо:
  - Не натискайте смляното еспресо прекалено силно във филтъра.
  - Не смиляйте кафето прекалено фино ("средна" степен)
  - Отстранете котления камък от уреда.
- еспресото излиза отстрани на държача на филтъра:
  - Проверете дали държачът на филтъра е поставен правилно във фиксатора.

- Завъртете държача на филтъра малко по-силно във фиксатора.
- Почистете ръба на държача на филтъра от евентуално кафе.
- не излиза никакво еспресо.
  - Проверете дали резервоарът за вода е напълнен и поставен правилно на мястото му.
  - Проверете дали държачът на филтъра е поставен правилно във фиксатора.
  - Проверете дали регулаторът (фиг. 1/E) е завъртян надясно на позиция .
  - Не натискайте смляното еспресо прекалено силно във филтъра.
  - Почистете филтъра за варене.
  - Отстранете котления камък от уреда.
- образуването на крема се влоши:
  - Уверете се, че във филтъра има достатъчно еспресо.
  - Винаги използвайте прясно кафе.
  - Натиснете смляното еспресо леко.
- образува се прекалено малко пяна при използване на дюзата за пяна:
  - Винаги използвайте хладко, прясно и нискомаслено мляко.
  - Почистете дюзата за пара.
- струята се увеличи:
  - еспресото е смляно прекалено едро:
  - Уверете се, че във филтъра има достатъчно еспресо.

- кафемашината се изключва по време на работа:  
Помпата на устройството има температурен предпазител, който го защитава от прегряване. Температурният предпазител прекъсва работата на машината, ако уредът се използва прекалено дълго без прекъсване или ако помпата работи без вода.
  - Сложете ключа за включване/ изключване на "off" и извадете щепсела от контакта.
  - Оставете машината да се охлади поне за 20 минути. Долейте вода.
  - Пъхнете щепсела в контакта и включете уреда. Ако уредът все още не работи, се свържете с нашия Отдел за обслужване на клиенти.

### Технически данни

- Напрежение на мрежата: 230–240 V, 50 Hz
  - Консумация на енергия: 1250 W
- (Вижте табелката с основните данни от долната страна на уреда.)

BG

## Изхвърляне




### Опаковъчен материал

Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите части са обозначени със знаци, например >PE<, >PS< и т.н. Моля, изхвърлете опаковъчните материали в съответния, предвиден за тази цел контейнер за събиране на отпадъци.



### Остарял уред



Символът  върху продукта и опаковката означава, че не бива да се третира като домакински отпадък. Вместо това трябва да се предаде на пункт за вторични отпадъци за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Изхвърляйки продукта по правилен начин, ще помогнете да се предотвратят потенциални отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха били предизвикани от неправилното изхвърляне на продукта. За повече информация относно рециклирането на този продукт, се свържете с местния Съвет, службата за събиране на отпадъци или с магазина, откъдето сте закупили продукта.

RUS

## **RUS** Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Пожалуйста, внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации. Прежде всего обратите внимание на указания по технике безопасности! Сохраните эту инструкцию, с тем чтобы Вы могли обращаться к ней в будущем. При случае передайте ее следующему владельцу машины.

### Оснащение (Рис. 1)

- A** Переключатель Вкл./Выкл.
- B** Рабочий индикатор
- C** Индикатор температуры
- D** Резервуар для воды (сзади)
- E** Поворотный селектор Кофе / Пар
- F** Сопло для взбивания молочной пены (с насадкой)
- G** Мерная ложка
- H** Вспомогательный инструмент
- J** Уплотнитель для молотого кофе
- K** Фильтр для 1 чашки кофе
- L** Фильтр для 2-х чашек кофе
- M** Сито для порционных пакетиков (только для модели EEA 130)
- N** Держатель фильтра
- O** Щиток для защиты пальцев
- P** Капельный поддон
- Q** Капельная решетка
- R** Индикатор заполнения капельного поддона
- S** Заварочный блок с креплением для держателя фильтра
- T** Фильтр заварочного блока (внутри)
- U** Фирменная табличка

## **!** Указания по технике безопасности

### Меры безопасности при установке

- Машина должна стоять устойчиво. Проследите за тем, чтобы поверхность для установки машины была ровной и горизонтальной.
- Разрешено подключать машину к электросети лишь в том случае, если напряжение, вид и частота тока в этой сети соответствуют данным фирменной таблички, расположенной на днище машины!

### Меры безопасности при эксплуатации

- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), которые по причине своей неопытности или неосведомленности не в состоянии безопасно им управлять, а также людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями. Исключением из данного правила являются случаи, когда такие люди получают инструкции по безопасной эксплуатации прибора от ответственного за них лица и первое время пользуются прибором под наблюдением этого лица.
- Упаковочные материалы, например, полиэтиленовые пакеты, не должны попадать детям в руки.
- Не позволяйте детям находиться рядом с ними!
- Не допускайте соприкосновения шнура питания с горячими частями машины!
- Ни в коем случае не тяните за шнур, вынимая сетевой штекер из розетки!
- Не включайте машину, если:
  - поврежден шнур питания или
  - на корпусе кофеварки имеются явные повреждения.

RUS

- Паровое сопло, фильтр, держатель фильтра и крепление фильтра во время работы машины становятся горячими.
- Во время работы корпус нагревается.
- Не извлекайте держатель фильтра во время цикла заваривания, т.к. система находится под давлением!

#### Можно обжечься!

- В резервуар для воды заливайте только холодную воду, ни в коем случае не минеральную или дистиллированную воду, не молоко или другие жидкости!
- Не запускайте машину, если резервуар для воды не заполнен!
- Не эксплуатируйте машину без капельного поддона или капельной решетки!

#### Меры безопасности при чистке

- Перед началом технического обслуживания или чистки обязательно выключите машину и выньте сетевой штекер из розетки!
- Соблюдайте указания по удалению накипи!
- Не погружайте машину в воду!

#### Меры безопасности при проведении ремонта

Ремонт электроаппаратуры имеют право производить только квалифицированные специалисты. Неквалифицированный ремонт может представлять значительную опасность для пользователя.

В случае повреждения сетевой проводки, во избежание всяческой опасности замена должна выполняться изготовителем, поставщиком или техником, обладающим необходимой квалификацией.


В случае использования машины не по назначению, либо неправильного с ней обращения, изготовитель не может отвечать за возможный ущерб.

**CE** Прибор соответствует следующим директивам ЕС:

- Директива по низкому напряжению 2006/95/EC
- EMC Директива 89/336/EEC с поправками 92/31/EEC и 93/68/EEC

### Перед первым вводом в эксплуатацию

Чтобы не подвергать себя опасности и избежать повреждений машины, прочитайте, пожалуйста, указания по технике эксплуатации.

 Вставьте сетевой штекер в розетку.







Перед первым приготовлением кофе эспрессо рекомендуем Вам пропустить через нагревательную систему содержимое одного полного резервуара с водой. Действуйте при этом точно так, как описано в разделах “Приготовление кофе эспрессо” и “Взбивание молочной пены”, но без внесения в фильтр молотого кофе эспрессо. Установите на середину капельной решетки (Рис. 1/Q) под сопло для взбивания молочной пены (Рис. 1/F) сосуд как можно большего размера.

### Приготовление кофе эспрессо


После заваривания кофе эспрессо должен быть покрыт густым слоем так называемой пенки “крема”.

Для получения ароматного эспрессо с пенкой “крема” необходимо залить в машину чистую прозрачную воду, задать подходящую тонкость помола кофе и правильную температуру воды.


## 1. Заполнение резервуара водой (Рис. 2)




-  Извлеките резервуар для воды из машины в направлении вверх (Рис. 2).
  -  Откройте крышку резервуара.
  -  Заполните резервуар чистой, **обязательно** холодной водой. Следите за тем, чтобы уровень воды в резервуаре находился не ниже отметки MIN (минимум) и не выше отметки MAX (максимум).
  -  Закройте крышку.
  -  Снова вставьте резервуар для воды и прижмите его к низу так, чтобы он надежно сел на место внутри машины.
-  Вы можете также поднять и откинуть на бок крышку резервуара. Это позволит Вам заливать воду из канистры непосредственно в резервуар, который находится внутри машины.


## 2. Включение машины


-  Включите машину переключателем Вкл./Выкл. (Рис. 1/A). Загорится рабочий индикатор (Рис. 1/B, красный), и начнет мигать индикатор температуры (Рис. 1/C, зеленый). После набора системой рабочей температуры индикатор температуры будет гореть постоянно. Во время работы машины индикатор температуры может снова начать мигать, сигнализируя о том, что выполняется дополнительный нагрев.

## 3. Внесение молотого кофе эспрессо (Рис. 3, 4)



-  Возьмите держатель фильтра, откиньте назад щиток для защиты пальцев и вложите в держатель фильтра (Рис. 3) фильтр для 1 или 2-х чашек кофе.

-  **Только для модели EEA 130:** Для порционных пакетиков используйте специальное сито для порционных пакетиков (Рис. 1/М и Рис. 5).
-  Внесите в фильтр молотый кофе эспрессо. Засыпьте:
  - 1 полную мерную ложку в фильтр для 1 чашки, 2 полные мерные ложки в фильтр для 2-х чашек кофе.
-  С помощью уплотнителя для молотого кофе (Рис. 1/J) **слегка** уплотните находящийся в фильтре (Рис. 4) молотый эспрессо. Учтите, что после уплотнения фильтр должен быть наполнен молотым кофе эспрессо по самую кромку. Очистите кромку фильтра от молотого кофе эспрессо.


-  Не слишком уплотняйте находящийся в фильтре молотый кофе эспрессо! От этого может резко уменьшиться проходимость кофе. (См. также раздел “Что делать, если...”)

-  Если Вы мелете кофе сами, задайте тонкость помола “mittel” (средняя).

## 4. Ввинчивание держателя фильтра (Рис. 6, 7)







-  Установите держатель фильтра в крепление фильтра таким образом, чтобы ручка держателя фильтра оказалась ниже левого белого треугольника (Рис. 6, “1”).
-  Завинтите держатель фильтра вправо до упора (Рис 6, “2”) таким образом, чтобы после этого ручка была направлена вперед и находилась ниже белой линии между двумя точками (Рис. 7, “3”).

## 5. Наполнение чашки (чашек) (Рис. 8)




-  Подставьте под отверстия держателя фильтра (Рис. 8) одну или две чашки.


RUS

## 6. Заваривание кофе эспрессо

-  Машина должна достигнуть рабочей температуры (зеленый индикатор температуры Рис. 1/C постоянно горит).
-  Переведите поворотный селектор (Рис. 1/E) на значок . Через молотый кофе эспрессо под высоким давлением начнет проходить вода.
-  Вскоре после начала работы процесс нагрева воды прервется на несколько секунд. Это нужно, чтобы молотый кофе смочился, и лучше выделялись ароматические вещества. После этого нагрев воды возобновится.
-  После того, как будет заварено нужное количество эспрессо, снова переведите поворотный селектор влево в положение “●”.
-  После каждого приготовления кофе эспрессо и каждой выдачи пара или горячей воды, если поворотный селектор переводится в положение “●”, вся оставшаяся вода стекает в капельный поддон. Для заваривания каждой последующей чашки используется свежая вода. Благодаря этому Вы можете всегда в полной мере насладиться кофе эспрессо. Поэтому необходимо регулярно опорожнять капельный поддон.

## 7. Извлечение держателя фильтра (Рис. 9)



-  Вывинтите влево и выньте держатель фильтра из крепления.
-  Откиньте щиток для защиты пальцев и держите его нажатым. Выбейте из держателя фильтра или из фильтра отработанный кофе эспрессо (Рис. 9).
-  Промойте держатель фильтра и фильтр теплой водой. Никогда **не** мойте держатель фильтра в посудомоечной машине!

-  Если Вы не используете машину в течение длительного периода, не вворачивайте держатель фильтра снова в крепление. Это продлит срок службы уплотнения заварочного блока.






## Получение пара/Взбивание молочной пены (Рис. 10, 11)

Горячий пар может применяться для взбивания молочной пены кофе капучино и для нагревания жидкостей.

### 1. Включение машины

-  Наденьте на сопло для взбивания молочной пены насадку, которая поставляется вместе с машиной (Рис. 10).
-  Включите машину переключателем Вкл./Выкл. (Рис 1/A). Подождите, пока машина не наберет свою рабочую температуру, и зеленый индикатор температуры (Рис. 1/C) не будет гореть постоянно.

### 2. Получение пара/Взбивание молочной пены

-  Залейте молоко или предназначенную для нагревания жидкость в жаропрочный сосуд.
-  Погрузите в молоко или в предназначенную для нагревания жидкость сопло для взбивания молочной пены (Рис. 11).
-  Переведите поворотный селектор (Рис.1/E) влево на значок . Зеленый индикатор температуры (Рис. 1/C) начнет мигать, и машина начнет производить пар. Вначале из сопла могут также вытечь несколько капель горячей воды.  
**Важная информация:** Чтобы не препятствовать выходу пара, сопло для взбивания молочной пены не должно касаться дна сосуда.
-  Вы можете остановить подачу пара, переведя поворотный селектор (Рис. 1/E) опять вправо в положение “●”.



- ☞ Отставьте вспененную жидкость в сторону, переведите селектор пара на значок ☞ и оставьте его в этом положении еще на несколько секунд. Таким образом вы удалите из сопла случайные остатки молока и других жидкостей. **Осторожно! Пар очень горячий.**

- ⓘ Для получения тонкой кремовой пенки лучше всего использовать прохладное нежирное молоко.

#### Приготовление капучино

Залейте кофе эспрессо в большую чашку на  $\frac{1}{2}$  -  $\frac{3}{4}$  ее объема. Добавьте взбитую молочную пену. Посыпьте молочную пену какао-порошком.

## Чистка и уход

### Ежедневный уход

Чтобы предотвратить накопление частиц кофе на стенки машины, рекомендуем Вам ежедневно перед первым и после последнего по счету приготовления кофе эспрессо в течение прибл. 10 секунд выполнять промывку системы без молотого кофе эспрессо. Действуйте при этом так же, как при приготовлении кофе, но без использования молотого кофе эспрессо.

- ☞ Затем на короткое время снова переведите поворотный селектор (Рис. 1/Е) в положение ☞.
- ☞ Вылейте из резервуара для воды оставшуюся в нем воду.

### Чистка (Рис. 12 – 16)

- ⚠ Перед проведением чистки всякий раз отключайте и машину и вынимайте сетевой штекер из розетки!

### Никакую часть машины нельзя мыть в посудомоечной машине!

- ☞ Все поверхности машины протирайте влажной материей. Не применяйте острых и абразивных чистящих средств.
- ☞ По меньшей мере один раз в неделю промывайте резервуар обычной водой.
- ☞ Фильтр для 1 чашки и фильтр для 2-х чашек кофе время от времени прочищайте щеткой.

### Сопло для взбивания молочной пены

- ☞ Снимите насадку с сопла для взбивания молочной пены и промойте ее обычной водой.
- ☞ Тщательно протрите сопло влажной материей. Для проведения чистки и удаления накипи Вы можете отвинтить головку сопла вспомогательным инструментом (Рис. 1/Н).

### Капельная решетка и капельный поддон

Если индикатор заполнения капельного поддона (Рис. 1/R) поднялся выше капельной решетки, значит капельный поддон необходимо опорожнить.









- ☞ Вложите пальцы в отверстие капельной решетки. Выньте капельную решетку и промойте ее под проточной водой (Рис. 12).
- ☞ Чтобы опорожнить капельный поддон, возьмитесь за него с обеих сторон и вытяните из машины вперед (Рис. 13).
- ☞ Выньте пластиковую насадку и промойте обе детали проточной водой (Рис. 14).
- ☞ Вставьте пластиковую насадку обратно в капельный поддон.
- ☞ Снова задвиньте чистый капельный поддон в машину и вставьте капельную решетку на прежнее место.

RUS

### Чистка заварочного фильтра

Внутри заварочного блока находится специальный заварочный фильтр, через который проходит горячая вода. Время от времени проверяйте, не забились ли ячейки заварочного фильтра частицами кофе.


Если ячейки фильтра закупорены:

-  Вывинтите заварочный фильтр монетой (Рис. 15).
-  Выньте заварочный фильтр с уплотнением (Рис. 16/1) и снимите уплотнение фильтра (Рис. 16/2).
-  Очистите заварочный фильтр теплой водой и щеткой.
-  Промойте теплой водой уплотнение.
-  Если необходимо транспортировать машину при минусовой температуре:
-  Опорожните резервуар для воды.
-  Переверните поворотный селектор (Рис.1/Е) в положение  и дайте улечься находящемуся в машине пару.

### Удаление накипи

Если кофе эспрессо проходит через фильтр слишком долго, пора произвести очистку машины от накипи.

Рекомендуем ежеквартально очищать машину от накипи. Если вы проживаете в местности с жесткой водой, процедуру удаления накипи, возможно, придется проводить чаще.












-  Рекомендуется использовать оригинальное средство для удаления накипи Electrolux (PNC 900 195 537/7).

**Важная информация:** Прежде чем приступить к удалению накипи, извлеките из машины заварочный фильтр (Рис.1/Т) и уплотнение заварочного фильтра, как описано

в разделе “Чистка заварочного фильтра” (Рис.15, 16).


Сначала залейте в резервуар воду, и только после этого внесите средство для удаления накипи, ни в коем случае не наоборот.

Необходимо использовать не менее 0,5 л воды. Средство для удаления накипи следует дозировать соответственно.

-  Выньте сетевой штекер из розетки и дайте машине остыть.
-  Вставьте в кофеварку держатель фильтра без фильтра.
-  Подставьте под держатель фильтра подходящую по объему емкость.
-  Вставьте сетевой штекер в розетку и включите машину.
-  Переверните поворотный селектор (Рис.1/Е) в положение  и пропустите через систему примерно 1/3 раствора для удаления накипи.
-  После этого отключите машину и примерно на 10 минут оставьте раствор действовать.
-  Слейте остаток через систему.
-  После этого резервуар для воды следует тщательно промыть.
-  Наполните резервуар свежей водой, пропуская ее через систему.  
При наличии большого количества накипи повторите указанную процедуру.
-  По окончании удаления накипи снова вставьте на место заварочный фильтр и уплотнение.

### Что делать, если...

- кофе эспрессо получается недостаточно горячим:
  - Чтобы прогреть систему, проведите один цикл заваривания без молотого кофе эспрессо, но с фильтром и держателем фильтра.

- Предварительно подогрейте чашки.
- Очистите машину от накипи.
- пропускная способность машины заметно снижается:
  - Не слишком уплотняйте находящийся в фильтре кофе эспрессо.
  - Не мелите кофе эспрессо слишком тонко (тонкость помола должна быть “mittel” (средняя)).
  - Очистите машину от накипи.
- кофе эспрессо вытекает из держателя фильтра сбоку:
  - Убедитесь, что держатель фильтра правильно вставлен в стопорное кольцо.
  - Чуть сильнее стяните держатель фильтра стопорным кольцом.
  - Очистите кромку держателя фильтра от молотого кофе эспрессо.
- кофе эспрессо перестал течь:
  - Убедитесь, что резервуар для воды заполнен и правильно установлен.
  - Убедитесь, что держатель фильтра правильно вставлен в стопорное кольцо.
  - Убедитесь, что поворотный селектор (Рис. 1/E) повернут направо в положение .
  - Не слишком уплотняйте находящийся в фильтре молотый кофе эспрессо.
  - Прочистите заварочный фильтр.
  - Очистите машину от накипи.
- качество пенки “крема” ухудшается:
  - Убедитесь, что в фильтре находится достаточное количество молотого кофе эспрессо.
  - Всегда используйте свежий молотый кофе эспрессо.
  - Слегка уплотните молотый кофе эспрессо.
- при взбивании молока образуется мало пены:
  - Используйте только прохладное, свежее и нежирное молоко.
  - Прочистите сопло для взбивания молочной пены.
- пропускная способность машины повышается:
  - Используемый кофе эспрессо слишком грубого помола:
  - Убедитесь, что в фильтре находится достаточно молотого кофе эспрессо.
- кофеварка во время работы отключается:

Насос машины оснащен термозащитой, предохраняющей машину от перегрева. В случае продолжительной непрерывной работы машины, а также при запуске насоса без воды, термозащита прерывает работу машины.

  - Установите переключатель Ein- / Aus (Вкл./Выкл.) в положение “Aus” (Выкл.) и выньте сетевой штепсель из розетки.
  - Дайте машине остыть, для чего потребуется не менее 20 минут. Долейте воду в бак для воды.
  - Снова подсоедините к электросети и включите машину. Если после этого машина не заработает, обратитесь в наш сервисный центр.

### Технические данные

- Напряжение сети: 230-240 В, 50 Гц
- Потребляемая мощность: 1250 Вт (См. фирменную табличку на днище машины.)

RUS

## Утилизация




### Упаковочные материалы

Упаковочные материалы экологически безопасны и пригодны для вторичного использования. Синтетические части снабжены специальной маркировкой, например: >PE< для полиэтилена, >PS< для полистирола и др. Помещайте упаковочные материалы в соответствии с маркировкой в специальные контейнеры для сбора утиля, установленные местной коммунальной службой.



### Старый прибор

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов.

Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации.

Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами.

За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие. о вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

**UA Шановний покупець**

Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Насамперед, будь ласка, додержуйтеся інструкцій з безпеки, наданих на перших сторінках даної інструкції з експлуатації! Будь ласка, зберігайте інструкції з експлуатації, щоб мати можливість звертатися до них надалі. За можливості передавайте ці інструкції наступному тримачові побутової техніки.

**Опис приладу (Малюнок 1)**

- A** Вимикач ВВІМК/ВИМК
- B** Лампа індикації живлення
- C** Індикаторна лампа температури
- D** Резервуар для води (з тильної сторони)
- E** Диск вибору кави або пари
- F** Парове сопло (з насадкою)
- G** Мірна ложка
- H** Інструмент для обслуговування
- J** Пристосування для стискання меленої кави
- K** Фільтр на 1 чашку
- L** Фільтр на 2 чашки
- M** Фільтр для фасованих порцій (тільки EEA 130)
- N** Тримач фільтра
- O** Екран для захисту пальців
- P** Краплеуловлювач
- Q** Решітка піддона
- R** Індикатор рівня наповнення
- S** Заварна головка з фіксатором тримача фільтра
- T** Фільтр у заварній головці (зсередини)
- U** Табличка з технічними даними

**! Правила техніки безпеки****Безпека при установці приладу**

- При установці приладу необхідно забезпечити його стійкість. Переконайтеся в стійкості й рівності поверхні, на яку ви встановлюєте прилад.
- Допускається включення приладу винятково з напругою й частотою, що відповідає специфікації на таблиці з технічними даними на нижній частині приладу (див. знизу приладу).

**Безпека при експлуатації приладу**

- Даний прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями, крім випадків використання ними приладу під наглядом або після інструктування особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Переконайтеся в тому, що діти перебувають на безпечній відстані.
- Діти повинні бути під наглядом для запобігання пустощів з приладом.
- Не допускайте зіткнення кабелю живлення з нагрітими частинами приладу.
- Не витягайте штепсельну вилку з розетки за кабель.
- Не користуйтеся приладом у випадку якщо:
  - його кабель має ушкодження,
  - його корпус має видимі ушкодження.
- У процесі роботи парове сопло, фільтр, тримач фільтра й фіксатор нагріваються.
- У процесі роботи корпус приладу стає теплим.
- У процесі приготування, не знімайте тримач фільтра, тому що в цей час прилад перебуває під

UA

тиском. Існує небезпека одержання опіків.

- Для заповнення резервуара для води використовуйте тільки холодну прісну воду. Не наповнюйте резервуар дистильованою, мінеральною водою, молоком та іншими рідинами.
- Не включайте прилад, не наповнивши резервуар для води.
- Не використовуйте прилад без піддона або решітки піддона.

#### Безпека при чищенні

- Перед проведенням технічного обслуговування або чищення переконайтеся в тому, що прилад вимкнений і кабель живлення відключений від мережі.
- Дотримуйтесь інструкцій при видаленні накипу.
- Не занурюйте прилад у воду.

#### Безпека при проведенні ремонтів

Ремонтні роботи з даним приладом можуть проводитися винятково кваліфікованими фахівцями з технічного обслуговування. Неправильний ремонт може стати причиною виникнення значної небезпеки.

У випадку uszkodження кабелю живлення, щоб уникнути одержання травми, заміна повинна виконуватися виробником, його сервісним представником або кваліфікованим електротехнічним персоналом.

Виробник не несе відповідальності за будь-який можливий збиток через неправильне використання приладу або його використання не за прямим призначенням.


**CE** Даний прилад відповідає наступним Європейським Директивам:

- Директива про низьку напругу 2006/95/EC

- Директива про електромагнітну сумісність 89/336/EEC з виправленнями 92/31/EEC й 93/68/EEC

### Перед першим використанням приладу

Щоб уникнути отримання травм й uszkodження приладу, прочитайте інструкції з безпеки.

-  Підключіть кабель живлення до джерела живлення.


Перед першим приготуванням еспресо необхідно один раз прополоскати нагрівальну систему, наповнивши резервуар для води. Проведіть всі операції, наведені в розділах "Приготування еспресо" й "Спінювання молока", не складаючи у фільтр мелену каву. Установіть найбільшу ємність на середину решітки піддона (Малюнок 1/Q) і під парове сопло (Малюнок 1/F).

### Приготування еспресо


Після заварювання еспресо повинна бути покритою шаром щільної піни.

Для одержання ароматного еспресо з такою піною, дуже важливі такі фактори, як прісна, чиста вода, кава правильного помелу й температура води.

#### 1. Додавання води (Малюнок 2)


-  Потягніть резервуар для води нагору й витягніть його із приладу (Малюнок 2).


-  Відкрийте кришку резервуара.

-  Наповніть резервуар для води холодною чистою водою.


Переконайтеся, що рівень води перебуває між позначками MIN (мінімальний) і MAX (максимальний).

-  Закрийте кришку резервуара.

 Встановіть резервуар для води назад і натисніть на нього вниз для його щільної установки усередині приладу.


 Ви можете також підняти кришку резервуара для води й повернути її убік. Це дозволить наповнювати резервуар для води безпосередньо при його знаходженні в приладі, наприклад за допомогою глечика.


## 2. Вмикання приладу


 Увімкніть прилад за допомогою вимикача ВВІМК/ВІМК (Малюнок 1/А). Загориться індикатор живлення (Малюнок 1/В, червоний), індикатор температури (Малюнок 1/С, зелений) почне миготіти.


Після досягнення робочої температури індикатор температури почне горіти рівно, без миготіння. Індикатор температури може знову почати миготіти при роботі приладу, відображаючи повторне нагрівання приладу.

## 3. Додавання меленого еспресо (Малюнки 3, 4)


 Візьміть тримач фільтра, відведіть назад екран для захисту пальців й установіть фільтр на одну чашку або фільтр на дві чашки у тримач фільтра (Малюнок 3).


 **Тільки при використанні ЕЕА 130:** При використанні розфасованих порцій установіть фільтр для розфасованих порцій (Малюнок 1/М і малюнок 5).

 Наповніть фільтр меленим еспресо. Використовуйте: 1 повну мірну ложку для фільтра на одну чашку, 2 повні мірні ложки для фільтра на дві чашки.


 Злегка стисніть мелений еспресо у фільтрі (малюнок 4) за допомогою приладу для стискання кави (малюнок 1/Ј). Переконайтеся, що


після стискання кави, фільтр до обідка наповнений меленою кавою. Очистіть ободок фільтра від кави.

 Не притискайте мелений еспресо до фільтра занадто щільно. У такому випадку потік води через фільтр може значно зменшитися. (Дивіться також розділ "Що робити, якщо...")


 Якщо ви мололи еспресо самостійно, оберіть середній ("middle") рівень зернистості.

## 4. Скручування тримача фільтра (Малюнки 6, 7)


 Установіть тримач фільтра у фіксаторі фільтра таким чином, щоб рукоятка тримача фільтра була розташована над лівим білим трикутником (Малюнок 6,"1").



 Із тримача фільтра вправо до упору (малюнок 6,"2"), щоб рукоятка вказувала вперед і була розташована під білою лінією між двома крапками (Малюнок 7,"3").


## 5. Установка чашки (чашок) низу (Малюнок 8)


 Установіть одну або дві чашки під отворами у тримачі фільтра (Малюнок 8).

## 6. Заварювання еспресо


 Приладу необхідно досягти своєї робочої температури (спалахує зелений індикатор, малюнок 1/С).

 Поверніть селекторний диск (малюнок 1/Е) на символ . Вода буде проходити через мелений еспресо під більшим тиском.




 Перед початком процесу власне заварювання, мелений еспресо зволожується для витягування його повного аромату, після чого триває заварювання.


 Після того, як бажаний об'єм еспресо зварений, поверніть селекторний диск у положення "•".

UA

-  Після кожного готування еспресо або використання пари, при якому селекторний диск повернуто у положення "•", вся залишкова вода стікає на решітку піддона. Кожна додаткова чашка заварюється з використанням свіжої води, чим забезпечується повне задоволення від еспресо. Саме тому піддон необхідно регулярно спустошувати.

### 7. Зняття тримача фільтра (Малюнок 9)



-  Поверніть тримача фільтра вліво й звільніть його від фіксатора.
-  Відведіть екран для захисту пальців уперед й утримуйте його. Видаліть використаний еспресо із тримача фільтра й з фільтра (Малюнок 9).
-  Прополощіть тримач фільтра й фільтр теплою водою. Не мийте тримач фільтра в посудомийній машині!

-  Якщо ви довго збираєтеся користуватися приладом, не прикручуйте тримач для фільтра назад. Це збільшить термін служби ущільнення, розташованого на заварній головці.







## Одержання пари/спінювання молока (Малюнки 10, 11)

Гаряча пара використовується для спінювання молока для капуччіно або для нагрівання рідин.

### 1. Вмикання приладу

-  Установіть на парове сопло насадку, що поставляється в комплекті (Малюнок 10).
-  Увімкніть прилад за допомогою вимикача ВВІМК/ВИМК (Малюнок 1/А). Почекайте, поки прилад досягне робочої температури й спалахне зелений індикатор температури (малюнок 1/С).

### 2. Одержання пари/спінювання молока

-  Налийте молоко або іншу рідину для нагрівання в жаростійку ємність.
-  Занурте парове сопло в молоко або іншу рідину для нагрівання (малюнок 11).
-  Поверніть селекторний диск (малюнок 1/Е) уліво й установіть його напроти символу ☺. Зелений індикатор температури (малюнок 1/С) почне миготіти й прилад почне створювати пару. На початку утворення пари можливе утворення на паровому соплі декількох крапель води.  
**Важливо:** Для забезпечення нормального виходу пари з парового сопла необхідно, щоб парове сопло не торкалося підставки для ємності.
-  Для припинення виділення пари поверніть селекторний диск (малюнок 1/Е) назад, вправо, у положення "•".
-  Відставте убік оброблену паром рідину й поверніть регулятор вибору пари на кілька секунд назад, напроти символу. Цим будуть вилучені всі залишки молока або інших рідин із сопла. **Обережно: пара гаряча.**
-  Для одержання однорідної, кремової молочної пінки, найкраще використати холодне молоко низької жирності.

### Приготування капуччіно



Наповніть еспресо більшу кавову чашку. Зверху залийте молочну пінку. Насипте на молочну пінку трохи какао.




## Чищення й обслуговування

### Щоденне обслуговування




Ми рекомендуємо щодня, перед першою чашкою еспресо й після останньої промивати систему протягом близько 10 секунд без меленого еспресо, з метою запобігання нагромадження кавових часток у приладі. Виконуйте послідовність дій як при готуванні еспресо, але без кави.

-  Після цього на короткий час поверніть селекторний диск (малюнок 1/E) у положення ☉.
-  Вилийте всю воду, що залишилася, з резервуара для води.



### Чищення (малюнки 12 – 16)

-  Перед чищенням приладу вимкніть його й відключіть кабель живлення від мережі.

#### Жодна із частин приладу не призначена для миття в посудомийній машині.






-  Витріть всі поверхні приладу вологою тканиною. Не використовуйте шорсткі або абразивні агенти для чищення.
-  Не рідше одного разу на тиждень ополісуйте резервуар для води у звичайній воді.
-  Періодично, очищайте фільтр на 1 чашку й фільтр на 2 чашки за допомогою щітки.

#### Парове сопло

-  Зніміть насадку з парового сопла й промийте її у звичайній проточній воді.
-  Витріть парове сопло вологою тканиною. Для того, щоб відкрутити головку сопла для її очищення або зняття накипу, можна скористатися інструментом для обслуговування (Малюнок 1/H).

### Решітка піддона й піддон








Піддон необхідно спустошувати, коли індикатор рівня (Малюнок 1/R) починає виступати над решіткою піддона.

-  Візьміться пальцями за отвори в решітці піддона. Зніміть решітку піддона й промийте її під проточною водою (Малюнок 12).
-  Для спустошення піддона, утримуючи піддон за обидві сторони, потягніть його вперед із приладу (Малюнок 13).
-  Зніміть пластикове з'єднання й усе помийте під проточною водою (малюнок 14).
-  Установіть пластикове з'єднання назад у піддон.
-  Установіть чистий піддон назад у прилад й установіть назад решітку піддона.

### Очищення фільтра для заварювання

Періодично перевіряйте фільтр для заварювання, щоб переконатися в тім, що його отвори не засмічені частками кави. Фільтра розташований на нижній частині заварної головки.

У випадку, якщо отвори фільтра засмічені:

-  Відкрутіть фільтр для заварювання за допомогою монети (Малюнок 15).
-  Зніміть фільтр для заварювання й ущільнення (малюнок 16/1) фільтра для заварювання (малюнок 16/2).
-  Очистіть фільтр для заварювання щіткою з теплою водою.
-  Промийте ущільнення теплою проточною водою.
-  За необхідності транспортування приладу при температурах нижче нуля:
-  Спустоште резервуар для води.
-  Поверніть селекторний диск (малюнок 1/E) у положення ☉ й дайте приладу висохнути.

UA

## Видалення накипу








У випадку, якщо еспресо витікає з фільтра повільніше, ніж завжди, необхідно видалити накип із приладу.





Ми рекомендуємо видалити накип із приладу кожні три місяці. Якщо у вашому регіоні жорстка вода, процес видалення накипу буде потрібно проводити трохи частіше.

**i** Ми рекомендуємо використати тільки оригінальні декальцинувальні таблетки виробництва компанії Electrolux (PNC 900 195 537/7).

**Важливо:** Перед проведенням процесу декальцинування зніміть фільтр для заварювання (малюнок 1/Т) і ущільнення фільтра для заварювання, як описано в розділі "Чищення фільтра для заварювання" (малюнки 15, 16).


Спочатку налийте воду в резервуар для води, після чого додайте декальцинувальні таблетки. НЕ НАВПАКИ. Необхідно використати не менш 0.5 літра води. Кількість засобу для видалення накипу повинна бути обрана відповідно до об'єму води.

-  Вимкніть кабель живлення з мережі й дайте приладу охолонути.
-  Установіть тримач фільтра на його місце без фільтра.
-  Установіть під тримачем фільтра ємність достатнього об'єму.
-  Увімкніть кабель живлення в мережу й включіть прилад.
-  Після цього поверніть селекторний диск (малюнок 1/Е) у положення  й дозвольте близько 1/3 декальцинувального засобу протекти через систему.
-  Після цього вимкніть прилад і дайте декальцинувальному розчину подіяти протягом приблизно 10 хвилин.

-  Видаліть залишок декальцинувального розчину для промивання заварної головки.
-  Ретельно вимийте резервуар для води.
-  Помийте резервуар чистою водою й пропустіть всю воду через заварну головку.  
Повторіть процедуру при великому шарі накипу.
-  По закінченні декальцинування установіть назад заварний фільтр й ущільнення.

## Що робити, якщо...

- еспресо недостатньо гарячий:
  - З метою попереднього нагрівання системи, здійсніть процедуру заварювання, не використовуючи мелений еспресо, але з використанням фільтра й тримача фільтра.
  - Попередньо розігрійте чашки.
  - Виконайте декальцинування приладу.
- значно знизилася швидкість витікання еспресо:
  - Не придавлюйте мелений еспресо занадто щільно до фільтра.
  - Не перемелюйте зерна кави занадто тонко ("середній" мливи).
  - Проведіть декальцинування приладу.
- еспресо протікає зі сторони тримача фільтра:
  - Переконайтеся в правильності установки тримача фільтра у фіксаторі.
  - Пригвинтіть тримач фільтра небагато щільніше до фіксатора.
  - Видаліть мелений еспресо з обідка тримача фільтра.
- еспресо не витікає:
  - Переконайтеся, що резервуар для води заповнений і правильно встановлений на своєму місці.

- Переконайтеся в правильній установці тримача фільтра у фіксаторі.
- Переконайтеся, що селекторний диск (Малюнок 1/Е) повернуто у положення .
- Не притискайте мелений еспрессо занадто щільно до фільтра.
- Очистіть фільтр для заварювання.
- Проведіть декальцинування приладу.
- Піна не виходить такою, якою має бути:
  - Переконайтеся, що у фільтрі досить меленого еспрессо.
  - Завжди використовуйте свіжий мелений еспрессо.
  - Злегка стискайте мелений еспрессо.
- при обробці молока паром виходить занадто мало молочної пінки:
  - Завжди використовуйте холодне свіже молоко з малим вмістом жиру.
  - Очистіть парове сопло.
- занадто сильний потік:
  - Занадто грубий помел еспрессо:
  - Переконайтеся, що у фільтрі достатнього меленого еспрессо.
- апарат для приготування кави відключається самостійно в процесі роботи:
 

Насос приладу обладнаний температурним запобіжником, для його захисту від перегріву. Температурний запобіжник припиняє роботу машини у випадку якщо машина працює занадто довго, або якщо насос працює без води.

  - Установіть вимикач ВВІМК/ВІМК у положення "ВІМК" і відключіть кабель живлення від мережі.
  - Залиште прилад для охолодження не менш ніж на 20 хвилин. Наповніть резервуар водою.
  - Підключіть кабель живлення до джерела живлення й увімкніть

прилад. Якщо прилад не працює, зв'яжіться з авторизованим сервісним центром.

## Технічні дані

- Напруга у мережі: 230–240 В, 50 Гц
- Енергоспоживання: 1250 Вт (Див. таблицю з технічними даними знизу приладу.)

## Утилізація




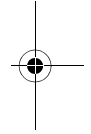
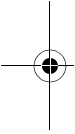
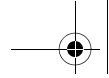
### Пакувальний матеріал

Пакувальні матеріали є екологічно чистими й можуть бути повторно використані. Пластикові деталі позначені маркуванням, наприклад, >PE<, >PS< і т.д. Будь ласка, викидайте пакувальні матеріали у відповідний контейнер комунальних організацій для ліквідації відходів.



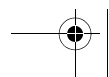
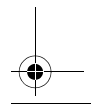
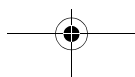
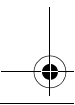
### Старі прилади

Символ  на продукті або на його упакуванні означає, що даний продукт не підлягає утилізації як побутове сміття. Замість цього необхідна його передача у відповідний пункт збору для переробки електричного й електронного устаткування. Забезпечуючи правильну утилізацію даного продукту, ви допомагаєте запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища й здоров'я людей, причиною яких може стати неправильне поводження з відходами даного продукту. Для одержання докладнішої інформації про переробку даного продукту, будь ласка, зв'яжіться з вашою місцевою міською адміністрацією, представником вашої служби утилізації побутового сміття або з крамницею, де ви придбали продукт.



*Thinking of you*  
**Electrolux**

822 949 384 - 02 - 1207



## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>